This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

A DICTIONARY OF ENGLISH & FRENCH MILITARY TERMS

UC-NRLF
$B 278 443

A. BARRÈRE

LIBRAIRIE HACHETTE & Cie

Class 443.2 Book B18

J. B. LIPPINCOTT COMPANY

Dictionary Library

Shelf

2002

SIGILLVM · VNIVERSITATIS · CALIFORNIENSIS
LVX
FIAT
MDCCCLXVIII
EX LIBRIS

C,64

4+

A DICTIONARY OF ENGLISH AND FRENCH MILITARY TERMS

A DICTIONARY OF ENGLISH AND FRENCH MILITARY TERMS

BY

ALBERT BARRÈRE

CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR; OFFICIER DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE; PROFESSOR OF FRENCH ROYAL MILITARY ACADEMY, WOOLWICH, ETC.

IN TWO PARTS

FIRST PART

ENGLISH-FRENCH

LIBRAIRIE HACHETTE & CIE

LONDON: 18 KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS

1895

All rights reserved

U 25
B3

Edinburgh: T. and A. CONSTABLE, Printers to Her Majesty

PREFATORY NOTE

I BEG all the officers who have kindly aided me in my work to accept my most sincere thanks. To Colonel Eden Baker, R.A., and Captain Archibald Crawford, R.A., who revised the proofs of the Military Dictionary, and otherwise advised and assisted me, I am particularly indebted; also to Captain Johnston, R.A., for his valuable suggestions.

A. BARRÈRE.

1895.

320702

20 Je '04

TABLE OF CONTENTS TO PART I.

MILITARY TERMS—ENGLISH FRENCH . . 1

APPENDIX—

NOMENCLATURE OF ORDNANCE USED IN THE SERVICE 98

MOUNTINGS FOR COAST DEFENCE . . . 99

SUBMARINE MINES 99

NICKNAMES OF SOME OF THE OLD REGIMENTS . 99

ENGLISH WEIGHTS AND MEASURES REDUCED TO THE DECIMAL SYSTEM 100

UNIV. OF CALIFORNIA

ENGLISH-FRENCH

A

abatis, abattis, m.
—— *used as an obstacle only*, abattis passif.
—— *of trees dragged into position*, abattis de transport.
—— *of trees half-sawn through, entanglement*, abattis naturel.
defensible ——, abattis actif.
about (*equitation*), demi-tour.
abreast, de front.
abutment, arc-boutant, m., culée, f. (de pont).
—— *pier*, butée, f.
main ——, pied-droit extrême, m.
Academy, *royal military*, école d'artillerie et du génie, située à Woolwich (210 élèves).
access, abord, m., accès, m.
accord *of the aids*, accord des aides, m.
accountant *officer*, *v.* officer.
accoutrements, grand équipement, m.
accuracy *of fire*, justesse du tir, f.
act *of conspicuous bravery*, action d'éclat, f.
acting (*in the place of*), faisant fonctions de.
—— *at close order*, ordre à rangs serrés, m.
—— *in extended order*, ordre en tirailleurs, ordre dispersé.
action, action, affaire, allure, f. combat, engagement, m., en action, continuez le feu (commandements d'artillerie).
action *front!* répond aux commandements successifs : 1 feu en avant, 2 en batterie.
—— *rear*, feu en arrière en batterie.
in ——, en batterie.
prepare for ——, dispositions de combat (artillerie).
to be in ——, donner, être au feu.
to bring into ——, faire donner, mener au feu, amener sur le champ de bataille, mettre en batterie.
to go into ——, aller au feu, au combat.
adapter, douille taraudée à l'intérieur de façon à permettre de fixer les fusées à des projectiles de systèmes différents.
adherence *of lead in the grooves*, enplombage, m.
adjustment, ajustage, organe de réglage, m.
adjutant, adjudant, m.
—— *general* (*to the forces*), remplit des fonctions administratives. Il est l'intermédiaire entre les officiers généraux et le commandant en chef de l'armée pour la discipline, le recrutement, l'habillement, l'armement, l'instruction des troupes. Il n'est donc chargé que d'une partie des fonctions qui incombent à un chef d'état-major général français. Le 'quartermaster general' est investi des autres fonctions de notr

chef d'état-major, *v.* **quartermaster-general.**

adjutant-*general*, *assistant*, chef d'état-major d'une division.

deputy —— *general*, chef d'état-major d'un corps d'armée. En temps de guerre un 'deputy-adjutant-general' est chargé du service des renseignements.

deputy-assistant —— *general*, seconde dans ses fonctions le '*assistant* —— *general*.'

field ——, adjudant-major, capitaine adjudant-major.

regimental ——, adjudant-major.

advance, marche en avant, f. mouvement, m.

advance (*or march*) *in line*, marche en bataille en avant, de front, en ligne.

—— *one and give the countersign*, avance au mot de ralliement.

to ——, avancer, se porter en avant.

to —— *to the front*, se porter en tête.

adze, herminette, f.

aide-de-camp, aide de camp, m.

aim, visé, m., but (objet), m.

to ——, ajuster, viser.

to —— *at*, ajuster, coucher en joue, viser.

aiming *point*, *v.* **point.**

air *spacing*, vent du projectile, m.

alarm, alerte, générale, f.

—— *gun*, *v.* **gun.**

false ——, fausse alerte.

alert, *to be on the*, être sur le qui-vive, se tenir sur ses gardes.

align, *to*, aligner.

alignment, alignement, m.

—— *base*, *v.* **base.**

—— *to the rear*, alignement en arrière.

new ——, nouvel alignement.

oblique ——, alignement oblique.

parallel ——, alignement parallèle.

allowance, allocation, indemnité, ration, f.

allowance, *lodging*, indemnité de logement.

horse ——, indemnité de monture.

mess ——, indemnité de table.

short ——, ration réduite.

to be on short ——, être rationné.

travelling ——, frais de déplacement, m. pl.

alternately, en échiquier (tactique).

ambuscade, embuscade, f.

ammunition (*generally speaking*), munitions, (*made up*) munitions confectionnées, f. pl.

—— *box*, *v.* **box.**

—— *chest*, coffre à munitions, m.

—— *recess*, excavation, f. (de dimensions diverses), pour dépôt de projectiles pour la consommation journalière.

—— *waggon*, caisson à munitions, caisson d'artillerie, m.

—— *waggons and ambulances, light or fighting baggage*, train de combat, m.

fixed ——, cartouches pour canons à tir rapide.

anchor, ancre, f. Les parties sont 'angle at the throat,' l'aisselle; 'arm,' le bras; 'bill,' le bec; 'cross,' la croisée; 'crown,' l'encolure; 'flukes,' les pattes; 'ring,' l'organeau; 'shank,' la verge; 'stock,' le jas.

basket ——, panier d'ancrage, m.

buoy line of ——, orin d'ancre, m.

brushwood ——, ancre de branchages.

built up ——, ancre formée de poutres et madriers enfoncés dans le sable.

composite ——, ancre formée de trois poutrelles.

down stream ——, ancre d'aval.

ebb ——, ancre de jusant.

flood ——, ancre de flot.

lower ——, *v. down stream* ——.

make-shift ——, ancre improvisée (formée de tonneaux remplis de

pierres, ou de roues, de herses, etc.).
anchor, *mooring*, ancre à demeure.
shore ——, ancre de terre.
to ——, ancrer, jeter l'ancre, mettre des harts de retenue, de retraite.
up-stream ——, ancre d'amont.
wicker ——, *v. basket* **anchor.**
anchorage, ancrage, m.
anchoring, ancrage.
—— *boat*, nacelle, f.
—— *fascine*, *v.* **fascine.**
—— *withe*, *v.* **withe.**
angle *of a gun-carriage on the trail-point or of trail*, angle d'incidence de l'affût, m.
—— *of a slope*, angle du talus.
—— *of defence*, angle de défense.
—— *of departure*, angle de départ, de projection.
—— *of descent*, angle de chute.
—— *of elevation*, angle de mire.
—— *of elevation for the greatest range*, angle de plus grande portée.
—— *of grazing*, angle du bond.
—— *of incidence*, angle d'arrivée.
—— *of inclination*, angle d'inclinaison.
—— *of jump*, angle de relèvement.
—— *of projection*, angle d'abaissement.
—— *of reflexion*, angle de réflexion.
—— *of sight*, angle de tête ou d'élévation du but, angle de site.
—— *of the bastion*, angle du bastion.
—— *of the flank or curtain*, angle du flanc, de la courtine.
—— *of the gorge*, angle de la gorge.
—— *of the object and the horizontal line*, angle naturel.
—— *of the shoulder*, angle d'épaule.
acute ——, angle aigu.
clearance ——, angle d'intersection de la ligne de mire avec la ligne de tir (guidon central).
dead ——, angle mort.
depressed ——, angle de dépression.
angle, *diminished*, angle du fossé, diminué.
external ——, angle externe.
flanking ——, angle flanquant.
grazing ——, angle du bond.
internal ——, angle interne.
maximum —— *of depression or elevation*, angle-limite, angle maximum de pointage au-dessus et au-dessous de l'horizon.
obtuse ——, angle obtus.
polygonal ——, angle du polygone.
quadrant ——, angle de tir.
re-entering ——, angle rentrant.
right ——, angle droit.
salient ——, angle saillant, sortant, vif.
upsetting ——, limite d'inclinaison d'un fourgon ou d'un affût.
aperture, ouverture, fenêtre, f.
apex *of a railway crossing*, pointe de cœur, f.
apparatus, *breech-closing*, *v.* **breech.**
loading ——, appareil de charge, m.
lock ——, appareil de détente.
percussion ——, appareil percutant, percuteur, m.
approach (*trenches*), cheminement, m.
—— *works*, travaux d'approche, m. pl.
approaches, abords, m.
appurtenances, accessoires, agrès de pont, m. pl.
arc, *traversing*, arc de pointage, m.
arch, *full centre*, voûte en plein cintre.
crown of an ——, clef de voûte, f.
pier of ——, pile, f.
span of ——, ouverture, f.
area, *v.* **marching.**
arm, arme f.
—— *badge*, brassard, m.
—— *of anchor*, *v.* **anchor.**
—— *rack*, râtelier d'armes, m.
—— *with bolt breech*, arme à verrou.
—— *with removeable block*, arme à culasse tombante.

arm, *breech-loading*, arme se chargeant par la culasse.
converted ——, arme transformée.
fire ——, arme à feu.
rifled ——, arme rayée.
side ——, arme basse, arme blanche.
sliding block ——, arme à culasse mobile par glissement.
small ——, arme portative.
smooth-bored ——, arme à canon lisse.
to ——, armer.
armament, armement, m.
—— *of coast-batteries*, armement des batteries de côte.
moveable —— *of a fortress*, armement comprenant les canons de siège et obusiers, les batteries mobiles et les canons à tir rapide.
permanent ——, armement permanent.
primary ——, se compose de tous les canons de rupture se chargeant par la bouche et les pièces de fort calibre se chargeant par la culasse.
secondary ——, comprend des canons de plus petit calibre que le 'primary armament,' mais capables d'un tir à obus rapide et efficace.
armour, armure, cuirasse, f., cuirassement, blindage, m. (en plaques).
—— *piercing*, *v.* **projectile.**
—— *plate*, plaque de cuirasse, f.
—— *plated*, cuirassé, blindé.
cast-iron ——, blindage en fer de fonte.
compound ——, blindage en plaques mixtes.
hard ——, blindage en plaques d'acier ou plaques doublées d'acier.
plate upon plate ——, blindage à plaques juxtaposées.
soft ——, blindage en plaques de fer forgé.
armourer, armurier.
—— *private*, armurier non gradé.
—— *sergeant-major*, armurier de 1re classe.
armoury, salle d'armes, f.
arms, armes, f.
ground ——, armes à terre !
lodge ——, haut les armes !
order ——, reposez arme !
pile ——, formez les faisceaux !
present ——, présentez arme !
recover ——, redressez arme !
secure ——, arme sous le bras gauche !
shoulder ——, portez arme !
side ——, (*gun*) armements, m. pl., (*bayonet, etc.*) armes basses.
sling ——, l'arme à la bretelle !
slope ——, arme sur l'épaule droite !
to ——, aux armes !
to lay down one's ——, mettre bas les armes.
to trail ——, descendre les armes.
under ——, sous les armes.
unpile ——, rompez les faisceaux !
army, armée, f. (le total des forces militaires de l'Angleterre en cas de mobilisation est approximativement de 661,000 hommes : armée active et ses réserves, 296,000 ; milices, 120,000 ; yeomanry, 15,000 ; volontaires, 230,000 ; l'armée indigène des Indes compte 150,000 hommes et 10,000 Européens, environ).
—— *contractor*, fournisseur de l'armée, m.
—— *corps*, corps d'armée, m.
—— *list*, annuaire militaire, m.
—— *orders*, *v.* **orders.**
—— *service corps*, *v.* **corps.**
relieving ——, armée de secours.
standing ——, armée permanente.
supporting ——, armée de soutien.
array, *in battle*, en ordre de bataille.
to ——, ranger.
arrest, arrestation, f., arrêts, m. pl.

arrest, *close,* arrêts forcés, de rigueur.
open ——, arrêts simples.
to ——, arrêter, mettre aux arrêts.
to release from, cancel ——, lever les arrêts.
under ——, aux arrêts.
arsenal, arsenal, m.
articles *of war,* code pénal militaire, m.
artificer, artificier, m.
battery ——, ouvrier d'artillerie, m. (maréchaux-ferrants, selliers, bourreliers, charrons).
artillery, artillerie, f. La 'British regular artillery' se compose d'un seul régiment appelé 'Royal Regiment of Artillery,' divisé en artillerie à cheval, artillerie de campagne, artillerie de montagne et artillerie de place. L'unité tactique est :—pour l'artillerie à cheval et celle de campagne, la 'Brigade division' comptant 3 batteries ; pour l'artillerie de montagne, la batterie ; pour l'artillerie de place, la compagnie, et cette dernière, pour les besoins administratifs, a 3 divisions (est, sud, ouest). Il existe 20 batteries d'artillerie à cheval, 80 d'artillerie de campagne, 10 de montagne et 87 compagnies de place. Il existe en outre 2 batteries de dépôt d'artillerie à cheval et 4 de campagne, le tout à Woolwich, et 9 compagnies de dépôt d'artillerie de place distribuées par le royaume, ainsi que les cadres de 14 colonnes de munitions.
—— *butt,* butte, f.
—— *practice ground,* polygone, m.
—— *work-shops,* ateliers de construction de l'artillerie, m. pl.
field ——, artillerie montée, f.
first —— *position,* batteries de 1re position, f.
artillery, *foot,* artillerie à pied.
fortress ——, artillerie de forteresse.
garrison ——, artillerie de place.
horse ——, artillerie à cheval.
light ——, artillerie légère.
mountain ——, artillerie de montagne.
naval ——, artillerie de marine.
second —— *position,* batteries de 2e position.
siege ——, artillerie de siège.
artilleryman, artilleur, m.
ascent, ascension, f.
assault, assaut, m., attaque, f.
—— ! haut les armes !
—— *at arms,* assaut d'armes.
—— *on a superior,* voies de fait envers un supérieur, f. pl.
sudden ——, attaque brusquée, f.
assaulting *columns, v.* **column.**
assembly, rappel, m.
as you were ! au temps !
attack, assaut, m., attaque, f.
—— *in close order,* attaque en colonne serrée.
—— *in echelons,* attaque en échelons.
—— *in extended order,* attaque en ordre dispersé.
—— *in hollow squares,* attaque en carrés vides.
—— *in squares,* attaque en échiquier.
—— *in the field,* attaque en rase campagne.
—— *on the centre,* attaque centrale.
—— *with cavalry dispersed,* attaque en fourrageurs.
—— *without opening trenches,* attaque d'emblée.
counter ——, contre-attaque.
disconnected ——, attaque décousue.
false ——, fausse attaque.
flank, attaque de flanc.
front ——, attaque de front.
front of ——, front d'attaque, m.
main ——, attaque principale.

attack, *modes of*, genres d'attaque, 'blockade, shelling, assault by open force, surprise, regular siege.'
renewed ——, attaque réitérée, f. retour offensif, m.
subterranean ——, attaque souterraine.
unexpected ——, attaque à l'improviste.
attacking *movement*, mouvement offensif, m.
—— *party*, corps d'attaque, l'attaquant, m.
attention! garde à vous!
auger, tarière, f.
—— *with lengthening rods*, barre à mine à rallonges.
cylindrical ——, tarière tubulaire.
ground ——, trépan, m., sonde à tarière, f.
axe, hache, f.
axe *case*, porte-hache, m.
felling ——, cognée, hache de bûcheron, f.
hand ——, hache à main.
axial *head*, *v.* **head.**
axis, axe, m., ligne de l'âme, f.
—— *of embrasure*, directrice d'embrasure, f.
—— *of explosion*, axe d'explosion.
axle, essieu, m.
—— *bar*, équignon, m.
—— *bed*, corps d'essieu, m.
—— *box*, boîte d'essieu, f. moyeu, m.
—— *drag-rope-hook*, crochet d'attelage, m.
—— *guard*, garde-essieu, m.
—— *hoop*, étrier d'essieu, m.
—— *pin*, esse d'essieu, f.
—— *shoulder*, épaulement, m.
—— *tree arm*, fusée d'essieu, f.
temporary —— *tree*, faux essieu.

B

back, *rib* (*of bayonet or sword*), dos, m.
—— *chamfer*, *v.* **blade.**
—— *end* (*of trigger-guard*), feuille postérieure du pontet, f.
—— *pieces of sword-hilt*, calotte de monture de sabre, f.
—— *screen*, parados, m.
—— *sight*, *v.* **sight.**
—— *stroke*, coup de revers, m.
badge, plaque, f., insigne, galon, m.
bag, sac, m.
brush ——, sacoche, f.
cartridge ——, sachet, m. (autrefois de serge, actuellement en soie).
nose ——, musette-mangeoire, f.
sand ——, sac à terre, m.
stable ——, musette à pansage.
baggage, bagage, m. (80, 60, et 40 livres respectivement pour chaque officier supérieur, officier monté, officier non monté ou de grade inférieur. Comprend la literie, mais non la cantine, qui pèse 22 livres par 3 officiers).
baggage *master*, vaguemestre, m.
—— *straps*, *v.* **straps.**
—— *waggon*, *v.* **waggon.**
bakery, *military*, boulangerie militaire, manutention, f.
field ——, boulangerie de campagne, f.
travelling —— *waggon*, *v.* **waggon.**
balance *step*, *v.* **step.**
balancing *of parapet and excavation*, équilibre des déblais et des remblais, m.
bale, *side* (*in troop stable*), batflancs, m.
ball, balle, f., boulet, m.
—— *cartridge*, *v.* **cartridge.**
—— *extractor*, tire-balle, m.
—— *for case-shot*, balle de fer, balle en fer forgé.
—— *tuft* (*on a shako*), pompon, m.
fire ——, pelote à feu, f.

ball, *light,* balle à éclairer.
smoke ——, balle à fumée.
spent ——, balle morte.
ballast, ballast, cailloutage, ensablement, m.
to ——, ballaster, empierrer, cailloutter.
ballistics, *exterior,* balistique extérieure, f.
interior ——, balistique intérieure, f.
balloon, ballon, m.
—— *car,* nacelle de ballon, f.
—— *section,* section d'aérostiers, f.
captive ——, ballon captif.
band, musique, f., corps de musique, m., capucine de fusil, f.
—— *master,* chef de musique, m.
—— *sergeant-major,* sous-chef de musique, m.
—— *spring,* ressort de garniture, m.
centre ——, grenadière, f.
driving ——, ceinture de cuivre, f.
lower ——, capucine première, f.
nose ——, muserolle, f.
perch ——, étrier, m.
upper ——, embouchoir, m.
bandrol, banderolle, f., jalon, m.
bandsman, musicien, m.
bank, talus, f., massif de terre, m. traverse-abri, f.
gun ——, emplacement de plate forme, m.
banquette, banquette, f., gradins pour la fusillade, m. pl.
bar, barrette (médaille), f., barre f. (manège), levier, m. (treuil).
—— *shot, v.* **shot.**
—— *tie,* tringle de connexion, f.
boring ——, barre à mine.
cross ——, traverse, f.
curved ——, balancier de desserrage, m. (frein).
deflection ——, réglette, f.
friction ——, rugueux, m.
graduated cross ——, réglette, tige horizontale graduée, f. (hausse).
pinching ——, pince, f.
bar, *splinter,* volée, f.
stirrup ——, porte-étrivière, m.
barbed *wire entanglement,* réseaux de fils de fer barbelé, m. pl.
barbette, barbette, f., *v.* **tir.**
barrack *master,* casernier, m.
—— *orderly,* planton, m.
—— *room,* chambrée, f.
—— *room-squad,* chambrée.
—— *sergeant,* garde-magasin, m.
barracks, caserne, f. (infanterie), quartier, m. (cavalerie).
confined to ——, consigné.
barrel, canon, m. fusée, f. (de treuil).
—— *loop,* tenon de tiroir, m.
rifled ——, canon rayé.
smooth ——, canon lisse.
barricade, barricade, f.
barrier *with a single leaf,* barrière à un vantail, f.
double-hung ——, barrière double.
moveable ——, barrière mobile.
panel ——, barrière à panneaux.
swing ——, barrière à pivot central.
base, base, f.
—— *body, v.* **body.**
—— *cup,* culot, m.
—— *hospital, v.* **hospital.**
—— *line, v.* **line.**
—— *ring,* plate-bande de culasse, f., plinthe, f.
—— *of a slope,* base de talus.
—— *of operations,* base d'opérations.
—— *points,* jalons de base d'alignement, guides, m. pl.
alignment ——, base d'alignement, f. (constituée par 2 hommes).
covering ——, base de couverture.
moving ——, base mobile.
basis, base, f. point d'appui, m.
basket *work,* clayonnage, m.
bastion, bastion, m.
—— *front,* front bastionné, m.
—— *trace or system,* système bastionné, m.
casemated ——, bastion casematé.

bastion, *composite,* bastion mixte, composé.
demi ——, demi-bastion.
detached ——, bastion détaché.
double ——, bastion double.
full ——, bastion plein.
hollow ——, bastion vide.
retrenched ——, bastion retranché.
bastioned, bastionné.
bât (*pack animals*), chevaux, mulets de bât, etc.
battalion, bataillon, m. (pour ainsi dire synonyme de régiment, généralement 8 compagnies. Effectif du pied de guerre 1097 officiers et hommes).
—— *acting singly,* bataillon isolé, (*otherwise*) bataillon encadré.
—— *drill, v.* **drill.**
—— *on the war establishment,* bataillon sur le pied de guerre.
base ——, bataillon d'alignement.
depôt ——, bataillon de dépôt.
drill ——, bataillon d'instruction.
full ——, bataillon au complet.
batter, *to,* battre, canonner.
to —— *in breach,* battre en brèche.
battering *train,* équipages de siège, m. pl.
battery, batterie, f., sur le champ de bataille se fractionne en 2 groupes: le 1er échelon ou 'fighting battery' comprenant 6 pièces et 3 caissons; le 2me échelon ou réserve avec 3 caissons, le chariot de batterie, la forge, les attelages de rechange, etc.
—— *artificers, v.* **artificer.**
—— *at war strength,* batterie sur le pied de guerre.
—— *commander,* chef de batterie, m.
—— *countermarching,* batterie faisant ½ tour.
—— *for direct fire,* batterie de plein fouet.
—— *formed in echelon,* batterie brisée en échelons.
battery *for oblique fire,* batterie d'écharpe.
—— *for reverse fire,* batterie de revers à dos.
—— *in action,* formation en batterie.
—— *in battle formation, v.* **formation.**
—— *in column of route, v.* **column.**
—— *s in first parallel,* batteries d'approche premières.
—— *in line,* batterie en bataille.
—— *of field artillery,* batterie de campagne (compte 6 pièces en 3 'sections' et 6 'subdivisions').
—— *of position,* batterie de position.
—— *of Royal Horse Artillery,* batterie d'artillerie à cheval (179 officiers et soldats et 148 coups par pièce sur le pied de guerre).
—— *on different levels,* batterie à plusieurs étages superposés.
—— *on the sea-level,* batterie à fleur d'eau.
armour-plated ——, batterie cuirassée.
barbette ——, batterie en barbette.
blinded ——, batterie blindée.
breaching ——, batterie de brèche.
casemated ——, batterie casematée, sous casemates.
cavalier ——, batterie élevée.
coast ——, batterie de côte.
counter ——, contre-batterie.
crowning ——, batterie de couronnement.
direct ——, batterie directe.
elevated ——, batterie de niveau, horizontale.
emergency ——, batterie de circonstance.
enfilade ——, batterie d'enfilade, en rouage.
field ——, batterie de campagne.
fighting ——, batterie de combat, *v.* **battery.**
floating ——, batterie flottante.
full ——, batterie au complet.

battery, *garrison*, batterie de place (effectif: 164 officiers et soldats).
heavy ——, batterie de grosse artillerie.
horse ——, batterie à cheval.
indented ——, batterie à crémaillère, à redans.
iron-clad ——, batterie cuirassée.
masked ——, batterie masquée.
mountain ——, batterie de montagne.
oblique ——, batterie d'écharpe.
open ——, batterie à ciel ouvert.
rocket ——, batterie de fusées incendiaires.
separated ——*s forming a cross-fire*, batteries croisées, en chapelet.
shelling ——, batterie de bombardement.
shore ——, batterie de côte.
siege ——, batterie de siège.
stationary, permanent ——, batterie de place, permanente.
subsidiary ——, batterie annexe.
sunken ——, batterie encaissée, enterrée.
tier ——, batterie à étages.
baulk, poutre, longrine, f.
bay, intervalle, m. (de galerie, de puits), travée, f. (de pont).
landing ——, travée de culée de tête.
shore ——, travée de culée à l'extrémité.
span of ——, ouverture de travée, f.
bayonet, baïonnette, f.
—— *belt, blade, exercise, socket, stud*, *v. ces mots.*
—— *charge*, charge à la baïonnette, f.
—— *drill*, escrime, maniement de la baïonnette, f.
neck of ——, coude, m., branche coudée, f.
sword ——, sabre-baïonnette, m.
to carry at the point of the ——, enlever à la baïonnette.
bayonets, *to charge*, croiser la baïonnette.
to fix ——*s*, mettre la baïonnette au canon.
to unfix ——*s*, remettre la baïonnette.
with fixed ——*s*, baïonnette au canon.
beam *of a bridge*, balancier de pont, m.
—— *of a stand of chevaux-de-frise*, poutrelle du cheval-de-frise, f.
—— *supporting the baulks*, chevet-support, m.
counterpoise ——, flèche de pont-levis, f.
tie ——, entrait, m.
bearer *of a flag of truce*, parlementaire, m.
—— *company*, *v.* **company.**
colour ——, porte-drapeau, m.
road ——, poutrelle de tablier, f.
stretcher ——, brancardier, m.
bearing (*demeanour*), tenue, f., (*stake*) poteau, m., orientement, m.
—— *edge*, *v.* **rifling.**
—— *side coming out* (*rifled muzzle-loading ordnance*), côté du support du boulet à sa sortie, m.
—— *side going in*, côté du support du boulet à l'entrée.
bearskin *cap*, *v.* **cap.**
beat *of drum*, *v.* **drum.**
to ——, battre.
—— *a retreat*, battre en retraite.
—— *the retreat*, battre la retraite.
—— *a parley*, battre la chamade.
—— *a salute or ruffle*, battre aux champs.
—— *off*, repousser.
—— *the alarm*, battre la générale.
—— *the disperse*, battre la breloque.
—— *the reveille*, battre la diane.
—— *the tattoo*, battre la retraite.
beaten (*roads*), frayé.
becket, anse de sachet, f.

bed *of trestles*, chantier de chevalets à fascines. m.
camp, field ——, lit de camp, m.
mortar ——, affût à mortier, m.
transom ——, lisoir, m.
bellows, *miner's*, soufflet de mineur, m.
belt, ceinture, f., ceinturon, m.
—— *clasp*, agrafe de ceinturon, f.
—— *plate*, plaque de ceinturon, f.
—— *slings*, pendants de ceinturon, m. pl.
—— *straps*, allonges de ceinturon, f. pl.
bayonet ——, porte-baïonnette, m.
colour ——, banderole de drapeau, f.
copper ——, ceinture de cuivre, f.
cross —— (*for the sword*), baudrier, m. (*for pouch*), banderole, f.
pouch ——, porte-cartouchière, m.
shoulder ——, baudrier, m., banderole.
waist ——, ceinturon, m.
belted *rifle-ball*, balle à ceinture, f.
bend *or curve on the upper parts*, cintre de mire, m.
—— *or rounding of the trail*, cintre de crosse.
fisherman's ——, nœud d'ancre, m.
rolling ——, nœud double fixe.
single ——, nœud de tisserand, m.
to ——, plier (cheval).
berm, berme, f., lisière, f.
besiege, *to*, assiéger.
besieger, assiégeant, m.
bevelled, en biseau.
—— *washer*, rosette en talus, f.
bight, ganse, f.
bill-hook, serpe, f.
billet, billet de logement, m.
to ——, loger chez l'habitant.
billeting - *paper*, billet de logement, m.
binder, hart, f.
bit, mors, m. Les parties sont : 'beams,' canons ; 'bit-bosses,' bossettes ; 'bit-rings,' anneaux porte-rênes ; 'bolts,' tourets de porte-rênes ; 'branch,' le bas ; 'cheeks,' branches ; 'curb-chain,' gourmette ; 'eye,' œil ; 'mouth-piece,' embouchure.
bit, *boring*, pistolet de mine, m.
bivouac, bivouac, m.
to ——, bivaquer.
Black Watch, régiment de Highlanders. Appelés aussi 'the Royal Highlanders,' autrefois le 42e de ligne.
blade, lame, f.
—— *of the heavy cavalry sword*, lame droite à dos.
bayonet ——, lame de baïonnette, f. Les parties sont : 'back,' le dos ; 'flat' le plat ; 'fullers,' gouttières ; 'point,' pointe ; 'ridges,' arêtes.
flat ——, lame non évidée.
sword ——, lame de sabre. Les parties sont : 'back,' dos ; 'back-edge,' biseau, faux-tranchant ; 'centre-part,' fort ; 'edge,' tranchant ; 'flat,' plat ; 'part nearest the point,' faible ; 'point,' pointe ; 'shoulder,' talon ; 'tang,' soie.
blank, *firing with*, tir à blanc, m.
—— *cartridge, file*, *v. ces mots.*
point ——, *v.* **point.**
blast, (*of bugle*), sonnerie, fanfare, f.
—— *furnace, hole*, *v. ces mots.*
to ——, faire sauter.
blind, blindage, blindage simple, m.
—— *fascine*, *v.* **fascine.**
double ——, blindage double.
horizontal ——, blindage horizontal.
inclined ——, blindage incliné.
to ——, blinder, aveugler.
blindage, *v.* **blind.**
shell-proof ——, blindage à l'épreuve de la bombe.
blinded, blindé.
—— *cover*, masque, m.
—— *descent*, descente blindée, f.

blinker, œillère, f.
blisters, ampoules, f. pl.
block, contre-lisoir, m.
—— *carriage*, *v.* **carriage.**
—— *for stopping the recoil*, coin d'arrêt, de recul, de châssis d' affût, m.
—— *house*, blockhaus, m., redoute en bois blindé, f.
—— *used for checking the recoil*, masse ordinaire, f.
—— *s which are chock*, poulies ou moufles rapprochés.
—— *with more than one sheaf*, moufle, m.
admiralty ——, poulie à estrope en métal.
bearing ——, support de timon, m.
both ways ——, poulie à estrope en cordage.
brake ——, sabot de frein, m.
breech ——, bloc de culasse, m.
double, treble ——, moufle à deux, trois rouets.
single ——, poulie, f. Les parties sont : 'axis,' axe ; 'cheeks,' joues; 'groove,' gorge ; 'partitions,' cloisons ; 'sheave,' rouet ; 'shell,' chape, 'strop,' estrope.
single fixed —— *or whip*, poulie fixe.
single moveable —— *or whip*, poulie mobile.
sliding ——, culasse mobile, f.
snatch ——, poulie simple avec une ouverture latérale sur l'estrope où passe la corde sans que le bout y soit introduit.
tackle ——, moufle, f.
to overhaul the ——*s*, séparer les poulies.
to round in the ——*s*, rapprocher les poulies.
blockade, blocus, m.
to ——, bloquer.
to raise the ——, débloquer.
blow up, *to*, sauter, faire sauter, f.
board, *flooring*, planche de fond, f.
—— *of investigation*, commission d'enquête, f.
—— *of visitors*, commission d'inspection pour écoles militaires.
foot ——, marche-pied, m.
platform ——, *v.* **platform.**
body, corps, m.
—— *of a fuse*, *v.* **fuse.**
—— *of a waggon*, caisse de fourgon, f.
—— *of the place*, corps de place, m.
—— *of the projectile*, corps du projectile.
base ——, troupe servant de base d'alignement telle que 'base regiment,' 'base squadron.'
directing ——, troupe de direction telle que 'squadron of direction,' 'directing troop.'
main ——, corps principal, m., gros de l'armée, m.
bolster *hoop of limber*, bouton de sellette d'avant-train, m.
—— *plate of limber*, coiffe de sellette d'avant-train, f.
bolt, boulon, m.
bolster ——, seye, f.
bracket ——, cheville à tête ronde, f.
breast transom ——, boulon d'assemblage, m.
breeching ——, piton de manille de brague, m.
pivot ——, *v.* **pivot.**
pole ——, boulon d'assemblage.
stopper ——, cheville à boucle, f.
trail transom ——, boulon de lunette.
traversing ——, boulon de manœuvre, m.
bomb, bombe, f.
—— *foundry*, bomberie, f.
—— *proof*, à l'épreuve de la bombe.
a —— *proof*, un abri blindé, m.
bombard, *to*, bombarder.
Bombardier, grade le plus bas de la hiérarchie militaire dans l'artillerie. Les insignes distinctifs

ce grade consistent en un galon sur la manche droite.

bombardment, bombardement, m.

bonnet, bonnette, f., rechute, f.

book, *account*, livret, m.

boom (*chain*), estacade flottante, f.

to —— in, out, v. **bridge.**

boot and *saddle*, boute-selle, m.

jack ——s, grosses bottes, bottes fortes, f.

riding ——s, bottes molles, bottes à l'écuyère.

to sound the —— and saddle, sonner le boute-selle.

booty, butin, m.

bore, âme, f., calibre, m.

smooth ——, à canon lisse.

to ——, forer, calibrer, aléser.

to —— away or *out of metal*, brouter.

to —— time-fuze, déboucher l'évent.

borer, alésoir, m., pince-débouchoir, f. (fusée).

earth ——, sonde à tarière, f.

mining ——, aiguille à pétarder, f.

boring, alésage, m.

—— machine, machine à forer.

well ——, forage des puits, m.

bottle, *water*, bidon, m.

bottom *of a shell*, culot, m.

—— plank, plate, v. ces mots.

bouncing, chasse, f.

—— of the shot, battement du projectile, m.

bounty, prime, f. (d'engagement ou rengagement).

bow *of the sword-hilt*, branche principale de la garde, f.

—— of the trigger-guard, pontet de sous-garde, m.

bowline, nœud de cabestan, m.

—— on a bight, nœud d'agui à élingue.

double ——, nœud double.

box *containing composition for filling tubes*, boîte à charger les étoupilles, f.

—— for stores (*waggon*), caisse de transport, f.

box *of the elevating screw*, écrou de vis de pointage, m.

—— plate, couvercle à coulisse, m.

—— trap, boîte à feu, à tiroir.

—— with ledge partitions, caisse à tasseaux, à coulisse.

ammunition ——, coffre à munitions, coffret de rempart, m.

body ——, coffre de caisson, m., grande boîte de roue, f.

bracket ——, coffret d'affût.

coupling ——, écrou d'attache, m.

grease ——, coffret à graisse.

limber ——, coffret d'avant-train.

linch ——, petite boîte.

mortise ——, logement de la plaque de couche, m.

nave ——, boîte de roue.

near ——, coffret de gauche.

off ——, coffret de droite.

pipe ——, boîte intérieure (moyeu de roue).

sentry ——, guérite, f.

shot ——, coffret d'essieu, m.

short ——, boîte de roue en fer forgé, f.

slow-match ——, coffret à mèche.

trail ——, coffret de flèche, coffret de crosse.

trunnion ——, encastrement, logement de l'affût, m.

tumbler ——, écrou de la vis de pointage, m.

bracket, flasque, fourchette, f. (pour trouver la portée).

—— block, cadre pour flasques, m.

—— bolt, box, carriage, v. ces mots.

—— of trunnion, taquet du chariot à canon, m.

to find the ——, tirer à la fourchette.

trail ——, flasque à crosse, f.

brake, frein, m.

—— block, patin, sabot, m.

—— gear, armement du frein, m.

applied ——, frein serré.

hydraulic ——, frein hydraulique.

lever ——, frein à levier.

nave ——, frein de moyeu.

brake, *screw*, frein à vis.
self-acting automatic ——, frein automatique.
to actuate a ——, armer un frein.
to unship, release a ——, desserrer un frein.
travelling ——, frein de marche.
vacuum ——, frein à vide.
branch, aile, f. branche, f. *v.* **bit.**
—— *line, road*, embranchement, m.
—— *of a mine*, rameau, m.
—— *of a trench*, boyau, m., branche de zigzag, f.
ascending ——, branche ascendante.
descending ——, branche descendante.
to —— *off*, s'embrancher.
to run out ——*es*, *v.* **run.**
branching, embranchement, m., bifurcation, f.
bray, *false*, fausse braie, f.
breach, brèche, f.
to ——, faire brèche.
practicable ——, brèche praticable.
to ——, faire brèche.
to effect a ——, faire brèche, pratiquer une brèche.
break *in a line*, solution de continuité, f.
—— *in the ground*, accident de terrain, m.
—— *of a cuirass*, défaut d'une cuirasse, m.
—— *of a parallel*, amorce de parallèle, f.
to ——, rompre, enfoncer.
to —— *ground*, ouvrir la tranchée.
to —— *into*, faire irruption dans.
to —— *into column*, rompre en colonne.
to —— *off*, rompre les rangs.
to —— *step*, rompre le pas.
to —— *through*, percer, traverser.
to —— *through a trench*, déboucher d'une tranchée, percer une tranchée.
break *up a bridge, a camp, v. ces mots.*
to —— *up as unserviceable*, démolir, caffûter (métal).
breaking *ground*, ouverture de la tranchée, f.
breast *high*, à hauteur de poitrine.
—— *line, plate, strap, transom, v. ces mots.*
—— *of a gun-carriage*, tête d'affût, f.
—— *of an embrasure*, genouillère, f.
breastwork, parapet, m.
—— *of casks*, tonnelade, f.
—— *of gabions*, parapet en gabionnade, m.
breech, culasse, f.
—— *block*, *v.* **block.**
—— *closing arrangements*, mécanisme de culasse, m.
—— *closing with a cylindro-prismatic wedge*, (*Krupp system*) fermeture à coin arrondi.
—— *closing with two wedges*, fermeture à deux coins.
—— *cover*, couvre-culasse, m.
—— *cushion for the elevating screws*, coussinet de pointage, m.
—— *end of the groove for the barrel*, bas de l'encastrement du canon, m.
—— *fermature*, fermeture de culasse, f.
—— *fittings*, pièces de culasse, f. pl.
—— *loader*, arme se chargeant par la culasse, f.
—— *mouldings*, moulures de culasse, f. pl.
—— *part*, pourtour de la chambre, m.
—— *piece*, (*musket*) tonnerre, m., (*gun*) pièce de culasse.
—— *pin*, goupille, f.
—— *pin base*, base de la tige, f.
—— *pin jeg*, pente pour culasse, f.
—— *screw-hole*, trou de la culasse, m.
—— *sight*, *v.* **sight.**
—— *tackle*, brague, f.

breech *taper*, quille, f.
—— *wrench*, tourne-à-gauche, m.
false, moveable ——, culasse mobile.
chambered ——, culasse-tonnerre, f.
patent ——, culasse à chambre.
revolving ——, barillet, m.
to ——, enculasser.
breeching, bragues de canon, f., avaloire, f. (harnais).
—— *loop*, anneau de brague, m.
brevet *rank*, *v.* **rank.**
bridge, pont, m.
—— *building*, construction des ponts, f., pontage, m.
—— *ends*, culées, f., supports extrêmes, m. pl.
—— *equipment, train*, équipages de pont, m. pl.
—— *head*, tête de pont, f.
—— *of air-proof cases*, pont de caisses.
—— *of boats*, pont de bateaux, passerelle flottante.
—— *of inflated skins*, pont d'outres.
—— *of the boring machine*, bride, f., chapiteau, m.
—— *of the socket* (*bayonet*), pontet, m.
—— *on a row of gabions*, pont en buse de gabions.
—— *on fixed supports*, pont à supports fixes.
—— *on floating supports*, pont à supports flottants.
—— *on suspension cables*, pont sur chaînettes.
—— *pile*, pilot, m.
—— *road*, chaussée de pont, f., tablier, m.
—— *supported on corbels*, pont sur traverses en encorbellement.
—— *tail*, extrémité d'un pont.
—— *train*, *v.* **bridge** *equipment.*
—— *with a combination of struts and straining beam*, pont avec armatures et contre-fiches.
balance ——, pont à bascule.
arm of a ——, *v.* **beam.**
bridge, *booming in a*, repliement d'un pont, m.
booming out a ——, *v. forming* —— *by booming out.*
breaking up a —— *into rafts*, repliement d'un pont par portières.
carriage ——, pont roulant.
chain counterpoise draw ——, pont-levis à poids variable.
dismantling a ——, repliement d'un pont.
double lock ——, passerelle sur cadres arc-boutés, f.
draw ——, pont-levis, m.
fixed ——, pont dormant.
floating ——, pont flottant.
flooring of ——, tablier de pont, m.
flying ——, pont volant.
foot, —— passerelle f.
forming —— *by booming out*, construction d'un pont par bateaux (système où la tête est poussée successivement en avant jusqu'à la rive opposée).
forming —— *by rafts*, construction par portières.
forming —— *by swinging*, construction d'un pont par conversion.
forming up a ——, construction d'un pont par bateaux successifs.
gabion ——, pont de gabions.
gothic draw ——, pont-levis à flèche.
guard-rail of ——, garde-fou de pont, m.
ladder ——, passerelle, f.
laying of a ——, construction d'un pont, f.
lever draw ——, pont-levis à tapecul, à bascule en dessous.
lever draw —— *with rack-wheel*, pont-levis à engrenage.
masonry ——, pont en maçonnerie.
pile ——, pont de pilotis.
pontoon ——, pont de pontons.
railway ——, pont de chemin de fer.
rolling ——, pont roulant.
rope ——, pont de cordages.

bridge, *single lock*, passerelle sur cadres arc-boutés.
skew ——, pont biais, oblique.
small ——, ponceau, m.
standing ——, pont dormant, fixe.
superstructure of ——, tablier de pont, m.
suspension ——, pont suspendu.
swing, turn, swivel ——, pont tournant.
temporary ——, pont de circonstance.
to ——, jeter un pont.
to blow up a ——, faire sauter un pont.
to break up a ——, replier un pont.
to dismantle a ——, replier un pont.
to lay a ——, jeter un pont.
to reform, rehaul a ——, ramener un pont à sa première position.
treble sling ——, passerelle sur cadres arc-boutés avec traverses.
trestle ——, pont de chevalets.
truss-frame ——, pont à armatures.
bridging, pontage, m.
—— *at wide intervals*, pontage à grandes portées.
—— *by booming out*, *v. forming —— by booming out.*
—— *by forming up*, pontage par bateaux successifs.
—— *by rafts*, pontage par parties, par portières.
—— *by swinging*, pontage par conversion.
—— *detachment*, brigade de pontage, f. (1 sous-officier et 7 hommes).
bridle, bride, f., *v.* **mors.**
—— *end*, talon, m.
—— *reins*, rênes de bride, f. pl.
bridoon, filet, m., *v.* **mors.**
brigade, brigade, f. (2 ou plusieurs bataillons pour l'infanterie, 2 ou 3 régiments pour la cavalerie).
—— *major*, *v.* **major.**
brigadier, général de brigade, m.
bring *into the field, to*, *v.* **field.**
bring *to bear, to*, faire porter.
to —— up the rear, fermer la marche.
brink, bord du fossé, m.
—— *of the crater*, lèvres de l'entonnoir, f. pl.
bristle, *to*, hérisser.
broadside, bordée, f.
broadsword *exercise*, contre-pointe, f.
Brown Bess, terme familier pour l'ancien fusil de munition.
brushwood *anchor*, *v.* **anchor.**
bucket (*carbine*), porte-crosse, (*lance*), porte-lance, m.
—— *wheel*, roue à auget, f.
colour ——, botte à drapeau, f.
fire ——, seau à incendie.
forge ——, seau de la forge
leather service ——, seau d'affût.
watering ——, seau d'abreuvoir.
buff-stick, buffle, m.
buffer, tampon, m.
recoil ——, tampon de choc.
buffs, buffleterie, f.
bugle, clairon, m.
—— *call*, appel, m., sonnerie, f.
—— *cord*, bandereau, m.
bugler, clairon, m.
build, *battery, bridge*, *v. ces mots.*
built up *gun*, *v.* **gun.**
bullet, balle, f.
—— *gauge*, passe-balle, m
—— *pincers*, pince-balles, m.
—— *proof*, à l'épreuve de la balle.
bull's *eye*, noir, m., mouche, f.
to make a ——, mettre dans le noir, faire mouche.
buoy, bouée, f.
buoyancy, force de support, f.
burnish, *to*, brunir, polir.
burnisher, brunissoir, polissoir, m.
burst *to the right*, écart à droite, m.
—— *under*, coup court, m.
to ——, éclater, crever, faire éclater.
bursting, éclatement, m., explosion, f.

bursting *powder*, *v.* **powder.**
busby, colback, m.
—— *cords*, fourragère, f.
bush *a gun*, *to*, mettre le grain de lumière.
butt, butte, f., crosse (mousquet).
butt, *stop*, butte, f.
to —— *the fascines*, larder les saucissons.
button *cleaner or stick*, patience, f.
—— *fillet*, listel du bouton, m.
by your left, guide à gauche.

C

cable, câble.
—— *clinch*, nœud d'ancre, m.
cadence, cadence, f. Au pas accéléré 120 pas soit 100 yards à la minute ou 3 milles 720 yards à l'heure; au pas redoublé 165 pas soit 151 yards 9 inches à la minute ou 5 milles 275 yards à l'heure. La cadence du 'side step' (ou pas de côté) est la même que pour le pas accéléré.
cadet, élève d'une école militaire ou navale, m.
—— *company*, *v.* **company.**
cake, *mill*, pâte à grener, f.
calibre, calibre, m.
call (*bugle*), appel, m., sonnerie, f.
to —— *to arms*, crier aux armes.
to —— *the roll*, *v.* **roll.**
callipers, compas d'épaisseur, m.
sliding ——, vérificateur du culot, m.
cam, came, f.
—— *lever*, levier-poignée, m. (de la vis de culasse).
camouflet, camouflet, m.
camp, camp, m.
—— *colour man*, homme du campement, m.
—— *colours*, fanions, m. pl.
—— *equipage*, effets de campement, campement, m.
—— *follower*, boulineur, m.
—— *kettle*, marmite, f.
—— *of assembly*, camp de rassemblement.
—— *of exercise*, camp de manœuvres.
—— *party*, campement, m.
camp *passages*, rues de camp, f. pl.
—— *street*, grande rue de camp, f.
—— *under canvas*, camp de tentes.
convoy ——, *laager*, camp formé au moyen de fourgons disposés en carré avec une ligne extérieure de retranchements.
drill ——, camp d'instruction.
front of a ——, front de bandière, m.
hut ——, camp baraqué, camp de baraques.
incidental ——, camp de marche, passager, de passage.
intrenched ——, camp retranché.
musketry ——, camp de tir.
practice ——, école à feu, f.
site of a ——, assiette d'un camp, f., emplacement, m.
standing ——, camp de position.
stationary ——, camp d'instruction, de manœuvres.
temporary ——, camp volant.
to break up a ——, lever le camp.
to form a —— (*with tents*), tendre un camp.
to lay out a ——, faire le tracé d'un camp.
to pitch a ——, établir, tendre, dresser un camp.
to strike a ——, détendre un camp.
campaign, campagne, f.
on a ——, en campagne.
camping *ground*, *v.* **ground.**
cancel, *to*, annuler.
—— *arrest*, *v.* **arrest.**
—— *orders*, annuler un ordre, lever la consigne.
canister-shot, boîte à mitraille, f., lanterne à mitraille, f.

canneleurs (*driving · band*), rainures, f. pl.
cannon, canon, m.
—— *ball*, boulet de canon, m.
—— *foundry*, fonderie de canons, f.
—— *shot*, coup de canon.
cannonade, canonnade, f.
to ——, canonner.
canteen, cantine, f.
—— *keeper*, cantinier, m.
canter, petit galop, galop de chasse, aubin, m.
at a ——, au petit galop.
hand ——, galop d'école, de manège, m.
to ——, galoper, aubiner, aller le galop de chasse.
to —— *false*, galoper faux.
to —— *true*, galoper juste.
cantle, troussequin, m.
cantonment, cantonnement, m.
close ——*s*, cantonnements resserrés.
ordinary, extended ——*s*, cantonnements étendus.
cap, capsule, f.
—— *cover*, coiffe, f.
fatigue ——, bonnet de police, m., calotte, f.
forage ——, képi, m., coiffure de petite tenue, f.
regulating ——, *v.* **fuse.**
to ——, coiffer.
cape, pèlerine, f.
capitulate, *to*, capituler.
capitulation, capitulation, f.
caponier, caponnière, f.
casemated ——, caponnière casematée.
covered ——, caponnière à ciel couvert.
double ——, caponnière double.
face of ——, face de caponnière, f.
head of ——, tête de caponnière, f.
open ——, caponnière à ciel ouvert.
rear ——, caponnière de revers.
single ——, caponnière simple.
sunken ——, caponnière enterrée.
capsquare, sus-bande, f.
—— *bolt*, cheville à mentonnet, f.
—— *key and chain*, clavette et chaînette de sus-bande.
captain, capitaine, m.
first ——, les grades de 'first captain,' 'second captain' dans l'artillerie ont été supprimés. Ils correspondaient aux grades respectifs de major et de capitaine dans les autres armes.
senior ——, capitaine le plus ancien.
staff ——, lieutenant ou capitaine attaché à une circonscription militaire peu importante.
carbine, mousqueton, m.
—— *belt*, banderole porte-mousqueton.
—— *hook, swivel*, porte-mousqueton, crochet de mousqueton, m.
—— *belt*, crochet à ressort.
carcass, obus incendiaire, m., grenade incendiaire, f.
carriage (*gun*), affût, (*waggon*), fourgon, m.
—— *for coast batteries*, affût de côte.
—— *which can be taken to pieces*, affût démontable.
—— *smith*, *v.* **smith.**
after ——, arrière-train, m.
barbette traversing ——, affût châssis pour le tir en barbette.
bracket ——, affût à flasques.
broadside ——, affût de batterie.
central pivoting slide ——, affût à châssis à pivot central.
depressing ——, affût à dépression.
disappearing —— affût à éclipse, à rabattement.
dwarf slide ——, affût à châssis bas.
elastic cone mounting ——, affût à crinoline.
elevator ——, affût à soulèvement.
field ——, affût de campagne.
garrison standing ——, affût de place, de rempart.

carriage, *gun, mounted on a turn table*, affût monté sur plaque tournante.
hand ——, charrette à bras, f.
howitzer ——, affût d'obusier.
main ——, corps de l'affût.
muzzle pivoting slide ——, affût à châssis à pivot de l'avant, affût à embrasure minima.
overbank ——, affût pour le tir par-dessus un parapet.
platform, ——, affût à aiguille, porte-corps, chariot à canon, m.
sledge ——, affût à traîneau.
slide ——, affût à châssis.
spare ——, affût de rechange.
standing ——, affût de place, de côte.
travelling ——, affût de siège.
truck ——, affût à roulettes.
turret gun ——, affût de tourelle.
carrier, coulisse, f.
—— *block*, pièce mobile, f.
—— *ring*, volet, m., lunette à charnière, f.
carronade, caronade, f.
carry *lance, sword v. ces mots.*
to ——, emporter.
to —— *by storm*, emporter d'assaut.
to —— *on the approaches*, cheminer, pousser les cheminements.
cart *for pigeons*, voiture colombier, f.
devil ——, diable, m.
hand ——, voiture à bras.
cartouche, gargoussier, m.
cartridge (*small arm*), cartouche, f., (*gun*) gargousse, f. Le soldat d'infanterie anglaise porte 70 cartouches, soit 40 et 10 dans les cartouchières et 20 dans le sac.
—— *bag*, *v.* **bag.**
—— *box*, *v.* **box.**
—— *case*, étui de cartouche, m.
—— *chamber*, logement de la cartouche, m.
—— *cylinder*, *v.* **cylinder.**
—— *gauge*, cylindre de réception, m.
cartridge *needle*, dégorgeoir, m., aiguille à gargousse, f.
ball ——, cartouche à balle, f.
blank ——, cartouche à blanc.
central fire ——, cartouche à percussion centrale.
drill or dummy ——, fausse cartouche.
filling ——*s*, chargement des gargousses, m.
making up ——*s*, confection des cartouches, f.
practice ——, cartouche, gargousse d'exercice, f.
re-making up of ——*s*, réfection des gargousses, f.
saluting ——, cartouche pour salve d'artillerie (honneurs rendus).
cascable, cul-de-lampe, m.
—— *button*, bouton de culasse, m.
—— *mould*, *v.* **mould.**
—— *neck*, collet du bouton, m.
—— *square*, carré de culasse, carré du bouton, m.
case *containing the breech mechanism*, boîte de culasse, f.
—— *filled with stones as a makeshift anchor*, caisse d'amarrage, f.
—— (*for gallery*), châssis, châssis coffrant, m.
—— *for loading*, âme fausse de chargement, f., tube de chargement, m.
—— *for the colours*, étui de drapeau, m.
—— *of a case-shot*, enveloppe, f.
—— *of instruments (surgeon's)*, trousse, f.
—— *rocket*, fusée à mitraille, f.
—— *shot*, boîte à mitraille, à balles, f.
brass ——, enveloppe obturateur, f.
cartridge ——, *v.* **cartridge.**
colour ——, étui de drapeau, m.
horseshoe ——, porte-fers, m.
metal lined ——, caisse de bois doublée en cuivre (pour munitions).

case, *powder*, caisse à poudre, f.
to ——, encaisser.
casemate, casemate, f.
—— *for indirect fire*, casemate à tir indirect.
—— *for guns*, casemate à canons.
—— *floor*, plancher de casemate, m.
—— *in tiers*, casemate à étages.
—— *of two or more tiers in height*, casemate à plusieurs étages.
—— *open in rear*, casemate à décharge.
—— *roof*, ciel de casemate, m.
arched ——, casemate voûtée.
curve fronted ——, casemate à façade courbe.
defensible ——, casemate à feu, voûte défensive, f.
dwelling ——, casemate d'habitation.
mortar ——, batterie casematée à feux courbes, f.
single tier ——, casemate à un étage.
to ——, casemater.
cashier, *v.* **dismiss** *from the service.*
casing, *lead*, chemise de plomb, f.
cast, *to*, couler, fondre, réformer (un cheval).
—— *horse*, cheval de réforme, *v.* **horse.**
—— *iron*, *v.* **iron.**
—— *steel*, *v.* **steel.**
casting, coulage, moulage, m., coulée, f.
—— *box*, châssis de moulage, m.
hollow ——*s*, moulage creux, m.
casualties, pertes, f. pl.
catch, déclic, arrêtoir d'écouvillon, de levier, cliquet, butoir, m.
causeway, chaussée, f.
—— *of fascines*, chemin de fascines, m.
caution, commandement préparatoire, m.
cavalier, cavalier, m.
trench ——, cavalier de tranchée.
cavalry, cavalerie, f. Se divise en 3 classes selon la taille des hommes et chevaux; 1°, 'heavy' ou grosse cavalerie comprenant 5 régiments qui sont les '1st et 2nd Life Guards, Royal Horse Guards, 1st Royal Dragoons et 2nd Dragoons ou Scots Greys.' Les 3 premiers correspondent aux cuirassiers des armées continentales; 2°, 'medium' ou moyenne comprenant 13 régiments, soit 7 de 'Dragoon Guards' (1 à 7), 5 de lanciers (portant les numéros 5, 9, 12, 16, 17), et le régiment de Inniskilling Dragoons (No. 6). 3°, 'light' ou légère, comprenant 13 régiments de hussards. Les régiments de dragons ont, ou auront, la lance pour le premier rang. Tous sont armés du mousqueton et du sabre, les sous-officiers ont le revolver au lieu du mousqueton. La cavalerie compte 19,000 hommes.
cavalry depôt, *v.* **depôt.**
—— *dispersed*, en fourrageurs.
—— *horse*, cheval de cavalerie, m.
—— *man*, soldat de cavalerie, m.
—— *of the line*, cavalerie de ligne.
heavy, light, medium ——, *v.* **cavalry.**
household ——, cavalerie de la maison militaire (3 régiments armés de la cuirasse, du casque d'acier, sabre, pistolet, et mousqueton).
yeomanry ——, *v.* **yeomanry.**
central *line*, *v.* **line.**
centre *band*, *v.* **band.**
—— *of a bastion*, point de la gorge, m.
—— *of a target*, blanc, f.
—— *of metal*, ligne du milieu, f.
to ——, centrer.
to make a ——, mettre dans le blanc.
centring, centrage, m.
—— *by means of lead-coating*, guide par chemise de plomb, m.
—— *by means of studs*, guide à ailettes, à tenons.
chain, chaîne, f.

chain *follower*, premier aide, m.
—— *of the fore-lock*, chaînette de sus-bande, f.
advancing ——, chaîne d'attelage, chaîne de retraite.
breast ——, chaîne d'attelage.
choking ——, chaîne à saucissons.
drag ——, chaîne d'enrayage.
keep ——, chaîne d'embrelage.
locking ——, chaîne d'arrêt.
chair, *railway*, coussinet, m.
challenge, qui-vive, m.
to ——, crier qui-vive, reconnaître une patrouille, une ronde.
challenging, appel, m., qui-vive.
chamber, chambre, f., manchon, m.
—— *breech*, culasse chambrée, f.
—— *of a mine*, fourneau de mine.
air ——, chambre à air.
cartridge ——, *v.* **cartridge.**
cylindrical ——, cylindre obturateur, m.
lamp ——, chambre aux lampes.
powder ——, tonnerre, m. (mousquet), barillet, m. (revolver).
shot ——, chambre du projectile.
chambered, chambré.
change, changement de main, m.
to —— *ranks*, *v.* **rank.**
changing *front*, changement de front, m.
—— *on the centre*, changement de front central.
—— *step*, *v.* **step.**
channel, canal, m., passe, f., (ports) pas, m. (d'une vis).
central composition —— (*fuse*), porte-amorce, m.
to force a ——, forcer une passe.
vent ——, canal de lumière, m.
chaplain, aumônier, m.
charge, charge, f.
—— *for breaching*, charge pour le tir en brèche.
—— *for greatest range*, charge à chambre pleine.
in columns, in compact formation, charge compacte, à rangs serrés.
charge *in line at close intervals*, charge en ordre de bataille, choc en muraille.
—— *of cavalry in extended order*, charge en fourrageurs.
bayonet ——, charge à la baïonnette, f.
blowing ——, charge de rupture.
bursting ——, charge d'éclatement.
cavalry ——, charge de cavalerie.
full ——, charge entière.
full service ——, charge de guerre.
increased ——, charge renforcée.
proof ——, charge d'épreuve.
reduced ——, charge réduite.
to ——, charger.
to —— *bayonets*, croiser la baïonnette.
charger, cheval de bataille, d'officier.
charging *pace*, pas de charge, m.
chase, volée, f.
check, échec, arrêt, m.
check-*roll*, contre-appel, m.
gas ——, obturateur, obturateur changeant à chaque coup (l'obturation est constituée par la gargousse).
non-rotating gas ——, obturateur fixe.
to ——, arrêter, contenir, mettre en échec, faire subir un arrêt, vérifier, contrôler, pointer (sur une liste).
to —— *the roll*, faire le contre-appel.
checkered, *v.* **alternate.**
checkering, quadrillage, m.
cheek, flasque, joue, f.
—— *layer*, renflement, m.
—— *of embrasure, gun-carriage*, *v. ces mots.*
—— *of the elevating screw*, crapaudine, f.
chesses, madriers, m. pl.
chest, caisse, f.

chest, *ammunition*, *v.* ammunition.
arm ——, coffre d'armes, m.
medicine ——, coffre à médicaments, pharmacie, f.
treasure ——, trésor de guerre, m.
chevaux-de-frise, hérisson, m., chevaux-de-frise, m. pl.
chief, chef, m.
—— *command*, *v.* command.
—— *of the staff* (*in time of war*), major-général, *v.* adjutant et major.
chilled, *v.* shot.
chilling, trempe glacée, f.
chin-strap, jugulaire, f.
chip, éclat, m., écaille, f.
to ——, ébarber, écroûter.
chock, *v.* block.
choke, gorge, f., étranglement, m., ligature, f. (gargousse).
to ——, étrangler.
to —— *the fascine*, *v.* fascine.
choker, *v.* fascine.
chokie, argot du soldat pour la salle de police ou la prison : 'l'ours.'
choking *chain*, *v.* chain.
—— *frame*, étrangloir, banc à étrangler, m.
chuck *square*, *v.* cascable *square*.
circle, cercle, m.
—— *iron*, emporte-pièce, m.
—— *right !* cercle !
directing ——, cercle directeur.
priming ——, cercle fusant.
citadel, citadelle, f.
civilian's *clothes*, *in*, en bourgeois, en civil.
clamp, curseur à vis, m.
clear, *to*, nettoyer, déblayer, dégager.
to get ——, se dégager.
clearance, vent des ailettes, m.
clearing, régalage, m. (fort).
—— *of bushes*, débroussaillement, m.
—— *of timber*, déboisement, m.
cleat, taquet, m.
trunnion ——, renfort de tourillon, m.
cleaving *of the needle*, enclouage de l'aiguille, m.
clinometer, éclimètre, m.
clip, chape, coiffe d'armons, f., loquet mobile, m. (fermeture de Bange).
closers, rails mobiles coupés, m. pl.
close up *to*, serrer les rangs.
closing *up*, resserrement, ploiement, m.
clothing *and necessaries*, collection d'effets, f.
—— *department*, *army*, *v.* department.
coat, *great*, capote, f.
watch ——, capote de faction, de guérite.
cock, chien, m.
on full ——, armé.
to ——, armer.
cockade, cocarde, f.
cocked, *v.* hat, *to* cock.
cog-wheel, engrenage, m.
coil, frette, f.
exterior ——, manchon, m.
coiling, frettage, m.
collar, collier (harnais), support, m. (ponton).
—— *maker*, sellier, m.
sergeant —— *maker*, maître sellier, m.
college, *artillery*, école d'application de l'artillerie (à Woolwich).
past staff ——, breveté.
Royal military ——, école militaire pour l'infanterie et la cavalerie (à Sandhurst) 300 élèves environ.
staff ——, école d'état-major 65 élèves environ (près de Sandhurst).
staff —— *certificate*, brevet d'officier d'état-major.
colonel, colonel, m.
lieutenant —— lieutenant-colonel.
colour *belt*, *bucket*, *case*, *v.* ces mots.
—— *party*, garde du drapeau, f., se place entre les deux compagnies du centre en ligne.

colour *sergeant*, *v.* **sergeant.**
—— *staff*, hampe de drapeau, f.
colours, drapeau, m. (infant.), étendard, m. (caval.), pavillon, m. (marine); chaque bataillon possède 'queen's colours' et 'regimental colours,' sauf les bataillons de chasseurs qui n'en ont point.
—— *half-mast high*, pavillon en berne.
camp ——, fanion, m.
consecration of the ——, bénédiction du drapeau, f.
escort for the ——, escorte du drapeau, f.
lowering the ——, salut du drapeau, m.
to strike the ——, amener le pavillon.
trooping the ——, sorte de cérémonie pour rendre les honneurs au drapeau.
with flying ——, enseignes déployées, f. pl.
with the ——, sous les drapeaux.
column, colonne, f.
—— *at half distance*, colonne à demi-distance.
—— *at wheeling distance*, colonne à distance entière.
——*formation*, ordre en colonne, m.
—— *of battalions*, colonne de régiments, *v.* **battalion.**
—— *of companies*, *v.* **company.**
—— *of divisions*, colonne par sections (artillerie).
—— *of half battalions in line*, colonne formée de demi-bataillons en ligne déployée avec distance égale à un front de demi-bataillon.
—— *of half companies*, colonne par ½ compagnies à distance de front de ½ compagnie.
—— *of march*, colonne de route.
—— *of route*, colonne par pièce, colonne de route (artillerie), colonne par sections, 4 chevaux, ou ½ section, 2 chevaux (cavalerie).
column *of sections*, colonne par sections à distance de section (infanterie).
—— *of squadrons*, colonne par escadron à distance entière.
—— *of sub-divisions*, colonne par pièce.
—— *of troops*, colonne formée de 'troops' ou pelotons à distance entière, *v.* **troops.**
—— *on the move*, colonne en marche.
—— *right in front*, colonne la droite en tête.
ammunition ——, section de munitions, f.
army corps supply ——, convoi administratif, m.
assaulting ——, colonne d'assaut, f.
attacking ——, colonne d'attaque.
battery ——, batterie en colonne par sections avec distance.
battery quarter ——, batterie avec sections en colonne à 6 yds.
brigade or divisional——*of masses*, colonne de deux ou plusieurs régiments formés en colonne l'un derrière l'autre à distance de 24 yards (cavalerie).
brigade or divisional line of ——s (*or of masses*), ligne de deux ou plusieurs régiments formés chacun en colonne à intervalle de déploiement de plus de 24 yards. (Correspond à la formation de rassemblement).
close ——, colonne serrée. Pour la cavalerie, colonne d'escadrons à distance de longueur de cheval.
company ——, colonne de compagnies en ligne déployée à distance égale à un front de compagnie. C'est la colonne de bataillon en masse, sauf en ce qui concerne la distance.
depth of ——, profondeur de colonne, f.
double ——, deux colonnes de front, colonne double.

column *of route, field*, colonne de route où tous les caissons sont détachés et suivent en queue.
flying ——, colonne mobile.
from line to form half-company ——, faire rompre la colonne par pelotons.
from line to form section ——, faire rompre la colonne par sections.
half ——, genre d'échelon débordant qui par une conversion dans un sens ou dans l'autre permet la formation en ligne ou en colonne avec distance (cavalerie).
half-company ——, colonne par pelotons à distance de front de peloton plus 2 pas (infanterie).
head of ——, tête de colonne, f.
in ——, en colonne.
leading ——, colonne de tête.
line of ——*s*, ligne de 2 ou plusieurs colonnes, f. (artillerie).
line of battery ——*s*, ligne de colonnes de batteries.
line of companies in section ——*s*, ligne de colonnes de compagnie.
line of squadron ——*s*, ligne de colonnes (deux ou plusieurs escadrons en colonnes de 'troops' à intervalle de déploiement. Les colonnes peuvent être serrées à ½ intervalle ou à masse).
main ——, colonne principale.
main of ——, gros de la colonne, m.
marching in ——, marche en colonne.
mass of ——*s*, 2 ou plusieurs 'quarter columns' placées l'une derrière l'autre.
open ——, colonne à distance entière. Pour l'artillerie, par sections ou batteries; pour la cavalerie, par 'troops' (*v. ce mot*) ou escadrons.
quarter ——, colonne par compagnies en ligne déployée à distance de 6 pas. Colonne d'escadrons à distance de front de peloton plus 2 longueurs de cheval. (Correspond à peu près à la colonne serrée). Colonne de batteries à distance de 6 yards.
column, *rear of*, queue de colonne, f.
section ——, colonne de compagnie à distance de section plus 2 pas.
squadron ——, escadron formé en colonne de 'troops' à distance entière, *v.* troops.
storming ——, colonne d'assaut.
supply ——, colonne de vivres.
to break into ——, former en colonne, ployer.
to close the ——, serrer la colonne.
to diminish the front of a ——, rompre la colonne.
comb, crête, f. (du chien).
combat, combat, m.; **affaire,** f.
combatant, combattant, m.
non ——, non-combattant, soldat hors-rang.
come off guard, *v.* guard.
command, commandement, commandement absolu, m. (fort).
chief ——, commandement en chef.
officer in ——, officier commandant, adj.
second in ——, commandant en sous-ordre.
word of ——, commandement, ordre, m.
by word of ——, au commandement.
to deliver over the ——, remettre le commandement.
commandant, commandant, m.
commandant *of a district*, commandant de place, m.
—— *of a fortress*, commandant de forteresse.
station ——, commandant d'étapes.
commander, chef, m.
—— *of a picket*, chef de petit-poste.
—— *of the guard*, chef de poste.
—— *of the outposts*, officier chargé du service des avant-postes, m.
—— *in chief*, général en chef.
battery ——, chef de batterie.

commander, *half-company*, chef de demi-compagnie.
section ——, chef de section.
commanding in chief, commandant en chef, commandant supérieur.
commence firing! commencez le feu!
—— *work*, haut les bras! (tranchée).
commissariat, ancienne dénomination du service des subsistances militaires, m. *v. army service* **corps.**
—— *train*, colonne des subsistances militaires.
commissary, *v. army service* **corps.**
—— *of stores*, munitionnaire, m.
commission, brevet, m.; commission, f.
committee, *select*, *v.* **artillery.**
ordnance, —— comité d'artillerie, m.
company, compagnie, f. Le huitième d'un bataillon. (Se fractionne en 2 demi-compagnies, 4 sections, 8 'sub-sections' ou escouades.)
—— *drill*, école de compagnie, f.
base ——, bataillon de direction, m.
bearer ——, compagnie de brancardiers, f.
cadet ——, bataillon d'une école militaire.
directing ——, compagnie du centre.
engineer field —— (*war establishment*), compagnie du génie sur le pied de guerre, a un effectif de 192 officiers et hommes.
rocket——, compagnie de raquetiers.
supply ——, compagnie du service des subsistances militaires (l'une des deux unités du 'army service corps').
compartment (*of box*), case, f.
competition, *firing*, concours de tir, m.
compliments, honneurs, m. pl.
to pay ——, rendre les honneurs.
composition, *carcass*, composition incendiaire, f.
composition, *fuse*, composition à fusées, composition d'étoupilles.
port-fire ——, composition pour lances à feu.
quick-burning ——, composition vive.
slow-burning ——, composition lente.
concentrate, *to*, concentrer.
—— *artillery fire*, battre par camarades.
concrete, béton, m.
—— *iron*, rognures de fer noyées dans l'asphalte, f. pl.
concussion, ébranlement, contre-coup, souffle, m. (explosion).
—— *of the air*, pousse d'air, f.
conduct *in the field, distinguished*, action de se distinguer sur le champ de bataille.
good ——, bonne conduite.
good —— *badge*, *v.* **badge.**
conducting-*wire*, fil conducteur, m.
cone *of dispersion*, cône de dispersion, m., gerbe d'éclatement, f.
fire ——, gerbe, f.
transition ——, cône de raccordement.
confine, consigner, mettre aux arrêts.
—— *to barracks*, consigner.
——*d to barracks*, consigné.
soldiers ——*d to barracks*, les consignés, m. pl.
conflict, lutte, mêlée, f.
confront, *to*, faire face à, se trouver en face de, en présence de.
congreve-*rocket*, *v.* **rocket.**
connecting-*rod*, *v.* **rod.**
—— *sentry*, sentinelle intermédiaire, de communication, f.
conning-*tower*, tour de commandement, f.
construction *railway corps*, *v.* **corps.**
contingent, contingent, m.
continued *redan line*, *v.* **redan.**
contour, courbe de niveau, f.

contractor *for supplies, army,* fournisseur de l'armée, m.
—— *for works,* entrepreneur, m.
——*'s crossing, v.* **crossing.**
contravallation, contrevallation, f.
convert, *to,* transformer.
convoy, convoi, m., escorte, f.
to ——, convoyer, escorter.
cook, *sergeant,* cuisinier, m.
coping, cordon, m.
copper, cuivre, m.
corbel *piece,* corbeau, m.
cordite, cordite, f.
cordon, cordon, m.
—— *line,* magistrale, f.
corduroy *road,* rondin, chemin de rondin, m.
corned, grenu, grénelé.
corner-*plate, v.* **plate.**
—— *square,* équerre d'angle, f.
corning, grenage, m.
corporal, caporal (infanterie), brigadier, m. (cavalerie), 'corporal' dans la cavalerie de la garde correspond au terme 'sergeant' de la cavalerie de ligne. Ainsi le 'regimental corporal-major' correspond au 'regimental sergeant-major'; le 'quartermaster-corporal' au 'quartermaster-sergeant,' etc.
—— *instructor of fencing and gymnastics,* caporal ou brigadier qui seconde le maître d'escrime et remplit les fonctions de moniteur de gymnastique.
—— *major, v.* **corporal.**
—— *of horse,* maréchal des logis de la cavalerie de la garde.
—— *of the bugles,* caporal-clairon, m.
—— *of the drums,* tambour-maître, m.
—— *of a guard, of the relief,* caporal de pose.
drill ——, caporal instructeur.
lance ——, élève caporal, m.
orderly ——, caporal de planton.
corps, corps, m.
—— *of engineers,* corps du génie.
army ——, corps d'armée.
army hospital ——, corps du service des hôpitaux militaires.
army service ——, correspond à peu près à notre intendance militaire. Est chargé des services des transports, de la garde et distribution des approvisionnements et subsistances militaires, des fourrages, etc., et fournit le personnel du service de la remonte. Est administré par le 'quartermaster-general.'
balloon ——, sections d'aérostatiers militaires, f. pl.
draught ——, conducteurs du train.
medical staff ——, *v.* **medical.**
railway construction ——, sections d'ouvriers de chemin de fer, f. pl.
cossack *post, v.* **post.**
cot (*soldier's*), châlit, m.
council *of defence,* conseil de défense, m.
—— *of war,* conseil de guerre, m.
counter-attack, *v.* **attack.**
counter-glacis, glacis à contre-pente, m.
counter-guard, contre-garde, f.
continued ——, contre-garde continue.
countermarch, contre-marche, f.
countermine, contre-mine, f.
counter-order, contre-ordre, m.
counterpoise, *v.* **beam.**
to ——, balancer.
counterscarp, contre-escarpe, f.
countershaft, *v.* **shaft.**
countersign, mot de ralliement, m.
countersink, évidement, m.
counterslope, contre-pente, f.
counter-stroke, riposte, f.
coup-de-main, coup-de-main, m., surprise, f.
couple, to, accoupler.
coupling *band,* sous-bande d'essieu, f.

coupling *plate*, bride d'étrier, f.
—— *ring*, coulant, m.
course, cours, m.
—— *of fascines*, *v.* **fascine.**
court *of inquiry*, conseil d'enquête, m.
—— *martial*, conseil de guerre.
—— *martial book*, livre des punitions, m.
drum-head —— *martial*, cour martiale, f.
to be tried by——, passer en conseil de guerre.
cover, abri, couvert, m.
—— *face*, *v.* **counter-guard.**
artificial ——, abri artificiel.
blinded ——, blindage, abri blindé, m.
chase ——, coiffe de volée, f.
defensible ——, abri défensif.
gun——, capot de canon, m.
improvised ——, abri improvisé.
natural ——, couvert naturel.
to ——, couvrir.
to ——, *bomb-proof*, mettre à l'épreuve de la bombe.
to —— *in column*, tenir le guide.
to —— *one's flank*, s'épauler, assurer ses flancs.
to —— *one's-self*, s'abriter, se mettre à couvert.
to —— *the front of an army by scouting*, éclairer une armée, une marche.
to take ——, se défiler.
covered, couvert, à ciel couvert.
—— *way*, *v.* **way.**
coverer, serre-file, m.
covering, couverture, f.
—— *file*, homme en serre-file, m.
—— *party*, garde de la batterie, f.
—— *sergeant*, guide, m.
—— *troops*, troupes de couverture, f. pl.
crab, *field* (*vertical barrel*), vindas, m.
cracks (*in barrel*), évents, m. pl.
transverse ——, travers, m. pl.
cradle, *v.* **gun, trestle.**
crane, grue, grue monte-projectiles, f.
hydraulic ——, grue hydraulique.
crank, manivelle, f.
cranked, coudé.
crater, entonnoir, m. (mine).
brink of the ——, lèvres d'entonnoir, f. pl.
crenelate, *to*, créneler, pratiquer des meurtrières.
crest, crête, f., cimier, m. (de casque).
interior ——, crête intérieure, ligne de feu, f.
crook *of musket stock*, busc du fût, m.
cross, croix, f.
—— *bar*, *v.* **bar.**
—— *beam* (gate), fléau, m.
—— *belt*, *fire*, *v. ces mots.*
—— *head*, réglette, f.
—— (*of anchor*), *v.* **anchor.**
—— (*of sword-hilt*), quillon, *m.*
—— *over road*, traversée de voie oblique, patte de lièvre, f.
—— *road*, *v.* **road.**
—— *section*, *sleeper*, *v. ces mots.*
—— *snaking*, *v.* **fuse.**
red ——, croix de Genève.
crossing *of roads*, croisière, f.
contractor's ——, traversée à rails surélevés.
level ——, passage à niveau, m.
level —— *at right angles*, passage à niveau droit.
level —— *on the skew*, passage à niveau oblique.
railway——, croisement de voie, m.
crotchet, crochet, contournement de la traverse, défilé, m., échancrure, f.
crowbar, pince, f., levier, m.
crown, couronne, f., couronnement, m.
—— *work* *v.* **work.**
to ——, couronner.
crowning, couronnement, m.

crowning *by double sap*, couronnement pied-à-pied.
—— *by open force*, couronnement de vive force.
—— *of the breach*, nid de pie, m.
—— *of the covered way*, couronnement du chemin couvert.
crowsfoot, chausse-trappe, f.
crupper (*of a gun-carriage*), piton de croupière, m.
crusher *gauge*, sorte d'accéléromètre, action par compression du piston sur un cylindre de cuivre lequel est ensuite mesuré au micromètre.
cube *traverse*, *v.* **traverse.**
cuff *facings*, parements, m. pl.
cuirass, cuirasse, f.
cuirassier, cuirassier, m.
cunette, cunette, f.
cup, godet, culot, m.
—— *of a fuse*, culot de fusée d'amorce.
—— *of a rocket*, écuelle, f.
cupola, coupole, f.
disappearing ——, coupole à éclipse.
dome or roof (*of* ——), ciel, m., calotte, f.
currycomb, étrille, f.
to ——, étriller.
curtain, courtine, f.
—— *angle*, *v.* **angle.**
—— *of helmet*, couvre-nuque, m.
—— *point*, pointe de courtine, f.
curve, courbe, courbure, f.
—— *in gun-carriage*, cintre d'affût, m.
—— *of pressures*, courbe des pressions.
to —— *a sword-blade*, cambrer une lame de sabre.
cut, coup de taille (sabre), éraflement, m. (à l'intérieur du canon), *v.* **ditch.**
—— *and thrust weapon*, arme d'estoc et de taille, f.
cut (*in pontoon*), portière, f.
—— *s of division*, gradins, m. pl.
slanting ——, coup en écharpe, m.
sword ——, coup de sabre.
to ——, donner un coup de taille, de sabre, sabrer.
to —— *and thrust*, sabrer et pointer.
to —— *down*, sabrer.
to —— *off*, enlever, couper, intercepter.
to —— *off the retreat*, couper la retraite.
to —— *one's way*, se frayer un chemin, s'ouvrir un chemin, se faire jour.
to —— *out the embrasures*, dégorger les embrasures.
to —— *the dam of an inundation*, saigner une inondation.
to —— *the threads*, *v.* **thread.**
to —— *through*, traverser.
with —— *and thrust*, de pointe et de taille.
cutting, section, tranchée, f. (chemin de fer).
—— *line*, *v.* **line.**
cyclist, *military*, vélocipédiste militaire, m.
cylinder *for proving tubes*, cylindre d'épreuve pour les étoupilles, m.
—— *gauge*, cylindre de réception.
cartridge —— (*ordnance*), douille, f.
paper ——, cylindre en papier parchemin ou carton employé dans certaines pièces dont la charge a été réduite depuis leur construction, se met au centre d'un sachet pour combler l'espace vide.
proving ——, cylindre d'épreuve.
zinc ——, sorte de gargoussier pour le magasinage des gargousses à pièces de fort calibre.

D

dagger, poignard, m.
dam, barrage, bâtardeau, m.
—— *of fascines*, digue en fascines, f.
damage *to arms*, dégradation des armes, f.
damaged *by firing*, dégradé par le tir.
day, *v.* **duty, officer.**
dead, *v.* **angle, ground.**
deck (*of platform*), tablier, m.
deed, fait d'armes, m.
defaulter, manquant à l'appel, consigné, m.
—— *book*, livre des punitions.
defeat, défaite, f.
to ——, défaire.
defence, défense, f.
all round ——, défense générale.
obstinate ——, défense acharnée.
defences, défenses, f. pl., ouvrages défensifs, ouvrages de défense, m. pl.
deliberate ——, ouvrages méthodiques.
hasty ——, ouvrages rapides.
defend *to the last*, *to*, défendre jusqu'à la dernière extrémité.
defender, défenseur, m.
defensible, susceptible de défense.
defensive, défensif.
defilade, défilement, m.
plane of ——, plan de défilement.
to ——, défiler, se défiler.
defile, défilé, m.
—— *of a traverse*, défilé de traverse.
deflection, déviation, f., écartement, m.
—— *of the needle*, déclinaison, f.
—— *of the tangent sight*, dérive, f.
degree, degré, m.
—— *of curvature*, bande de ressort, f.
—— *of elevation*, degré de hausse, m.
degree *of immersion*, degré d'immersion.
deliver *over the command*, *v.* **command.**
demolition, destruction, f.
deliberate ——, destruction méthodique.
hasty ——, destruction rapide.
moderate ——, destruction de rupture.
violent ——, destruction projetante.
demi, *v.* **gorge, lune, f., parallel.**
department, service, m.
army clothing ——, service de l'habillement.
army pay ——, service de la solde, sous les ordres du 'financial secretary,' assuré par des 'district pay-masters,' 'station pay-masters,' etc.
army veterinary ——, sous les ordres d'un 'directeur général' ayant grade de 'veterinary colonel,' avec 8 officiers vétérinaires d'administration (lieutenants-colonels), 119 'executive veterinary officers' ayant les grades respectifs de 'veterinary major, captain, lieutenant.'
intelligence ——, service des renseignements.
medical ——, service de santé, *v.* **medical.**
ordnance store ——, sous les ordres du directeur de l'artillerie, pourvoit et entretient l'équipement, les armements d'ouvrages; se procure, reçoit, garde et distribue les munitions de guerre et fournitures militaires, l'habillement dans le camp et en campagne ainsi que tout ce qui concerne les infirmeries militaires.
departmental, administratif.
departure, *v.* **angle.**

deploy, *to*, déployer, se déployer.
deploying, déploiement, m.
—— *interval*, *v.* **interval.**
deployment, déploiement, m.
depôt, dépôt, m.
—— *in rear of the first parallel*, dépôt de tranchée.
—— *of remount*, dépôt de remonte.
cavalry —— *at Canterbury*, école d'équitation pour recrues et comprend le dépôt de chaque régiment de cavalerie servant à l'étranger soit 2 officiers et environ 100 hommes et 38 chevaux.
field —— *in station*, dépôt d'approvisionnements des transports stratégiques.
depress, *to* (*a gun*), abaisser, plonger, incliner sur l'horizon.
depressed *angle*, *v.* **angle.**
depth, profondeur, f.
deputy, adjoint, aide, sous.
derivation, dérivation, f.
derrick, guindal, m., écoperche, f.
descent, chute, descente, f.
—— *by open double sap*, descente à ciel ouvert.
—— *by gallery*, descente souterraine.
—— *into the ditch*, descente du fossé.
blinded ——, descente blindée.
description *of a person*, signalement, m.
desert, *to*, déserter.
deserter, déserteur, m.
desertion, désertion, f.
despatch, dépêche, f.
—— *boat*, aviso, m.
——*s*, dépêches, f. pl., bulletin, m.
to ——, dépêcher.
destructive *value*, effet meurtrier, m.
detach, *to*, détacher.
detachment, détachement, m.
gun ——, peloton des servants de la pièce, m.
—— *rear*, sortez de batterie.
detailed, désigné.
detent, encliquetage, m.
determine *the range*, *to*, fixer la portée.
detonating, détonant, fulminant.
—— *pellet*, *tube*, *v. ces mots.*
detonator, amorce fulminante. f., détonateur, m.
detraining, débarquement, m. (d'un train).
deviation *in range*, déviation longitudinale en portée, f., écart en portée, m.
absolute ——, écart absolu.
lateral ——, déviation latérale, écart horizontal, en direction.
vertical ——, écart en hauteur.
devil, diable, m. (poudre mouillée).
—— *cart*, *v.* **cart.**
diagonal *march*, *v.* **march.**
diagram, diagramme, graphique, m.
—— *of penetration*, tableau de pénétration, m.
—— *to find the figure of merit*, tableau figuratif du tir dans lequel le chiffre représentant la justesse relative des armes est donné par la moyenne des distances radiales de chaque coup au point moyen d'impact.
dial, *training*, arc de pointage, m.
diameter *of the bore*, calibre, m.
diaphragm, opercule, m. (obus à balles).
difference *in range*, déviation en portée, f.
dike, digue, f.
—— *lock*, *sluice*, écluse, f.
fascine ——, digue de fascinage.
ridge of the ——, couronne de la digue.
slopes of the ——, flancs de la digue.
temporary ——, digue d'appui.
diking in, endiguement, m.
dilatation *joint*, construction de dilatation, f. (ponts).
cubic ——, dilatation cubique, f.

dilatation, *linear*, dilatation linéaire.
diminish *the front*, *to*, rompre.
diminishing (*of the cheek*), délardement, m.
dip, inclinaison, hauteur d'inclinaison, f.
directing *body*, *v.* **body**.
—— *circle*, cercle directeur, gabarit, m.
—— *company*, *line*, *mark*, *v. ces mots*
—— *picket*, piquet directeur, m.
—— *staff*, jalon, m.
direction *of fire*, sens du tir, m.
—— *of harness traces*, direction de l'effort des chevaux, f.
point of ——, *v.* **point**.
dirk, poignard dont sont armés les officiers des régiments écossais et les aspirants de marine.
disable, *to*, mettre hors de combat.
to —— *a gun*, mettre un canon hors de service.
disabled, hors de combat.
disappearing *carriage*, *v.* **carriage**.
disarm, *to*, désarmer.
disarmament, désarmement, m.
disband, *to*, débander, se débander, licencier (*dismiss home*).
disbanding, licenciement, m.
disc, disque, m., rondelle, coupelle, f.
felt ——, disc de feutre.
discharge, décharge, f., congé de libération, m.
—— *from hospital*, billet de sortie d'hôpital, m.
to —— (*a fire arm*), décharger, tirer.
to —— (*for physical unfitness*), réformer.
to —— (*at close of term of service*), libérer.
disciplinary, disciplinaire.
discipline, discipline, f.
to ——, discipliner.
disengage, dégagement (escrime).
to ——, dégager, dégager l'épée.
dish, écuanteur, m. (de roue).
dislodge, *to*, déloger, débusquer.
dismantle, *to*, démanteler.
—— *a bridge*, *v.* **bridge**.
dismiss *from the service*, *to*, rayer des rôles de l'armée (mesure disciplinaire).
to —— *a parade*, faire rompre les rangs.
dismount ! pied à terre !
to —— *a gun*, démonter, (*off horse*) mettre pied à terre.
dismounting *and mounting ordnance*, manœuvres de force, f. pl.
dispart, ligne de mire, f.
—— *patch*, masse de mire, f.
distance, distance, f.
—— *between the brackets*, écartement des flasques, m.
—— *covered effectively by the projectile*, longueur battue, f.
judging ——*s*, appréciation des distances.
judging —— *practice*, exercice de l'appréciation des distances.
distinguished *services*, *v.* **service**.
distinguishing *mark*, *v.* **mark**.
distribution *of the guns*, installation des pièces, f.
ditch, fossé, m.
—— *of outwork*, fossé des dehors.
—— *with water under control*, fossé à manœuvre d'eau.
advanced ——, avant-fossé.
deep ——, fossé profond.
drop ——, fossé diamant.
dry ——, fossé sec.
fore ——, avant-fossé.
intervening——, fossé de séparation.
little —— (*or cut*), crique, f.
main ——, fossé principal.
passage of the——, passage du fossé.
revetted ——, fossé revêtu.
shallow ——, fossé peu profond.
to drain a ——, saigner un fossé.
to empty a ——, dégorger un fossé.
to fill up a——, remblayer un fossé.
triangular ——, fossé à fond angulaire.

ditch, *wet*, fossé inondé.
diverging, divergeant.
diversion, diversion, f.
divide *at equal distances, to*, étalonner.
divided *road, v.* **road.**
division, division, f. (2 ou plusieurs brigades pour l'infanterie, 3 brigades de 2 régiments chacune pour la cavalerie). Section f. (artillerie).
brigade ——, groupe formé généralement par 3 batteries.
sub ——, une pièce (d'artillerie avec ses fourgons, etc.).
tactical ——, unité tactique, f.
dog, *limber*, clameau, m.
double, *v.* **crown-work, time.**
at the ——, au pas de course, m.
to ——, doubler le pas.
to —— *file*, doubler.
dove-cot, *military*, colombier militaire, m.
—— *tail*, queue d'aronde, f.
down stream, *v.* **stream.**
draft, détachement, m.
drag, drague, f. (mine).
—— *chain*, chaîne d'enrayage, f.
—— *rope*, enrayure, f.
—— *shoe*, sabot d'enrayage, m.
—— *washer*, flotte à crochet, f.
—— *washer plate, v.* **plate.**
dragoon, dragon, m., *v.* **cavalry.**
drain, *to, v.* **ditch.**
drainage, drainage, m.
draught, attelage, m.
—— *horse*, cheval de trait.
double ——, attelage à deux de front, à timon.
single ——, attelage à limonière, m.
draw *swords, v.* **sword.**
to ——, tirer le sabre, dégainer, mettre le sabre à la main.
—— *bridge, v.* **bridge.**
to —— (*pay rations, etc.*), toucher.
to —— *up*, aligner, mettre en rang, ranger, s'aligner.
with ——*n swords, v.* **sword.**
dredge, drague, f.
dress, tenue, f. ('service marching order,' tenue de campagne; 'review order,' pour les revues; 'drill order,' tenue d'exercice; 'marching order,' tenue de route etc.).
by the centre ——, au milieu alignement.
fatigue ——, tenue de corvée.
full ——, grande tenue.
in civilian's ——, en tenue bourgeoise.
in full ——, en grande tenue.
right ——, à droite alignement.
to ——, aligner, s'aligner, panser (une blessure).
to —— *back*, rentrer.
to —— *up*, aligner sur.
dressed, aligné, en rang.
dressing, alignement, m.
field ——, rouleau de bandelettes pesant 4 onces.
first field ——, premiers soins aux blessés, m. pl.
to correct the ——, rectifier l'alignement.
drift, écart, m., dérive, f. (du tir), repoussoir, m.
drill, exercice, m.
battalion ——, école de bataillon, f.
battery ——, école de batterie.
bayonet ——, escrime de la baïonnette, f.
company ——, école de compagnie.
extension ——, assouplissement, m.
gun ——, *v.* **gun.**
gun detachment ——, école du peloton de la pièce.
laying ——, exercice de pointage, m.
manual ——, maniement d'armes, m.
punishment ——, peloton de punition, m.
silent ——, exercice à la muette.
skeleton ——, exercice au cordeau.
squad ——, école de peloton.

drill, *sword*, escrime du sabre, f.
to ——, exercer, faire l'exercice, forer (*to bore*).
drilled, exercé.
drilling, exercice, m.
—— *machine*, machine à poser les grains de lumière.
vertical —— *machine for gun-tubes*, alésoir vertical, m.
drive, *to*, conduire, percer (galerie).
to —— *back, off*, repousser, refouler,
to —— *in pickets*, planter des piquets, refouler des petits-postes.
to —— *in piles*, piloter.
to —— *off troops from heights*, découronner.
to —— *out*, chasser, déloger, débusquer.
driver, conducteur (soldat), chasse-goupilles, m.
driving, conduire, l'art de conduire.
—— *of galleries*, percement des galeries, m.
drooping *at the mouth*, égueulement, m. (d'une bouche à feu).
drop, diamant, m.
—— *pawl*, linguet, m.
to ——, perdre l'alignement.
drum, tambour, m.
—— *carriage*, collier de tambour, m.
—— *head*, peau de caisse, f.
—— *head court martial*, *v.* **court**.
—— *major*, tambour-major, m., actuellement remplacé par 'sergeant of the drums.'
drum (*of a Gatling gun*), culasse mobile, f.
—— *stick*, baguette de tambour, f.
batter head of ——, batterie de tambour, f.
big ——, grosse caisse.
corporal of the ——*s*, *v.* **corporal**.
kettle ——, timbale, f.
sergeant of the ——*s*, *v.* **sergeant**.
to muffle a ——, voiler une caisse.
drummer, tambour, m.
kettle ——, timbalier, m.
dummy, mannequin, m.
—— *cartridge*, *v.* **cartridge**.
—— *target*, *v.* **target**.
dust, *fresh* (*gunpowder*), poussier vert, m.
duty, service, m.
day ——, service de jour.
night ——, service de nuit.
on sentry ——, de faction.
stable ——, service de pansage.
to be off ——, ne pas être de service.
to be on ——, être de service.
to be on —— *for the week*, être de semaine.
to be told off for ——, être désigné pour un service.
to hand over a ——, remettre le service.
tour of ——, tour de service.
dynamite, dynamite, f.

E

earth, *loose*, terre coulante, f.
—— *borer*, *v.* **borer**.
—— *rammer*, *v.* **rammer**.
—— *work*, terrassement, ouvrage de terre, m.
banked up ——, remblai, m.
excavated ——, déblai, m.
rammed ——, pisé, m.
settled ——, terre rassise.
to execute —— *work*, terrasser, faire des travaux de terrassement.
ease, *march at*, *v.* **march**.
stand at ——, en place repos.
easy, repos. La cavalerie a les commandements correspondants, 'sit at ease,' 'sit easy.'
echelon, échelon, m.
—— *formation*, ordre en échelon, m.
—— *of ranges*, échelon de distances.
direct ——, échelon direct.
double ——, double échelon.

echelon, *oblique*, échelon débordant.
to ——, échelonner, ranger en échelons.
edge, tranchant, bord, m., *v.* **bayonet, sword.**
bearing, loading ——, *v.* **riding.**
—— (*of a shaft*), bord supérieur, m.
upper —— *of the crater*, lèvre de l'entonnoir, f.
edging (*or piping*), passe-poils, m.
effect, *punching*, effet perforant, m.
bursting ——, effet d'éclatement.
racking ——, effet contondant.
effective, valide, efficace, effectif, m.
—— *power*, effet utile, m.
—— *state*, état d'effectif, m.
—— *strength*, effectif, m.
non ——, non valide.
eight-pounder, pièce de huit, f.
ejector, éjecteur, m.
eking-piece, allonge, f.
elbow *room*, aisance des coudes, f.
—— *tongs*, attrape, f.
feeling the ——*s*, tact des coudes, m.
elevate, *to*, hausser.
to —— *a gun*, pointer en hauteur.
to —— *a mortar*, dresser le mortier.
elevating *screw*, *v.* **screw.**
elevation, *sectional*, coupe verticale, f.
elevator *carriage*, *v.* **carriage.**
embankment, levée de terre, f. quai.
embattle, *to*, créneler.
embrasure, embrasure, f. (les parties sont: 'cheek,' la joue; 'line of fire,' la directrice; 'mouth,' l'ouverture extérieure; 'neck,' l'ouverture intérieure; 'shutters, les portières; 'sill,' intersection du fond avec l'ouverture intérieure; 'sole,' le fond; 'splay,' l'évasement).
ascending ——, embrasure à contrepente.
embrasure, *blinded*, embrasure aveuglée, blindée.
casemate ——, embrasure-tunnel.
common ——, embrasure ordinaire.
countersloping ——, embrasure d'une batterie à ricochet.
direct ——, embrasure directe.
howitzer ——, embrasure d'obusier.
oblique ——, embrasure oblique.
emergency (*used as an adjective*), de circonstance.
emplacement, synonyme de 'platform,' et plus usité.
encamp, *to*, camper, établir un camp, m.
encampment, camp, campement, m.
enceinte, enceinte, f.
enclosure, clôture, f., mur d'enceinte, m.
advanced ——, contre-garde continue, f.
end *of the bush*, téton du grain de lumière, m.
—— *of shoulder strap* (cuirass), plaque à boutonnières, f.
running ——, *v.* **fall.**
standing ——, *v.* **fall.**
enfilade, enfilade, f.
to ——, enfiler.
engage, *to*, engager, attaquer, aborder, croiser le sabre.
engaged, *to be*, donner, être engagé, être aux prises.
heavily ——, sérieusement engagé.
engagement, engagement, m. action, affaire, f.
engine, *steam*, machine à vapeur, f.
—— *driver*, mécanicien, m.
railway ——, locomotive, f.
ringing ——, *v.* **ringing.**
road steam ——, routière, f.
engineer, *commanding*, ingénieur en chef, m.
engineers, génie, m. hommes du génie: la 'field-company,' avec une armée en campagne, exécute

les travaux avec l'infanterie. Elle compte 216 hommes d'effectif. Le 'mounted detachment' opère avec la cavalerie (114 hommes et 120 chevaux). Le génie comprend le 'field-park,' ou dépôt, le 'telegraph battalion,' 'pontoon troops' et 'balloon section,' la 'fortress company,' qui répare ou démolit les forteresses, et la 'railway company.'

engineers, *corps of*, *v.* **corps.**

engraving and chasing, gravure et ciselure, f.

enlarged, *to get, (by continued firing)*, s'évaser.

enlargement (*of the bore of a gun*), refoulement, m.

enlist, *to*, engager, s'engager.

enlistment, enrôlement, m.

enrol, *to*, enrôler.

entanglement *of trees*, enchevêtrement d'arbres, m.

barbed wire ——, *v.* **barbed.**

entraining, embarquement, m. (chemin de fer).

entrance, entrée, f., œil, m. (mine).

—— *of gallery*, *v.* **gallery.**

envelope, enveloppe, f.

epaulet, épaulette, f.

epaulment, épaulement, m.

—— *on the flanks*, épaulement de retour.

eprouvette, éprouvette, f.

pistol ——, éprouvette à roue dentée.

vertical ——, éprouvette à crémaillère.

equalising *a company*, égalisation des pelotons, f.

equip, *to*, équiper.

equipment, équipement, m.

fighting ——, équipement de campagne.

leather parts of fighting ——, fourniment, m.

first line camp ——, comprend les armes, le fourniment, les couvertures, le piquetage et outils.

equipment, *second line camp*, comprend les tentes, les couvertes, filets à fourrage, couvertures imperméables.

error *in breadth*, écart en direction, m.

—— *in height*, écart en hauteur.

—— *in height at burst*, écart d'éclatement en hauteur.

—— *in range, longitudinal*, écart en portée.

mean ——, écart moyen.

vertical ——, écart en hauteur.

escarp, escarpe, f.

—— *gallery*, galerie d'escarpe, f.

—— *revetment*, revêtement d'escarpe, m.

detached ——, escarpe détachée.

to ——, taluter, escarper.

escort, escorte, f.

establish, *v.* **battery, camp.**

establishment, *peace*, composition, effectif du pied de paix.

riding ——, groupe et services de manèges.

war ——, composition, effectif du pied de guerre.

evacuate, *to*, évacuer.

evacuation, évacuation, f.

evolution, évolution, f., passage d'un ordre à un autre, m. (cavalerie).

examination *of small arms*, visite des armes, f.

exercise, *bayonet*, escrime de la baïonnette, f.

broadsword ——, *v.* **broadsword.**

manual ——, maniement des armes, m.

manual and platoon ——, école du soldat, f.

to ——, exercer.

exercising *ground*, *v.* **ground.**

expedition, expédition, f.

expeditionary *forces*, *v.* **force.**

expenditure (*of ammunition*), consommation, f.

expense, *v.* magazine.
explode, *to*, faire explosion, jouer (mine).
explosion, explosion, f.
explosive, explosif, m. matière explosive, f.
high ——, poudre brisante, f.
extend *approaches, to*, pousser les approches.
extended, *v.* order.
extension *drill*, *v.* drill.
——*s* (*in attack*), chaine, f.
extractor, tire-cartouche, m.
fuze ——, *v.* fuze.
extra *pay*, *v.* pay.
extricate, *to*, dégager.
eye *hole*, (*sight*), œilleton, m.
—— (*of friction bar*), boucle, f.
—— *of the trace*, ganse de trait, f.
——*s front!* fixe! à ce commandement, de la position 'standing easy' on doit passer à celle de 'at ease.'
——*s right, left*, tête droite, gauche.

F

face, face, f. front, m.
—— *of a gun*, tranche de la bouche, f.
—— *of a work*, face d'un ouvrage.
long ——, *v.* branch.
rear ——, face en arrière.
to —— *about*, faire demi-tour, faire face.
facing *sod*, *v.* sod.
facings (*cuff*), parements, (*collar*), revers, m. pl.
factory, *gun*, fonderie de canons, f.
gunpowder ——, poudrerie, f.
small arm ——, manufacture d'armes portatives, f.
fall, pente, f., abaissement, m., corde de palan, comprend les 'returns' ou courants, 'standing end' ou lien fixe, et 'running end' ou garant.
—— *in!* à vos rangs!
—— *in the handle*, courbure, pente de la crosse, f.
to —— *back*, reculer, se replier.
to —— *in*, se mettre dans les rangs.
to —— *out*, sortir des rangs, quitter les rangs.
the —— *in*, l'assemblée, f.
fan-*shaped*, en éventail.
rotary ——, sorte de ventilateur pour mines.
farrier, maréchal-ferrant, m.
farrier, *corporal*, brigadier maréchal-ferrant, m.
quartermaster-sergeant ——, premier maître maréchal-ferrant, m.
sergeant ——, maître maréchal-ferrant, m.
farriery, maréchalerie, f.
fascine, fascine, f.
—— *band*, hart de fascine, f.
—— *bench*, chantier de chevalets à fascines, m.
—— *chandelier*, chandelier, m.
—— *choker*, cabestan, m.
—— *horse or trestle*, chevalet à fascines, m.
—— *revetment*, revêtement en fascinage, m.
—— *rod*, clayon, m.
—— *work, binding*, fascinage, m.
anchoring ——, fascine à ancre de retraite.
blind, cover ——, fascine de blindage.
course of —— *s*, rang de saucissons m.
floating bridge of —— *s*, pont de fascines flottant, m.
headed ——, fascine de retraite.
hurter ——, heurtoir, m.
reveting ——, fascine à revêtir.
sunk ——, fascine fondrière.
to choke the ——, serrer la fascine.

fascine, *trench*, fascine de couronnement.
water ——, fascine à fossé.
fatigue *cap, dress, v. ces mots.*
—— *party*, peloton de corvée, m. les hommes de corvée, la corvée.
on —— *duty*, de corvée.
features, *topographical*, caractères topographiques, m. pl.
felling *of trees*, abattage des arbres, m.
—— *trees by gun-cotton*, abattage des arbres au moyen du coton-poudre. Il y a 3 méthodes 1° 'by a necklace,' ou cordon de pétards ; 2° 'by charge on one side,' par le contact ; 3° 'by charge in auger hole,' par le forage.
fence, palissade, f.
to ——, faire des armes, tirer de l'épée.
fencing, escrime, f.
—— *master*, maître d'armes, prévôt, m.
—— *match*, assaut, m.
to have a —— *match*, faire assaut.
fermeture, fermeture, f.
screw ——, fermeture à vis.
side-wedge ——, fermeture à coin.
ferry, bac, m.
—— *for horses*, passe-cheval, m.
feu-de-joie, feu de file, de réjouissance, m.
field *day*, petite guerre, grande revue, f.
—— *glass*, jumelles, f. pl. lunette, f.
—— *dressing, battery, gun, officer*, etc., *v. ces mots.*
—— *marshal*, feld-maréchal, m.
—— *of battle*, champ de bataille, m.
—— *of fire*, champ de tir.
—— *of operations*, théâtre d'opérations, m.
—— *oven*, four de campagne, m.
to bring into the ——, mettre en campagne.
to keep the ——, tenir la campagne.
to take the ——, entrer en campagne.
fife, fifre, m.
—— *band*, musique des fifres.
fifer, *sergeant, v.* **sergeant.**
fight, combat, m.
hand to hand ——, combat corps-à-corps, corps-à-corps, m.
desultory ——, combat décousu.
long fire ——, combat de mousqueterie, à longue portée.
obstinate, fierce ——, combat acharné.
sham, simulacre de combat, m., petite guerre, f.
to ——, combattre, se battre.
to —— *a battle*, livrer une bataille.
fighting, combat, m., lutte, f.
—— *at a disadvantage*, combattre dans des conditions d'infériorité.
figure *of eight*, nœud allemand, m.
—— *of merit*, chiffre représentant la justesse relative des armes obtenu au moyen d'un tableau figuratif de tir.
file, file, f. (2 hommes), chaque homme d'un rang.
—— *firing, v.* **firing.**
—— *for cleaning the grooves*, lime à décrasser, f.
—— *leader*, chef de file, m.
—— *marching*, marche par le flanc.
—— *on one rank*, un homme du rang.
alternate —— *s*, files paires, impaires, f. pl.
blank ——, file creuse.
extended —— *s* (*cavalry*) rang à intervalles de 8 yards.
flank ——, file de droite, de gauche.
flank march of —— *s*, marche par le flanc.
forming company (*etc.*) *from* —— *marching*, formation par file en bataille.
half extended —— *s*, rang à intervalles de 4 yards.
half open —— (*cavalry*), rang à intervalles de 18 inches.
in —— *s*, par rang de files.

file, *in single*, à la file.
rank and ——, le rang, les hommes de troupe.
serre ——, serre-file.
to —— *off*, défiler.
files, *open*, (*cavalry*), rang à intervalles de 1 yard.
without odd ——, à files égales.
fillet *of the button*, listel de bouton, m.
find *the range*, *to*, déterminer la portée.
finder, *position*, indicateur de position, m.
range ——, indicateur de portée, m.
fine-*bore*, *to*, adoucir, aléser, polir.
—— *borer*, polisseur, m.
finger *of the trigger*, queue de détente, f.
fining, affinage, m.
finisher, compasseur, m.
fire, feu, tir, m.
—— *arm*, *v.* arm.
—— *ball*, pelote à feu, f.
—— *by word of command*, feu au commandement.
—— *discipline*, rigoureuse observation des règles et prescriptions pour l'emploi des feux.
—— *of skirmishers*, feu de tirailleurs.
—— *picket*, piquet (pour un service d'incendie).
—— *unit*, unité commandée pour le feu, f.
accurate ——, tir juste, m.
a miss ——, faux feu.
artillery ——, feu d'artillerie.
battery ——, feu de salve par batteries.
breaching ——, tir en brèche.
brisk ——, feu vif.
case-shot ——, tir de boîte à mitraille.
common-shell ——, tir à obus ordinaire.
concentrated ——, feu convergent.
cross ——, feu croisé.
fire, *curved*, *indirect*, tir courbe, m.
deadly ——, tir meurtrier.
direct ——, feu direct.
enfilade ——, feu d'enfilade.
flank, *flanking* ——, feu de flanc, feu d'enfilade.
frontal ——, tir de front.
galling ——, feu meurtrier.
grazing ——, feu rasant.
hanging ——, long feu.
high angle ——, tir vertical, en bombe.
heavy ——, feu nourri.
horizontal ——, tir de plein fouet.
independent ——, feu à volonté.
individual ——, tir individuel.
infantry ——, feu d'infanterie.
long range ——, tir à longue portée, m.
line of ——, ligne de tir, f.
mass ——, feu de masse.
musketry ——, feu de mousqueterie.
oblique ——, feu d'écharpe.
ordinary ——, feu ordinaire.
perpendicular ——, feu de face, de front.
plunging ——, feu plongeant.
point-blank ——, tir de but en blanc, m.
quick ——, feu rapide.
raking ——, feu d'enfilade.
rapid ——, feu rapide.
rate of ——, rapidité du tir.
repeating ——, feu à répétition.
reverse ——, comprend le tir à dos et le tir à revers.
rounds independent ——! feu à volonté!
running ——, feu roulant.
short range ——, tir à petite distance.
sharp ——, feu vif.
shrapnel ——, feu d'obus à balles.
simultaneous ——, feu d'ensemble, tir collectif.
slow ——, feu lent.
solid shot ——, feu à boulet.
steady ——, feu bien soutenu.

fire, *steady under*, calme au feu, sage au feu (cheval).
supporting ——, feu de soutien.
to hang ——, faire long feu.
to miss ——, rater.
to open ——, ouvrir le feu.
to put to —— *and sword*, mettre à feu et à sang.
to silence ——, éteindre le feu.
to stand the ——, soutenir le feu.
unaimed ——, feu sans viser.
well kept up ——, feu bien nourri.
fire, *to*, faire feu.
—— *a broadside*, tirer une bordée.
—— *a round*, brûler une cartouche, tirer un coup de canon.
—— *a salvo*, battre en salve, tirer une volée.
—— *a shot*, tirer un coup de fusil, de feu.
—— *at a depressed angle*, plonger.
—— *at a target*, tirer à la cible.
—— *at the lining of a work*, battre en sape.
—— *at random*, tirer à toute volée.
—— *ball-cartridge*, tirer à balle.
—— *behind screens, from under cover*, tirer à couvert.
—— *blank cartridge*, tirer à blanc.
—— *case-shot*, tirer à mitraille.
—— *common shell*, tirer à obus.
—— *from a rest or elbow supported*, tirer sur appui.
—— *from the shoulder*, tirer à bras francs.
—— *grape*, tirer à mitraille.
—— *hot shot*, tirer à boulets rouges.
—— *in rear of an object*, battre à dos, à revers.
—— *in the open*, tirer à découvert.
—— *on word of command*, tirer au commandement.
—— *over bank*, tirer par-dessus un parapet.
—— *ricochet-shots*, battre à ricochet.
—— *with reduced charge*, tirer à faible charge.
fire, *to, with the full service charge*, tirer de plein fouet.
—— *point blank*, tirer de but en blanc, à bout portant.
firing, feu.
—— *against armour*, tir de rupture.
—— *at random*, tir à toute volée.
—— *by battalion*, feu de bataillon.
—— *by ranks*, feu de rangs.
—— *by sections*, feu de sections.
—— *by subdivisions*, feu par pièce, feu de peloton.
—— *by word of command*, feu au commandement.
—— *ground*, polygone, champ de tir, m.
—— *instrument*, exploseur, m.
—— *in volleys*, feu par salves.
—— *key, line*, *v. ces mots.*
—— *of guns in succession*, feu de file.
—— *of military mines*, mise de feu des mines, f.
—— *mines by divided currents*, mise de feu par circuits dérivés.
—— *mines by the methods of continued currents*, mise de feu par la méthode de circuit unique.
—— *party*, peloton commandé pour le feu, peloton d'exécution, m.
—— *pin*, percuteur, m.
—— *simultaneously several mines*, mise de feu simultanée de plusieurs fourneaux.
—— *trial shots*, tir d'essai, m.
—— *trunnion holes*, encastrement de tir, m.
—— *with full service charge*, tir de plein fouet.
—— *with service charge*, tir de guerre.
cease ——, cessez le feu.
commence ——, commencez le feu.
file ——, feu de deux rangs.
group ——, feu de groupe.
unsteady ——, feu inégal.
volley ——, feu d'ensemble, de salve.

firing ! *volleys independent*, feu à volonté !
without —— *a shot*, sans brûler une cartouche, une amorce.
fish *plate*, *v.* **plate.**
to ——, brêler (deux poutrelles superposées).
fit *for service*, bon pour le service.
to ——, ajuster (des pièces).
fitting *up of temporary expedients for disabled materiel*, réparations éventuelles du matériel, f. pl.
fittings, garniture, f., assortiments, m. pl., pièces, f. pl., *v.* **breech, gun.**
fix *bayonets*, *to*, *v.* **bayonet.**
flag, drapeau, m.
—— *for dressing line of troops*, fanion d'alignement, m.
—— (*navy*), pavillon, m.
—— *of truce*, drapeau parlementaire, m.
—— *staff*, hampe, f.
battalion, *distinguishing*, *small* ——, fanion, m.
bearer of a —— of truce, *v.* **bearer.**
dressing ——, fanion d'alignement.
signalling ——, fanion-signal.
to set up a ——, arborer un drapeau.
flange, rebord, m., saillie, f., mentonnet, m.
flanged, à rebord, à saillie.
flank, flanc, m.
—— *of a battery*, retour de batterie, m.
—— *of a ride*, homme de droite ou de gauche dans un peloton de manège en ligne.
—— *of a work*, flanc d'un ouvrage.
—— *of files*, file d'encadrement, f.
auxiliary ——, second flanc, flanc de courtine.
directing ——, flanc de marche.
inner ——, flanc intérieur.
left ——, flanc gauche.
lower ——, flanc bas.
oblique ——, flanc oblique.
outer ——, flanc extérieur.
flank, *retired*, flanc retiré, couvert.
right ——, flanc droit.
second ——*s*, flancs collatéraux, flancs de courtine.
to ——, flanquer.
upper ——, flanc haut.
wheeling ——, aile marchante, f.
flanker, flanqueur, m.
flanking, flanquant, de flanc.
—— *angle*, *v.* **angle.**
—— *parapet*, épaulement, m.
—— *traverse*, épaulement, paraflanc, m.
flap, patelette, *f.*
flat, *v.* **blade.**
blow with the —— *of the sword*, coup de plat de sabre, m.
fleche *with tambour*, flèche à tambour.
flanked ——, flèche à flancs.
flight, trajet, m. (projectile).
flying *trench work*, *v.* **trench.**
—— *cap*, *v.* **forager.**
flooring *board*, *v.* **board.**
flourish (*of trumpets*), fanfare, f.
foot *artillery*, *v.* *artillery.*
—— *board*, *soldier*, *v.* *ces mots.*
—— *pound*, unité de travail. Effort pour soulever une livre anglaise à un pied de hauteur. Pour l'artillerie l'unité est la 'foot-ton.'
six —— *way*, *v.* **way.**
footing, *peace*, pied de paix, m.
war ——, pied de guerre.
forage, fourrage, m.
—— *cap*, *v.* **cap.**
—— *waggon*, fourragère, f.
to ——, fourrager.
to —— *for grass*, fourrager au vert.
to —— *for hay*, fourrager au sec.
forager, fourrageur, (*head dress*) bonnet de police, képi, m.
force, *to*, forcer.
—— *a sentry*, *v.* **sentry.**
—— *one's way*, s'ouvrir un passage.
forced *march*, *v.* **march.**
forces, forces, troupes, f. pl.

forces, *auxiliary*, les troupes de milice, volontaires, 'yeomanry.'
regular ——, les troupes de l'armée régulière par opposition à 'auxiliary forces.'
reserve ——, autrefois désignation de la milice et des volontaires, actuellement la réserve proprement dite.
ford, gué, m.
to ——, passer à gué.
fordable, guéable.
fore, *ditch*, *v.* **ditch**.
—— *end* (*musket barrel*) devant, m., tranche de la bouche, f.
—— (*musket stock*) devant.
—— *end of the perch*, mufle, m.
—— *fork*, arcade de devant, f.
—— *ground*, *horse*, *bolt*, *v. ces mots.*
—— *guide*, *v.* **futchel**.
—— *hand*, avant-main, f.
—— *lock*, clavette, esse d'essieu, f.
—— *lock bolt*, *v.* **bolt**.
—— *man*, contre-maître, m.
—— *quarters*, avant-main, f.
—— *sight*, guidon, m.
—— *stool bed*, coussinet de volée, m.
—— *sweep*, petite sassoire, f.
—— *wheel*, *v.* **wheel**.
forge, *field*, forge de campagne, f.
forlorn hope, enfants perdus, m. pl.
to go as a ——, aller en enfants perdus.
form, *to*, former, se former.
—— *again*, reformer, se reformer.
—— *fours*, par quatre.
—— *in single ranks*, dédoubler les files.
—— *into column*, former en colonne, ployer.
—— *into column*, *v.* **column**.
—— *into line*, former en ligne, déployer.
—— *squares*, *v.* **square**.
—— *up a bridge*, *v.* **bridge**.
formation, formation, f., ordre, m.
—— *in line*, formation en bataille (artillerie et cavalerie).
formation *to meet a cavalry attack*, formation contre la cavalerie.
attack, *battle*, ——. formation de combat.
close ——, formation à intervalles serrés, de rassemblement.
deep ——, ordre profond, m.
fighting ——, formation de combat.
marching ——, formation de marche.
mass ——, formation en masse.
open battery ——, formation à intervalles ouverts.
route —— (*artillery*), formation de marche, formation en colonne par pièce.
shallow ——, ordre mince, fluide.
tactical ——, formation tactique.
former, mandrin, m.
forming *bridges*, *v.* **bridge**.
—— *four deep*, doubler les files.
—— *line*, formation en bataille.
—— *line from column*, passer de l'ordre en colonne à l'ordre en bataille.
fort, fort, m.
—— *of the modern type*, *typical modern* ——, fort du nouveau système.
—— *with a single crest-line*, fort avec crête unique.
—— *with high crest-line*, fort avec crête haute.
—— *with low crest-line*, fort avec crête basse.
bastioned ——, fort bastionné.
detached ——, fort détaché.
sea ——, fort cuirassé.
semi-bastioned ——, fort demi-bastionné.
tower ——; *martello* ——, fort circulaire.
star ——, fort à étoile.
fortification, fortification, f.
circular ——, fortification circulaire.
coast ——, fortification maritime.

fortification, *deliberate*, fortification méthodique.
extemporised, improvised ——, fortification improvisée.
field ——, fortification de campagne.
hasty ——, fortification rapide.
permanent ——, fortification permanente.
fortify, *to*, fortifier.
fortlet, fortin, m.
fortress, forteresse, f.
frontier ——, place-frontière, f.
large ——, grande forteresse.
small ——, petite forteresse.
forward! en avant!
fougasse, fougasse, f.
stone ——, fougasse-pierrier.
foul, *to*, encrasser.
fouling, encrassement, m.
foundry, fonderie, f.
fraise, fraise, f.
frame, châssis, m., carcasse, f.
—— (*of shaft*), cadre de mine, cadre coffrant, m.
—— *for firing rockets*. chevalet, trépied, m.
—— *ladder*, *v.* **ladder**.
false ——, faux cadre.
sight ——, planchette portant les crans de mire, f.
wooden —— (*for field crab*), cadre en bois, m.
frap, *to*, risser, ceintrer.
frapping, ceintrage, m.
fresh *dust*, *v.* **dust**.
free *pass*, *v.* **pass**.
friction, *v.* **bar, brake, plate, priming, tube**.
frog, brandebourg, m. (uniforme), pendant, m. (ceinturon de sabre).
—— (*of the colour-belt*), botte, f.
front, front, m., première ligne, f.
——! à droite, à gauche, front!
—— *bar of friction tube*, corps rugueux d'étoupille, m.
—— *march*, *v.* **march**.
—— *of a camp*, *v.* **camp**.
—— *of attack*, *v.* **attack**.
front *of fortification*, front de fortification.
bastion ——, front bastionné.
defensive ——, front de défense.
eyes ——, *v.* **eyes**.
strategic ——, front stratégique, d'opérations.
frontage, front, m. (évaluation du front).
—— *of battery*, front de batterie en formation de combat (95 yards).
frontlet, *aim*, fronteau de mire, m.
fulminate *of mercury*, mercure fulminant, m.
furbish, *to*, fourbir.
furlough, congé, m.
on ——, en congé, en semestre.
furnace, *blast*, haut-fourneau, m.
reverberatory ——, fourneau à réverbère.
furniture, *v.* **saddle**.
furrow (*of screw*), pas, m.
further *payment*, *v.* **payment**.
fusilier, fusilier, m., *v.* **infantry**.
futchel, armons, m.
—— *end of pole*, têtard du timon, m.
middle ——, tirant du milieu, m.
fuze, fusée, mèche, f.
—— *block*, billot à charger les fusées, m.
—— *cap*, coiffe de fusée, f.
—— *composition*, composition vive, f.
—— *cone*, chapiteau, m.
—— *cup*, calice, godet de fusée, m.
—— *detonating composition, detonator*, composition fulminante, colonne de composition, f.
—— *detonating pellet, lightning pellet*, amorce fulminante, f.
detonator, percuteur, m.
—— *drift*, baguette à charger les fusées, f.
—— *extractor*, extracteur, m.
—— *gauge*, calibre, m.
—— *guard*, masselote, f.
—— *hole*, œil de fusée, m.

fuze - *hole gauge*, vérificateur de l'œil, m.
— *key*, clef pour fusées, f.
— *magazine*, chambre à poudre.
— *mallet, setter*, chasse-fusées, m.
— *needle*, rugueux, m.
— *plug*, bouchon de fusée, m.
— *quickmatch priming*, composition d'étoupilles de fusée, f.
— *with free pellet*, fusée à inertie.
Bickford's —, fusée lente, cordeau Bickford.
body of —, corps de fusée, m.
bomb —, mèche de bombe, fusée à bombe, f.
bore of —, canal de fusée, m., lumière, f.
burning —, fusée fusante.
cap percussion —, fusée percutante et à friction.
choke of —, gorge, f.
closing pellet of —, bouchon de fusée, m.
coat of cross snaking of worsted in —, enveloppe de fusée en treillis, f.
common — *composition*, composition vive, f.
concussion — fusée à dispositif concutant.
delay action —, fusée à effet retardé.
double action —, fusée à double effet.
double ring —, fusée à étages.
driving — *s*, chargement des fusées, m.
electric —, fusée électrique.
empty —, fusée vide.
fire hole of —, évent de prise de feu, m.
hammer of —appareil concutant, m.
hand-grenade —, fusée à grenade.
fuze, *head of the*, gros bout de la fusée.
hollow of —, âme, f.
india rubber coat of —, enveloppe de fusée en caoutchouc.
instantaneous —, fusée instantanée, fusée vive.
metal —, fusée métallique.
moveable collar of — chapeau de réglage de fusée, m.
percussion —, fusée percutante, amorce à percussion, f.
ring —, fusée à canal circulaire.
safety — fusée de sûreté, étoupille de sûreté.
safety pin of —, goupille de sûreté de fusée, f.
shalloon disc of —, rondelle d'escot, f.
shell —, fusée à obus.
solid part of —, massif, m.
spring of —, ressort d'armement de fusée, m.
stick of — baguette, verge, f.
time —, fusée à temps.
time and percussion —, fusée à double effet, mixte.
to bore a —, dégorger une fusée.
to cap a —, coiffer une fusée.
to cut —*s for a given range*, régler les fusées.
to fill a —, engorger la fusée.
top plug of —, bouchon, tampon, m.
to set a —, équiper une fusée.
to time the —, disposer la fusée à temps.
to uncap the — décoiffer la fusée.
wire —*s*, fusées à fil de platine. Se distinguent en: 'iridio-platinum sensitive wire fuzes' ou simplement 'fuzes,' et en 'iridio-platinum sensitive detonating wire fuzes' ou 'detonators' (employées pour la mise de feu de fourneaux).
wood —, fusée en bois.

G

gabion, gabion, m.
— *breastwork, bridge, revetment.* *v. ces mots.*
canvass —, gabion en toile.
filled —, gabion farci.
intrenchment of —*s*, gabionnade, f.
iron wire —, gabion en fil de fer.
rod for —*s*, clayon, m.
sap —, gabion de sape.
to revet with —*s*, gabionner.
wicker —, gabion clayonné.
gabionade, gabionnade, f.
gaining *twist*, *v.* twist.
gallery, galerie, f.
— *in loose earth*, rameau à la Hollandaise, m.
arched —, galerie voûtée.
ascending —, galerie montante.
blinded —, galerie à ciel couvert.
branch —, rameau, m.
casemated —, galerie casematée.
communication —, galerie de communication.
counterarched —, galerie en décharge.
counterscarp —, galerie de contrescarpe.
descending —, galerie descendante.
envelope —, galerie enveloppe.
escarp —, galerie d'escarpe.
great —, grande galerie.
horizontal —, galerie horizontale.
inclined —, galerie en pente, inclinée.
listening —, galerie d'écoute.
loopholed —, galerie crénelée.
low —, demi-galerie.
main —, galerie majeure, principale.
open —, galerie à ciel ouvert.
opening of —, amorce de galerie, f.
preliminaries for forming a —, entrée en galerie, f.
gallery, *reverse*, galerie de revers.
transverse —, galerie transversale.
galling *fire*, *v.* fire.
gallop, galop, m.
at a —, au galop.
disunited —, galop désuni.
full —, grand galop.
hand —, petit galop, galop de chasse.
to —, galoper.
to — *false*, galoper faux.
to — *true*, galoper juste.
to go at a —, aller au galop, aller le galop (terme de manège).
galloper, ordonnance montée, f., aide de camp, m. (terme familier)
— *carriage*, affût à timonière, m.
gang, brigade, f. (d'ouvriers).
— *way*, couloir, m.
ganger, chef de brigade, m.
gap, solution de continuité, f., intervalle, m.
— *(in the ranks)*, vide, m.
gardner, *one-barrel*, *two-barrel*, sorte de mitrailleuse, simple et double, tirant 180 et 224 coups à la minute. Le 'five-barrel' Gardner tire 340 coups.
garnish-*plate*, *v.* plate.
garrison, garnison, f.
— *artillery*, *v.* artillerie.
— *town*, ville de garnison, f.
soldiers in a —, garnisaires, m. pl.
to —, mettre en garnison.
gas *check*, culot, culot obturateur. m.
automatic —, obturateur automatique.
non rotating —, obturateur fixe.
gauge, lunette à calibrer, f., vérificateur, m., jauge, f.
— *for small arms*, *v.* cartridge gauge.
broad —, voie large, f.

gauge, *crusher*, *v.* **crusher.**
cylinder shell ——, cylindre de réception, cylindre vérificateur, m.
fascine ——, jauge de fascine, f.
narrow ——, voie étroite, f.
shot ——, lunette à calibrer, f.
star ——, étoile mobile, f.
to ——, calibrer, jauger.
trunnion ——, lunette à calibrer les tourillons, f.
tube ——, cylindre à calibrer les tubes d'étoupilles, m.
gauntlet, gantelet, m.
gear, engrenage, jeu, attirail, agencement, m., directrice, f.
—— (*of machines*), engrenage, m., action, f.
elevating ——, système de pointage, m.
firing ——, dispositif de mise à feu, m.
gun ——, garniture, f., armement d'une pièce, m.
in ——, agencé, engrené, en jeu, en état, armé (frein).
out of ——, désengrené, au repos, dérangé.
to throw into ——, agencer, engrener, mettre en mouvement, faire jouer.
to throw out of ——, désarmer (un frein), désagencer, mettre au repos, désengrener.
traversing ——, *v.* **traversing.**
geared *to*, mis en jeu par.
general, général, m.
inspecting, reviewing ——, général inspecteur.
lieutenant ——, général de division.
major ——, général de brigade.
generalissimo, généralissime, m.
gerbe, gerbe, f.
gin, gyn, chèvre, f.
—— *fall*, câble de chèvre, m.
—— *sling, strap*, élingue, jarretière-ganse, f.
field ——, chèvre brisée, de campagne.
gin, gyn, *gibraltar*, modèle spécial employé à Gibraltar pour mettre les pièces en batterie dans les galeries creusées dans le roc.
light ——, chevrette, f.
temporary ——, chèvre postiche.
to strike the ——, démonter la chèvre.
trench ——, chèvre de tranchée.
triangular——, chèvre triangulaire.
girth, sangle, f.
—— *strap*, contre-sanglon, m.
to ——, sangler.
give *the direction to a gun*, *to*, diriger la ligne de mire, aligner la pièce.
to —— *the elevation*, hausser l'axe d'une pièce, lui donner l'élévation convenable.
glacis, glacis, m.
glaze, *to*, lisser.
glazing, lissage, m.
globe *of compression*, fourneau surchargé, autrefois globe de compression, m.
thin cast iron —— *filled with explosives*, obus-fougasse, obus torpille, m.
go *large!* marchez large!
to —— *the rounds*, faire la ronde.
to —— *over to the ememy*, passer à l'ennemi.
gorge, gorge, f.
governor, gouverneur, général dirigeant une école militaire, directeur d'une prison militaire, m.
—— (*of a steam engine*), régulateur, m.
gradient, pente, f. (*of a road*), rampe, f.
gradual *power*, hiérarchie militaire, f.
grain (*powder*), grain, m.
angular ——, grain anguleux.
close ——, grain dense.
rounded ——, grain arrondi.
granulating, grenage, m.
—— *machine*, grenoir, m.

granulation, grenage, m.
grape, mitraille, f.
—— *shot*, *v.* **shot.**
to fire —— *v.* **fire.**
to ply with ——, mitrailler.
grasp *of sword*, poignée de sabre, f.
graze, bond, rasement, m.
first ——, premier bond.
to ——, raser.
grazing, rasant.
grease *tin*, *v.* **tin.**
—— *chamber*, évasement de la boîte, m.
great *coat*, *v.* **coat.**
grenade, *hand*, grenade, f.
wall ——, grenade de rempart.
grenadier, grenadier, m.
grenading *drill*, exercice de la grenade.
groom, *to*, panser.
grooming, pansage, m.
groove, rainure, f., cannelure, f., cran de mire, m. (*rifling*), rayure, f.
——*s with same breadth from breech to muzzle*, rayures parallèles.
deep ——, rayure profonde.
driving edge of —— flanc de tir de rayure.
end of ——, fond de la rayure, m.
loading ——, flanc de chargement de rayure.
rounded ——, rayure arrondie.
shallow ——, rayure peu profonde.
ground, *arms!* *v.* **arms.**
—— *level*, ligne de terre, f.
—— *plan*, trace, m.
—— *plane*, plan horizontal, m
back ——, fond, m.
broken ——, terrain accidenté.
clayey ——, terrain argileux.
dead ——, espace mort.
exercising ——, terrain d'exercices, place d'armes, f., champ de manœuvre, m.
fire-swept ——, terrain battu.
ground, *fore*, premier plan, avant-terrain, m.
forked ——, terrain en fer à cheval.
heavy ——, terre grasse, f.
hilly ——, terrain montagneux.
lie of the ——, mouvement du terrain, m.
light ——, terre franche, légère.
loamy ——, terrain glaiseux.
marshy ——, terrain marécageux.
middle ——, second plan, m.
open ——, terrain découvert.
rising ——, terrain aluté.
sandy ——, terrain sablonneux.
sloping ——, terrain en pente.
soft ——, terrain mou.
stony ——, terrain pierreux.
to keep one's ——, conserver sa position.
to lose ——, perdre du terrain.
to stand one's ——, tenir ferme.
to take ——, obliquer (artillerie).
guard, garde, f., poste, m. (piquet).
——! parez! croisez lance! en garde!
—— *iron*, poignée, f. (coffre).
—— *of a sword* ——, poignée de sabre.
—— *of fuze*, *v.* **fuze.**
—— *of honour*, *escort*, garde d'honneur.
—— *room*, *house*, corps de garde, m.
—— *room stretcher*, lit de camp.
—— *swivel*, grenadière, f.
—— *turn out!* aux armes!
advanced ——, garde avancée, avant-garde.
barrack ——, garde de caserne, de police.
body ——, garde personnelle du souverain: 'Corps of gentlemen at arms,' et 'yeomen of the body-guard,' sortes de gardes-du-corps.
coast ——, garde-côte, m.
coming off ——, garde descendante.
commander of the ——, *v.* **commander.**
counter ——, *v.* **counter.**
dragoon —— *s*, *v.* **cavalry.**
flank ——, flanc-garde, m.

guards, *foot*, garde à pied.
grenadier —— *s*, *v. the* ——*s*.
horse ——*s*, *v.* **horse** *guards*.
life ——, garde du corps, m., *v. the* —— *s*.
main ——, garde de la place d'armes.
new ——, garde montante.
officer, non-commissioned officer in command of the ——, chef de poste.
old ——, garde descendante.
on ——, de garde.
on —— (*fencing*), en garde.
quarter ——, garde du camp.
rear ——, arrière-garde.
the —— *s*, la garde. Se compose de cavalerie et d'infanterie : 1° la 'Household cavalry,' comprenant les 1st and 2nd Life guards,' et les 'Royal Horse guards,' 2° la 'Brigade of guards' or 'Foot guards,' comprenant 7 bataillons, soit 3 bataillons de 'grenadier guards' (autrefois les '1st guards'); 2 bataillons de 'Coldstream guards,' et 2 de 'Scots guards' (autrefois les '3rd guards,' puis les 'Scots guards').
to ——, garder, parer (escrime).
to be on ——, être de garde.
to come off ——, descendre la garde.
to mount ——, monter la garde.
to turn out the ——, faire sortir le poste.
trench ——, garde de tranchée.
trigger ——, sous-garde.
van ——, tête d'avant-garde, f.
guardsman, garde, soldat de la garde, m.
gun, canon, m.
—— *bank*, emplacement de plate-forme, m.
—— *barrel*, canon (de fusil).
—— *boat*, canonnière, f.
—— *carriage*, *v.* **carriage**.
—— *cotton*, coton-poudre, m.
— *detachment*, *v.* **detachment**.
gun *drill*, exécution de la bouche à feu, f.
—— *fittings* (*brackets, telescopic sight, breech-screw, axial head, carrier ring*), accessoires, m. pl.
—— *for coast defences*, canon de côte.
—— *liner*, tube mince en acier ajusté dans l'âme lorsque le tube primitif a été dégradé par le tir.
—— *metal*, *v.* **metal**.
—— *ports*, meurtrières pour canons, f. pl.
—— *practice*, école à feu, f.
—— **rammer**, *v.* **rammer**.
—— *recesses*, abris pour canons.
—— *room*, Sainte-Barbe, f.
—— *shot*, coup de feu, coup de canon, m.
—— **sponge**, *v.* **sponge**.
—— *with tampion out*, canon dépapé.
alarm ——, canon d'alarme.
armour piercing ——, canon perce-cuirasse.
built-up ——, canon tubé et fretté.
coiled ——, canon fretté.
demolition of ——*s*, destruction des bouches à feu, f.
disparted —— pièce égalisée, f.
evening ——, coup de canon de retraite.
field ——, pièce de campagne, f.
flint ——, mousquet à pierre, m.
garrison ——, canon de place.
heavy ——, pièce de gros calibre, canon long.
hooped ——, canon cerclé.
jointed ——, canon démontable.
light ——, canon court.
light ——*s*, artillerie légère.
machine ——, mitrailleuse, canon automatique.
machine —— *for flank defence*, canon à balles.
march of ——*s*, mouvement en terrain, m.
medium ——, canon moyen.
mountain ——, pièce de montagne.

gun, *muzzle loading*, canon se chargeant par la bouche.
needle ——, fusil à aiguille.
pivot ——, canon monté sur pivot.
quick-firing ——, canon à tir rapide.
range-finding —— *s*, canons détachés d'un groupe pour trouver la portée, les autres sont les 'salvo guns' (objet mobile).
revolving ——, canon à pivot.
rifled ——, canon rayé.
screened —— *in retired flank*, canon masqué pour battre la brèche.
screw-jointed ——, canon démontable.
shaft ——, canon à flèche.
siege ——, canon de siège.
signal ——, coup de canon de signal.
smooth-bore ——, canon lisse.
steel-wire ——, canon à fils d'acier.
to haul in a ——, mettre un canon hors de batterie, à bout de bragues.
gun, *to train a*, pointer, donner la direction.
truck ——, canon sur affût marin.
to run a —— *in*, rentrer un canon.
to run out a ——, mettre un canon en batterie.
to train a ——, pointer, donner la direction à un canon.
gunnel, plat-bord, m.
gunner (*private*), canonnier, m. En argot militaire: un officier d'artillerie.
the —— *s*, en argot militaire: l'artillerie.
gunnery, artillerie, science de l'artillerie, f.
—— *instructor*, instructeur d'artillerie, canonnier instructeur, m.
guys, cordes de retenue, f., cordeaux de tente, m. pl.
storm ——, grandes cordes de tente.

H

half *cock*, *mounting*, *pay*, *turn*, *v. ces mots.*
—— *merlon*, demi-merlon, m.
—— *pay*, *v.* **pay.**
halt, halte, f.
—— ! halte !
—— (*challenge*), halte-là !
—— *who goes there*, halte-là ! qui vive !
—— *with outposts*, halte gardée.
long ——, grand' halte.
short hourly ——, halte horaire (5 minutes).
to ——, faire halte, faire faire halte.
halter, licou, m.
halting *place*, halte étape, f.
hames, attèles, f. pl.
hammer, chien, appareil concutant m., (fusée).
steam ——, marteau pilon.
to —— *solid shot*, rebattre les boulets.
hand *grenade*, *v.* **grenade.**
hand *to hand*, corps-à-corps, m.
bridle ——, main de bride, f.
running up by ——, *v.* **running.**
handle, manche, m., manivelle, poignée, f.
—— *of breech-screw*, manivelle de culasse, poignée.
—— *of case-shot*, anse de boîte à balles, f.
handspike, anspect, m.
—— *ring*, anneau de pointage, m.
traversing ——, levier de manœuvre, m.
hang *fire*, *to*, *v.* **fire.**
harass, *to*, harceler.
hardening, trempe, f.
—— *by plunging in water*, trempe à la volée.
harness, harnais, harnachement, m.
—— *room*, sellerie, f.
leading ——, harnais de devant.
wheel ——, harnais de derrière, de limonier.

harrow, herse, f.
hasp *and turnbuckle*, moraillon, tourniquet, m.
hat, *cocked*, chapeau à claque.
haul *in, to, v.* **gun.**
hauling *power*, puissance de traction, f.
Havelock, coiffe à couvre-nuque, f., (du général de ce nom).
haversack, étui-musette, m.
hazing, brimade, f.
head, *beam*, chapeau, m.
—— *of a column*, tête de colonne.
—— *of a lance*, fer, m.
—— *of breach-closing apparatus*, tête mobile, f.
—— (*of projectile*), tête, calotte, f.
—— *quarters, v.* **quarters.**
—— *sod*, gazon à talus, m.
—— *stall*, têtière, f., les parties sont; 'cheeks,' montants; 'brow-band,' frontal; 'nose-band,' muserolle; 'throat-lash,' sous-gorge.
axial ——, tête mobile, f.
dead ——, tête plongeante.
mushroom, sap ——, *v. ces mots.*
rammer ——, tête de refouloir.
timber ——, *v.* **timber.**
to ——, être en tête, conduire.
headers *and stretchers, sod work*, revêtement en gazons par boutisses et panneresses, m.
heading, en tête de.
—— *of congreve-rockets*, garniture des fusées de guerre, f.
hearth, âtre, creuset, foyer, m.
—— *plate*, plaque de sole, f.
heat, chaleur, f.
—— *of fusion*, chaleur de fusion.
boiling ——, température d'ébullition.
latent ——, chaleur latente.
to ——, chauffer.
white ——, chaleur blanche.
heath, lande, f.
heavy *cavalry, v.* **cavalry.**
—— *guns, v.* **gun.**
heel *plate, v.* **plate.**

height, hauteur, taille, f. Le tableau ci-dessous indique la taille des différentes armes en pieds et pouces anglais.

cavalerie	garde, de	5′	11″	à 6′	1″
	grosse	5	8		5	11
	moyenne	5	7		5	9
	légère	5	6		5	8
artillerie	canonniers	5	6½	et plus		
	conducteurs	5	4	à 5	6
infanterie	garde	5	9	et plus		
	ligne	5	4	,,		

height *of a ricochet*, sommet de courbe d'un ricochet, m.
—— *of a fall*, hauteur de chute, f.
—— *of sole*, hauteur de genouillère.
—— *of the dip*, hauteur de plongée.
—— *of the parapet*, hauteur d'appui.
heliograph, héliostat, m.
heliographer, soldat de la section héliostatique.
helmet, casque, m.
crest of ——, cimier de casque.
vizor of ——, visière de casque.
hides, *raw*, (*for revetting*), peaux vertes, f. pl.
hilt, poignée, garde, f., aile de lance, f.
hit, coup qui touche le but, m.
to —— *the mark*, donner au but.
high *sole, v.* **sole.**
hinged, à charnières, relié à charnières.
hitch, nœud, m.
clove ——, nœud de batelier, m.
cow ——, nœud de vache.
half ——, boucle d'artificier, f.
lever ——, nœud de galère.
magnus ——, nœud de poupée.
packing ——, garroture, f.
running ——, nœud glissant.
timber ——, nœud constant sur double clef.
round turn and two half ——*es*, amarrage par demi-clefs, m. (pour

autres nœuds), *v.* **bend, bight, bowline, knot.**

hog-back, dos d'âne, m.

hold *out, to*, tenir, se maintenir.

to —— *together* (*artillery*), faire paquet.

holdall (*cavalry*), sacoche contenant peigne, brosses, savon, ciseaux, brosse à dents, portée dans la 'valise' ou 'bed valise.'

holder, *horse*, garde-cheval, m.

holdfast, appareil de retenue, d'amarrage, piquet de retraite, braban à pattes, m.

wheel ——, roue servant de point d'amarrage pour cordes de retenues.

hole *in hinge of block*, œil de charnière, m.

—— *in the wedge*, lunette de chargement, m.

blast ——, trou de pétard, m.

eye ——, *v.* **eye.**

filling ——, trou de chargement, m.

fire ——, *v.* **fire.**

fuze ——, *v.* **fuze.**

swivel ——, logement de canon, m.

trunnion ——, encastrement, m.

hollow *of the axle-tree*, devers de l'essieu, m.

—— *of the sword-blade*, *v.* **blade.**

to —— *out*, évider.

holster, fonte, f.

—— *cap*, chaperon de fonte, m.

honeycomb, soufflure, chambre, fouille, f.

hood, bord de frette de culasse, f.

hook *for removing wads, metal*, tire-bourre, m.

hand ——, crochet à obus, m.

limber ——, crochet, m., cheville ouvrière, f.

pintle ——, crochet cheville ouvrière, m.

prolonging ——, crochet de prolonge.

to —— *in* (*a team*), atteler.

trail ——, crochet de retraite.

hoop *of fire-ball*, anneau de balle à feu, m.

—— *of the fore-guides*, frette d'armons, f.

—— *of the hind-guides*, frette d'empanon, f.

bale ——, cerceau, m.

perch ——, lien, m., virole de flèche, f.

to ——*a gun*, cercler un canon.

horse, cheval, m.

—— *artillery*, *v.* **artillery.**

centre ——. cheval de milieu.

—— *cloth*, housse, f.

—— *guards*, l'un des régiments de la 'household cavalry,' généralement connu sous le nom de 'blues.' État-major et bureaux du quartier général du général en chef à Londres.

—— *holder*, *v.* **holder.**

—— *'s length*, longueur de cheval, f. (8 pieds anglais).

—— *pistol*, *v.* **pistol.**

—— *power*, cheval-vapeur, m.

—— *shoe*, fer, m.

—— *shoe case*, *v.* **case.**

——*'s width*, largeur de cheval, f. (3 pieds plus 3 pouces à chaque genou).

draught ——, cheval de trait, m.

half-bred ——, cheval demi-sang.

lead ——, cheval de devant.

led ——, cheval de main.

near ——, porteur, m.

off ——, sous-verge, m.

regimental,—— cheval d'escadron.

remount ——, cheval de remonte.

shaft ——, limonier, m

spare ——, cheval haut-le-pied.

thoroughbred ——, cheval pur sang.

to spoil a ——*s*, *mouth*, égarer la bouche d'un cheval.

trained ——, cheval d'école.

troop ——, cheval de troupe.

troop of ——, troupe de cavalerf f.

horse, *well-bred*, cheval de sang.
wheel ——, cheval de derrière.
horseman, cavalier, m.
hose, *powder*, saucisson, m.
hospital, hôpital, m.
—— *orderly*, infirmier, m.
army —— *corps*, *v.* **corps.**
base ——, hôpital de dépôt.
field ——, ambulance, f.
field —— *orderly*, ambulance, m.
general station ——, hôpital militaire, de garnison.
inspector-general of —— *s*, inspecteur général des hôpitaux militaires, dirige le service de santé d'une armée en campagne.
hostage, ôtage, m.
household *troops*, troupes de la maison militaire, f.
housewife, trousse, f.
housing *of the axle-tree*, entaille d'essieu, f.
—— *ring*, piton à serre, m.
howitzer, obusier, m.
hoxter, corruption de 'extra drill' ou peloton de punition: argot d'école militaire.
hurdle, claie, f.
hurter, tampon de choc, m. (plateforme), heurtequin, m. (essieu), rondelle, f.
hussar, hussard, m. (13 régiments).
hut, baraque, f.
log ——, baraque de bois non équarri.
—— *camp*, *v.* **camp.**
hutt, talon, m.
hutting, baraquement, m.

I

ignite, *to*, enflammer, mettre le feu à.
ignition, inflammation, f.
impact, chute, f.
implement, outil, instrument, m.
impracticable, impraticable.
impregnable, imprenable.
inaccessible, inaccessible, inabordable.
incidental *camp*, *v.* **camp.**
inclination, inclinaison, pente, f.
incline, *to*, obliquer.
inclined, incliné, en pente.
inclosure, *advanced*, enveloppe, f.
incorporate, *to*, incorporer.
indentation *caused by shot in the bore*, *scoring*, battement.
index, alidade, f.
—— *rod*, règle graduée.
indicator *diagram*, graphique représentant la courbe des pressions donnée par l'accéléromètre.
induration, enrochement, m.
inertia, inertie, f.
infantry, infanterie, f. Avant 1881, l'infanterie régulière comportait des régiments numérotés de 1 à 109 (mais maintenant désignés, d'après le nouveau système de régiments territoriaux, par le nom du comté de leurs régions respectives), ainsi que 4 bataillons de 'Rifle Brigade': au total 141 bataillons. Elle se compose actuellement de 2 régiments à 4 bataillons, 66 à 2 bataillons et 1 régiment à 1 bataillon, auxquels il faut ajouter le 'West Indian regiment' à 2 bataillons, recrutés de nègres mais commandés par des officiers anglais avec une certaine proportion de sous-officiers anglais. Ce régiment porte l'uniforme des zouaves. Le soldat d'infanterie porte une charge totale de 55 livres 12 onces ½, soit 20 kil. 58 environ.
infantry *of the line*, infanterie de ligne.
mounted ——, infanterie montée.
infirmary, infirmerie, f.
ingredients (*of gunpowder*), matières premières, f. pl.

initial, initial.
inlying picket, *v.* **picket.**
inner, intérieur, coup de blanc (tir).
inquiry, enquête, f.
court of ——, conseil d'enquête, m.
inspect, *to*, passer l'inspection, faire la revue.
inspecting *officer*, inspecteur, m.
inspection, inspection, revue, f.
inspector *general*, inspecteur général.
instruct, *to*, instruire, dresser, donner des instructions, exercer.
instructor, instructeur, moniteur (de gymnastique), titre de certains professeurs ou plus généralement de professeurs adjoints dans les écoles militaires.
instrument *for ascertaining correctly the situation of the trunnions*, équerre double pour la vérification des tourillons, f.
—— *for inspecting ordnance*, vérificateur de bouches à feu, m.
—— *for rifling*, machine à rayer, f.
—— *for testing bores*, verge de calibre, f.
—— *for verifying curves or bends*, pente, f.
intelligence *department*, bureau, service des renseignements, m.
interior *elevation*, hauteur d'appui, f.
—— *surface of the chamber*, pourtour de la chambre, m.
intersection *of galleries*, case, f.
interval, intervalle, m., petite rue de camp, f.
at wide ——*s*, *v.* **bridging.**
close ——, intervalle serré.
deploying——, intervalle de déploiement.
full ——, intervalle ouvert.
vertical —— cote, f. (topographie).
intervening *ditch*, *v.* **ditch.**
intrench, *to*, retrancher.
intrenchment, retranchement, m.
intrenching *tools*, *v.* **tool.**
inundate, *to*, inonder, submerger.
—— *the powder-room*, noyer les poudres.
invade, *to*, envahir.
invalide, *to*, mettre à la réforme pour infirmités.
invest, *to*, investir.
investment, investissement, m.
iron, fer, m.
—— **concrete**, *v.* **concrete.**
—— *dross*, scorie, f.
—— *dust filings*, sable de fer, m., limaille, f.
——*for lifting a gun by the trunnions*, embrasseur, m.
—— *for the drawing mill*, forgis, m.
—— *with black spots*, fer cendreux.
cold blast ——, fonte à air froid.
cold short —— fer cassant à froid.
crude ——, fer cru.
—— *work*, *v.* **work.**
blister ——, fer boursoufflé.
bloom ——, fer de lopin.
brittle ——, fer aigre.
case hardened ——, fer fondu en enquilles.
cast ——, fer fondu.
coarse grained ——, fer mou, à gros grains.
flawy ——, fer pailleux.
hard, high ——, fer durci.
hoop ——, fer en bandes.
hot short ——, fer cassant à chaud.
malleable ——, fer malléable.
open cast ——, fer fondu à découvert.
pig ——, fonte en saumon, gueuse, f.
refined ——, fer affiné.
rolled —— fer laminé.
soft, low ——, fer doux.
steeled ——, fer acéré.
tinned sheet ——, tôle, f.
wrought ——, fer forgé, battu.

J

jack, cric, m.
—— *boots*, *v.* **boot.**
—— *screw*, vérin, m.
—— *with screw and bar*, cric à vérin, m.
—— *with wheel-work*, cric composé.
dismounting ——, cric de démontage.
tooth and pinion ——, cric à crémaillère.
jacket, veste, f., dolman, m. (uniforme), manchon, m. (canon).
stable ——, veste de petite tenue pour officiers, f. (art. et cav.).
jammed, coincé.
jeg, *top*, pente de dessous de crosse, f.
jerk *on bridle*, à coup de main, m.
joggling *of the axle-tree*, entaille de l'essieu, f.
joint, *articulation*, liaison à articulation, joint, raccord, m.
—— *lever*, *v.* **lever.**
bayonet ——, joint coudé.
joist, lambourde, f.
journal *of the attack*, journal du siège, m.
judge *advocate*, capitaine rapporteur, m.
jump, angle de relèvement, relèvement, m., 'excess of the angle of departure above the quadrant angle,' soit la différence entre l'angle de départ et l'angle de tir.
jumper, bourgeron, m., ciseau de fer, m. (mine).
jumping *of the gun*, fouettement de la volée, m.

K

keep, réduit, m.
—— *off!* au large!
kelson, contre-quille, f.
kettle, *camp*, gamelle de campement, f.
—— *drum*, *v.* **drum.**
key, clef, f.
—— *chain*, *v.* **chain.**
—— *hole*, mortaise, f., trou de coin, m.
—— *of a position*, clef d'une position.
—— *of capsquare*, clavette de susbande, f.
—— *of keep-chain*, clef de chaîne d'embrelage, f.
—— *plate*, *v.* **plate.**
—— *spring*, ressort à clavette, m.
—— *stone*, clef de voûte, f.
firing ——, poignée à ressort, f.
universal ——, clef universelle.
kicking *board strap*, *v.* **strap.**
killed in action, tué à l'ennemi.
kit, petit équipement, m,
—— *inspection*, revue d'inspection, f.
field ——, équipement de campagne.
knapsack, sac, havresac, m.
straps of ——, bretelles du sac, f. pl.
knock *off the crest of a parapet, to*, écrêter.
knob, bouton, coup de poing, m. (exploseur), nœud de pontet, m.
knot, nœud, m.
bowline ——, nœud de bouline, de gui.
buoy rope ——, nœud d'orin.
choking —— nœud d'artifice, de batelier.
drag rope ——, nœud simple gansé.
draw ——, nœud droit gansé.
fisherman's ——, nœud de pêcheur.
overhand ——, nœud simple.
packing stitch ——, nœud avec le garant.

knot, *reef*, nœud marin, droit.
running, slip, hangman's ——, nœud coulant.
sheet ——, nœud d'écoute.
simple galley ——, nœud de galère.
splice ——, nœud de jointure.
stopper ——, nœud de bosse.
sword ——, dragonne, f.
thumb ——, nœud commun, simple.
weaver's ——, nœud de tisserand.
(Pour autres nœuds voir **bend, bight, bowline, hitch.**)

L

laager, *v.* **camp.**
laboratory, laboratoire, atelier d'artificiers, m.
—— *man*, artificier, m.
—— *sergeant*, maître artificier.
lace, galon, lacet, m.
lacing-thong, lacet roulé, m.
ladder, échelle, f.
—— *frame*, chevalet de bombardement, m.
rope ——, échelle de corde.
scaling ——, échelle d'escalade, de siège.
ladle, chargeur m. (mine).
gunner's ——, cuiller à canon, f.
lag, *to*, traîner.
laggard, traînard, m.
lance, lance, f.
—— *bucket*, porte-lance, m., botte de lance, f.
—— *head*, fer de lance, m.
—— *pennon*, flamme de lance, f.
—— *pole*, bois de lance, m.
—— *rest*, arrêt de lance, m.
—— *sling*, bretelle de lance, f.
carry ——, portez lance.
order ——, lance sur l'épaule.
shaft of ——, hampe de lance, f.
to slope the ——, coucher la lance.
lancer, lancier, m. (5 régiments), porte la tunique avec plastron.
land *forces*, troupes de terre, f. pl.
—— *mark*, jalon, m.
——*s of the bore*, cloisons de l'âme, f. pl.
to place —— *marks*, jalonner.
languet (*swordhilt*), oreillon, m.
lanyard, tire-feu, m.
tube ——, cordon tire-feu, m.
lap-*joint*, couvre-joint, m.
lash, *to*, brêler.
lashing, amarre, f. (corde), brêlage, m.
block ——, billot de guindage, m.
diagonal ——, brêlage de deux pièces cylindriques, m.
rack ——, brêlage à garrot.
square ——, brêlage de deux poutrelles en croix, m.
law *of nations*, droit des gens, m.
international ——, droit international.
military ——, droit militaire.
lay, *to*, pointer.
—— *a bridge*, *v.* **bridge.**
—— *a gun by the line of metal*, pointer de but en blanc.
—— *a gun under metal*, hausser la culasse dans la direction du tir.
—— *an ambuscade*, dresser une embuscade.
—— *by quadrant angle*, pointer au niveau de pointage.
—— *down one's arms*, *v.* **arms.**
——*fascines*, placer les saucissons.
—— *out a camp, siege, sods*, *v. ces mots.*
layer, pointeur, m.
laying, pointage, m.
—— *a cable*, pose d'un câble, f.
—— *drill*, *v.* **drill.**
——*for direction*, pointage en direction.
—— *of a bridge*, *v.* **bridge.**
—— *point blank*, pointage horizontal.
lead *coating*, *v.* **coating.**

lead, *to,* conduire, ouvrir la marche, être en tête.
to take the ——, se mettre en tête, prendre la tête.
leader chef, m.
directing troop ——, chef du peloton du centre.
near ——, porteur de devant, m.
off ——, sous-verge de devant, m.
troop ——, chef de peloton (cavalerie), *v.* **troop.**
leadership, conduite, f., commandement, m.
under the ——, sous les ordres, sous le commandement.
leading, de tête, en tête, principal.
leaf, curseur, m. planche mobile, f. (de hausse à curseur).
—— *sight, v.* **sight.**
sliding sight ——, curseur, m.
leakage, fuite (gaz, air, liquide).
leather, *galling,* pièce de frottement, f.
leave, congé, m., permission, f.
extension of ——, prolongation de congé.
on ——, en congé, en permission.
short ——, congé limité.
sick ——, congé de convalescence.
ledger, traverse, f.
Lee-Metford *rifle,* fusil modèle à répétition (arme actuelle de l'infanterie anglaise) du calibre de 7 mm., 7, avec 7 rayures. Le système de fermeture est à verrou ; un loquet de sûreté, placé sur le côté gauche de la culasse, permet, en le fermant, d'arrêter l'action de la détente quand le chien est armé. Le magasin contient 8 cartouches ; il peut être chargé sur l'arme ou séparément, car on peut l'enlever à volonté. Chaque soldat est muni d'un magasin de rechange. Le sabre-baïonnette avec poignée en bois est à deux tranchants et peut être fixé sous le canon. Les distances de tir prévues vont de 250 à 1600 mètres et même à 3000 mètres au moyen d'un guidon à cadran et d'une hausse à œilleton.
left *about, v.* **about.**
by your ——, guide à gauche.
length, *horse's, v.* **horse.**
level, niveau, m., uni, adj., terrasse, partie nivelée, f., nivellement, plateau, m.
—— *crossing, v.* **crossing.**
—— *line,* ligne de niveau, f.
—— *of the crest,* surface horizontale de la crête, f.
air, spirit ——, niveau à bulle d'air.
carpenter's ——, niveau à pendule.
field ——, niveau à plomb.
ground ——, *v.* **ground.**
mason's —— niveau de maçon.
on a dead ——, établi de niveau.
pendulum ——, niveau à collimateur à pendule.
to ——, niveler (le terrain), abaisser (un fusil), raser (un édifice).
to —— *and ram the floor (roads),* faire et dresser l'aire.
water ——, niveau d'eau, m.
leveller, régaleur, m.
levelling, nivellement, m., rasement, m.
—— *bolt,* entretoise de mire, f.
lever *drawbridge, v.* **drawbridge.**
—— *for breech closing wedge,* levier de manœuvre, m.
—— *of fascine-choker,* levier pour fascinage.
—— *of the bore-bench,* crosse du banc de forage.
—— *of windlass,* barre de guindeau, f.
—— *of the trigger,* lame de la détente, f.
angle, joint ——, levier brisé, coudé.
cam ——, *v.* **cam.**
levy, réquisition, levée, f.
lid (*of projectiles*), opercule, m.
lie *of the ground, v.* **ground.**
lieutenant, lieutenant, m.

lieutenant, *first*, lieutenant en premier.
second ——, sous-lieutenant.
sub ——, sous-lieutenant.
lift, monte-charge, m.
light *ball*, *v.* **ball.**
——*s out*, extinction des feux, f.
search ——, faisceau lumineux de projecteur électrique, m.
search —— *apparatus*, projecteur électrique, m.
limb, branche, f.
limber, avant-train, m.
—— *body*, corps du train de dessous, m.
—— *chain*, *v.* **chain.**
—— *hook key*, chevillette de crochet, f.
—— *up!* amenez l'avant-train, marche!
—— *with shafts*, avant-train à bras de limonière.
field ——, avant-train de campagne.
front, *rear* —— *up*, en avant, en arrière amener l'avant-train.
to —— *up*, amener l'avant-train.
waggon ——, avant-train de caisson.
limbering *up*, remise de l'avant-train, f.
linch *pin*, *v.* **pin.**
line *at order* (*parade*), ligne déployée avec distance.
—— *of adjustment*, ligne de butée.
—— *of battle*, ligne déployée de manœuvres.
—— *of battle abreast*, ligne de front.
—— *of circumvallation*, ligne de circonvallation.
—— *of communication*, ligne de communication.
—— *of communication in rear*, ligne d'approvisionnements.
—— *of compression*, rayon de l'entonnoir, m.
—— *of contravallation*, ligne de contravallation.
—— *of defence*, ligne de défense.
line *of departure*, ligne de départ, de projection (tangente à la trajectoire).
—— *of explosion*, ligne d'explosion.
—— *of fire*, ligne de tir, directrice d'embrasure, f.
—— *of least resistance*, ligne de moindre résistance.
—— *of march*, ligne de marche.
—— *of metal*, ligne de mire naturelle.
—— *of metal range*, portée de but en blanc, f.
—— *of operations*, ligne d'opérations.
—— *of retreat*, ligne de retraite.
—— *of sight*, ligne de mire artificielle, de visée.
—— *of skirmishers*, ligne de tirailleurs.
—— *of support*, troisième ligne.
—— *of way*, voie, f.
—— *rocket*, courantin, m.
—— *with intervals*, ligne à intervalles.
base ——, ligne d'alignement.
branch ——, embranchement, m.
breast ——, traversière, f.
broadgauge ——, *v.* **gauge.**
central ——, (*base*), directrice.
chalk ——, ligne à tracer.
commissariat ——, ligne d'étape.
continued ——, ligne continue.
interior ——, crête intérieure du parapet, ligne de feux.
intermediate ——, ligne intermédiaire.
main ——, voie principale, f.
narrow gauge ——, *v.* **gauge.**
object ——, directrice, f.
outer ——, ligne extérieure.
outpost ——, ligne d'avant-postes.
railway ——, ligne de chemin de fer.
redan ——, ligne à redans.
covering ——, ligne couvrante.
cutting ——, rainure limite d'atelier, f.
directing —— directrice, f.

line, *double* (*railway*), voie double, f.
extended ——, ligne déployée.
fighting ——, ligne de combat.
firing ——, ligne de feu.
first ——, première ligne, divisée en 'firing line,' 'supports,' et 'reserves.'
ground ——, ligne de terre.
in ——, en ligne, en parade (artillerie).
indented ——, ligne à crémaillère.
inner ——, ligne intérieure.
sheer ——, *v.* **sheer-line.**
single —— (*railway*), voie simple, f.
skirmishing ——, chaîne, f.
spring ——, croisière, f.
tenaille ——, ligne tenaillée.
to —— (*with masonry*), revêtir.
to —— (*with troops*), garnir, former la haie.
to form in ——, former, ranger en ligne.
to stand in double —— (*guard of honour*), faire la haie.
trunk ——, grande ligne.
tracing ——, cordeau de front, m.
liner, *v.* **gun.**
linesman, fantassin de la ligne, m., lignard, m. (terme populaire).
lining (*of a fort*), revêtement, m. (*of a gun*), *v.* **gun liner.**
list, rôle, état, m.
army ——, *v.* **army.**
retired ——, contrôle des officiers en retraite, m.
sick ——, état des malades.
to be placed on the sick ——, être porté malade.
to place on the retired —— mettre à la retraite.
listening *gallery*, *v.* **gallery.**
litter (*stable*), litière, f. (*stretcher*), brancard, m.
load, *to*, charger.
to —— *with blank*, charger à blanc.
loader, chargeur, m., boîte-chargeur, f.
breech ——, *v.* **breech.**
muzzle ——, arme se chargeant par la bouche, f.
loading, charge, f. (d'une arme), chargement, m. (du matériel).
—— *apparatus*, *v.* **apparatus.**
—— *by word of command*, charge au commandement, f.
—— *in quick time*, charge à volonté.
—— *in slow time*, charge en temps et mouvements.
loam, terre glaise, glaise, f.
lock, batterie, f. (de fusil), écluse, f. (de canal).
—— *cover*, couvre-platine, m.
—— *side*, plat extérieur, m.
to ——, emboîter le pas, serrer, accoupler, caler (roues).
to —— *up*, emboîter le pas.
to —— (*with a screw*), serrer.
to —— *wheels*, caler les roues.
lodge, *to*, se loger (fortif.).
to —— *arms*, *v.* **arms.**
lodgment, logement, m.
—— *in the demi-lune*, nid-de-pie, m.
to form a ——, couronner.
log, poutre non équarrie, f.; tronc d'arbre, m., billot de longe, m.
logistics, logistique, f.
longe, longe, f.
loop (*of breech screw*), levier fixe, m. (*of rope, etc.*), boucle, f.
—— *star*, ganse de chapeau, f.
—— *s and rings* (*of scabbard*), pitons et anneaux, m. pl.
loophole, créneau, m., meurtrière, f.
to ——, créneler, pratiquer des meurtrières.
loot, *to*, piller.
looting, pillage, m.
loss, perte, f.
——*s on the march*, déchets de marche, m. pl.
heavy ——, pertes sérieuses, f. pl.

slight ——, pertes légères.
severe ——. pertes graves.
lubricator, lubrificateur, m.
lugs, oreilles, f. pl.
lunette, lunette, f.
lute, *to*, luter.

M

macadam, macadam, m.
macadamize, *to*, macadamiser.
machicoulis, machicoulis, m.
machine, *firing*, exploseur, m.
quantity dynamo electric ——, machine à effets de quantité, f.
rifling ——, *v.* **rifling.**
tension dynamo ——, machine à effets de tension.
magazine, magasin, m.
—— *rifle*, *v.* **rifle.**
expense ——, magasin du service courant, m.
field-powder ——, magasin à poudre central.
main fuze ——, magasin à poudre.
portable ——, magasin de batterie, petit magasin à poudre.
powder ——, *built in the rock*, magasin caverne.
removeable ——, magasin mobile de rempart.
roof of ——, ciel, m.
stationary ——, magasin fixe.
magistral, *v.* **cordon-*line*.**
main, principal.
major, grade qui répond à ceux de chef de bataillon et de chef d'escadron.
brigade ——, chef d'état-major d'une brigade ou d'une circonscription militaire (un capitaine mais plus généralement un major).
make *much of your horses*, commandement de manège : flattez vos chevaux.
to —— *ready*, apprêter les armes.
mallet, *caulking*, marteau de calfat, m.
man, *to*, occuper, garnir, équiper (une batterie), servir (un canon), border (un parapet).
mandril, mandrin, m.
manege, manège, m.
open ——, carrière, f., manège à ciel ouvert.
manœuvre, manœuvre, f.
to ——, manœuvrer.
mantle, parement de mur, m.
mantlet, blindage, m., blinde, f.
manual, *v.* **exercise.**
map, *ordnance*, carte de l'état-major, f.
march, marche, f.
—— *at ease !* l'arme à volonté !
—— *easy !* rompez le pas !
—— *of guns*, *v.* **gun.**
—— *past*, défilé, m.
at a quick ——, au pas accéléré.
counter ——, contre-marche.
day's ——, journée de marche, étape, f.
diagonal ——, marche oblique.
forced ——, marche forcée.
initial point of ——, point initial de marche.
normal order of ——, ordre normal de marche, m.
on the ——, en marche.
order of ——, ordre de marche, m., disposition de route, f. pl. (artillerie).
quick ——, pas accéléré.
route ——, promenade militaire, f.
slow ——, pas ordinaire.
to lead the ——, ouvrir la marche.
march, *to*, marcher.
—— *abreast*, marcher de front.
—— *in close order*, marcher serré.
—— *in column*, marcher en colonne.
—— *in line*, marcher en bataille.
—— *off*, se mettre en marche, s'ébranler.

march *off in columns of divisions*, rompre par pelotons.
—— *on*, continuer la marche, avancer.
—— *past*, défiler.
—— *past in columns of companies*, défiler par compagnies.
to lead the ——, ouvrir la marche.
marching *area*, surface de marche, f.
—— *column*, colonne de marche, f.
—— *easy*, pas de route, m.
—— *past*, défilé, m.
—— *past in parade*, marche en parade, f.
breadth of —— *area*, largeur de marche, f.
depth of —— *area*, profondeur de marche, f.
quick ——, marche accélérée (3·3 milles sans haltes).
rate of —— vitesse de marche, f. (pour une division avec bagages 2 milles ½ y compris la halte horaire de 5 minutes. Sur de bonnes routes la vitesse pour détachements d'infanterie, de cavalerie et artillerie à cheval, d'artillerie montée est respectivement de 2 milles ¾, 5 milles, et 4 milles, y compris les haltes ordinaires).
service —— *order*, *v.* **order.**
tactical ——, marches-manœuvres.
marine, soldat d'infanterie de marine, m.
——*s*, infanterie de marine, f.
mark, (*target*), cible f., (*object*), but, visuel, m., (*landmark*), jalon, m.
—— I., etc., modèle nº 1, m., etc.
—— *point*, point de repère, m.
—— *poles*, fiches, f. pl.
auxiliary ——, but artificiel, fictif.
concentrating ——, point de repère pour la convergence du tir, m.
directing ——, jalon, m.
distinguishing ——, signe distinctif, m.
mark, *land*, point de reconnaissance, m. point de repère.
to ——, marquer, jalonner, repérer.
marker, jalonneur, marqueur, m.
marksman, tireur, m.
marshal, maréchal, m.
field ——, feld-maréchal.
provost ——, grand prévôt.
martello-tower, tour marine, f.
martinet, officier sévère, rigoriste, ratapoil.
Martini-Henry, le fusil modèle de l'armée anglaise avant l'introduction du fusil à répétition, système Lee-Metford, *v. ce mot.* Poids 8 livres 12 onces. Le paquet de 10 cartouches pèse 1 livre 2 onces.
mask, masque, blindage, m.
floating —— *for passage of ditch*, blinde pour le passage du fossé.
to ——, masquer, blinder.
master *line*, *v.* **magistral.**
mass, ligne d'escadrons en colonne à intervalle de 2 longueurs de cheval.
match, *fencing*, *v.* **fencing.**
quick ——, mèche fusante, incendiaire, à étoupille, de communication, f.
slow ——, mèche à canon.
materiel, matériel, m.
measure *the calibre*, *to*, calibrer.
to —— *ground*, arpenter.
medicine *chest*, *v.* **chest.**
melinite, mélinite, f.
mechanism *to catch the tube*, pare-étoupilles, m.
breeching ——, mécanisme de fermeture de culasse, m.
medical *department*, *v.* **department.**
—— *field companion*, sac d'ambulance, m. (contient un assortiment des médicaments, bandes, etc., nécessaires pour donner les premiers soins aux malades et aux blessés. Pèse 11 livres 4 onces).
—— *officer*, *v.* **officer.**
—— *pannier*, sorte de cacolet con-

tenant les médicaments et les instruments (pèse avec le bât 267 livres, soit environ 121 kilg).

medical *staff*, officiers du service de santé: un directeur général, 10 'surgeon major-generals,' 24 surgeon-colonels,' 50 'brigade surgeon lieutenant-colonels,' au total 763 officiers et 35 'quartermasters.'

—— *staff corps*, personnel du service de santé, comprend 36 'warrant officers,' 336 sergents et 2030 caporaux et hommes.

principal —— *officer*, *v.* officer.

mess (*officers'*), mess, m. ordinaire, m., (*soldiers'*) gamelle, f.

—— *room*, chambre d'ordinaire, f.

—— *tin*, gamelle, f.

messing, ordinaire, m.

metal, métal, m.

——*s*, rails, m. pl.

gun ——, métal à canon, bronze à canon, m.

sheet ——, métal en feuilles.

to —— *a road*, ferrer une route.

Metford, *v.* **Lee.**

military, militaire.

—— *man*, militaire, m.

militia, milice, f. Se recrute au moyen d'enrôlements volontaires comme d'ailleurs l'armée régulière. Elle compte 128 bataillons d'infanterie, 32 corps d'artillerie, 11 compagnies du génie de forteresse, 8 divisions du service des torpilles sous-marines et d'une compagnie du service de Santé. Point de cavalerie. La durée de l'engagement est de 6 ans avec rengagement facultatif de 6 ans. La milice doit prendre part annuellement à 28 séances d'exercices au plus, les recrues recevant en outre une instruction préliminaire. Chaque corps possède un état-major permanent tiré de l'armée régulière et composé d'un 'adjutant,' d'un 'quartermaster' et d'un certain nombre de sous-officiers et tambours. La Milice est appelée à servir dans le Royaume-Uni seulement.

militiaman, milicien, m.

—— *reserve*, réserve de la milice. Se compose d'hommes de la milice qui contractent un engagement de 6 ans ou y achèvent leur durée d'engagement de milice. Sont astreints à 56 séances d'exercices. Cette réserve peut être appelée à faire partie de l'armée régulière par 'proclamation royale.' Elle comptait 30,000 homme environ en 1892.

milled, moleté.

mine, mine, f.

——*s of several stages*, fourneaux étagés.

bored ——, mine à aiguillette.

chamber of ——, fourneau de mine, m.

common ——, mine à fourneau ordinaire.

conjunct ——*s*, fourneaux accolés, m. pl.

controlled electro-contact ——, mine électrique simple.

countershaft ——, mine à contre-puits.

defensive ——, contre-mine.

ground ——, torpille de terre, f.

independent, single ——, fourneau isolé, m.

land ——, torpille sèche, f.

offensive ——, mine d'attaque.

overcharged ——, mine surchargée, fourneau surchargé.

submarine ——, défense sous-marine, torpille fixe, f.

suffocating ——, camouflet, m.

surcharged ——, fourneau sur chargé appelé autrefois globe de compression, m.

to discover a ——, éventer une mine.

to ——, miner.

mine, *to spring a*, faire jouer une mine.
triple ——, mine triple.
uncontrolled ——, mine automatique.
undercharged ——, fourneau souschargé.
misdemeanour, délit, m.
miss, *to*, manquer, rater.
missile, projectile, m.
missing, manquant, disparu, m.
——*fire*, faux feu, m.
moat, fosse, f.
mortar, mortier, m.
—— *bed*, affût à mortier, m.
—— *practice*, feu courbe, vertical, m.
motion *of the socket*, fente de la douille, f.
mould, moule, m.
—— *for case or canister*, lanterne à mitraille, f.
moulding, moulage, m.
——*s*, moulures de la tulipe, f. pl. *v.* **breech.**
mount, monture, f., cavalier de rempart, m.
——! à cheval!
to ——, monter, se mettre en selle.
to —— *a gun*, monter un canon.
to —— *guns on a battery*, armer une batterie.
mounted, monté.
mounting, système d'affût, m., mise en batterie, f.
cone —— affût à crinoline.
half ——, petit équipement, m.
pivot —— système d'affût à pivot, chandelier, m. (canon Hotchkiss).
mouth (*gun*), bouche, gueule, f.
mouth (*of embrasure*), ouverture extérieure, f.
—— *piece* (*bugle*), embouchure, f.
hard ——*ed horse*, *v.* **horse.**
trench ——, queue de tranchée, f.
moveable, mobile.
move, *to*, se mouvoir, avancer, se mettre en mouvement.
—— *off*, s'éloigner.
movement, mouvement, m.
—— (*from one formation to another*), passage, m.
retrograde ——, mouvement rétrograde.
mucker, argot militaire : 'riz-pain-sel.'
mud *crusher*, fantassin dans l'argot du cavalier : 'pousse-caillou.'
—— *pickers*, dans l'argot du troupier, la patrouille de police.
mufti, *in*, en bourgeois, en civil, en 'pékin.'
mushroom, *v.* **head.**
musket, mousquet, fusil, m.
—— *lock plate*, corps de la platine, m.
—— *shot*, coup de fusil, f.
—— *stock*, monture de fusil, f.
patent breeched ——, fusil à culasse à chambre.
musketry, mousqueterie, f.
—— *drill*, exercices de tir, m.
—— *school*, *v.* **school.**
muster, revue, assemblée, f. appel, m.
—— *roll*, feuille d'appel, f.
to ——, assembler, faire l'appel, se monter à, compter.
muzzle, bouche, gueule, f.
—— *loader*, *v.* **loader.**

N

nave, moyeu, m.
navy, *royal*, la marine royale.
near *horse*, porteur.
—— *leader*, porteur de devant.
—— *side*, montoir, côté montoir, m.
near *wheeler*, porteur de derrière.
neck *of bayonet*, *v.* **bayonet.**
—— (*of breech of musket*), talon, m.
—— (*of the cascable*), gorge de culasse, f.

neck (*of embrasure*), *v.* embrasure.
—— *fillet*, listel du cul-de-lampe, m.
necklace *of gun-cotton*, cordon de pétards, m.
needle, aiguille, alidade, f., rugueux, m. (fusée).
—— *gun*, *v.* gun.
—— *with scale*, alidade à planchette.
magnetic ——, aiguille aimantée.
net, *forage*, filet à fourrage, m.
nib, *v.* catch.
—— *piece* (*of friction tube*), petit tube, m.
—— *plate of elevating screw*, calotte de vis de pointage, f.
nippers, tenaille, pince coupante, f.
nipple, cheminée, f.
non-commissioned *officer*, *v.* officer.
noose, *running*, nœud coulant, m.
nose-bag, *band*, *v. ces mots.*
notch, cran, m., encoche, échancrure, f.
—— *of a blade*, dent d'une lame, f.
—— *of the base-ring*, visière, f.
notch *of tangent scale*, cran de la tige, m.
sliding ——, curseur, m.
triangular ——, patte, f.
notcher, jabloir, m.
number *one*, pointeur, chef de pièce, m.
—— *seven*, servant pourvoyeur, m.
even ——, numéro pair.
odd ——, numéro impair.
regimental ——, numéro matricule, m.
to ——, numéroter, compter, se monter à.
to —— *off*, numéroter.
numbers, nombre, m.
active ——, servants, m. pl.
inferiority of ——, infériorité numérique, f.
overwhelmed by ——, accablé par le nombre.
superiority of ——, supériorité numérique, f.
numnah, couverte, f.
nurse, garde-malade, f.
nursing *sisters*, sœurs hospitalières, f. pl.

O

object *line*, *v.* line.
objective, *objectif*, m.
moving ——, objectif mobile.
obliquely, obliquement, d'écharpe, en écharpe.
observatory, *field*, observatoire de campagne, m.
obstacle, *artificial*, obstacle artificiel, m.
natural ——, obstacle naturel.
obturation, obturation, f.
pellet ——, obturation à boule.
obturator, obturateur, m.
off *horse*, sous-verge, *v.* horse.
—— *side*, côté hors montoir, m.
—— *side* (*of bridoon*), côté hors la main, m.
—— *the staff*, disponible.
off *wheeler*, limonier sous-verge, m.
offensive, offensive, f.
—— *mine*, *v.* mine.
to assume the ——, prendre l'offensive.
officer *above the rank of major*, officier supérieur, *v. field* ——.
—— *below the rank of major*, officier subalterne, m.
—— *of the day*, officier du jour.
—— *of the rounds*, officier de ronde.
—— *of the week*, officier de semaine.
—— *on half-pay*, officier en disponibilité ou en retraite avec demi-solde.
—— *on duty*, officier de service.
—— *on the staff*, officier de l'état-major.

officer's *rounds*, ronde d'officier, ronde-major, f.
——*'s servant*, ordonnance, f., brosseur, m.
accountant —— officier comptable.
artillery ——, officier d'artillerie.
brevet ——, officier ayant dans l'armée ou dans une troupe, où son arme est représentée, un grade supérieur à celui qu'il a dans son régiment. Ainsi un capitaine peut, dans ces conditions, être 'brevet lieutenant-colonel,' grade purement honorifique au point de vue de la solde et généralement accordé pour actions d'éclat ou longue durée de service. Son titre officiel serait 'captain and brevet lieutenant-colonel,' *v.* **rank.**
cavalry —— officier de cavalerie.
engineer ——, officier du génie.
engineer —— *in charge of works*, chef du génie, m.
field ——, officier supérieur.
général ——, officier général.
infantry ——, officier d'infanterie.
medical ——, officier du service de santé, médecin militaire.
non-commissioned——, sous-officier.
orderly ——, officier de jour, officier d'ordonnance.
past staff college ——, officier breveté.
principal medical ——, directeur du service de santé, m.
remount ——, capitaine de remonte, m.
regimental ——, officier de corps.
retired ——, officier en retraite.
sanitary ——, officier de santé.
seconded ——, officier hors cadre.
senior ——, officier le plus élevé en grade.
senior non-commissioned ——, sous-officier le plus ancien.
staff —— officier d'état-major.
supernumerary ——, officier à la suite.
officer, *unemployed*, officier en disponibilité, en non-activité.
warrant ——, il y en a deux genres. L'un possède un brevet honoraire d'officier et a rang d'officier sous tous les rapports, l'autre est sous-officier breveté et jouit de certains privilèges.
official, officiel.
semi ——, semi-officiel, officieux.
onset, attaque, f., assaut, m.
open, à ciel ouvert, ouvert, découvert.
to —— *trenches*, *v.* **trench.**
to —— *out a column*, prendre les distances.
opening, ouverture, f.
—— (*for breech screw*), logement, m.
—— (*for the swivel*), fente, f.
—— *of gallery*, *v.* **gallery.**
—— *of the gallery of descent*, débouché de la descente, m.
—— *of the lock-plate*, encastrement du corps de platine, m.
operate, *to*, opérer.
operation, opération, f.
order *arms*, *v.* **arms.**
—— *lance*, *v.* **lance.**
—— *of battle*, ordre de bataille, m.
—— *of march*, *v.* **march.**
——*s of sentry*, consigne, f.
—— *of the day*, ordre du jour.
after ——, ordre supplémentaire.
close ——, par colonnes serrées, ordre serré.
direct ——, ordre naturel.
drill ——, tenue d'exercice.
extended ——, ordre dispersé.
in ——*s*, dans l'ordre du jour.
increased ——, distance du dernier rang dans les revues.
inverted ——, ordre renversé.
open ——, ordre ouvert.
open ——*!* ouvrez vos rangs!
review ——, tenue de revue.
service marching ——, tenue de campagne

orders, *to cancel*, révoquer un ordre, lever la consigne.
to put in ——*s*, mettre à l'ordre.
orderly, ordonnance, f., planton, m. (*soldier*).
—— *room*, salle du rapport, f.
hospital ——, aide d'infirmerie, infirmier.
to be on —— *duty*, être de planton (*soldiers*).
road ——, estafette, f.
orders *of sentry*, consigne, f.
army ——, sorte de bulletin officiel publié par le commandant en chef de l'armée avec la sanction du ministre de la guerre sous forme de recueil contenant les ordonnances, décrets, prescriptions, règlements, etc.
daily general ——, ordre du jour.
general ——, ordres généraux, publiés par le chef de l'état-major ou par 'l'adjutant general.'
special ——, ordres particuliers.
to —— *compliments*, *v.* **compliments.**
ordnance, artillerie, f., bouches à feu, f.
—— *map*, *v.* **map.**
armour-piercing —— canons de rupture.
ordnance, *heavy*, grosse artillerie, f.
orient, *to*, orienter.
orillon, orillon, m.
outside (*of lock plate*), face extérieure, f.
outer, extérieur.
—— *stack*, *v.* **mantle.**
outfit, équipement, m.
—— *money*, gratification d'entrée en campagne.
outflank, *to*, déborder.
outflanking *of a front of attack*, envergure des tranchées, f.
outlying *pickets*, *v.* **picket.**
outpost, avant-poste, m.
commander of ——*s*, officier chargé du service des avant-postes.
driving in ——*s*, enlèvement de la défense extérieure (siège).
flank of the line of ——*s*, extrémité de la ligne des avant-postes, f.
outwork, ouvrage extérieur, m.
oven, (*field*), four roulant, m.
over, coup long, m.
overalls, basanes, f.
overfall, déversoir, m.
overbank *fire*, *v.* **fire.**
overhaul, *v.* **block.**

P

pace, pas, m., allure, f.
to quicken ——, accélérer l'allure.
to slacken ——, ralentir l'allure.
pacing, *to measure by*, mesurer au cordeau.
pack, paquetage, m., charge, f.
—— *animal*, *v.* **animal.**
packing, paquetage, m.
—— *stick*, cheville à tourniquet, f.
—— *stick hitch*, nœud avec le garrot.
—— *worm*, tire-bourre, m.
pad, coussinet, m.
—— *of the off-horse*, panneau, m.
harness ——, mantelet, m.
pad, *obturating*, coussinet d'obturation, rondelle, galette, f.
painter, traversière, amarre, f.
pale, pieu, m.
to ——, palissader.
palisade, palissade, f.
turning ——, palissade tournante.
palisading, palissadement, m.
pan, bassinet, m.
—— (*mortar*) godet, m.
—— *with pitch*, lampion à parapet, m.
pannier, *medical*, *v.* **medical.**
panoply, panoplie, f.
parade, parade, revue, f.

parade *ground*, *v.* **ground.**
on ——, à la parade.
to ——, assembler, passer en revue.
parados, parados, m.
parallel, parallèle, m.
parapet, parapet, m.
—— (*of a battery*), épaulement, m.
—— *of the roadway*, garde-fou du chemin de ronde, m.
to man a ——, *v.* **man**, *to.*
parbuckling, *skid*, *v.* **skid.**
park, parc, m.
—— *train*, train d'artillerie, m., équipages du train d'artillerie, m. pl.
artillery ——, parc d'artillerie.
intermediate ——, parc intermédiaire.
telegraph ——, parc télégraphique.
to ——, parquer.
waggon ——, parc de voitures.
parley, pourparlers, m., conférence, négociation, f.
to ——, parlementer.
parole, parole, f., mot d'ordre, m.
on ——, sur parole.
parry, parade, f.
to ——, parer.
to —— *and thrust*, riposter.
part, *case*, (*of percussion fuze*) godet, m.
moveable upper —— *of breech-sight*, croisillon, m.
slack —— *of a rope*, brin libre d'une corde, m.
partition (*ammunition box*), case, f., casier, m.
party, détachement, peloton, m.
—— *of feelers*, patrouille de découverte, f.
fatigue ——, *v.* **fatigue.**
firing ——, piquet d'enterrement, peloton d'exécution, m.
on a fatigue ——, de corvée.
working——peloton de travailleurs, m., brigade de travailleurs, f.
working —— *to each task* (*fortification*), atelier, m.
pass, passe, feuille de route, f.
to —— *inspection*, passer la revue.
—— *word*, mot d'ordre, m.
passage *from rear to front*, grand passage central, m. (fort).
—— *of the ditch*, passage du fossé.
covered ——, gaine, f.
passaging, passage, m. (manège).
paste on, *to*, revêtir.
patch, *v.* **dispart.**
patent *breech*, *v.* **breech, musket.**
patrol, patrouille, f.
—— *for security*, patrouille de sûreté.
—— *of communication*, patrouille de communication.
combat ——, patrouille offensive.
flank ——, patrouille de flanc.
night ——, patrouille de police.
reconnoitring ——, patrouille de reconnaissance.
strong ——, grande patrouille.
to——,faire la patrouille,patrouiller.
visiting ——, ronde, f.
patrolling *picket*, *v.* **picket.**
pattern, modèle, échantillon, m.
pay, (*officers'*), solde, f.
—— *and allowances*, prestations en deniers, f. pl.
—— *master*, officier payeur, m.
—— *list*, (*officers'*), feuille d'émargement, f.
—— *of private soldiers and non-commissioned officers*, prêt, m.
chief —— *master*, principal officier payeur.
deferred ——, somme de 3 livres sterling allouée à un homme à l'achèvement de son 'colour service,' *v. ce mot.*
extra ——, haute paye, f.
full ——, solde entière.
half ——, demi-solde (en cas de disponibilité, congés, etc.).
increased ——, haute paye.
on half ——, en demi-solde. (L'acception la plus habituelle est 'en disponibilité.')

payment, *further*, rappel de solde, m.
peace *establishment, v.* **establishment.**
peak, visière, f. (coiffure).
rear ——, couvre-nuque, m.
pebble *powder, v.* **powder.**
peg, cheville, f.
tent ——, petit piquet de tente, m.
pegging, *tent*, enlèvement d'un piquet de tente à la pointe de la lance au galop, dans les 'military sports,' sortes de carrousels.
pellet, pelote, boulette, f., grain, m.
—— *obturation, v.* **obturation.**
—— *powder, v.* **powder.**
—— *primer*, boulette d'amorce, amorce cirée, f.
detonating —— *v.* **fuse.**
lightning ——, détonateur, m.
safety ——, boulette de sûreté (fusée).
pendulum, *quadrant, v.* **quadrant.**
pennant, fanion, m. flamme, f., (lance).
to fly the ——, arborer la flamme (marine).
pensioner, pensionné, invalide, m.
Chelsea ——*s*, sorte d'Hôtel des invalides.
perch, limon, m., flèche, f.
percussion, percussion, f.
—— *cap*, capsule fulminante, f.
—— *hammer*, percuteur, m.
—— *lock*, platine à percussion, f.
—— *priming*, amorce à percussion, f.
—— *shell, v.* **shell.**
—— *shot*, projectile percutant, m.
perforation (*orifice*), trou de chargement, m.
petard, pétard, m.
picked, choisi, d'élite.
picker (*hoof*), curette, f.
picket, petit poste, m. (avant-postes) piquet, m. (détachement ou peloton désigné pour un service spécial).
—— *line*, ligne de postes, f.
—— *post*, piquet d'attache, m.
picket, *anchoring*, piquet à mentonnet, m.
commander of a ——, chef de poste, m.
fire ——, piquet de service en cas d'incendie.
inlying ——, poste d'appui, de réserve, m.
on —— *duty*, de piquet.
outlying ——, poste avancé, m.
patrolling ——, patrouille de police.
reserve ——, poste des soutiens, m.
stable ——, garde d'écurie, m.
to ——, piqueter.
picketing *rope*, corde à chevaux, f.
piece, pièce, f.
—— *of cannon*, pièce de canon.
—— *of ordnance*, bouche à feu, f.
breech, v. **breech.**
cross ——, traverse, f.
to give the direction in laying a ——, mettre la pièce dans la ligne de tir.
pier (*of bridges*), pile, f. (*floating or fixed*) corps de support, m. (*of piles*), palée, f. (*of harbours*), jetée, f. (*of quay*) embarcadère, débarcadère, m.
barrel ——, support de tonneaux, m.
composite barrel ——, radeau de tonneaux à plusieurs rangées, m.
framed —— *of casks*, radeau de tonneaux.
pierce, *to*, pénétrer, percer.
to —— *loopholes*, dégorger les embrasures.
piercing, percement, m., pénétration, f.
pile (*stake*), pieu (*bridging*), pilot, m.
—— *driver*, mouton, m.
—— *driving*, battage des pieux, m.
—— *foot*, pointe de pilot, f.
—— *head*, tête de pilot, f.
—— *of arms*, faisceau d'armes, m.
—— *of shot*, pile de boulets, f.
—— *s*, pilotis, m.

pile *work*, pilotis, m.
foundation pier of —— *s*, basse palée, f.
guarding ——, pieu de garde, m.
to —— *arms*, *v.* **arms.**
to —— *up*, engerber.
to saw the heads of —— *s*, recéper les palées.
piled (*arms*), en faisceau.
pillage, pillage, m.
to ——, piller.
pillar (*square*), pied-droit, m.
pin, cheville, f. axe, m. (de poulie).
—— *bit*, mèche de vilebrequin à téton, f.
—— *of a gun barrel*, tiroir, m.
—— *tail plate*, *v.* **plate.**
breech ——, *v.* **breech.**
bolster ——, cheville-ouvrière, f.
keep ——, chevillette, f.
linch ——, esse d'essieu, f.
perch ——, esse de flèche.
safety ——, goupille de sûreté.
tumbler ——, vis de noix, f.
pincers *for hot shot*, pince-balle, m.
—— *of a pile-driving engine*, pince de déclic, f.
metal —— *for removing primers*, pince à désamorcer.
pinching *bar*, *v.* **bar.**
pintle, cheville-ouvrière, f.
—— *bolster*, sellette d'avant-train, f.
—— *cross*, petit châssis, m.
—— *eye*, crosse-lunette, f.
—— *hook*, *v.* **hook.**
—— *key*, *turnbuckle*, tourniquet de cheville-ouvrière, m.
—— *plate*, contre-lunette, coiffe de sellette, f.
—— *stay*, appui de limonière, m.
pioneer, pionnier, m.
—— *'s march*, *disperse*, breloque, f.
pipe, *bag*, cornemuse, f. (les régiments écossais ont des sonneurs de cornemuse).
—— *clay*, blanc d'Espagne.
to —— *clay*, passer au blanc d'Espagne.
piper, sonneur de cornemuse, m.
piping, passe-poil, m.
piston, piston, m.
—— *rod*, tige de piston, f.
breech ——, *v.* **breech.**
pistol, pistolet, m.
horse ——, pistolet d'arçon
pitch *a camp*, *tent*, *v. ces mots.*
pitched, *v.* **battle.**
pivot, pivot, m. cheville-ouvrière, f.
—— *bolt*, cheville-ouvrière de châssis, boulon de lisoir, m.
—— *collar*, *hole*, *socket*, crapaudine, grenouille, f.
—— *files*, *v. flank*, **file.**
—— *gun*, *plate*, *v. ces mots.*
—— *central* ——, *barrier*, *v.* **barrier.**
—— *man*, premier chef de file, m.
—— *mounting*, *v.* **mounting.**
—— *of an axis*, tourillon, m.
—— *of the elevating-screw-nut*, tourillon d'écrou de vis de pointage, m.
fixed ——, pivot fixe.
moving ——, pivot mobile.
pivoted, monté sur pivot, (*hinged*) sur charnières.
place, *fortified*, place, f.
to —— *the lever*, embarrer la pièce.
plan *of attack*, plan directeur du siège, m.
—— *of the mines*, plan des fourneaux, m.
plane *of comparison*, plan de comparaison.
—— *of defilade*, plan de défilement.
—— *of departure*, plan de départ.
—— *of direction*, plan de direction.
—— *of spread*, plan d'écartement.
—— *table*, planchette de lever, f.
ground ——, *v.* **ground.**
inclined ——, plan incliné.
initial —— *of fire*, plan de tir initial.
plank, planche, voie, f. (pour crosse d'affût).
—— *lining*, planches de coffrage.
—— *on which a petard is fixed*, madrier de pétard, m.

plank *revetment*, revêtement en charpente, m.
—— *runners*, voies de plate-forme, f. pl.
bottom ——, bordage de fond, m.
platform ——, *v.* **platform.**
to —— *up*, coffrer.
top sheeting —— *s*, planches de ciel.
trail ——*s*, voie sous la crosse.
planking *up*, coffrage, m.
plant, matériel, m., accessoires, m. pl.
—— *for entraining*, accessoires d'embarquement.
plate, plaque, f. (cuirasse).
—— *laying*, pose de la voie, f.
bed ——, semelle, f.
bottom ——, sabot, m., semelle, f.
bottom-pin-tail ——, contre-lunette, f.
breast —— demi-cuirasse, f.
cantle ——, bande du rognon, f.
corner ——, équerre d'angle, f.
compound ——, plaque mixte (acier dur d'un côté et de fer ou d'acier doux de l'autre).
drag-washer ——, rondelle d'essieu, f.
fish ——, éclisse, f.
friction ——, plaque de frottement, f.
garnish ——, bande de recouvrement de talus, plaque de garniture, f., recouvrement de flasque, m.
keep ——arrêtoir, m.
locking ——, plaque d'appui de roue, bande de frottement, semelle d'enrayage, f.
nib ——, calotte, f.
pivot ——, semelle, f.
shoulder ——, épaulière, f.
striking ——, heurtoir, m.
trail —— plaque de crosse.
trigger ——, écusson, m.
plateau, plateau, m.
plated, cuirassé.
platform, plate-forme, f., emplacement, m.
—— *board* (*field limber*), marche-pied de derrière, m.
—— *carriage*, *v.* **carriage.**
—— (*of a bridge*), tablier, plancher, m.
—— *plank*, lambourde de recouvrement, f. (pièces de gros calibre), tabloir, m. (fort).
casemate ——, châssis d'affût de casemate, m.
common rectangular ——, plate-forme ordinaire, f.
decked ——, plate-forme à tablier continu.
dwarf ——, grand châssis d'affût.
extemporised ground ——, plate-forme de circonstance.
fan-tail, splayed ——, plate-forme en éventail.
howitzer ——, plate-forme d'obusier.
simple —— *with three planks*, plate-forme volante.
temporary ——, plate-forme volante.
traversing ——, châssis d'affût, m.
traversing —— *for coast batteries*, plate-forme circulaire.
play, jeu, m.
to ——, jouer.
plot, *to*, rapporter (topog.).
plug, bouchon, tampon, m. vis d'écrou, f.
proof ——, culasse sans queue, f.
screw ——, vis d'amorce, vis-bouchon, f.
to ——, boucher, mettre un tampon.
wooden ——, tampon, m. (fusée).
plugging, tamponnage, m.
plumb *line*, fil à plomb, m.
plume, panache, plumet, m.
—— *case*, étui à plumet.
hair ——, plumet droit.
plummet, fil à plomb, m.
plunder, *to*, piller.
plunging, *v.* **fire.**
plyers *of draw-bridge*, *v. draw* **bridge**

pocket *compass*, boussole de poche, f.
shoe ——, porte-fers fixé à la selle, m.
tube ——, sac à étoupilles, m.
pockets, *down props off* (*artillery*), déséquipez-vous.
up props on ——, équipez-vous.
point, pointe d'avant-garde, f.
—— *blank*, de but en blanc (canon), à bout portant (armes portatives).
—— *initial of march*, *v.* **march.**
—— *of advanced guard*, pointe d'avant-garde.
—— *of impact*, point d'impact.
—— *of the flank*, point de courtine.
—— *of war*, batterie ou sonnerie funèbre.
—— *rail*, *v.* **rail.**
aiming ——, point de visée fixé par repérage, en avant (aiming point in front), ou en arrière (aiming back point) de la pièce, par lequel on fait passer la ligne de mire de celle-ci pour le pointage en direction quand le but n'est pas visible. Pour déterminer le point en arrière le pointeur se place sur une élévation d'où il peut apercevoir la pièce et le but, puis il fait planter un piquet ou un sabre en ligne avec le but et l'écouvillon tenu verticalement sur la pièce entre les tourillons. Enfin il pointe à revers en faisant passer la ligne de mire par le repère.
bursting —— point d'éclatement.
dead ——, point mort.
directing ——, point de direction, de repère.
distant ——, point d'alignement.
highest —— *s of fire and back-sight laid*, guidon rasé, m.
mean —— *of impact*, point moyen d'impact.
rallying ——, point de ralliement.
shoulder ——, point d'épaule.
sword ——, *v.* **sword.**
to —— (*small arm*), braquer.
point, *visual*, visuel, m.
pointer, pointeur, m.
points, aiguille, f.
—— *lever*, levier d'aiguillage, m.
contractor's ——, aiguille ordinaire.
base ——, guides, m. pl.
pointsman, aiguilleur, m.
pole, timon, mât, m. (de tente).
—— *bolt*, *v.* **bolt.**
telegraph ——, poteau télégraphique, m.
polisher, polissoir, alésoir, m.
polygon, polygone, m. (figure).
pommel, pommeau, m.
pontoon, ponton, m. les parties sont; 'flooring-boards,' planches de fond; 'gunnel,' plat bord; 'lashing rings,' anneaux d'embrelage; 'rising-timber,' montant de semelle, courbe de bateau; 'sides,' bordages; 'timber-head,' poupée; 'wale,' ceinture.
—— *carriage*, haquet à pontons, m.
—— *frame*, cadre, m. carcasse, f.
—— *raft*, bac à pontons, m.
—— *stores*, agrès, m. pl.
—— *train*, équipage de pont, m.
cork ——, ponton de liège.
cylinder ——, ponton cylindrique.
metallic ——, ponton métallique.
sail-cloth ——, ponton de toile goudronnée.
pontoonage, pontage, m.
pontoonier, pontonnier, m.
poppet head (*of boring machine*), cadre porte-lunette, m.
portable, *v.* **arms.**
portcullis, herse, f.
port-fire, lance à feu, f.
—— *stick*, porte-lance, m.
position, position, f., poste, m., *v.* **finder.**
change of —— (*of gun detachment*), changement de postes.
to take one's ——, se placer, prendre son poste.
post, poste, poteau, m.
—— *of a crane*, arbre de grue, m.

post, *adjoining*, poste voisin, m.
advanced ——, poste avancé.
connecting ——, poste de correspondance.
cossack ——, avant-poste à la cosaque.
day ——, poste de jour.
detached ——, poste isolé, poste d'observation.
examining ——, poste de surveillance.
field ——, poste militaire.
hand ——, poteau indicateur.
night ——, poste de nuit.
picket ——, petit poste.
take ——, à vos postes.
to ——, placer, poster.
to —— (*a sentry*), mettre en faction.
to carry off a ——, enlever un poste.
to take ——, prendre position, prendre son poste.
postern, poterne, f.
covered ——, poterne voûtée.
small ——, portillon, m.
pot, *cooking*, gamelle de cuisine, f.
pouch, cartouchière, f.
—— *belt*, *v.* **belt.**
—— *cover*, couvre-cartouchière.
poundal, unité absolue de force, soit la force qui agissant pendant une seconde sur un poids d'une livre anglaise donne une vitesse d'un pied à la seconde.
powder, *gun*, poudre à canon, f.
—— *box*, boîte aux poudres, f. (mines).
—— *chamber*, *v.* **chamber.**
—— *factory*, poudrerie, f.
—— *hose*, *v.* **hose.**
—— *magazine*, poudrière, f.
—— *measure*, mesurette à poudre, f.
—— *mill*, moulin à poudre, m.
—— *pellet*, grain, m. (amorce).
bruised ——, poudre demi-écrasée.
bursting ——, charge d'éclatement, f.
powder, *cocoa*, poudre chocolat.
cylinder ——, poudre cylindrique.
damaged ——, poudre avariée.
dust of —— *after drying*, poussier sec, m.
dust of —— *produced in granulating*, poussier vert.
fine grained ——, poudre fine.
fulminating ——, poudre fulminante.
glazed ——, poudre lissée.
granulated ——, poudre grenée.
loose ——, poudre en vrac.
mealed ——, pulvérin, m.
new ——, poudre verte.
offensive ——, poudre brisante.
pebble ——, poudre à gros grains.
pistol ——, poudre de chasse (pour étoupilles, etc.).
pressed ——, poudre comprimée.
prismatic ——, poudre prismatique.
regenerated ——, poudre radoubée.
rotten ——, poudre en roche.
round grained ——, poudre ronde.
service ——, poudre de guerre.
smokeless ——, poudre sans fumée.
standard ——, poudre normale, poudre-type.
power *of horses*, effort de chevaux, m.
hauling, *v.* **hauling.**
practicability *of a road*, viabilité d'une route, f.
practice, tir, m., exercices à feu, m. pl.
—— *butt*, butte, f.
—— *ground artillery*, polygone, m.
—— *with blank cartridge*, tir à blanc.
—— *with full charge*, tir à charge entière.
—— *with Morris tubes*, exercices avec tube à tir.
—— *with shell*, tir à obus.
gun ——, tir des bouches à feu, école à feu (exercices pratiques de tir pour l'artillerie).

practice, *ball*, tir à la cible.
preliminaries *for forming a gallery*, *v.* **gallery.**
preponderance, prépondérance, f.
—— *of the muzzle*, prépondérance de volée.
preponderating *key*, chevillette, f.
present, joue !
—— *arms*, *v.* **arms.**
to —— *at*, coucher en joue.
press *cake*, galette, f.
pressed *hard*, serré de près.
pressing *into cake*, galetage, m.
prick *the vent*, *to*, *v.* **vent.**
pricker, dégorgeoir, m.
prime, *to*, amorcer.
primer, amorce, cartouche-amorce, f.
service ——, amorce formée d'un disc de coton-poudre sec perforé pour recevoir le détonateur.
priming, amorce, f., amorçage, m.
detonating ——, amorce fulminante, f.
friction ——, amorce par friction.
prism, prisme, m.
prismatic, prismatique.
prisoner, prisonnier, m.
—— *'s room*, salle de police, f.
private, simple soldat, m.
probationer, stagiaire, m.
process, procédé, m.
profile, profil, m.
to ——, profiler.
projectile, projectile. m. (les projectiles en usage pour l'artillerie de campagne sont: 'common shell, shrapnel shell, case-shot.'
—— *with guide rings*, projectile forcé.
—— *without lead coating*, projectile brut.
armour piercing ——, projectile de rupture.
bursting ——, projectile éclatant.
drill ——, fausse balle, faux obus en bois.
elongated ——, projectile oblong.
projectile, *flight of the*, marche du projectile, f.
hollow ——, projectile creux.
ogival —— *of two diameters*, projectile ogival à deux diamètres.
ribs (*of* ——), *v.* **ribs.**
round-fronted ——, projectile arrondi sur l'avant.
solid ——, projectile plein, m.
studded ——, projectile à ailettes.
studless ——, projectile sans ailettes.
projecting, saillant, en saillie.
projection, projection, f.
prolonge, prolonge, f.
—— *hook*, *v.* **hook.**
—— *ring*, *v.* **ring.**
promote, *to*, faire avancer.
promoted, *to be*, recevoir de l'avancement.
—— *to the rank*, promu au grade.
promotion, avancement, m.
—— *by selection*, avancement au choix.
—— *by seniority*, avancement à l'ancienneté.
—— *roll*, tableau d'avancement, m.
proof, épreuve, f., essai, m.; à l'épreuve de (la balle, etc.).
—— *ball*, *v.* **ball.**
—— *butt*, butte, f.
—— *mortar*, mortier d'épreuve, m.
—— *shot*, *v.* **shot.**
—— *to bursting*, épreuve à outrance.
splinter ——, pare-éclats, m.
prop, servante, f. (artillerie).
proportion *of ingredients*, dosage, m.
proportioning, *v.* **trains** *of mines.*
prove, *to*, faire l'épreuve de.
prover, éprouvette, f.
provisions, vivres, m. pl.
provost-marshal, grand-prévôt, m.
puddling, pudlage, m.
pull *the trigger*, *to*, presser la détente.
pulley, poulie, f.

punch (*for vents*), dégorgeoir.
pursue, *to*, poursuivre.
pursuer, poursuivant, m., quelqu'un à la poursuite.
pursuit, poursuite, f.
in ——, à la poursuite.
put *to the sword*, *v.* **sword**

Q

quadrant, quart de cercle, m.
—— *angle*, *v.* **angle.**
pendulum ——, quart de cercle à pendule.
quarter, quartier, m.
—— *master*, officier chargé des vivres, de l'habillement et du casernement. C'est un lieutenant ou capitaine sorti des rangs.
—— *master-general*, est chargé de tout ce qui concerne le casernement, bivouacs et campement, dispositions sanitaires, renseignements, transport et mouvements, levée de terrain, bulletins des mouvements et opérations, ordre de marche, étapes, dispositions pour les reconnaissances, direction générale des voies ferrées, lignes télégraphiques, poste, signaux, *v.* **adjutant-general.**
—— *master-sergeant*, *v.* **sergeant.**
—— *wheel*, *v.* **wheel.**
to ——, loger, mettre en quartier, cantonner.
to —— *in barracks*, caserner.
quarter, *to give*, faire quartier.
quarters, quartier, logement, m.
close —— (*or cantonments*), cantonnements resserrés.
fore ——, avant-main, f., train de devant, m.
general head ——, grand quartier général.
head ——, quartier général.
hind ——, arrière-main, f., train de derrière, m.
in ——, logé, en quartier, cantonné.
ordinary or extended ——, cantonnements étendus, ordinaires.
to come to close ——, en venir aux prises, aux mains.
winter ——, quartiers d'hiver, m. pl.
quick *march*! pas accéléré, marche!
—— *match*, *v.* **match.**
—— *shell* *v.* **shell.**
quicken, *to*, accélérer.
quoin, coin, coussin de mire, m.
—— *with a wing*, coin de mire à vis, m.

R

racer, voie circulaire, f.
rack, râtelier, m.
—— *and pinion*, engrenage à crémaillère, m.
—— *lashing*, *v.* **lashing.**
racking, brelage des poutrelles de guindage, m.
—— *baulk*, *v.* **baulk.**
radius, rayon, m.
—— *of explosion*, rayon d'explosion.
—— *of rupture*, rayon de rupture.
raft, radeau, m.
—— *of casks*, radeau de tonneaux.
—— *of inflated skins*, radeau d'outres.
raid, incursion, f.
rail, rail, m.
—— *way work administration*, exploitation des voies ferrées, f.
check ——, contre-rail, m.
double-headed ——, rail à double champignon.

rail, *end* (*frame*), semelle, f.
flat-bottomed ——, rail à patin.
guard ——, contre-rail.
point ——, rail de pointe.
stock ——, rail contre-aiguille.
switch ——, aiguille, f.
system of —— *roads*, réseau ferré, m.
wing ——, rail coudé.
raise a siege, *to*, lever le siège.
rake, *to*, prendre en enfilade.
raking *fire*, *v.* **fire.**
rally, ralliement, m.
to ——, rallier.
rallying *into groups*, ralliement, m.
—— *point*, point de ralliement, m.
ram's *horn*, corne de bélier, f.
to —— *home*, refouler (la charge).
rammed *earth*, *v.* **earth.**
rammer, refouloir, m., *v.* **beetle.**
—— *staff*, hampe de refouloir, f.
ramp, rastel, m., rampe, rampe d'embarquement, f.
arched ——, rampe voûtée.
rampart, rempart, m.
—— *road*, rue de rempart, f.
ramrod, l'ancienne baguette de fusil, *v.* *clearing*-**rod.**
rand, *to*, clayonner.
randing, clayonnage, m.
range, portée, f.
—— *finder*, télémètre, m.
—— *scout*, éclaireur de portée, m.
—— *table*, table de tir, f.
actual ——, la vraie portée déterminée après tir d'essai.
close ——, courte portée.
greatest ——, portée maximum, trajectoire limitée, f.
limit of —— *s*, dans le combat elle comprend 'distant range' pour l'artillerie de 3000 à 1500 yards; 'long' pour le tir de mousqueterie à longue portée de 1500 à 800 yards; 'medium' pour les feux de peloton de 800 à 500; 'decisive' pour les feux d'ensemble et individuels, à partir de 500 yards.
range, *out of*, hors de portée.
relative ——, portée d'essai.
self-acting —— *finder*, télémètre à indications automatiques.
to ——, trouver les distances.
to find the ——, trouver la portée, rectifier le tir.
within ——, à portée.
ranging, appréciation des portées.
rank, rang, grade, rang de 2 ou plusieurs hommes, m. (cavalerie).
—— *and file*, la troupe (en général, désignation des caporaux et hommes, mais plus particulièrement tous ceux dans le rang sans les chefs et les serre-file).
army ——, rang dans la hiérarchie militaire. Il peut être 'regimental' ou 'brevet.'
brevet ——, grade dans la hiérarchie de *l'armée* mais non dans celle du *régiment*. Ainsi un 'captain and brevet major' prend rang dans son régiment selon la date de sa nomination à l'emploi de capitaine, mais partout ailleurs il prend rang selon la date de son 'brevet rank' de major, *v.* *brevet* **officer.**
double ——, formation sur deux rangs.
front ——, premier rang.
front —— *man*, chef de file.
in single ——, sur un rang.
rear ——, deuxième rang.
rear —— *man*, homme du deuxième rang.
regimental ——, grade qu'un officier possède dans son régiment.
supernumerary ——, rang des serre-file.
to change ——, faire volte-face.
to close the ——*s*, serrer les rangs.
to rise from the —— *s*, sortir des rangs.
ranker, officier sorti des rangs.
ransom, rançon, f.
ratchet, encliquetage, m.

ratchet *wheel*, roue d'encliquetage, f.
rate *of marching*, *v.* **marching.**
ration, ration, f.
—— *bread*, pain de munition, m.
field ——*s*, rations normales de guerre.
iron ——*s*, vivres-conserves de viande, m. pl.
route ——, ration d'étape.
valise ——*s*, vivres du sac.
ravelin, raveline, f.
raze, *to*, raser.
reach, *beyond*, *out of*, hors de portée.
within ——, à portée.
ready, apprêtez armes!
rear, derrières, m. pl., queue, f. (de colonne).
—— *guard*, *v.* **guard.**
—— *file*, serre-file, m.
—— *of a detachment*, queue d'un détachement, f.
—— *of a trench*, *v.* **trench.**
in ——, en queue.
to take in ——, prendre en queue, à revers.
recall, retraite, f.
receiver (*rifle*), boîte, f.
recess, entaille, f.
ammunition ——, *v.* **ammunition.**
gun ——, *v.* **gun.**
recoil, recul, m
—— *wedge*, *v.* **wedge.**
to check ——, limiter le recul.
reconnaissance, reconnaissance, f.
—— *in force*, reconnaissance offensive.
—— *of a railway*, *river*, *road*, *etc.*, fait partie des reconnaissances spéciales.
mounted road ——, reconnaissance et mesurage à cheval des routes.
ordinary ——, reconnaissance ordinaire.
reconnoitre, *to*, reconnaître, aller en reconnaissance, f.
reconnoitring, reconnaissance, f., en reconnaissance.
—— *groups*, patrouille de découverte.
recover *arms*, *v.* **arms.**
recruit, recrue, f.
to ——, recruter.
recruiting, recrutement, m.
—— *regulations*, règlements sur le recrutement, m. pl.
rectangle, *probable*, rectangle de probabilité, m.
rectification *of firing*, réglage du tir, m.
rectifier, instrument pour élargir le trou de détonateur de l'amorce (mine).
redan, redan, m.
—— *system*, fortification à tenaille, angulée, f.
—— *line*, ligne à redans, f.
continued —— *line*, ligne à queue d'aronde.
redoubt, redoute, f.
reduce *to the ranks*, *to*, casser, se dit 'to break' en argot militaire.
reduced, *charge*, *v.* **charge.**
reduction *in rank*, rétrogradation, f.
—— *to the ranks*, cassation, f.
reduit, réduit, m.
reed, *tube*, *v.* **tube.**
re-enlist, *to*, rengager.
re-enlisting, rengagement, m.
re-entering, rentrant.
reeve *blocks*, *to*, garnir un palan de ses liens.
refining, affinage, m.
regiment, régiment, m. (pour la cavalerie comprend 4 escadrons. Pour l'infanterie, régiment et bataillon sont en quelque sorte synonymes, 8 compagnies).
cavalry ——, régiment de cavalerie. Effectif du pied de guerre, 31 officiers, 66 sergents et ouvriers, 8 trompettes, 562 hommes de troupe.

regimental, régimentaire.
—— *fund*, masse régimentaire, f.
—— *record*, historique de régiment, m.
—— *officer, sergeant-major*, *v. ces mots.*
——*s*, uniforme, effets d'ordonnance.
regulars, hommes de l'armée active.
regulation, règlement, réglage, m. (du tir), d'ordonnance.
rein, rêne, f.
driving ——, guide, f.
to slacken ——, rendre la main.
reinforce, renfort, m.
—— *of the mortar*, renfort, cul du mortier.
to ——, renforcer.
reinforcement, renfort, m.
release *from arrest*, *v.* **arrest.**
relief, secours, relief (fort), m.
relieve, *to*, secourir, débloquer.
—— *sentries*. *v.* **sentry.**
reload, recharger.
remblai, remblai, m.
remount, remonte, f.
—— *officer*, capitaine de remonte, m.
renewal *of hostilities*, reprise des hostilités, f.
repeater, *or repeating rifle*, carabine à répétition, à magasin, f.
replenishment, réapprovisionnement, m.
report, rapport, coup, m., détonation, f.
road ——, levé d'itinéraire, m.
to ——, faire un rapport.
reprisals, représailles, f. pl.
repulse, échec, m.
to ——, repousser.
requisition, réquisition, f.
to put into ——, réquisitionner.
reserve, réserve, f.
army corps ——, parc de corps d'armée, m.
department and regimental supply ——, approvisionnements de 1re ligne, m. pl.
reserves, *intermediate*, parc de corps d'armée.
supply ——, approvisionnements de la réserve de guerre.
reservist, réserviste, m.
resign, *to*, démissionner, donner sa démission.
to —— *one's command*, se démettre de son commandement.
resignation, démission, f.
rest, *rifle*, affût de tir, m.
retire, *to*, se retirer du service, prendre sa retraite.
to —— (*a wing*), refuser.
retreat, retraite, f.
to ——, se replier, battre en retraite.
to beat a, the ——, *v. to* **beat.**
retrenchment, retranchement, m.
return *at the end of a zigzag*, retour, crochet de retour, m.
—— *in a gallery*, retour de galerie.
—— *of casualties*, état des pertes, m.
—— *of a salute*, contre-salut, m.
—— *of a trench*, crochet.
——*s of tackle*, courants de palan, m. pl.
soldiers' descriptive ——, état signalétique, m.
to —— (*a sword*), remettre le sabre.
reveille, diane, f.
to beat the ——, *v.* **beat.**
to sound the ——, sonner la diane.
reverse, revers, m.
—— *fire*, *v.* **fire.**
—— *of orillon*, brisure de l'orillon, f.
to —— *arms*, renverser l'arme.
reversing *the front*, changer de front.
—— *to the left, to the right*, *v.* **right.**
revetment, revêtement, m.
—— *wall*, mur de revêtement.
brick ——, revêtement en briques.
counterarched ——, revêtement en décharge.
dead ——, revêtement mort, terrassé.

revetment, *detached,* revêtement détaché.
fascine ——, revêtement en saucissons.
full ——, revêtement plein.
half ——, demi-revêtement.
hurdle ——, revêtement en claies, en clayonnage.
gabion ——, revêtement en gabions.
leaning ——, revêtement à parement intérieur incliné.
loose stone ——, revêtement en pierres sèches.
masonry ——, revêtement en maçonnerie.
plank ——, revêtement en charpente.
rammed earth ——, revêtement en pisé.
rawhide ——, revêtement en peaux vertes.
rectangular ——, revêtement à parement vertical.
sand-bag ——, revêtement en sacs à terre.
scarp ——, revêtement d'escarpe.
sloped ——, revêtement à talus, à parement incliné.
sod ——, revêtement en gazons.
stone ——, revêtement en pierres.
straw band ——, revêtement en nattes.
woolsack ——, revêtement en sacs à laine.
revetting *with earth,* placage, m.
revictual, ravitailler.
revictualling, ravitaillement, m.
review, revue, f.
to ——, passer en revue, faire la revue.
revolver, révolver, m.
rib (*projectile*), couronne, f
ribband, liteau, m. (palissade), poutrelle de guindage, f. (pont).
—— (*of traversing platform*), tringle, f.
ricochet, ricochet, m.
ricochet *practice with greater charge,* tir à ricochet tendu, roide, m.
—— *practice with reduced charge,* tir à ricochet mou.
to —— ricocher.
ride (*in manege*), peloton, m.
to —— *bare-backed,* monter à poil.
to —— *behind,* monter en croupe.
rider, cavalier, m.
—— *block,* contre-lisoir, m.
rough ——, cavalier dresseur de jeunes chevaux.
ridge, crête, f.
riding *establishment, v.* **establishment.**
—— *master,* écuyer, m. Il y en a un par régiment de cavalerie et à proportion pour les autres services montés. C'est un officier sorti des rangs: lieutenant ou capitaine.
rifle, fusil, m.
—— *pit,* tranchée-abri, f.
—— *rest, v.* **rest.**
Lee-Metford ——, *v.* **Lee Metford.**
magazine ——, fusil à répétition.
magazine (*of* ——), magasin, m.
to ——, rayer.
rifleman, chasseur, m.
rifling, rayure, f., rayage, m.
—— *machine,* machine à rayer, f.
—— *rod,* tringle à rayer, f.
—— *with increasing twist,* rayure à pas progressif, progressive.
alternate ——, rayure double, alternative.
cutter of —— *machine,* couteau de machine à rayer.
hair ——, rayure capillaire.
multigroove, polygroove ——, rayures à cheveux.
plain ——, rayure simple.
shunt ——, rayures à fond incliné, fuyante.
straight ——, rayure à colonne, droite.
taking the ——, forcement, m.

rifling, *uniform twist*, rayure à pas constant.
right, droite, f.
—— *incline*, demi-à-droite.
—— *dress, turn, wheel, v. ces mots.*
—— *or left take ground (artillery)*, par le flanc droit ou gauche.
—— *or left reverse (artillery)*, demi-tour à droite ou à gauche (d'une pièce).
—— *turn, v.* **turn.**
by your ——! guide à droite!
eyes ——, *v.* **eyes.**
rim (*of wheels*), jante, f.
ring, anneau, m., ceinture, bague, f.
—— *gauge*, lunette, f.
—— (*of bayonet*), bourrelet, m.
—— *of the breeching, v.* **breeching** *iron.*
—— *wad*, valet en anneau, m.
carrier ——, *v.* **carrier.**
copper —— ceinture de cuivre, f.
expanding gas check ——, anneau obturateur.
guide ——, *v. copper* **belt.**
keep chain ——, anneau d'embrelage.
lock —— (*bayonet*), virole, f., anneau de douille.
lock —— *pin*, étouteau de virole, m.
muzzle ——, plate-bande de volée, f.
prolonge ——, anneau de prolonge, m.
reinforce ——, plate-bande de renfort, f.
rotating——, ceinture de forcement.
self-acting gas ——, *v.* **expanding, etc.**
split ——, bague fendue.
trail ——, anneau d'embrelage, m.
trail transom ——, anneau d'entretoise de lunette.
traversing ——, anneau de pointage.
trunnion ——, frette-tourillon, f.
ringing *engine*, sonnette, f.
—— *piles*, battage à la sonnette, m.
riot, émeute, f.
rivet, écrou, m.
road, route, f., chemin, m.
—— *along the side of a hill*, route à flanc de côteau.
—— *bearers*, poutrelles de tablier, f. pl.
—— *bed*, chaussée, f.
—— *half excavated, half in embankment*, route partie en déblai, partie en remblai.
—— *in embankment*, route en remblai.
—— *orderly, v.* **orderly.**
—— *report, v.* **report.**
—— *way*, tablier, m. (pont).
corduroy ——, *v.* **corduroy.**
cross ——, chemin de traverse.
cross over ——, *v.* **cross.**
destruction of ——*s*, rupture des routes.
divided ——, route d'étape.
excavated ——, route en déblai.
making ——*s*, construction des routes, f.
through ——, traversée de voie, f. (sans aiguilles).
rocket, fusée, f.
—— *frame*, affût à fusées, chevalet à fusées, m.
—— *gunner*, fuséen, m.
—— *tube*, tube à fusées, m.
—— *volley carriage*, affût à tube, m.
—— *with stars*, fusée éclatante.
bounce-headed ——, fusée de signaux à pétard.
congreve ——, fusée à la congrève, fusée de guerre.
percussion ——, fusée percutante.
rod, tige, tringle, bielle, f. (d'une machine).
boning ——, nivelette, f.
clearing ——, baguette de fusil.
connecting ——, barre de connexion, bielle, f. (machine).
leading ——, polissoir, m.
lengthening —— allonge, f.
vairing ——*s*, piquets de clayonnage aux extrémités du gabion, m. pl.

rod, *piston*, tige de piston, f.
traction ——, tringle de tirage, f.
wicker ——, clayon, m.
roll (*drum*), roulement, m.
—— *call*, appel, m.
muster ——, feuille d'appel, f.
nominal ——, état nominal, m.
pay ——, liste d'émargement, f.
promotion ——, *v.* **promotion.**
size ——, contrôle par rang de taille, m.
to be absent from —— *call*, manquer à l'appel.
to call the ——, faire l'appel.
to check the ——, faire un contre-appel.
roller (*for guns*), rouleau de manœuvre, m.
live ——, roulette, f.
sap ——, gabion farci, m.
shifting ——, rouleau de manœuvre.
roof, ciel, m. (casemate).
roost, *to*, argot militaire, envoyer 'à la boîte,' 'à l'ours,' consigner ou donner des 'kilos' dans l'argot de Saint-Cyr.
rope, *preventer*, itague de retenue, f.
picketing ——, *v.* **picketing.**
running end of a ——, *v.* **end.**
roster, contrôle de service, m.
round, coup, m.
to fire a ——, *v.* **fire.**
to —— *blocks*, *v.* **block.**
to —— *off*, arrondir.
rounding, bombement, m.
——*s*, cintre d'affût, m.
rounds, ronde, f.
check ——, contre-ronde, f.
grand ——, ronde supérieure.
visiting ——. ronde-major.
rout, déroute, f.
to ——, mettre en déroute.
route, étape, route, f.
—— *march*, *v.* **march.**
row, rang, m., rangée, f.
—— *of fascines, of gabions*, *v. ces mots.*
rowels, molettes, f. pl.
run, *at a*, au pas de course.
to—— *off the track*, dérailler.
to —— *out branches*, pratiquer des rameaux.
to —— *up an ascent*, gravir une montée au pas de course.
runaway, fuyard. m.
runner, postillon, m. (cordes de tente), voie, f. (plate-forme).
—— *of a mill*, meule, f. (poudrerie).
breech ——, itague de culasse, f.
muzzle ——, itague de volée.
running *back* (*by hand*), à bras en arrière.
—— *end of fall*, *v.* **fall.**
—— *fight*, combat en retraite, m.
—— *knot*, *v.* **knot.**
—— *part of tackle*, garant, m.
—— *up bolt*, tenon de manœuvre, m.
—— *up*, à bras en avant.
rush, élan, m.
——*es*, bonds successifs, m. pl.
at one ——, d'un seul élan.

S

sabre, sabre, m.
—— *cut*, coup de sabre, m.
to ——, sabrer.
sabretache, sabretache, f.
—— *slings*, pendants de sabretache, m. pl.
sack, pillage, sac, m.
to ——, piller, faire le sac de.
saddle, selle, f.
saddle *back*, dos d'âne, m.
—— *bag*, sacoche, f.
—— *bow*, arçon, m.
—— *cloth*, housse, f.
—— *flaps*, quartiers, m. pl.
—— *tree*, arçon, m.
—— *tree bars*, bandes d'arçon, f. pl.
—— *with equipment and furniture*, selle avec son équipement

safe-conduct, sauf conduit, m.
safety, sûreté, f.
—— *lock*, platine de sûreté, f.
—— *stop or bolt*, verrou de sûreté, m.
salient, pointe de bastion, f., *v.* **angle**.
sally, sortie, f.
—— *port*, porte de secours, fausse porte, poterne, f.
—— *port steps*, gradins de sortie, m. pl.
to make a ——, faire une sortie.
saltpetre, salpêtre, m.
salute, salut, m., salut militaire.
to ——, saluer, faire le salut militaire, saluer militairement.
salvo, salve, f.
to fire a ——, battre en salve.
sand-*bag*, *v.* **bag**.
sap, sape, f.
——*faggot*, fagot de sape, m.
——*fork*, fourche de sape, f.
—— *gabion*, gabion de sape, m.
—— *head*, tête de sape, f.
—— *hook*, crochet de sape, m.
—— *roller*, *v.* **roller**.
blinded ——, sape blindée.
changing direction of ——, changement de direction de la sape.
circular portion of ——, portion circulaire de la sape.
covered ——, sape couverte, à ciel couvert.
deep ——, sape profonde.
direct double ——, sape debout.
double ——, sape double.
open ——, sape à découvert, ouverte.
sand-bag —— formed with earth brought to the spot, sape accidentelle.
shallow ——, sape peu profonde.
shield, mask of ——, blinde de sape, f.
single ——, sape simple.
single or double shallow —— by direct advance, sape à terre roulante.
sap, *single traverse*, sape simple à traverses.
to ——, saper, exécuter la sape, marcher en sape.
to break out a ——, faire déboucher une sape.
zigzag simple ——, sape simple en zigzag.
sapper, sapeur, m. En argot militaire officier du génie, 'taupin.'
——*'s scraper*, drague, râcle, f.
——*'s tools*, armement des sapeurs, m.
the ——*s*, en argot militaire le génie.
sapping, sape, exécution de la sape, f.
—— *on sloping ground*, sape sur pentes.
sash, écharpe, f.
saw, scie, f.
circular ——, *v.* **mill**.
cross cut ——, passe-partout, m.
drum ——, scie cylindrique.
frame ——, scie à débiter, à refendre.
fret ——, scie-couteau.
hand ——, scie égohine, à main.
mill ——, scie circulaire.
pit ——, scie de scieur de long.
rolling up ——, scie articulée.
scabbard, fourreau, m.
scale, échelle, f.
—— *of a map*, échelle graphique.
—— *of ranges*, échelle des distances, f.
deflection ——, planchette à dérive, f.
representative fraction of ——, échelle numérique.
tangent ——, hausse, f.
vertical ——, tige verticale.
to ——, escalader.
to —— *a gun*, flamber une pièce.
scaling-*ladder*, *v.* **ladder**.
scar, cicatrice, f.
scarp, escarpe, f.
school *of ballooning*, école d'instruction aérostatique (à Aldershot).

school *of gunnery*, sorte d'école normale de tir pour l'artillerie (à Shoeburyness).
—— *of military engineering*, école d'application du génie (à Chatham).
—— *of musketry*, école de tir (à Hythe).
—— *of signalling*, école de signaleurs (à Aldershot).
—— *of submarine mining*, école des mines sous-marines.
army medical ——, école du service de santé militaire (à Netley).
army veterinary ——, école vétérinaire militaire (à Aldershot).
royal military —— *of music*, école de musique (à Hounslow).
scope *of fire*, champ de tir, m.
scoring (*in gun*), battement, m.
scout, éclaireur, coureur, m.
ground ——, éclaireur de terrain, de position.
range ——, *v.* **range**.
to ——, éclairer.
scraper, drague, râcle, f., grattoir, m., curette de mineur, f.
—— (*for mortars*), curette, f.
screen, rideau (de troupes), masque, écran, m. (en métal).
—— *for shell splinters, splinter-proof*, pare-éclats, m.
—— *of palings*, masque de palissades, m.
screw, vis, f.
—— *binding*, borne, f.
—— *closing the breech*, vis de fermeture, f.
—— *coupling box*, manchon à double écrou, m.
—— *for the fuze-hole*, (*venting tool*), vis-écrou, f.
—— *nut*, écrou, m.
—— *of the breech*, bouton taraudé de culasse, m.
—— *of the breech-closing head*, vis-arrêtoir de la tête mobile, f.
—— *pitch*, pas de vis, m.
screw *ring*, piton, m.
—— *thread*, filet de vis, m.
—— *with priming-cap*, bouchon porte-amorce, m.
—— *wire* (*for clearing the vent*), dégorgeoir à vrille, m.
—— *wrench*, clef à écrou, f.
adjusting ——, vis de réglage.
breech —— *hollow*, logement-écrou de culasse, m., boîte taraudée, f. *v.* **breech**.
elevating ——, vis de pointage.
endless ——, vis sans fin.
female ——, écrou, m.
fixing thumb——, vis de pression.
hand ——, cric, cric à vis, m.
hind-side ——, vis du milieu.
interrupted ——, vis à filets interrompus.
levelling ——, vis de niveau.
milled head ——, bouton moleté, m.
square threaded ——, vis à filets carrés.
to ——, visser.
travelling (*of* ——), course, f.
scrimshank, *to*, argot militaire 'tirer au flanc,' etc.
scrimshanker, argot militaire 'carottier,' 'pratique.'
search *light*, *v.* **light**.
searcher, chat, m.
seat (in the saddle), assiette, f.
—— *of war*, théâtre de la guerre, m.
secretary *for war*, ministre de la guerre, m.
military —— secrétaire particulier du général.
section, profil, m., coupe, section, f. (pour la cavalerie la section est de 4 hommes en rang, pour l'artillerie 2 pièces, pour l'infanterie ½ de compagnie).
cross ——, coupe transversale.
cyclist ——, section de bicyclistes.
defensive ——, secteur de défense, m.
half ——, 2 hommes (cavalerie).
longitudinal ——, coupe en long longitudinale.

section, *sub-*, escouade, f.
secure *arms*, *v.* **arms**.
seer, gâchette, f.
—— *end*, coude de la gâchette, m.
seize *a rope*, *to*, frapper, brider.
self-acting gas ring, *v.* **ring**.
senior, en premier, supérieur.
—— *officer*, l'officier le plus ancien, le plus élevé en grade.
seniority, ancienneté, f.
by ——, à l'ancienneté.
sentry, sentinelle, f.
—— *box*, guérite, f.
——, *going on*, pose montante, f.
——, *relieved*, pose descendante, f.
adjoining ——, sentinelle voisine.
connecting ——, sentinelle intermédiaire.
double ——, sentinelle double.
flying ——, sentinelle volante.
forlorn ——, sentinelle perdue.
guard-room ——, sentinelle du poste.
to force a ——, forcer la consigne.
to post a ——, poser une sentinelle.
to relieve a ——, relever une sentinelle.
to stand ——, faire faction, être en faction.
warning ——, sentinelle de communication, intermédiaire.
sergeant, sergent (infant.), maréchal-des-logis (caval. et art.).
—— *bugler*, trompette-major d'un régiment de chasseurs à pied, m.
—— *collar-maker*, maître-sellier.
—— *cook*, *v.* **cook**.
—— *drummer*, a remplacé le 'drum-major' ou tambour-major.
—— *farrier*, *v.* **farrier**.
—— *fifer*, *v.* sergent des fifres.
—— *major*, sergent-major (du bataillon), maréchal-des-logis chef (caval.).
—— *piper*, sergent des souffleurs de cornemuse d'un régiment écossais.
—— *trumpeter*, trompette-major de cavalerie et d'artillerie, m.
sergeant, *band*, *barrack*, *v. ces mots*.
battery —— *major*, sergent le plus ancien dans une batterie d'artillerie.
centre —— *s*, sergents de la garde du drapeau.
colour ——, sergent le plus ancien dans la compagnie.
company —— *major*, sergent le plus ancien dans une compagnie d'artillerie de place.
laboratory ——, maître artificier, m.
quarter-master ——, sergent-fourrier, maréchal-des-logis fourrier.
regimental —— *major*, adjudant sous-officier, m. C'est un 'warrant officer.'
squadron —— *major*, sergent le plus ancien dans un escadron.
staff ——, grade d'un degré immédiatement supérieur à celui de sergent.
serve, *to*, servir, être au service.
to —— *the vent*, boucher la lumière.
service, service, m,
—— *powder*, poudre de guerre.
army —— *corps*, *v.* **corps**.
army, *colour* ——, service dans l'armée active.
reserve ——, service dans la réserve. Un homme s'engage pour 12 ans, les 7 premières années constituent le 'colour service,' les 5 autres le 'reserve service.'
term of ——, durée du service. Pour les trois armes elle est de 7 ans dans l'armée active et de 5 dans la réserve. Pour l'**'army service corps'** et la garde elle est de 3 dans l'armée, de 9 dans la réserve.
in the —— au service.
medical ——, service de santé.
serving *out*, distribution, f.
set, inclinaison da la hausse sur la pièce, f.
—— *of trail*, angle de recul, m.
off —— harnais du sous-verge, m.

set, *riding*, harnais du porteur.
setter, gaffe, f.
setting *in a steel tube*, tubage, m.
shaft, brancard, m. (de voiture), puits, m. (de mine).
—— *bar*, entretoise de limonière, f.
—— *bar of siege-limber*, écharpe de limonière, f.
—— *bolt*, boulon à limonière, m.
—— *brake*, arbre, m.
—— *frame*, cadre uni, m. (mine).
—— *horse, lance, shell, v. ces mots.*
—— *socket, staple*, étrier de la volée, m.
Boule ——, puits à la Boule.
counter ——, contre-puits, m.
side of ——, face de puits, f.
tubular cross —— (*of lever-brake*), arbre tubulaire transversal, m.
ventilating, air ——, puits-gaine d'aérage, m.
sham-*fight*, *v.* **fight.**
sharpshooter, tirailleur, m.
sheath, fourreau, m.
to ——, remettre au fourreau.
sheave, rouet, m. (moufle).
sheepshank, raccourcissement à nœud de galère, m.
sheer-line, cinquenelle, f.
sheers, bigue, f.
sheeting (*side*), coffrage, m.
—— *planks*, planches de ciel, f. pl.
shell, obus, m.
—— *barrow*, civière de chargement, f.
—— *bottom*, sabot d'obus, m.
—— *davit*, grue monte-projectiles, f.
—— *extractor*, tire-obus, m.
—— *fuze, pattern, practice, v. ces mots.*
—— *hook*, tire-obus, m.
—— *scraper*, *v.* **scraper.**
—— *with double sides*, obus à double paroi.
armour-piercing ——, obus de rupture.
shell, *battering*, obus pour démolir la maçonnerie.
blind ——, obus raté.
common ——, obus ordinaire. On distingue le *practice* ——, en fonte pour tir d'exercices sur les côtes et le *service* ——, ou obus de guerre en acier.
concentric ——, obus concentrique.
drill —— faux obus.
eccentric ——, obus excentrique.
elongated ——, obus oblong.
filled ——, obus chargé.
fuzed ——, obus armé.
incendiary ——, obus incendiaire.
ogival-headed ——, obus ogivo-cylindrique.
Palliser's chilled ——, obus de rupture.
percussion ——, obus à percussion.
plugged ——, obus lesté.
quick ——, obus à mèche.
segment ——, obus à segments.
shaft ——, obus à flèche.
shrapnel ——, obus à balles. On distingue le 'practice' et 'service,' *v.* **common.**
spherical ——, bombe, f.
star ——, obus à étoiles.
thick-bottomed ——, bombe renforcée, bombe à culot, f.
the —— *bursts flying*, l'obus éclate sur la trajectoire.
to ——, bombarder.
to fill ——*s*, charger les projectiles creux.
shelter *pit*, abri de tirailleurs, m.
shield, bouclier, m.
shoe (*horse*), fer, m.
—— (*for piles*), sabot, m.
—— *of scabbard*, dard de fourreau, m.
drag ——, sabot d'enrayage, m.
half ——, fer à lunette, m.
to ——, ferrer.
to rough ——, ferrer à glace.
shoeing, ferrure, f.
—— *smith*, maréchal-ferrant, m.

shoot, *to*, tirer, tuer d'un coup de feu, fusiller, passer par les armes, (exécution militaire).
—— *at a target*, tirer à la cible, au but.
—— *down*, abattre d'un coup de feu.
shooting, tir, m.
—— *match*, concours de tir, m.
—— *practice*, exercice à feu, (fusil), école à feu, f. (art.), m.
good ——, tir juste.
bad ——, tir défectueux.
shop, *the*, l'Académie royale militaire de Woolwich (argot de l'école).
work ——, atelier, m.
shore *battery, transom, v. ces mots.*
shot, boulet, m., balle, f., coup de feu. m., tué d'un coup de feu, fusillé.
—— *bearer*, anneau porte-boulets, m.
—— *box, chamber, v. ces mots.*
—— *gauge*, passe-boulet, m.
—— *grate*, gril à rougir les boulets, m.
—— *pile*, pile de boulets, f.
canister ——, *v.* **canister.**
centre ——, coup dans le blanc, m.
chain ——, boulet ramé.
chilled ——, obus fondu en coquilles.
good ——, bon tireur, m.
gun ——, coup de fusil, de feu, m.
hot ——, boulet rouge.
musket ——, coup de fusil.
proof ——, globe d'éprouvette, m.
round ——, boulet rond.
small ——, plomb de chasse, m.
solid ——, boulet plein, massif.
spent ——, boulet mort.
trial ——, coup d'essai, m.
trial —— *s*, tir d'essai, m.
without firing a ——, *v.* **firing.**
shoulder, épaule, f., épaulement, m., embase, f. (tourillon).
—— *arms, belt, v. ces mots*
—— *in*, conversion en marchant (caval.), croupe en dehors (manège).
shoulder *plate, v.* **plate.**
—— *point*, point d'épaule, m.
—— *scale*, contre-épaulette, f.
—— *strap, v.* **strap.**
slung across the ——, en bandoulière.
slung over the —— avec la bretelle à l'épaule.
shouldering, changement de direction, m. (cavalerie).
shovel, pelle, f.
shoveller, pelletier, m.
shrapnel-*shell, v.* **shell.**
shrinkage, rétrécissement, serrage (des frettes), m.
shunting, changement de voie, m.
shutter, portière, f.
sick, malade, *v.* **list, leave.**
side-*arm, v.* **arms.**
——*s of a gallery*, parois de galerie, m. pl.
siding, voie de garage, f.
—— *for single track*, croisière, f.
siege, siège, m.
regular ——, siège en règle, m.
to lay —— *to*, mettre le siège devant, assiéger.
to raise the ——, lever le siège.
sieve, tamis, crible, m.
corning ——, grenoir, m.
hair ——, tamis en crin.
mixing ——, tambour de tamis, m.
sight, hausse, f. guidon, m.
—— *frame, v.* **frame.**
—— *on the tangent scale*, lumière de hausse, f.
—— *patch*, masse de mire, f.
—— *vane*, pinnule, f.
back ——, hausse, f.
breech ——, cran de mire, m.
central ——, hausse médiane.
chase ——, hausse de volée, f.
cross ——, œilleton à rondelle avec évidement en forme de croix, m.
dispart ——, guidon de bouche.
eye ——, hausse à œilleton, m.
fine ——, guidon fin.

sight, *folding leaf*, hausse à charnière, à curseur.
fore ——, guidon, m.
full ——, guidon plein.
moveable ——, guidon, m.
muzzle ——, bouton de mire, m. guidon de bouche, m.
notch of ——, cran, m.
orthoptic ——, hausse à trous, f.
side ——, hausse latérale.
sliding ——, hausse à curseur.
tangent ——, hausse.
telescopic ——, hausse à lunette.
trunnion ——, guidon de tourillon.
signal, signal, m.
fuze ——*s*, signaux de fusée.
visual ——, signal optique.
to ——, signaler, faire des signaux.
commands by ——, commandements à la muette.
signaller, signaleur, m. (chaque régiment possède une section de signaleurs).
signalling, *school of flag*, *v.* **school, flag.**
—— *lantern*, lanterne-signal, f.
silence *fire*, *to*, *v.* **fire.**
sill, intersection du fond et de la crête intérieure, f. (embrasure).
top ——, chapeau, m.
single *draught*, *v.* **draught.**
—— *bend*, nœud de tisserand, m.
sink, *to*, (*excavate*) creuser.
siphon, siphon, m.
sit, *at ease*, *easy* (*cavalry*), *v.* **ease, easy.**
site *of a camp*, *v.* **camp.**
size, *to*, disposer par rang de taille.
skeleton (*of light-ball*), carcasse en fer, f.
—— *drill*, *v.* **drill.**
—— *troop*, troupe cadre, f.
sketch, croquis, levé topographique, m.
skid (*for rolling the sap-roller*), poutrelle de rampe, f.
——*s*, chantier de calage, m.
—— *shoe*, *v.* **drag shoe.**
skid, *parbuckling*, poutrelle pour manœuvres de force, f.
to ——, enrayer, patiner (de roues qui glissent).
skidding, enrayage, m. chantiers, m. pl. (pour l'engerbement des munitions).
—— *lever*, *v.* **brake.**
skirmish, escarmouche, f.
to ——, tirailler, aller en tirailleurs.
skirmisher, tirailleur, m.
skirmishing, combat de tirailleurs, m.
in —— *order*, en tirailleurs.
sledge, traîneau, m.
—— *carriage*, *v.* **carriage.**
roller ——, traîneau de poterne à rouleaux.
sleeper (*platform*), gîte, m. lambourde, f., (*railway*) traverse, f.
cross, *transverse* ——, traverse, f., longeron, m. (pont.).
longitudinal ——, longrine, f.
sleigh, traîneau, m.
slide, coulisse, f., glissière, f., châssis, m. (canon).
—— *bar*, branche transversale de monte-ressort, f.
—— *block*, plaque de hausse, f.
—— *bolt*, *stop*, arrêt de sûreté, m.
casemate ——, châssis ordinaire.
dwarf ——, petit châssis.
lower ——, capucine, f.
traversing ——, lisoir directeur, m.
slider, curseur, m.
sling (*bridge*), suspenseur, m.
—— (*for gun*), collet, m.
—— (*for horses*), ventrière, f.
—— (*rifle*), bretelle, f.
——*s* (*sword-belt*), allonges, f. pl.
——*s and belts*, buffleterie, f.
in a ——, en écharpe (bras).
to ——, mettre en bandoulière (fusil).
slipper *guides*, armons à curseur, m. pl.
slope, inclinaison, pente, f. (du terrain), talus, m., escarpement, m.

slope (*of a wall*), rempart, talus, adossement, m.
ascending ——, contre-pente, f.
—— *of the glacis*, pente du glacis, f.
—— *of the scarp*, talus d'escarpe, m.
—— *swords!* portez sabre!
exterior ——, talus extérieur.
interior ——, talus intérieur.
superior ——, parapet, m.
to ——, être en pente, descendre, s'abaisser, s'incliner.
to —— (*a wall*, etc.), taluter.
sloping, en pente, surbaissé.
—— *esplanade*, combe, f.
slot, canal, m.
smoke, fumée, f.
——*less powder*, *v.* **powder.**
smooth, lisse.
—— *bore gun*, *v.* **gun.**
to ——, aléser.
snaffle, bridon, m.
—— *bit*, mors du bridon, m.
snap, *to*, rater.
snatch, *v.* **block.**
snooker, argot d'école militaire, 'melon.'
socket (*bayonet*), douille, f., collier, m., *v.* **cartridge.**
—— *bearing*, crapaudine, f.
—— (*of tube-well*), crapaudine, f.
sod, gazon, m.
—— *lifter*, lève-gazon, m.
—— *work*, *v.* **work.**
facing ——*s*, gazons plaqués.
lining ——*s*, gazons de revêtement.
to lay the ——*s*, placer les gazons.
high ——, pied comble, m.
solder, soudure, f.
soldier, soldat, m.
——*'s child* (*attached to regiment*), enfant de troupe.
——*like*, martial.
——*'s mess*, ordinaire, m.
——*'s pay*, *v.* **pay.**
sole, fond (embrasure), plateau de mortier à plaque (mortier), fond de sape, m. (sape).
solid, plein, massif.
solution (*for making watertight*), lut, m.
sortie, sortie, f.
general ——, sortie en masse.
sound, *to*, sonner, (clairon); sonder.
—— *s, bugle and trumpet*, sonneries de clairons et trompettes, f. pl.
soundings (*of river*), sondage, m.
space, espace, espacement, m.
dangerous ——, longueur battue, zone dangereuse, f.
hollow ——, espace vide.
undefended ——, secteur privé de feux.
spade, bêche, f.
span, ouverture, portée, f. (pont).
to ——, embrasser, traverser.
spanner, clef anglaise, f.
spar, poutrelle, f.
spare (*adjective*), de rechange.
—— *fittings, etc.*, rechanges, m. pl.
sphere *of action*, sphère d'activité, f.
spherical, sphérique.
spike (*for gun*), clou d'enclouage, m.
—— (*for tent pole*), goujon en fer, m.
—— *head*, chardon, m.
to ——, enclouer.
spindle, tige, broche, f., fuseau, trousseau, m. (fonderie).
—— *stick*, croisée du trousseau, f.
—— *tree*, fusain, m.
spiral, en spirale, *v.* **spring.**
splay, *v.* **embrasure.**
splice (*ropes*), épissure, (*spars*) f., brelage, m.
long ——, épissure longue.
short ——, épissure courte.
to ——, épisser.
splint, attelle, éclisse (pour fractures de membres), f.
in ——*s*, en éclisses.
splinter, éclat, m.
—— *bar*, volée fixe de derrière, f.
—— *bar-stay*, tirant de volée, m.
—— *proof*, *v.* **proof.**

splinter *swingle-bar*, volée mobile de derrière, f.
end —— *bar clasp or clip*, lamette des bouts de volée, f.
spoil, butin, m.
spoke, rayon, m.
sponge (*gun*), écouvillon, m.
—— *head*, tête d'écouvillon, f.
—— *stave*, hampe, f.
—— *with a jointed staff*, écouvillon articulé.
to ——, écouvillonner.
spring, ressort, m.
—— *line*, *v.* line.
main ——, grand ressort.
spiral ——, ressort à boudin.
to —— *a mine*, faire jouer une mine.
to —— *a well*, creuser un puits.
volute ——, ressort en volute.
springing *of a mine*, jeu d'une mine, m.
—— *wall*, arc-boutant, m.
spur, éperon, contrefort, m. (de montagne).
—— *leather, strap*, monture d'éperon, éperonnière, f.
—— *rowels*, molettes d'éperon, f. pl.
—— *wheel*, hérisson, m.
box ——, éperon mobile.
jack ——, éperon à la chevalière.
screw ——, éperon fixe.
to clap ——*s*, piquer des deux.
to set ——*s*, éperonner, donner de l'éperon.
to ——, éperonner, piquer.
spy, espion, m.
to ——, espionner.
squad, peloton, m. (dans le sens général).
—— *drill*, *v.* drill.
squadron, escadron, m. (se subdivise en 'troops,' *v. ce mot*). 2 majors ou capitaines et 4 lieutenants.
—— *commander*, chef d'escadron (major ou capitaine).
—— *drill*, école d'escadron, f.
square, *cascable*, *v.* cascable.
corner ——, *v.* corner plate.
set ——, équerre, f.
to form ——*s*, former le carré.
stable *bag*, musette à pansage, f.
—— *duty*, service des écuries, pansage, m.
—— *jacket*, *v.* jacket.
—— *picket*, *v.* picket.
staff, état-major, m.
—— *clerk*, archiviste, m.
—— *college*, *v.* college.
—— *college certificate*, *v.* college.
——, *of a military school*, cadres, m. pl.
—— *officer*, *v.* officer.
—— *orderly*, officier d'ordonnance.
chief of the ——, chef d'état-major, m., *v.* chief.
directing ——, *v.* directing.
general ——, état-major général (pour une armée), grand état-major (pour deux ou plus).
medical ——, *v.* medical.
stage, étape, f.
stake, pieu, piquet, jalon, m.
to —— *out*, jalonner.
stalk (*obturator*), tige, f.
stanchion, montant, m.
stand, cheval, m. (de tir).
——*!* halte-là!
——*fast!* halte au feu! (artillerie).
—— *of arms*, râtelier d'armes, m.
—— *at ease!* *v.* ease.
to make a ——, faire tête, tenir ferme, faire ferme.
to ——, tenir, tenir ferme.
to —— *an assault*, soutenir l'attaque, l'assaut.
to —— *sentry*, *v.* sentry.
to —— *up to the right, to the left*, appuyer à droite, à gauche.
standard, étendard, m.
—— *bearer*, porte-étendard, porte-drapeau, m.
with ——*s or flags unfurled*, enseignes déployées.
standing *army*, *v.* army.

standing *at ease*, être au repos, l'arme au pied.
—— *sentry*, faction, f., de faction.
stands, aplombs, m. pl.
star, *fort, loop, shell, v. ces mots.*
starling, *lower*, arrière-bec, m.
upper ——, avant-bec, brise-glace, m.
starlings, fraise, f., fraisement, m.
state, état, m.
field ——, état d'effectif (revues).
station, station, f., poste, m., garnison, f.
—— *hospital*, hôpital militaire, m.
—— *commandant, v.* **commandant.**
—— *master*, chef de gare, m.
—— *signallers*, poste de 3 signaleurs.
railway ——, gare, f.
to ——, placer, établir, poster.
stationed, placé, posté, établi, en garnison.
stay, étai, arc-boutant, m.
pintle ——, *v.* **pintle.**
pole ——, branche de support, de timon, f.
to ——, étayer.
steady, ferme, solide.
—— *!* fixe! Commandement pour faire observer l'immobilité après un mouvement d'alignement de guides, etc., répondrait à 'halte!'
steam, vapeur, f.
—— *engine, v.* **engine.**
road —— *engine, v.* **engine.**
steamer, vapeur, m.
steel, acier, m.
blistered ——, acier boursouflé.
bloom ——, acier de lopin.
burnt ——, acier recuit.
case-hardened ——, acier cémenté à la surface.
cast ——, acier fondu.
crucible ——, acier de creuset, acier fondu.
crude, raw, ——, acier cru, acier brut.
damascene ——, acier damassé.
steel, *fined*, acier affiné.
flowing ——, acier de fonte.
gun ——, acier à canon.
half ——, acier ferreux.
harsh ——, acier non soudable.
mine ——, acier naturel.
natural ——, *in blooms*, acier à loupe.
ore ——, *v. mine* ——.
puddled ——, acier puddlé.
refined ——, acier raffiné.
rolled ——, acier laminé.
rough ——, acier affiné brut, acier de forge.
soft ——, acier doux.
tempered ——, acier trempé.
to ——, acérer.
twice, thrice-marked ——, acier à deux, à trois marques.
unweldable ——, acier non soudable.
welded ——, acier corroyé.
stem, tige, f.
step, pas, gradin, m. (fort.).
balance ——, pas d'école, décomposé.
change ——, contre-pas, m.
quick ——, pas accéléré (30 inches).
side ——, pas de côté.
to —— *back*, marcher le pas en arrière.
to —— *off*, commencer la marche.
to —— *out*, allonger le pas.
to —— *short*, raccourcir le pas.
to quicken ——, accélérer.
stepped, à gradins.
stepping *back*, pas rétrograde.
—— *out*, pas allongé (33 inches).
—— *short*, pas raccourci (21 inches).
high ——, hautes actions, f. pl.
stick, *burnishing*, buffle, polissoir, m.
button ——, patience, f.
cartridge ——, tige de bois centrale destinée à maintenir rigide le sachet.
drum ——, baguette de tambour, f.
drum-major's ——, canne de tambour-major, f. (l'emploi a été supprimé).

stick, *portfire*, *v.* portâre.
rocket ——, baguette de fusée.
stiles, montant, m. (châssis).
stirrup, étrier, m. Les parties sont : 'bars,' porte-étrivières ; 'bearings,' grille ; 'eye,' œil ; 'leathers,' étrivières ; 'legs,' branches.
stock, bois, m., monture, f.
rolling ——, matériel roulant.
stockade, palanque, estacade, f.
stone *batter*, pierrée, f.
stool *bed*, coussinet de culasse, m.
stop, **stopper**, arrêtoir, tenon d'arrêt, m.
—— *bolt*, *v.* bolt.
—— *butt*, *v.* butt.
—— *on rod*, arrêt de balancier, m.
store-*house*, magasin, m.
—— *keeper*, garde-magasin, magasinier, m.
to —— *up*, emmagasiner.
stores, provisions, f., approvisionnements, armements et assortiments, m. pl. (artillerie).
small ——, assortiments, m. pl.
storm, assaut, m.
—— *hook*, crochet de rempart, m.
to ——, donner l'assaut, monter à l'assaut.
to carry by ——, emporter d'assaut.
storming, assaut, m.
—— *party*, colonne d'assaut, f.
straggler, traînard, m.
straighten *and set the barrel*, *to*, dresser le canon.
strap, courroie, lanière, f.
—— *end*, bout libre de courroie, m.
back ——, longe de croupière. f.
baggage ——*s*, courroies de charge, f. pl.
breast ——, poitrail, m.
centre cloak ——, courroie du milieu.
cloak ——, courroie de manteau.
kicking ——, plate-longe, f.
retaining ——, courroie de guindage.
shoulder ——, bretelle, (sac), bricole, (harnais), patte, f. (uniforme).
strapping, cuir de basane, m.
strategic, stratégique.
strategy, stratégie, f.
straw *band revetment*, *v.* revetment.
stream, cours d'eau, m.
down ——, en aval.
up ——, en amont.
streamer, banderole, f.
strength, force, f., nombre effectif, m.
fighting ——, effectif du pied de guerre.
strengthen, *to*, renforcer.
stress, *longitudinal*, effort en longueur, m.
transverse ——, effort transversal.
stretcher, brancard, m.
—— *bearer*, brancardier, m.
strike *tents*, *v.* tent.
striker, percuteur, m.
stripe, chevron, m.
string ——, longeron, m., poutrelle, f.
strong, au nombre de, comptant, d'effectif.
struggle, combat, m. lutte, f.
desperate ——, lutte acharnée.
obstinate ——, lutte opiniâtre.
strut *against the uprights*, contrefiche inclinée, f., arc-boutant, m.
stud, ailette, f. (projectile), tenon d'arrêt, m.
bayonet ——, tenon, m.
milled ——, bouton moleté.
subaltern, les officiers subalternes dans l'armée anglaise sont ceux du grade de lieutenant et de sous-lieutenant ou '2nd lieutenant.'
sub-*division*, *v.* division.
sub-*lieutenant*, *v.* lieutenant.
subordinate, subordonné.
summon, *to*, sommer.
summons, sommation, f.
sumpter, de somme.
supernumeraries (*squad*), peloton hors rangs, m.

supernumerary, surnuméraire, à la suite, m.
superstructure, *v.* **bridge.**
supply, approvisionnements, m. pl.
—— *company*, section de munitions, f.
expense ——, approvisionnements du service courant.
support, renfort, soutien, m.
—— *arms*, l'arme au bras!
to ——, appuyer, soutenir.
supporting, de soutien.
supports, soutiens.
—— *of the outposts*, grand'garde, f.
surcingle, surfaix, m.
surfaces, *smooth*, surfaces lisses, f. pl.
surgeon, chirurgien, m. (les différents grades sont : 'surgeon-major general, surgeon-colonel, surgeon lieutenant-colonel, surgeon-major, surgeon-captain, surgeon-lieutenant').
surrender, reddition, f.
to ——, rendre, se rendre.
to —— *unconditionally*, se rendre à discrétion.
to —— *without firing a shot*, *v.* **firing.**
to —— *without striking a blow*, se rendre sans coup férir.
surround, *to*, cerner, entourer, envelopper.
survey, levée de plans, f.
to ——, lever des plans.
surveying, arpentage, m., levée de plans, f.
suspended, en suspension d'emploi, (par mesure disciplinaire).
suspension *bridge*, *v.* **bridge.**
—— *of arms*, suspension d'armes, f.
sutler, vivandier.
swamp, marais, marécage, m.
swampy, marécageux.
sweep, *hind*, grande sassoire, f.
to —— *by enfilade fire*, prendre en rouage, d'enfilade.
swell, renfort, renflement, m.
swell *of the muzzle*, bourrelet, m.
swing *bed*, semelle d'affût, f.
—— *bed plate*, plaque de semelle, f.
swinging *bar of rocket stand*, bascule d'un chevalet à fusées, f.
swingle tree, palonnier, m.
—— *bar*, volée, f.
—— *bolt*, boulon de palonnier, m.
—— *clasp*, lamette de palonnier, f.
—— *hook*, crochet de volée, m.
—— *ring*, anneau de palonnier, m.
—— *socket*, lamette de bout de palonnier, f.
loop of —— *clasp*, amorce de lamette de palonnier, f.
switch, *v.* **points.**
—— *rail*, aiguille, f.
swivel *on butt*, battant de crosse, m.
handle ——, battant de sous-garde.
top ——, battant de la grenadière de fût.
upper-band ——, battant de grenadière.
sword, épée, f. sabre, m.
—— *bayonet*, sabre-baïonnette, m.
—— *blade, cut, hilt, knot*, *v. ces mots.*
——*furniture*, garniture de sabre, f.
carry ——*s!* présentez sabre!
draw ——*s!* sabre main!
recover ——*s!* redressez sabre!
return ——*s!* remettez sabre!
slope ——*s!* portez sabre!
straight cavalry ——, sabre de grosse cavalerie, m., latte, f.
to put to the ——, passer au fil de l'épée.
to return the ——, remettre le sabre au fourreau, rengainer.
with drawn ——*s*, le sabre à la main, sabre au clair.
system *of limbering*, mode de réunion des trains, f.
bastioned ——, système bastionné.
central fire ——, inflammation centrale, f.
countermined ——, araignée, f., système de contre-mines, m.
tenaille ——, système angulaire.

T

table, *accuracy*, table de tir.
practice ——, tableau de tir, m.
range —— *for indirect fire*, table de défilement, f.
range —— *for plunging fire*, table de tir plongeant.
tackle, palans, m. pl.
—— *hook*, crochet de palan, m.
chain ——, palan à chaînes.
gun ——, palan composé de moufles à 2 poulies, palan des sabords (marine).
heavy gun ——, palan composé de moufles à 3 poulies.
light gun ——, palan dont le moufle fixe est à 3 et le mobile à 2 poulies.
luff ——, palan formé d'une poulie fixe et d'un moufle mobile à 2 poulies.
runner ——, palan formé d'une poulie simple accrochée à un garant.
simple ——, poulie simple ou palan composé de 2 poulies et d'un seul lien.
trail ——, palan de retraite.
whip upon whip ——, système formé de 2 poulies mobiles et d'une poulie fixe.
tactician, tacticien, m.
tactics, tactique, f.
tail-board, hayon, m.
take, *to, aim*, viser.
—— *by storm*, prendre d'assaut.
—— *ground*, faire par le flanc (artillerie).
—— *off with right leg*, partir juste.
—— *the field*, se mettre en campagne.
—— *position*, prendre position.
—— *post*, se poster, prendre position.
—— *prisoner*, faire prisonnier.
take *up arms*, prendre les armes.
tame, *to*, (*explosives*), atténuer.
tamp *a mine, to*, bourrer une mine.
tamping, bourrage, m.
—— *bar*, refouloir, m.
tampion, tampon, couvre-bouche.
expanding ——, couvre-bouche expansible, m.
top ——, couvercle en bois, m.
tangent *scale*, *v.* **scale.**
—— *sight*, *v.* **sight.**
—— *slide*, hausse à tige.
tap, *to*, tarauder.
tape, *tracing*, cordeau à tracer, m.
taper, délardement, m.
—— *shell-bit*, alésoir conique, m.
tappet ring, tasseau, m.
tapping, taraudage, m.
target, but, m., cible, f.
—— *practice*, tir à la cible, m.
disappearing ——, cible à éclipse.
dummy ——, cible silhouette.
experimental ——, cible d'épreuve.
indistinct ——, but indistinct.
instructional ——, cible d'instruction.
invisible ——, but invisible.
Morris ——, cible pour tir réduit.
plated ——, cible cuirassée.
running ——, cible mobile.
stationary ——, cible fixe.
task (*fortification*), atelier, m.
tattoo, retraite, f.
—— *roll-call*, appel du soir, m.
to beat the ——, *v. to* **beat**
team, attelage, m.
telegram, télégramme, m.
telegraph, télégraphe, m., *v.* **pole, wire.**
—— *troop*, section de télégraphistes, f. (291 hommes).
telemeter, télémètre, m.
tell off, *to*, numéroter, désigner.
temper, trempe, f.
to ——, tremper.

temporary *axle-tree*, *v.* **axle.**
—— *bridge*, *platform*, *v.* *ces mots.*
—— *frame*, faux-châssis.
—— *pole*, faux-timon, m.
—— *racking*, genope, f.
tent, tente, f.
—— *peg*, piquet de tente, m.
—— *pegging*, *v.* **pegging.**
—— *pole*, *v.* **pole.**
—— *ridge pole*, traverse, f.
—— *rope*, corde, f.
to pitch a ——, dresser une tente.
to strike a ——, détendre, abattre une tente.
tentage, matériel de tente, m.
test, *to*, éprouver, faire l'épreuve de.
testing *machine*, machine d'épreuve, f.
theodolite, théodolite, m.
thin *the ranks*, *to*, éclaircir les rangs.
thread (*of screw*), filet, m.
to cut ——*s*, fileter.
threatening *language to a superior*, menaces à un supérieur, f. pl.
throat-*lash*, *v*, **head**-*stall.*
throw, *to*, (*a rider*), désarçonner.
to —— *up works*, élever, construire des ouvrages.
thrust, coup de pointe, m.
to ——, pointer.
T *iron of keep-chain*, clef de chaîne d'embrêlage, f.
thumb *screw*, *v.* **screw.**
thwarts, traverses, f. pl.
tie-*beam*, entrait de ferme, m.
horizontal ——, moise horizontale, f.
tier, couche, f., étage, m.
—— *of casemates*, étage de casemates.
—— *of guns*, étage de feux.
tilt, *v.* **waggon.**
timber *work*, charpente, f.
—— *head*, poupée (ponton).
—— *hitch*, *v.* **hitch.**
timber,*compound*, poutre d'assemblage, armée, f.
to clear of ——, déboiser.
time *of ascent*, durée d'ascension.
—— *of descent*, temps de chute, m.
—— *of flight*, durée de la trajectoire, f.
——*fuze*, *v.* **fuze.**
double ——, pas gymnastique, *v.* **cadence**, m.
quick ——, pas accéléré.
slow ——, pas de cérémonies et enterrements.
tin, *mess*, gamelle individuelle, f.
grease ——, boîte à graisse, f.
tire, *v.* **wheel.**
Tommy Atkins, le Dumanet anglais.
tongue, mufle de flèche, f.
tool, outil, m.
—— *carrier*, porte-outils, m.
intrenching ——*s*, outils de pionnier, m. pl.
top *of embankment*, couronnement, m., crête du remblai, f.
—— *of fascine-work*, couronne d'un épi, f.
—— (*of roads*), couronne, f.
—— *sheeting*, *sill*, *swivel*, *v.* *ces mots.*
topography, topographie, f.
torpedo, torpille, f.
—— *boat*, torpilleur, m.
fish ——, torpille automobile.
sub-marine ——, torpille dormante.
touch, contact, m.
to establish ——, prendre le contact.
to lose ——, perdre le contact.
tournament, *military*, carrousel, m.
trace, trait, (harnais), tracé, m. (fort.).
—— *bearer*, porte-trait, m.
—— *eye*, ganse de trait, f.
—— *hook*, crochet d'attelage, m.
—— *pipe*, fût de trait, m.
to ——, tracer.
tracing, tracé, contour, m.

track, voie f. (écartement des roues).
trail, crosse d'affût, f.
—— *bridge*, traille, f.
—— *eye*, lunette de crosse, f.
—— *box, bracket, plate, ring, tackle, transom, v. ces mots.*
—— *handle*, poignée de crosse, f.
—— *hook, plank, v. ces mots.*
—— *transom bolt, v.* **bolt.**
—— *transom ring*, anneau d'entretoise de lunette, m.
—— *transom plate*, plaque carrée, f.
—— *transom truck*, auget de châssis, m.
block ——, flèche, f., corps d'affût, m.
set of the ——, *v.* **set.**
to —— *a gun*, braquer.
to —— *arms, v.* **arms.**
train, traînée de poudre, f., convoi, m.
—— *of gunpowder, v.* **powder.**
pontoon ——, *v.* **pontoon.**
proportioning the ——*s of mines*, compassement des feux, m.
to —— (*a horse*), dresser.
—— *soldiers*, dresser, discipliner.
training, instruction, f. dressage, m.
to finish —— *a horse*, ajuster un cheval.
trajectory, trajectoire, f.
flat ——, trajectoire tendue, rasante.
vertex of——, sommet de la trajectoire, m.
transom, entretoise, sole, f.
—— *bed, bolt, v. ces mots.*
—— *of a mortar*, coussinet à mortier, m.
—— *tenon*, tenon d'entretoise, m.
breast ——, entretoise de volée, f.
front —— *of a travelling carriage*, lisoir de châssis de plateforme, m.
shore ——, culée, f.
trail ——, entretoise de lunette, f.
transport, transport, convoi, m.
transport, *departmental*, convoi administratif.
regimental ——, convoi régimentaire.
traveller, châssis (pour projectiles), curseur, m.
travelling *of screw*, course de vis, f.
—— *trunnion holes*, encastrement de route, m.
traverse, traverse, f.
—— *with bonnettes*, traverse à bonnettes.
casemated ——, traverse casematée.
cube ——, traverse avec passages latéraux.
earth ——*s*, traverses-abris.
flanking ——, épaulement en retour, m.
hollow ——, traverse creuse.
merlon ——, traverse-merlon.
solid ——, traverse pleine.
splinter-proof ——, abri blindé.
to ——, braquer.
traversing, établissement des traverses, pointage en direction.
—— *beam and top-beam of swing-bridge*, traverses de la potence d'un pont volant.
—— *gear*, appareil de pointage en direction, m.
—— *handspike, platform, ring, slide, v. ces mots.*
tray, casier, m., case, f.
tread *of banquette*, banquette supérieure, f.
tree, *v.* **axle, swingle.**
trench, tranchée, f.
—— *in rear of battery*, boyau de communication, m.
—— *with traverses*, tranchée de revers.
—— *work*, travaux de tranchée, m. pl.
flying —— *work*, sape volante, f.
covered ——, tranchée à ciel couvert.
entrance of ——, tête de tranchée, f.

trench, *first stage of service shelter*, tranchée-abri ébauchée pour tireur à genou.
open ——, tranchée à ciel ouvert.
opening ——*s*, ouverture de la tranchée, f.
rear of ——, queue de tranchée, f.
shelter ——, tranchée-abri.
shelter —— *deepened cover standing*, tranchée-abri normale.
shelter—— *deepened with parapet thickened* (*affording cover from artillery-fire to supports and reserves*), tranchée courante normale.
shelter —— *for men kneeling*, tranchée-abri pour tireurs à genou.
zigzag ——, tranchée de communication.
trepanning, évidement de masses de métal, m.
trestle, chevalet, m.
—— *leg*, pied de chevalet, m.
—— *of a caisson*, pignon, m.
—— *shoe*, semelle de chevalet, f.
—— *transom*, chapeau, m.
elevating ——, chevalet à chapeau mobile.
service ——, chevalet de guerre, modification du système Birago.
tripod ——, chevalet à trois pieds.
two-legged ——, chevalet bigue.
trial *shots*, *v.* **shot.**
trigger, détente, f.
—— *guard*, sous-garde, f., pontet, m.
—— *plate*, *v.* **plate.**
—— *spring*, gâchette, f.
trim, *to*, (*castings from the mould*), ébarber, écroûter, dégrossir (un canon).
trimmed *with lace*, galonné.
troop, troupe, f., peloton, m. (un escadron pour la manœuvre se fractionne en 2, 3, ou 4 'field-troops,' selon le nombre de cavaliers, en campagne il se divise en 2 'troops').
troop *horse*, *sergeant-major*, *v.* **horse, sergeant.**
border ——*s*, troupes frontières.
pontoon, *telegraph* ——, *v. ces mots.*
trooping *season*, saison des transports, f.
—— *the colours*, *v.* **colours.**
trot, trot, m.
at a ——, au trot.
at full ——, au grand trot.
at short ——, au petit trot.
to ——, trotter.
trough (*for watering horses*), auge abreuvoir, f.
truce, armistice, m., trève, f.
—— *bearer*, parlementaire, m.
flag of ——, *v.* **flag.**
truck, camion, m., roulette, f.
—— *carriage*, *gun*, *v. ces mots.*
traversing ——, roulette de châssis, f.
trumpet, trompette, f.
trumpeter, trompette, m.
trunnion, tourillon, m.
—— *box*, *bracket*, *cleat*, *gauge*, *hole*, *shoulder*, *v. ces mots.*
truss, **truss-work**, ferme, f.
tube, tube, m., étoupille, f.
—— *gauge*, *pocket*, *v. ces mots.*
detonating ——, tube percutant, m.
electric ——, étoupille électrique.
extension ——, tube rallonge.
friction ——, étoupille fulminante, amorce à friction, f.
front bar of friction ——, *v.* **front.**
Morris ——, tube à tir.
percussion ——, étoupille à percussion.
quill ——, étoupille en plume à godet.
rectangular detonating —— étoupille à béquille, f., tube percutant coudé, m.
reed ——, étoupille à roseau.
steel ——, tube en acier.
well ——, tube-flèche, m.
tubing, tubage, m.
tumbler-*box*, *v.* **box.**

tumbler *gudgeons of elevating screw*, tourillons de vis de pointage, m. pl.
—— *pin*, *v.* **pin.**
—— *pin hole*, trou de la noix, m.
turnbuckle, *v.* **pintle** *key.*
turn-*table*, plaque tournante, f.
about ——, demi-tour, m.
half ——, demi-volte, f. (caval.).
quarter ——, quart de conversion, m.
right —— *!* par le flanc droit, droite !
turn, *right or left*, demi à droite ou à gauche, m.
to —— *about*, faire demi-tour.
turnscrew, tourne-vis, m.
turret, tire-fond, m.
turret, tourelle, coupole, f.
twelve-pounder, *breech-loading*, pièce de 3 'inches' de calibre en acier, pèse 7 hundredweight, f.
twist, *gaining*, pas progressif, m.
type, *new*, nouveau modèle, m.
old ——, ancien modèle.

U

umpire, arbitre, m.
unaimed *fire*, *v.* **fire.**
unapproachable, inaccessible.
unarmed, non armé, désarmé.
unassailable, inattaquable, inexpugnable.
unattached, à la suite.
unbreech, déculasser.
uncock, *to*, désarmer.
undefended *parts of a work*, parties mortes, f. pl.
under *arms*, *v.* **arms.**
undermine, *to*, miner.
undisciplined, indiscipliné.
undress, petite tenue, f.
unemployed, en non-activité.
unfix *bayonets*, *to*, *v.* **bayonet.**
unfortified, non fortifié, désarmé.
unharness, *to*, déharnacher.
unhook, *to*, décrocher.
unhorse, *to*, démonter, désarçonner.
uniform, uniforme, m.
in ——, en tenue, en uniforme.
in full ——, en grande tenue.
unit, unité, f.
complete ——, fraction constituée.
fighting ——, unité de combat.
unit, *strategic*, unité stratégique.
tactical ——, unité tactique.
unlimber, *to*, ôter l'avant-train.
unlimbered, en batterie.
unmask, *to*, démasquer.
unpile *arms*, *to*, *v.* **arms.**
unserviceable, hors de service.
—— *from firing*, dégradé par le tir.
unsheath, *to*, dégainer.
unship *a brake*, *v.* **brake.**
unshod, déferré.
unshoe, *to*, déferrer.
—— (*a wheel*), ôter les bandes.
unspike, *to*, désenclouer.
up *hill*, en montant.
—— *stream*, *v.* **stream.**
uphirs, longerons, m. pl.
upper, supérieur.
upper-*band* (*rifle*), embouchoir, m.
—— *works*, *v.* **work.**
upright, pied droit, montant.
—— *of carriage-bridge*, mouton, montant de pont roulant, m.
upsetting *angle*, *v.* **angle.**
utensils, *camp cooking*, ustensiles de campement, m. pl.
canteen ——, ustensiles des cantines à vivres.

V

valise, havresac, m. (nouveau modèle).
valise, *bed*, sorte de sac contenant le lit et effets d'un officier.

van, avant-garde, tête, f.
—— *guard*, *v.* guard.
velocity, vitesse, f.
—— *of rivers*, vitesse du courant.
accelerated ——, vitesse accélérée.
angular ——, vitesse angulaire.
initial ——, vitesse initiale.
mean ——, vitesse moyenne.
muzzle ——, vitesse à la bouche.
striking ——, vitesse d'arrivée.
uniform ——, vitesse uniforme.
virtual ——, vitesse virtuelle.
vent, lumière, f.
—— *channel*, *v.* channel.
—— *cover*, couvre-lumière, m.
—— *field*, champ de lumière, m.
—— *hole* (*casemates*), évent, m.
—— *piece*, grain de lumière, m.
—— *pricker*, dégorgeoir, m., épinglette, f.
—— *punch*, dégorgeoir à maillet, m.
removeable ——, lumière mobile.
to clear the ——, dégorger la lumière.
ventilation *of mines*, ventilation des mines, f.
vertex *of trajectory*, *v.* trajectory.
veteran, vétéran, m.
veterinary *surgeon*, vétérinaire, *v.* department.
viaduct, viaduc, m.
vice, étau, m.
victual, *to*, approvisionner.
victualling, approvisionnement, m.
—— *zone*, *v.* zone.
vedette, vedette, f.
visual *point*, *v.* point.
volley, décharge, salve, f.
volleys! par salves!
volt, volte, f.
volunteer, volontaire, m.
the ——*s*, corps de volontaires, sorte de garde nationale ayant pour devise 'defence and not defiance.' Se composent de cavalerie légère (250 chevaux seulement), 41,500 artilleurs (place et côte), 13,000 hommes du génie (forteresse, voies ferrées et service des torpilles dormantes), 170,000 hommes d'infanterie par bataillons et brigades et armés du Martini-Henry. Les volontaires ont 60 séances d'exercices pendant 2 ans, et 9 séances pour chaque année qui suit et en outre exercices de tir à la cible et écoles à feu. Ils ne reçoivent pas de solde mais les armes et l'uniforme sont fournis par l'État. Chaque corps a un état-major pourvu par l'armée active comprenant un 'adjutant' et un certain nombre de sergents instructeurs. Les volontaires ne peuvent être appelés à défendre le pouvoir civil. L'Irlande ne possède point de corps de volontaires.
to ——, se présenter comme volontaire.

W

wad, bouchon, m.
—— *hook*, dégorgeoir, m.
wadding, bourre, f.
waggon, fourgon, m.
—— *limber*, *v.* limber.
—— *load*, charge, f.
—— *tilt*, prélart, m.
ammunition ——, caisson, m.
baggage ——, fourgon de bagages, d'équipages.
waggon, *field battery store*, chariot de batterie, m.
forge ——, fourgon de forge, m.
hospital ——, fourgon d'ambulance.
regimental provision ——, fourgon régimentaire à vivres, m.
sling ——, camion, m.
travelling bakery ——, four roulant, m.
waist-belt, *v.* belt.

wale (*pontoon*), ceinture, f.
walk, *at a* ——, au pas.
to —— *one's beat*, monter sa faction.
to —— *the rounds*, faire la ronde.
wall *grenade*, *v.* grenade. f.
—— *piece*, fusil de rempart, m.
embattled ——, mur de fortification, m.
to ——, murer, entourer de murailles.
wallet, sacoche d'arçon, f.
near ——, sacoche montoir.
off —— sacoche hors-montoir.
war, guerre, f.
—— *footing*, *on a*, sur le pied de guerre.
—— *game*, Kriegspiel.
—— *office*, ministère de la guerre, m.
—— *of mines*, guerre souterraine.
secretary for ——, ministre de la guerre, m.
warp, câble de traille, m.
warrant *officer*, *v.* officer.
washer, heurtequin, m., rondelle, f.
drag —— *plate*, *v.* plate.
spring ——, rondelle à ressort, f.
watch, garde, surveillance, f.
—— *coat*, *v.* coat.
—— *word*, mot d'ordre, m.
black ——, *v.* Black Watch.
to be on the ——, être sur ses gardes.
to keep ——, veiller.
to ——, surveiller, observer.
water *bottle*, *v.* bottle.
—— *level*, hauteur de l'eau, f., niveau d'eau, m.
—— *proof sheet*, pièce de tissu imperméable roulé près du trousséquin sur le sous-verge.
high ——, marée haute, f.
low ——, marée basse.
to —— *a horse*, faire boire un cheval.
wattle, claie, f.
wattling, clayonnage, m.
waver, *to*, hésiter, flotter.
way, chemin, m.
advanced covered ——, avant-chemin couvert.
covered ——, chemin couvert.
cross ——, chemin de traverse.
permanent ——, voie, f.
six-foot ——, entre-voie, f.
weapon, arme, f.
wedge, coin, m., hausse de coin de mire, f.
recoil ——, coin de recul.
week, *on duty for the*, de semaine.
weld, *to*, souder.
well, puits, m.
—— *tube*, puits instantané.
to drive a ——, forer un puits.
to sink a ——, creuser un puits.
wheel, conversion, f., roue, f. Les parties en sont 'cramp-iron of the nave-box,' le crampon de boîte; 'felloe,' la jante; 'grip, tire-clip, le lien des jantes; 'linch-pin,' esse d'essieu: 'nave,' le moyeu; 'nave-box,' boîte de roue; 'nave hoop,' la frette de moyeu, 'rim,' la couronne; 'spoke,' rais; 'tire,' le cercle.
—— *barrow*, brouette, f.
—— *driver*, conducteur de derrière, m.
—— *guide*, tringle de châssis de place.
—— *of the entire circle*, tour de conversion, m.
—— *work*, rouages, m. pl.
bucket ——, *v.* bucket.
canting ——, hérisson, m.
field ——, roue de campagne.
fly ——, volant, m.
fore ——, roue de devant.
hand ——, volant manivelle, m.
hind ——, roue de derrière.
limber ——, roue d'avant-train.
quarter ——, quart de conversion, m.
ratchet ——, *v.* ratchet.
right, *left* ——, à droite, à gauche en bataille marche! (cava).

wheel, *spare*, roue de rechange.
to ——, converser.
to —— *about*, faire une demi-conversion.
to —— *on a standing pivot*, converser de pied ferme, à pivot fixe.
water ——, turbine, f.
wheeler, *v. wheel* **horse.**
near ——, porteur de derrière, m.
off —— sous-verge de derrière, f.
wheeling, conversion.
—— *about*, conversion.
—— *on a standing pivot*, conversion à pivot fixe, f.
—— *of the quarter circle*, quart de conversion, m.
—— *on a moveable pivot*, conversion à pivot mobile.
wheelwright, charron, m.
whet, *to*, affiler.
whip, fouet, m., *v.* **block.**
—— *upon whip*, *v.* **tackle.**
long ——, chambrière, f.
riding ——, cravache, f.
whistle, sifflet, m.
—— *call*, coup de sifflet, m.
who comes there ? qui vive !
wicker-*work*, *v.* **work.**
width (*of the bays*), ouverture, f.
—— (*of a bridge*), voie, f.
—— *of the ditch*, largeur du fossé, f.
winch, manivelle, f.
windage (*expressed in linear units*), vent du projectile, m.
windlass, treuil, m. (à bras de cabestan).
adjusting ——, cabestan de pont volant, m.
wing, aile, f.
—— *on flank*, aile de fortification, f.
right, left ——, aile droite, gauche ('leading wing, rear wing,' en formation de colonne).
leading ——, aile marchante.
retired ——, aile refusée.
winter, *to*, hiverner.
——ing, hivernage, m.
wire *entanglement*, réseaux de fil de fer, m. pl.
—— *steel*, fils d'acier.
barbed ——, fil de fer barbelé, m.
conducting ——, fil conducteur.
cross ——*s*, fils croisés.
telegraph ——, fil télégraphique.
wisp, bouchon, m.
to ——, bouchonner.
with *the colours*, *v.* **colours.**
withe, hart, f.
anchoring ——, hart de retraite.
wood *centre*, cinglot, m.
word *of command*, *v.* **command.**
work, ouvrage, m.
—— *battered by oblique fire*, ouvrage écharpé.
—— *commanded in rear*, ouvrage vu de revers.
—— *with broken wings*, ouvrage épaulé.
—— *with flanks*, ouvrage à flancs.
——*s of attack*, travaux de siège, ouvrages offensifs, m. pl.
advanced ——, ouvrage avancé.
angulated ——, ouvrage à angles.
casemated ——, ouvrage casematé.
collateral ——, ouvrage collatéral.
commence —— ! haut les bras !
defensive ——, ouvrage défensif, m., défenses, f. pl.
defiladed ——, ouvrage défilé.
detached ——, ouvrage détaché, isolé.
earth ——, ouvrage en terre, terrassement.
enclosed ——, ouvrage fermé.
enfiladed ——, ouvrage enfilé.
flanked ——, ouvrage flanqué.
flanking ——, ouvrage flanquant.
half-closed ——, ouvrage mi-fermé.
horn ——, ouvrage à cornes.
interior keep ——, ouvrage intérieur, réduit, m.
iron ——, ferrure, f.
loopholed ——, ouvrage crénelé.
main ——, ouvrage principal.
open ——, ouvrage ouvert.

work, *outer*, ouvrage extérieur.
partially reveted ——, ouvrage demi-revêtu.
retired ——, ouvrage retiré.
reveted ——, ouvrage revêtu.
sod, —— gazonnage, m.
temporary ——, ouvrage passager.
to —— *a gun*, manœuvrer, servir un canon.
to set to ——, (*trenches*) mettre en chantier.
trench ——, *v.* **trench.**
upper ——*s*, œuvres mortes, f. pl.
working *party*. *v.* **party.**
irregular —— *process*, allure irrégulière, f.
worm, vis sans fin, f.
wound, blessure, f.
mortal ——, blessure mortelle.
serious ——, blessure grave.
slight ——, blessure légère.
to ——, blesser.
wounded, blessé.
badly, seriously ——, grièvement blessé.
wrench, tourne-à-gauche, m.

Y

yeomanry, cavalerie faisant partie des 'auxiliary forces' et recrutée par enrôlements volontaires. Ses officiers sortent de l'armée ou appartiennent aux vieilles familles du comté. La troupe se compose de fermiers ou paysans. Elle comprend 20 brigades de 2 régiments chacune et en certain cas de 3 régiments, qui prennent part à 6 séances d'exercice par an. Les sous-officiers et soldats reçoivent les armes, le harnachement et l'uniforme, mais doivent fournir la monture. Sont astreints en cas d'invasion, au service dans une région quelconque de la Grande Bretagne; peuvent démissionner avec avertissement préalable de 14 jours. Il n'existe point de 'yeomanry' en Irlande. La solde est de 7sh. par jour pendant les périodes de service obligatoire. L'arme est le Martini-Henry, et l'effectif se monte à environ 15,000 hommes. La brigade est commandée par l'officier le plus ancien assisté d'un 'adjudant de brigade' détaché de la cavalerie régulière.

Z

zigzags *of approach, advancing of*, cheminement, m.
zone, zone, f.
—— *of fire*, champ de tir, m.
—— *of fire action*, zone d'attaque, f.
—— *of probable accuracy*, zone de justesse probable.
beaten ——, espace battu, m.
breadth ——, ensemble des écarts en direction.
zone, *dangerous*, zone dangereuse f.
defiladed ——, zone défilée.
effective ——, zone des tirs efficaces.
fire swept ——, terrain dangereux.
height ——, ensemble des écarts en hauteur.
length ——, ensemble des écarts en portée.
victualling ——, zone d'alimentation.

APPENDIX

NOMENCLATURE OF ORDNANCE USED IN THE SERVICE.

B.L. 12 pr., mark I, steel, 7 cwt. (breech-loader, twelve-pounders, 7 hundredweight), total length 8, 35 (8 feet, 35).

B.L. 12 pr., wire, 6 cwt., length 5′ 6¾″.

B.L. 4-inch, 23 cwt., mark II. and II. P., steel, length 10′ 0″.

B.L. 4-inch, 23 cwt., mark III. 10′ 0″.

B.L. 4-inch, mark IV., steel, 26 cwt., 10′ 0″.

B.L. 4-inch, mark V., steel, 26 cwt., 10′ 0″.

B.L. 4-inch, mark VI., steel, 26 cwt., 10′ 0″.

B.L. 5-inch, mark I., steel, 36 cwt., 11′ 7″, 5.

B.L. 5-inch, mark II., steel, 36 cwt., 11′ 7″, 2.

B.L. 5-inch, mark III., steel, 40 cwt., 11′ 7″, 15.

B.L. 5-inch, mark IV., steel, 40 cwt., 11′ 7″, 15.

B.L. 5-inch, mark V., steel, 40 cwt., 11′ 7″, 15.

B.L. 6-inch, 80 pr., steel and wrought iron, 80 cwt., 13′ 6″, 6.

B.L. 6-inch, mark III., steel, 5 ton, 170″, 7.

B.L. 6-inch, mark IV., steel, 5 ton, 14′ 5″, 5.

B.L. 6-inch, mark V., steel, 5 ton, 16′ 3″, 3.

B.L. 6-inch, mark VI., steel, 5 ton, 14′ 5″, 5.

B.L. 8-inch, mark III., steel, 14 ton, 18′ 6″, 5.

B.L. 8-inch, mark IV., steel, 15 ton, 21′ 2″, 5.

B.L. 8-inch, mark VI., steel, 14 ton, 21′ 2″, 5.

B.L. 8-inch, mark VII., steel and wrought iron, 12 ton, 18′ 6″, 5.

B.L. 9·2-inch, mark I., steel and wrought iron, 22 ton, 21′ 3″, 8.

B.L. 9·2-inch, mark II., steel and wrought iron, 21 ton, 21′ 3″, 8.

B.L. 9·2-inch, mark III., steel, 24 ton, 25′ 10″.

B.L. 9·2-inch, mark IV., steel, 23 ton, 25′ 10″.

B.L. 9·2-inch, mark V., steel, 22 ton, 25′ 10″.

B.L. 9·2-inch, mark VI., steel, 22 ton, 25′ 10″.

B.L. 9·2-inch, mark VII., steel, 22 ton, 25′ 10″.

B.L. 10-inch, mark I., steel, 32 ton, 28′ 6″, 4.

B.L. 10-inch, mark II. A, steel, 29 ton, 28′ 6″, 4.

B.L. 10-inch, mark III., steel, 29 ton, 28′ 6″, 4.

B.L. 10-inch, mark IV., steel, 29 ton, 28′ 6″, 4.

B.L. 12-inch, mark I. and I. A, steel, 47 ton, 27′ 4″, 5.

B.L. 12-inch, mark III., steel, 45 ton, 27′ 4″, 5.

B.L. 12-inch, mark IV., steel, 45 ton, 27′ 4″, 5.
B.L. 12-inch, mark V., steel, 45 ton, 27′ 4″, 5.
B.L. 12-inch, mark V. W., steel, 46 ton, 27′ 4″, 5.
B.L. 12-inch, mark VI., steel, 46 ton, 27′ 4″, 5.
B.L. 12-inch, mark VII., steel, 46 ton, 27′ 4″, 5.
B.L. 13·5-inch, mark I., steel, 69 ton, 36′ 7″.
B.L., 13·5-inch, mark II., steel, 67 ton, 36′ 1″.
B.L. 13·5-inch, mark III., steel, 67 ton, 36′ 1″.
B.L. 13·5-inch, mark IV., steel, 67 ton, 36′ 1″.
B.L. 16·25-inch, mark I., steel, 111 ton, 43′ 8″.
B.L. 16·25-inch, No. II. and 12, steel, 111 ton, 43′ 8″.
Cast-iron, smooth-bore B.L., interrupted screw, 32 pr., 42 cwt., mark I., 9′ 7″, 6.
B.L. howitzer, 6-inch, mark I., steel, 25 cwt., 6′ 10″.
Quick-firing, Nordenfeldt, 6 pr., mark I., steel, 6 cwt., 2·244 inch, 8′ 8″, 4.
Quick-firing, Nordenfeldt, 6 pr., mark II. steel, 6 cwt., 2·244-inch, 8′ 8″ 4.
Quick-firing, Nordenfeldt, 6 pr., mark III., steel, 6 cwt.
Quick-firing, Nordenfeldt, 3 pr., mark I., steel, 4 cwt., 1·85-inch, 7′ 7″, ½.
Quick-firing, Hotchkiss, 6 pr., mark I., steel, 8 cwt., 2·244-inch, 8′ 1″, 63.
Quick-firing, Hotchkiss, 3 pr., mark I., steel, 5 cwt., 1·85-inch, 6′ 8″, 63.
B.L. 4·7-inch, mark I., steel, 40 cwt., 16′ 2″, 1.
B.L. 4·7-inch, mark II., steel, 40 cwt., 16′ 2″, 1.
Quick-firing 4·7-inch, mark III., steel, 41 cwt., 16′ 2″, 1.
Quick-firing 6-inch, mark T., steel, 7 ton, mark I., 249″ 25′ (mark II., steel and wire; mark III., steel).

MOUNTINGS FOR COAST DEFENCE.

H. P. (Hydro-pneumatic).
Casemate.
—— yoke.
—— small port.
Barbette.
High angle.
Vavasseur.
Q. F. (Quick-firer).
Moncrieff.
Turret mountings.

SUBMARINE MINES.

Mechanical.
Electro contact.
Torpedoes, Whitehead and Brennen.

NICKNAMES OF SOME OF THE OLD REGIMENTS.

'Old Toughs,' the 103rd.
'Royal Goats,' 23rd.
'Blood-suckers,' 63rd.
'Mud Larks,' Engineers.
'Fighting Fiftieth,' or 'Dirty Half-Hundredth,' 50th.
'Supple Twelfth,' 12th Lancers.
'Dumpies,' 20th Hussars.

'Cherry-Pickers,' 11th Hussars.
'Ragged Brigade,' 13th Hussars.
'Pontius Pilate's Bodyguard,' 1st Infantry.
'Rib-breakers,' 3rd Battalion of Grenadier Guards.
'Slashers,' 28th Foot.
'Steel Backs,' 58th.
'Death or Glory Men,' 17th Lancers.
'Excellers,' 40th.
'Bloody Eleventh,' 11th Foot.
'Die Hards,' 57th.
'Old Dirty Shirts,' 101st.
'Murdering Thieves,' Military Train.
'Springers,' 62nd.
'Sweeps,' Rifles.
'Cheesemongers,' the First Life Guards.

TABLE OF ENGLISH MEASURES AND WEIGHTS REDUCED TO THE DECIMAL SYSTEM.

Long Measure.

Inch = 0·0253995 mètres.
Foot (12 inches) = 0·304794 mètres.
Yard (3 feet) = 0·914383 mètres.
Fathom (2 yards) = 1·8286766 mètres.
Pole (5½ yards) = 5·02911 mètres.
Furlong (220 yards) = 201·16437 mètres.
Mile (1760 yards) = 1609·3149 mètres.

Avoirdupois Weight.

Dram (dwt.) = 1·7718 grammes.
Ounce (oz., 16 drams) = 28·3495 grammes.
Pound (lb., 16 ounces) = 0·4535926 kilogrammes.
Quarter (qr., 28 pounds) = 12·6956 kilogrammes.
Hundredweight (cwt.) = 50·802 kilogrammes.
Ton (20 cwt.) = 1016·048 kilogrammes.

Superficial Measure.

Square inch = 6·451366 centimètres carrés.
Square foot = 0·0929 mètres carrés.
Square yard = 0·836097 mètres carrés.
Rod = 25·291932 mètres carrés.
Rood (1210 square yards) = 10·116775 ares.
Acre (4840 square yards) = 40·4671 ares.
Square mile = 2·588881 kilomètres carrés.

Solid Measure.

Cubic inch = 16·386176 centimètres cubes.
Cubic foot = 0·028214 mètre cube.
Cubic yard = 0·764502 mètre cube.

A DICTIONARY OF FRENCH AND ENGLISH MILITARY TERMS

A DICTIONARY OF FRENCH AND ENGLISH MILITARY TERMS

BY

ALBERT BARRÈRE

CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR; OFFICIER DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE; PROFESSOR OF FRENCH ROYAL MILITARY ACADEMY, WOOLWICH, ETC.

IN TWO PARTS

SECOND PART

FRENCH-ENGLISH

LIBRAIRIE HACHETTE & CIE

LONDON: 18 KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS

1896

All rights reserved

Edinburgh : T. and A. CONSTABLE, Printers to Her Majesty

PREFATORY NOTE

I BEG all the officers who have kindly aided me in my task to accept my most sincere thanks. To Colonel Eden Baker, R.A., and Captain Archibald Crawford, R.A., who revised the proofs of the Military Dictionary, and otherwise advised and assisted me, I am particularly indebted; also to Captain Johnston, R.A., for his valuable suggestions.

For corroboration of some information from various sources I owe something to MM. Baudouin's *Nouveau Dictionnaire Militaire*, and gladly acknowledge here the assistance I derived from that excellent work.

A. BARRÈRE.

1896.

TABLE OF CONTENTS TO PART II.

MILITARY TERMS—FRENCH ENGLISH . . 1

APPENDIX—

CHEFS-LIEUX OF ARMY CORPS . . . 119

NOMENCLATURE OF ORDNANCE . . . 119

SMALL ARMS 120

PAY OF OFFICERS AND N.C. OFFICERS . . 120

PAY (FULL) OF OFFICERS ON THE ACTIVE LIST (1890) 121

OUTFIT ALLOWANCES 121

PAY OF N.C. OFFICERS 122

PENSIONS 122

COURTS-MARTIAL 123

THE DECIMAL SYSTEM REDUCED TO ENGLISH MEASURES AND WEIGHTS 123

FRENCH-ENGLISH

A

A *bras en arrière*, *v.* **en avant.**
à *droite*, m. right turn, changing direction to the right.
à *gauche*, m. left turn.
—— *vos postes!* fall in, take post.
—— *vos rênes!* a command to adjust the reins.
abaissement *de la trajectoire*, m. vertical distance of any point of the trajectory to the line of departure and the line of sight.
—— *des tourillons*, sink of metal.
—— *du terre-plein*, reducing the height of the terre-plein.
abandon *de son poste*, m. leaving a post without being relieved.
abaque, m. abacus, table to determine the ratio of the charge of a mine to its line of least resistance and the different radii of rupture.
—— *de marche*, *v.* **graphique** *de marche.*
abatage *d'arbres*, m. felling of trees.
—— *d'arbres par le contact*, felling by a charge lodged on one side of the tree.
—— *d'arbres par le forage*, felling by a charge lodged in an auger-hole in the tree.
—— *d'arbres par un cordon de pétards*, felling by a necklace.
abatis, m. abatis.
—— *actif*, defensible abatis.
abatis *de branches*, abatis of small branches.
—— *de transport*, abatis of small trees or branches dragged into position (used on glacis, in the gorge of half-closed works, counterscarp, ditches, etc.).
—— *naturel*, abatis of trees half sawn through.
—— *passif*, abatis used as an obstacle only.
abattre *l'arme*, to bring the rifle to charging position.
—— *le chien*, to bring the hammer down.
abreuvoir, m. horse-pond, trough.
seau d' ——, *v.* **seau.**
abri, m. cover.
—— *blindé*, m. bomb-proof.
—— *défensif*, defensible cover.
—— *de tirailleurs*, shelter-pit.
—— *en clayonnage*, shade of wicker-work.
—— *en feuillage*, shade made of hurdles or branches.
—— *pour munitions*, ammunition-recess.
—— *voûté*, cover with an arched roof.
—— *tranchée*, shelter-pit.
—— *traverse*, traverse.
abritez *les attelages*, a command to get the teams under cover.
absence *illégale*, f. absence without leave.

absence *légale*, enforced absence (hospital, taken prisoner).
—— *régulière*, absence on leave.
accélérographe, m. a kind of crusher-gauge giving the velocity of the piston driven against a block acting on a spiral spring.
accéléromètre, m. a kind of pressure-gauge or chronoscope giving the velocity at any point in the bore, and the acceleration by means of an apparatus describing a curve of pressures.
accessoires *d'armes*, m. pl. cleaning implements (musket).
——*de batterie*, *v.* **batterie.**
—— *d'embarquement*, plant for entraining, such as ramps, beams, etc.
—— *de selle*, saddle fittings.
—— *de solde*, extra pay for incidental expenses.
—— *du tir à la cible*, necessaries for ball-practice, such as rifle-rests, marker's implements, etc.
accolé, adj. placed side by side. The term is used with reference to units in juxtaposition when marching, etc.
accord *des aides*, m. accord of the aids.
accotement, m. sideway, pathway, berm.
accoudement, m., *v.* **tact.** *des coudes.*
accrochez *le mousqueton! v.* **mousqueton.**
achever *un cheval*, to finish breaking a horse.
acier, m. steel.
—— *adouci, recuit*, annealed or tempered steel.
—— *affiné*, fined steel.
—— *boursouflé*, blistered steel.
—— *brûlé*, burnt steel.
—— *brut*, raw, crude steel.
—— *cémenté*, converted, cemented steel.
acier *corroyé*, welded steel.
—— *de fonte*, furnace-steel.
—— *de forge*, hearth-steel.
—— *de lopin*, bloom-steel.
—— *de mine*, ore-steel.
—— *doux*, soft steel.
—— *ferreux*, half-steel.
—— *fondu*, ingot-metal, mild steel, homogeneous iron.
—— *fondu au creuset*, cast steel.
—— *malléable*, forge-steel.
—— *non trempé*, unhardened steel.
—— *ordinaire*, common steel.
—— *poule*, blistered steel.
—— *puddlé*, puddled steel.
—— *raffiné*, refined steel.
—— *soudable*, welding steel.
—— *trempé*, hardened steel.
à-coup, sudden stoppage in the march or manœuvre, jerk on bridle.
action *à force ouverte*, f. open attack.
—— *d'éclat*, act of conspicuous bravery.
—— *de vive force*, assault by open force.
en ——, (*charge en quatre temps*) action!
hautes ——*s*, high stepping.
activité, *en*, employed.
en non ——, unemployed. The 'mise en non activité' is effected in such cases as 'licenciement du corps, suppression d'emploi, rentrée de captivité, infirmités temporaires, mesures disciplinaires.'
adjoint *à l'intendance militaire*, officer of 'intendance' (v. this word) ranking as captain and acting as subordinate in the office of commissaries or deputy-commissaries.
—— *du génie*, military employé ranking as officer acting as assistant to engineer-officers. The scale of pay of 'adjoints du génie'

ranges from major's to sub-lieutenant's.

adjudant, m. adjutant.

—— *de bataillon*, an 'adjudant sous-officier' who assists the 'adjudant major.' Suppressed in 1893.

—— *de compagnie*, an 'adjudant sous-officier' who assists the captain.

—— *de la garnison*, adjutant who assists the commandant and acts as his deputy when required; formerly termed 'adjudant de place.'

—— *général*, formerly chief of staff of a division or army-corps.

capitaine —— *major*, adjutant, field-adjutant.

—— *sous-officier*, non-commissioned grade corresponding to the rank of regimental sergeant-major, with this distinction, that there is a plurality of that grade.

adossé, adj. resting on, standing against, backed by. (Retranchement adossé à une muraille, une troupe adossée à une forêt.)

aérostation *militaire*, f. military ballooning, *v.* **école.**

aérostier, m. man of the balloon section.

affaire, f. engagement, action.

—— *d'avant-postes*, outpost engagement.

affouillement, m. erosion in bronze guns.

affût, m. gun-carriage.

—— *à aiguille*, platform-carriage.

—— *à châssis*, slide-carriage.

—— *à châssis à pivot central*, central pivoting slide-carriage.

—— *à châssis à pivot de l'avant*, muzzle pivoting slide-carriage.

—— *à crinoline*, elastic cone mounting carriage (Hotchkiss gun).

—— *à dépression*, depression gun-carriage.

—— *à éclipse*, disappearing carriage.

affût *à flasques*, bracket-trail carriage.

—— *à flèche*, block-trail carriage.

—— *à fusée*, rocket-stand.

—— *à limonière*, galloper-carriage.

—— *à mortier*, mortar-bed.

—— *à plaque tournante*, turn-table carriage.

—— *à roulettes*, truck-carriage.

—— *à soulèvement*, elevator-carriage.

—— *à tubes*, rocket-volley carriage.

—— *cuirassé à éclipse*, disappearing armoured carriage.

—— *de batterie*, broadside-carriage.

—— *de campagne*, field-carriage.

—— *de casemate*, casemate-carriage.

—— *de côte*, carriage for coast batteries.

—— *démontable*, carriage that can be taken to pieces (mountain gun-carriage).

—— *d'obusier*, howitzer-carriage.

—— *de place, de rempart*, garrison-standing carriage.

—— *de rechange*, spare gun-carriage.

—— *de siège*, travelling-carriage.

—— *de tir*, rifle-rest.

—— *élevé*, overbank-carriage.

—— *hydraulique*, hydraulic carriage.

—— *indépendant*, unarmoured carriage.

—— *portatif*, block or platform-carriage.

—— *portatif à traîneau*, sledge-carriage.

agencé, in gear, geared.

agencer, to throw into gear.

agrafe, f. clasp.

—— *d'artillerie*, hook.

agréments, m. pl. ornaments or insignia on uniform or head-dress.

agrès *de pont*, m. pl. appurtenances for bridge-equipment.

aide de camp, m. aide-de-camp

(chosen among staff-officers holding various appointments, such as 'chef or sous-chef d' état major,' 'attaché à l'état-major').

aide-major *de 1re classe*, m. surgeon-lieutenant.

—— *de 2me classe*, surgeon-second lieutenant (no equivalent in the English army).

aides, f. pl. aids (in horsemanship).

aigrette, f. plume (colonels wear an 'aigrette' of heron feathers).

aiguille, f. needle, point, switch.

—— *à gargousse*, cartridge needle.

—— *á pétarder*, borer, jumper, auger.

—— *s*, point-rails.

fausse ——, contrivance for throwing a train off the metals by loosening the point-rails.

fusil à ——, *v.* fusil.

aiguiller, to point (railway).

aiguillette, f. aiguillette.

—— *de volée*, muzzle-lashing.

aiguilleur, m. pointsman.

aile, f. wing, branch, long face.

—— *marchante*, leading wing.

—— *refusée*, retired wing.

aileron, m. simple caponier.

ailette, f. stud (shell), projection (fort.).

aire *de tir*, f. target divided into squares.

aisance *des coudes*, f. elbow-room.

aisselle *d'ancre*, *v.* ancre.

ajuster, to take aim.

—— *les rênes*, to adjust the reins evenly.

—— *un cheval*, to complete the training of a horse.

alerte, f. alarm, alert.

fausse ——, false alarm.

alésage, m. boring, drilling, smoothing.

alésoir, m. borer.

—— *vertical*, vertical drilling machine for gun tubes.

alidade f. needle, index, cross-staff, limb.

—— *à planchette*, needle with scale.

—— *nivelatrice*, air-level index.

—— *simple*, simple needle.

alignement, m. dressing, alignment.

—— *à droite !* right dress!

—— *des approvisionnements*, regulating rations, thus two days valise rations are said to be 'alignés pour deux jours.'

—— *direct*, direct alignment.

—— *en arrière*, alignment to the rear.

—— *oblique*, oblique alignment.

—— *topographique*, consists of 3 points in the same vertical plane.

perdre l' ——, to drop.

rectifier l' ——, to correct the dressing.

aligner, to draw up in a line, to dress.

s' ——, to fight a duel (slang).

aller *à l'épée*, to uncover oneself in a parry.

—— *au feu*, to go into action.

—— *l'amble*, to amble.

—— *le galop*, to canter (riding-school).

—— *le trot*, to trot (riding school).

alliage, m. alloy.

allocation *en deniers*, f. money allowance.

—— *en nature*, ration allowance.

allonge, f. eking-piece.

—— *de ceinturon*, belt-strap.

allonger *le pas*, to quicken step, step out.

allumeur, m. touch-paper.

amande, f. middle part of bow of sword-hilt.

amarrage, m. mooring.

—— *à des pieux en patte d'oie*, mooring bridge piers with cables secured ashore to land-ties.

—— *en patte d'oie*, mooring bridge piers to a hawser stretched across,

buoyed with floats and its ends secured to land-ties.

amarrage *en tête d'alouette*, running bowline.

caisse d' ——, case filled with stones as a substitute for anchors in mooring rafts or boats.

amarre, f. painter (pontoon).

amarrer, to moor.

ambulance, f. ambulance, field-hospital.

ambulancier, m. field-hospital orderly.

âme, f. bore.

—— *fausse de chargement*, case for loading breech-loaders.

amener *l'avant*-train, *v.* **avant-train.**

amincissement *tactique*, m. diminishing the depth.

amont, *en*, up stream.

amorçage, m. priming.

amorce, f. priming, detonating pellet, any apparatus for firing charge or mine (divided into 'mécanique, chimique, and pyrotechnique').

—— *à friction*, friction-tube.

—— *à percussion*, percussion-tube.

—— *de galerie*, opening of gallery.

—— *de parallèle*, break.

—— *fulminante*, detonating pellet.

—— *mécanique*, percussion priming and friction priming.

—— *s pyrotechniques*, 'fusée lente' or 'cordeau Brickford,' 'fusée vive' or 'cordeau porte-feu,' *v. these words.*

porte ——, m. central composition channel (fuze).

sans brûler une ——, without firing a shot.

amorcer, to prime, to provide with an apparatus for firing a charge or a mine.

ampoule, f. blow-hole.

ancien, *le plus*, senior.

ancienneté, f. seniority.

—— *de service*, seniority in service.

ancienneté *de grade*, seniority in rank.

à l' ——, by seniority.

ancrage, m. anchorage.

panier d' ——, basket anchor, wicker anchor

ancre, f. anchor. The parts are 'l'aisselle,' angle at the throat; 'le bec,' bill; 'le bras,' arm; 'la croisée,' cross; 'l'encolure,' crown; 'le jas,' stock; 'l'organeau,' ring; 'les pattes,' flukes; 'la verge,' shank.

—— *à demeure*, mooring anchor.

—— *d'amont*, up-stream anchor.

—— *d'aval*, lower anchor.

—— *de ballon*, grapnel, *v.* **Herse** *articulée.*

—— *de branchage*, brushwood anchor.

——*de flot*, flood-anchor.

—— *de jusant*, ebb-anchor.

—— *de terre*, short anchor.

—— *improvisée*, make-shift anchor.

cordage d' ——, cable, mooring-rope.

mouiller l' ——, to cast anchor.

nœud d' ——, cable-clinch.

orin d' ——, buoy-line of anchor.

repêcher l' ——, to raise or weigh the anchor.

ancrer, to anchor.

âne, m. a kind of trestle.

angle *aigu*, m. acute angle.

—— *d'abaissement*, angle of projection.

—— *d'arrivée*, angle of incidence.

—— *de chute*, angle of descent.

—— *de courtine*, curtain-angle.

—— *de défense*, angle of defence.

—— *de départ, de projection*, angle of departure.

—— *de dépression*, depressed angle.

—— *de frottement*, angle of friction.

—— *de la circonférence, du polygone extérieur*, angle of the circumference.

—— *de la gorge*, angle of the gorge.

angle *d'élévation du but, de site*, angle of sight.
—— *d'épaule*, angle of the shoulder.
—— *de mire*, angle of elevation.
—— *de plus grande portée*, angle of the greatest range.
—— *de polygone*, polygonal angle.
—— *de projection*, *v.* —— *de* **départ**.
—— *de recul*, set of trail.
—— *de relèvement*, angle of jump or jump.
—— *de tête ou d'élévation du but*, angle of sight.
—— *de tir*, quadrant angle.
—— *de tournant*, locking (wheels).
—— *diminué*, diminished angle.
—— *d'incidence de l'affût*, angle of gun-carriage on trail-point.
—— *droit*, right angle.
—— *du bond*, grazing angle.
—— *du flanc*, angle of the flank.
—— *du fossé, diminué*, diminished angle.
—— *du polygone*, polygonal angle.
—— *du talus*, angle of the slope.
—— *externe*, external angle.
—— *flanquant*, flanking angle.
—— *flanqué*, flanked angle.
—— *interne*, internal angle.
—— *limite, ou maximum de pointage au-dessus et au-dessous de l'horizon*, maximum angle of depression or elevation.
—— *mort*, dead angle.
—— *naturel*, angle of the object and horizontal line.
—— *obtus*, obtuse angle.
—— *rentrant*, re-entering angle.
—— *saillant*, salient angle.
anneau *carré*, m. side-arm iron, iron socket.
—— *carré de manœuvre*, limbering up loop, limbering up handle.
—— *d'attelage*, shoulder-link.
—— *de baïonnette*, *v.* **virole**.
—— *de bout d'essieu*, linch-loop.
—— (*ou mentonnet de bombe*), ear-lug.
anneau *de longe*, longeing ring.
—— *de brêlage*, keep-chain ring, trail-ring, lashing-ring.
—— *de manœuvre*, traversing ring.
—— *d'entretoise de lunette*, trail-transom ring.
—— *de pansage*, stable-ring.
—— *de pointage*, handspike-ring, traversing ring.
—— *de volée de bout de timon*, ring or hoop of the master swingle-tree bar.
—— *expansif obturateur*, self-acting gas-ring.
—— *mobile*, runner, side-loop.
—— *plat de palonnier*, swingle-tree ring.
—— *porte-armements*, lashing-ring.
—— *porte-crosse*, ring of trail.
—— *porte-levier*, side-arm iron.
—— *porte-refouloir*, rammer ring.
—— *porte-rênes*, ring of the bridle.
—— *porte-sabre*, ring for fixing the sword to the saddle.
—— *porte-servante*, prop-loop.
annuaire *militaire* (*général*), m. army-list.
—— *spécial ou état de corps*, roll of each arm.
anse, f. dolphin-handle, becket.
—— *de boîte à balles*, handle of case-shot.
—— *de bombe*, lug, ear-loop.
—— *de culasse*, breech-loop.
—— *de la crosse*, trail-handle, limbering-handle.
ansette, f. a kind of fastening for the ribbon of an order.
anspect, m. handspike.
antestature, f. antestature (hasty intrenchment of palisades, gabions or sand-bags).
antique, m. appellation for a former pupil of the École Polytechnique.
aplombs, m.pl. stands (horse).
appareil *à soulèvement*, m. elevating gear.
—— *concutant*, hammer (fuze).

appareil *de charge*, loading apparatus.
—— *de détente*, lock-apparatus.
—— *de pointage*, elevating gear.
—— *de tir à mitraille des mortiers*, apparatus for firing shells, grenades, or balls from mortars of any calibre.
appel, m. call, levy, roll-call.
—— *du soir*, tatoo roll-call.
contre ——, check-roll.
faire l' ——, to call the roll.
manquer à l' ——, to be absent from roll-call.
appelé, m. recruit forming part of a levy.
appréciation *des distances*, f. judging distances.
approches, f.pl. approaches.
contre ——, counter approaches.
travaux d' ——, approach-works.
approvisionnement, m. the full complement of ammunition for a gun, or the number of rounds allotted to a gun, stores, supplies.
—— *s de cartouches de mobilisation proprement dite, portées par les hommes*, supplies of rounds per man (120).
—— *s de cartouches de mobilisation de réserve portées par voitures*, regimental reserve ammunition supplies.
—— *de défense*, reserve ammunition in a fortified place.
—— *de première ligne*, regimental and departmental supply reserve.
—— *des transports stratégiques*, field supply dépôts at railway-stations.
approvisionner, to victual, store, supply.
approvisionnez ! Word of command to prepare for magazine firing.
—— *la batterie !* Prepare for action !
appui, m. support.
appui *de tir*, rifle-rest.
appuyer, to support, incline, passage.
—— *la botte*, to remain in the lunge after a hit.
appuyez *à droite, à gauche !* Right, left incline.
araignée, f. system of branches of a mine.
arbitre, m. umpire.
arborer *un drapeau*, to set up a flag.
arbre, m. spindle, shaft.
—— *vecteur*, main mill-shaft.
arc-*boutant*, m. abutment, stay, prop, strut, flying buttress.
archiviste, m. staff-clerk (ranking as officer).
arçon, m. saddle-tree (provided by the 'atelier d'arçonnerie de Saumur').
arcure, f. rising on the outer surface of a cast iron gun.
arête, f. crest (fort.), ridge (bayonet).
—— *circulaire de la chambre*, circular edge of chamber.
—— *de lame*, ridge (sword and bayonet blade).
armature, f. frame-work, fittings, capping, truss-frame.
—— *simple*, simple truss-frame.
arme, f. weapon, arm.
—— *à canon lisse*, smooth bored arm.
—— *à culasse à chambre*, patent breeched musket.
—— *à culasse mobile par glissement*, sliding-block arm.
—— *à culasse mobile par rotation*, arm with a rotating block.
—— *à culasse tombante*, arm with removable block.
—— *à feu*, fire-arm.
—— *à feu portative*, small arm.
—— *à tir rapide*, any kind of breech-loader.
—— *à verrou*, arm with bolt breech.
—— *basse*, side-arm.

arme *blanche*, sword, bayonet, lance.
—— *défensive*, armour.
—— *de jet*, missile, ballistic weapon.
—— *de pointe, d'estoc*, thrust weapon.
—— *d'estoc et de taille*, cut and thrust weapon.
—— *d'hast*, arm with a long shaft.
—— *d'honneur*, presentation sword.
—— *rayée*, rifled arm.
—— *se chargeant par la bouche*, muzzle-loader.
—— *se chargeant par la culasse*, breech-loader.
—— *sous le bras gauche !* secure arms !
—— *sur l'épaule !* slope arms !
—— *transformée*, converted arm.
—— *s à terre !* ground arms !
—— *s portatives*, small arms.
—— *s savantes, spéciales*, artillery and corps of engineers.
—— *s tranchantes, de taille*, edged weapons.
apprêtez ——*s !* ready !
assaut d' ——*s*, *v.* **assaut.**
aux ——*s !* to arms ! guard, turn out !
descendre l' ——, to trail arms.
faire des ——*s*, to fence.
haut les ——*s !* lodge arms !
l' —— *à la bretelle !* sling arms !
l' —— *au pied*, standing at ease.
l' —— *à volonté !* march at ease !
mettre bas les —— *s*, to lay down one's arms.
portez —— *s !* advance arms ! shoulder arms !
passer l' —— *à gauche*, to die 'to lose the number of one's mess.'
passer par les —— *s*, to shoot (military execution).
place d' —— *s*, alarm-post, parade-ground, stronghold.
présentez —— *s !* present arms !
redressez —— *s !* recover arms !
reposez —— *!* order arms !

armée, f. army. The French army is commanded by the general staff comprising the marshals and generals assisted by the staff. It comprises the 'corps de troupes,' 'services particuliers (intendance, service de santé, service vétérinaire, service des cultes, recrutement, remonte, contrôle, poudres et salpêtres, interprètes, justice militaire'); the 'services auxiliaires (chemins de fer, trésorerie et postes, télégraphie, service des étapes),' working in time of war only; 'l'armée territoriale.' It is 520,000 strong in time of peace, 3,780,000 on war-footing. Divided into 'armée active et sa réserve.' Distributed into 19 'régions de corps d'armée,' and the 2 'gouvernements militaires' of Paris and Lyons.
—— *de débarquement*, expeditionary forces.
—— *de mer*, naval forces.
—— *de secours*, relieving army.
—— *de soutien*, supporting army.
—— *de terre*, land-forces.
—— *permanente*, standing army.
—— *territoriale*, consists of men who have ten years' service in the active army and the reserve.
armement, m. armament, equipment.
—— *des bouches à feu*, small stores.
—— *des côtes*, armament of coast-batteries.
—— *des sapeurs*, sappers' tools.
—— *d'une place*, supply of ordnance for a fortified place.
armements *et assortiments (d'artillerie)*, stores, implements and appurtenances.
armer, to arm, cock.
—— *une batterie*, to form a battery.
—— *un frein*, to actuate a brake.
armistice, f. armistice, truce.

armon, m. futchel.
—— *s à curseur*, slipper-guides.
—— *d'avant-train*, side-futchel.
armure, f. armour.
armurier *de 1re classe, chef*, m. armourer sergeant-major.
arrache-*cartouche*, m. a cartridge extractor for practice-tubes.
—— *culot pour canons à balles*, an instrument to remove base of cartridge.
arrasement, m. levelling, making flush.
arrêt, m. stoppage, pause, reining in a horse to bring him to a halt.
—— (*de levier*) m. catch, nib.
—— *des coffres à munition*, keep-plate.
demi ——, tightening the reins to slacken pace.
arrêtoir m. stop, catch, nib-iron.
—— *de baïonnette*, cog on the locking pin.
—— *de coffre*, nib-iron to secure ammunition box.
—— *d'écouvillon*, butt, stopper.
arrêts, m. pl. arrest.
—— *de forteresse*, detention in a fortress. (The 'arrêts de rigueur' and 'arrêts de forteresse' are awarded by the colonel, 30 days and 15 days respectively).
—— *de rigueur*, close arrest.
—— *forcés*, close arrest.
—— *simples*, open arrest, confinement to barracks.
aux ——, under arrest, confined.
lever les ——, to release from arrest.
mettre aux ——, to place under arrest.
arrière-*bec*, starling (pontoon).
—— *garde*, f. *v.* **garde.**
—— *main*, f. hind-quarters (horse).
——*train*, m. frame of after-carriage.
arsenal, m. arsenal. The arsenals are situated at Besançon, La Fère, Lyon, Grenoble, Toulon, Versailles, Vincennes.
art *militaire*, m. art of war.
artichaut, m. iron-spikes (fort.).
artifice *d'éclairage*, m. lighting fire-work (flambeaux Lamarre, barils à éclairer, tourteaux, feux de Bengale, balles ou grenades à feu).
—— *de guerre*, service fire-work.
——*s de rupture*, explosives and appliances for demolition such as 'pétards, fourneaux de mine, fougasses, torpilles de marine.'
artificier, m. laboratory man.
artillerie, f. artillery, consist sof 40 regiments of field-artillery formed into 20 brigades, 18 battalions of garrison artillery of 6 batteries each, 10 companies of 'artificiers,' 3 companies of laboratory men. At Lille there is a battery of 'canonniers sédentaires' so called, forming part of the territorial army.
—— *à cheval*, f. horse artillery.
—— *à pied*, foot artillery.
—— *de campagne*, field artillery.
—— *de côte*, artillery for coast-defence.
—— *de marine*, marine artillery.
—— *de montagne*, mountain artillery.
—— *de place*, garrison artillery.
—— *de siège*, siege artillery.
—— *légère*, light artillery.
—— *montée*, field artillery.
commission d'expériences de l' ——, artillery select committee.
artilleur, m. artilleryman.
as *de pique*, m. a caponier somewhat in the shape of an ace of spades.
assaillant, m. assailant.
assaut, m. attack, onset, assault, storming, fencing match.
—— *d'armes*, fencing match, assault at arms.
donner, livrer l' ——, to storm.
colonne d' ——, storming party.

assaut, *faire*, to have a fencing-match.
emporter, *prendre d'*——, to carry by storm.
monter à l' ——, to storm.
assemblée, f. muster to fall in.
asseoir, to fix the position, establish.
—— *un camp*, to lay out a camp.
—— *un cheval*, to train a horse so as to make him gallop with hind-quarters lower than shoulders.
assiégeant, m. besieger.
assiéger, to besiege.
assiette, f. site, seat in the saddle.
—— *de casernement*, seat apportionment.
—— *du logement*, distribution of billeting area for quarters.
assimilés, m. pl. non-combatants ranking as officers.
association *des dames françaises*, f. a society to assist the sanitary service in time of war.
assortiments, m. pl. (*artillerie*) small stores.
assouplissements, m. pl. extension motions.
astiquer, to furbish, polish.
atelier, m. task (entrenching work).
——*s de construction*, m. pl. artillery work-shops.
attaché *militaire* m. military attaché.
attaque *à l'improviste*, f. unexpected attack.
—— *abrégée*, irregular attack.
—— *brusquée*, sudden assault.
—— *centrale*, attack on the centre.
—— *décousue*, disconnected attack.
—— *de flanc*, flank attack.
—— *de front*, front attack.
—— *d'emblée*, attack without opening trenches.
—— *de vive force*, attack by open force.
—— *des places*, attack of fortresses.
—— *en carrés vides*, attack in hollow squares.
attaque *en colonne serrée*, attack in close order.
—— *en échelons*, attack in echelons.
—— *en échiquier*, attack in squares.
—— *en fourrageurs*, attack with cavalry dispersed.
—— *en ordre dispersé*, attack in extended order.
—— *en rase campagne*, attack in the field.
—— *principale*, main attack.
—— *réitérée*, renewed attack.
—— *rapprochée*, constructing approach works.
—— *souterraine*, attack by means of mines.
contre ——, counter works, counter-attack.
corps d' ——, attacking party.
fausse ——, feint, false attack.
genres d' ——, modes of attack, *i.e.* 'le blocus,' blockade; 'le bombardement,' shelling; 'l'action de vive force,' assault by open force; 'la surprise,' surprise; 'le siège en règle,' regular siege.
attaquer *l'arme*, to seize the musket at the word of caution.
—— *un cheval*, to apply the aids.
attelage, m. team.
—— *à deux de front*, double draught.
—— *à limonière*, single draught.
attelez ! hook in !
atténuer, to tame (a charge).
attestation *de repentir*, f. the men discharged from the 'compagnies de discipline' cannot be granted a good conduct certificate, but may obtain the above.
attirail, m. gear, plant, paraphernalia, wheelbarrows, gyns, etc.
audience *du conseil de guerre*, f. sitting of court-martial.
auditeur, m. deputy judge advocate.
auge-abreuvoir, f. horse-trough.

auget, m. auget, trough (in repeating rifle).
au large ! stand off !
au pas ! keep step ! walk !
au temps ! as you were !
aumônerie, f. chaplain's headquarters.
aumônier, m. chaplain (catholic, protestant or Jewish).
aval, *en*, down stream.
avaloire, f. breeching.
avance *à l'ordre* ! advance one and give the countersign (in the field). 'Avance au ralliement' is the like order, but not in the field.
avancée, f. outlying, advanced post (fort.).
avancement, m. promotion.
—— *à l'ancienneté*, promotion by seniority.
—— *au choix*, promotion by selection.
—— *par unité*, promotion in same company.
recevoir de l' ——, to be promoted.
tableau d' ——, promotion roll.
avant-bec, m. head (pontoon).
—— *chemin couvert*, m. advanced covered way.
—— *fossé*, m. advanced or second ditch.
—— *glacis*, m. advanced glacis.
—— *ligne*, f. line of provisional advanced works, advanced line.
—— *main*, f. forehand.
—— *mur*, m. barbican.
—— *terrain*, m. fore-ground.
en —— ! forward !
avant-garde, f. advanced guard.
gros d'——, m. main body of advanced guard.
pointe d' ——, f. point.
tête d' ——, f. van.
avant-poste, m. outpost.
—— *à la cosaque*, cossack-post.
—— *irrégulier*, group.
—— *régulier*, ordinary outpost.
avant-train, m. limber, fore-carriage.
—— *à bras de limonière*, limber with shafts.
—— *à sellette*, heavy gun-limber with bolster and pintle.
—— *à timon*, pole-limber.
—— *d'affût à coffret*, bracket-box limber.
—— *de caisson*, waggon-limber.
—— *de campagne*, field-limber.
—— *de siège*, siege-carriage limber.
—— *sans coffre*, battering-train limber.
amener l' ——, to limber up.
amenez l' ——, *en avant, en arrière*, front, rear, limber up !
amenez l' ——, *marche* ! limber up !
ôter l' ——, to unlimber.
aveugler, to blind.
—— *une voie d'eau*, to stop a leak.
aviso, m. despatch boat.
avitaillement, m. storing, victualling.
avitailler, to victual, store.
avoir *de masse*, m. *v.* **masse.**
axe, m. axis, pin (of pulley).
—— *d'explosion*, line of least resistance.

B

bac *à pontons*, m. pontoon raft.
—— *à traille*, flying bridge.
bâche, f. cart-tilt.
bagage, *gros*, m. heavy baggage.
bague, f. ring.
—— *à boulets rouges*, f. bearer, ladle.
bague *de baïonnette*, locking ring.
—— *d'élingue*, sling.
—— *fendue*, split ring.
—— *de tête mobile*, spring-clip of axial head.
—— *en acier*, a steel ring which was screwed into the bore and in

which the interrupted screw was cut. (Système de Reffye.) The threads are now cut in the jacket. (Système de Bange.)

baguette, f. ramrod, cleaning-rod, drum-stick.

—— *à laver*, washing rod.

—— *à mèche*, boring bit.

—— *à refouler*, drift.

—— *à rouler*, former.

—— *de chargement*, drift.

—— *directrice, de fusée*, rocket-stick.

Bahut, m. slang appellation for the 'École spéciale militaire de Saint-Cyr.'

bahuté, smart (Saint-Cyriens' slang).

baille *de combat*, f. match-tub.

baïonnette, f. bayonet.

—— *au canon!* fix bayonets!

à la ——, with bayonets charged, at the point of the bayonet.

coude de ——, neck of bayonet.

croiser la ——, to charge bayonets.

douille de ——, bayonet-socket.

enlever à la ——, to carry at the point of the bayonet.

escrime de la ——, bayonet exercise.

mettre la —— *au canon*, to fix bayonets.

remettre la ——, to unfix bayonets.

sabre ——, sword-bayonet (adopted in 1866 for the chassepot and superseded in 1875 by the 'épée-baïonnette' with triangular blade. The type now used has a quadrangular blade).

balancier *de pont*, m. beam of a bridge.

—— *de desserrage*, curved bar (brake).

balistique *extérieure*, f. exterior ballistics.

—— *intérieure*, internal ballistics.

balistite, f. smokeless powder used in Italy.

balle, f. bullet (the bullet of the fusil modèle 1886 is of hardened lead, weighs 15 grammes, and is 30 mm. in length).

—— *à calibrer*, proof-ball.

—— *à ceinture*, belted ball.

—— *à éclairer*, light ball.

—— *à écran*, screen-ball.

—— *à fumée*, smoke-ball.

—— *à feu, lumineuse*, fire-ball.

—— *ardente, luisante*, light ball.

—— *calepinée*, ball with patch.

—— *cannelée*, ball with grooves.

—— *forcée*, proof-ball.

—— *mise*, hit (in shooting).

—— *morte, perdue*, spent ball.

ballon *captif*, m. captive ballon.

—— *libre*, balloon running free.

grappin de ——, grapnel.

nacelle de ——, f. balloon-car.

ban, m. notice (by beat of drum), roll, levy.

bancal, m. curved sabre used under the first Republic and the Empire.

bande *de tourillon*, f. trunnion plate.

—— *à pansement*, chirurgical bandage.

—— *d'arçon*, saddle-tree bar.

—— *de cible*, horizontal line on target.

—— *de frottement*, friction-plate.

—— *de fusil*, slide.

—— *de recouvrement*, cheek-plate.

—— *de renfort*, cross-plate.

—— *de roue*, tire.

—— *latérale*, cheek-band, bracket-band.

sus ——, capsquare.

bandelettes *de fer blanc*, f. pl. tin straps.

bandereau, m. bugle-cord.

banderole, f. bannerol, pennant, streamer, bugle-string, cross-belt.

—— *de bricole*, shoulder-strap (men's harness).

—— *de giberne*, pouch-belt.

bandière, *front de,* m. front line of an army formed in line, along which arms are piled, front line of a camp or bivouac.

bandoulière, *en,* slung (musket or sword).

Bange, *système de,* the field batteries have the De Bange gun of 90 centimetres and the horse batteries the 80 centimetres. His 19 and 24 centimetres have been adopted for coast defences. *v.* *mécanisme d'obturation de Bange.*

banquette, f. banquette, stage of the cutting, foot-bank (fort.).

talus de ——, slope of banquette.

baquet *de propreté,* m. latrine tub.

baraque, f. hut.

—— *gourbi,* hut of branches or hurdles roofed in with a mixture of clay and chopped straw.

baraquement, m. hutting, group of huts.

baraquer, to hut.

barbarou, m. *v.* **avant-mur.**

barbe, f. beard. The moustache, or short beard and moustache may be worn.

barbette, f. barbette, *v.* **tir.**

baril *à ébarber,* m. polishing barrel.

—— *à feu*
—— *ardent*
—— *infernal*
—— *foudroyant*
} fire barrel.

—— *à poudre,* gunpowder barrel.

—— *éclairant,* light-barrel.

barillet, m. revolving breech (revolver).

barrage, m. dam, weir.

barre *à mine,* f. jumper.

—— *à mine à rallonge,* boring tool with lengthening rods.

—— *de manège,* bar.

barrette, f. bar (medal).

barricade, f. barricade.

barrière *à un, à deux vantaux,* f. barrier with single, double leaf.

—— *à pivot central,* swing barrier.

barrière *double,* double-swing barrier.

bas *du bois d'un fusil,* m. butt-end and handle (musket).

basane, f. leathern strapping of overalls.

—— *s, v.* **pantalon.**

bascule *de pont-levis,* f. swipe.

base *d'alignement,* f. base points.

—— *d'approvisionnements,* base of supply.

—— *d'opérations,* base of operations.

bas-officier, an obsolete appellation for non-commissioned officers.

bastion, m. bastion.

—— *camus,* a bastion with one of the faces suppressed.

—— *casematé,* casemated bastion.

—— *détaché,* detached bastion.

—— *double,* double bastion.

—— *mixte, composé,* composite bastion.

—— *plein,* solid bastion.

—— *retranché,* intrenched bastion.

—— *vide,* hollow bastion.

bastionné, adj. bastioned.

bât, m. pack-saddle.

bataille, f. battle.

—— *défensive,* defensive battle.

—— *défensive-offensive,* defensive on part of the front and offensive on the other.

—— *démonstrative,* false attack.

—— *rangée,* pitched battle. (1° 'l'introduction' by the artillery, 2° 'l'attaque décisive' by the infantry on 2 lines, 3° 'la poursuite' by the cavalry).

en ——, in battle array, in line, in battle formation, cross-wise (said of a cocked hat; 'en corvette' is the reverse).

livrer ——, to give battle.

ranger en ——, to draw up in battle-order.

bataillon, battalion (unit consisting of 4 or 6 companies and formi-

part of a regiment. Some battalions, however, such as 'artillerie de forteresse,' 'chasseurs à pied,' 'infanterie légère d'Afrique,' form distinct corps).

bataillon *d'infanterie légère d' Afrique*, punishment battalion stationed in Africa, (for theft, etc.).

—— *d'alignement*, base-battalion.

—— *d'instruction*, drill-battalion.

—— *de guerre*, full battalion.

—— *de marche*, formed in 1789 and 1870 with companies from different regiments for the duration of the war.

—— *encadré*, *v.* **encadré.**

—— *isolé*, detached battalion.

école de ——, *v.* **école.**

bâtardeau, m. batardeau, dam-mill.

—— *à coffre*, coffer-dam.

bateau *à ponton*, m. pontoon-boat.

—— *hôpital*, hospital ship.

batelier *aide-portier*, m. boatman who assists the 'portier-consigne,' *v. this word.*

bat-flancs, m. side-bale (stables).

bâton *de maréchal*, m. marshal's bâton.

battage *à la sonnette*, m. ringing piles.

—— *des pieux*, pile-driving.

battant (*de barrière*), m. swing.

—— *de crosse*, lower swivel.

—— *de grenadière*, swivel for the middle loop.

battement, m. indentation in bore.

—— *de tambour*, beating of drum.

batterie, f. lock (fire-arms), battery. All batteries consist of 6 guns. The effective of a field battery is about 180 men, 150 horses, 9 ammunition carts, 1 forge-cart, 1 ammunition and store-waggon, 1 forage-waggon and 3 or 4 waggons.

—— *à barbette*, barbette battery.

batterie *à ciel ouvert*, open battery.

—— *à crémaillère*, indented battery.

—— *à démonter*, battery for direct fire.

—— *à étages*, tier-battery.

—— *à fleur d'eau*, battery on the sea-level.

—— *annexe*, subsidiary battery.

—— *à revers*, battery for reverse fire.

—— *attelée*, battery of horse and field foot artillery.

—— *au complet*, full battery.

—— *blindée*, blinded battery.

—— *brisée en échelons*, battery formed in echelon.

—— *cuirassée*, armour-plated battery.

—— *de bombardement*, shelling-battery.

—— *de brèche*, breaching-battery.

—— *de campagne*, field-battery.

—— *d'écharpe*, battery for oblique fire.

—— *de circonstance*, emergency battery.

—— *de combat*, fighting battery (a battery at war strength is subdivided into three lines :—1°. 'batterie de combat,' consisting of 6 guns and 6 ammunition-waggons; 2°. 'réserve,' which includes the other ammunition-waggons, the ammunition and store waggon and forge cart; 3°. the supply baggage and forage-waggons).

—— *de côte*, coast-battery.

—— *de couronnement*, crowning-battery.

—— *de démolition*, indirect breaching battery.

—— *de fusées à la Congrève*, rocket battery.

—— *de montagne*, mountain gun battery.

—— *de moulin à poudre*, piles.

batterie *de place, de forteresse*, permanent battery.
—— *de revers*, battery for reverse fire.
—— *de siège*, siege-battery, (consists of 2 or 4 pieces, sometimes of 6. There are 3 types: 1°. without traverses for 1st artillery position; 2° with traverses between every two guns, for 2nd artillery position; 3°. light batteries with traverses between each gun, which are suppressed after the complete construction or converted into splinter-proofs).
—— *de tambour*, *v.* **tambour.**
—— *des sacs à terre*, a Russian battery at Inkerman taken by the French after a hand to hand fight. The slaughter was such that it received the appellation of 'Batterie de l'abattoir.'
—— *élevée*, high level battery.
—— *en bataille*, battery in line.
—— *encaissée, enterrée*, sunken battery.
—— *en cascade*, cascade-battery.
—— *en crémaillère*, indented battery.
—— *en rouage*, enfilading battery when directed against another battery.
—— *en sacs à terre*, sand-bag battery. For its construction, without traverses, for 4 guns, 5000 closed and 15,000 open bags are needed.
—— *en terrasse*, inclined battery.
—— *flottante*, floating battery.
—— *intermédiaire*, intermediate battery.
—— *masquée*, masked battery, screen-battery.
—— *montée*, field-battery.
—— *rapide*, occasional light battery.
—— *sous casemate*, casemated battery,
batterie *sur le pied de guerre*, battery at war strength, *v.* **batterie** *de combat.*
accessoires de ——, accessories of battery: 1° 'dépôt de projectiles pour la consommation journalière, dispositifs de circonstance (avec côtés en gabions, fond et sol en madriers, ciel en madriers recouverts de sacs à terre, etc.). 2° magasins à gargousses pour la consommation de 24 heures, établis dans les talus intérieurs des communications de la batterie, chaque magasin contenant au plus 300 kilogr. 3° magasin à poudre contenant l'approvisionnement de 24 heures pour une batterie. 4° communications (se font à la sape volante 1m.30 de profondeur et de largeur en haut, qu'on élargit de 0, 50 pour obtenir 1m.50 de largeur au fond). 5° abris blindés pour le personnel. 6° dépôt des objets non indispensables pour le service des pièces. 7° observatoires.'
contre ——, counter-battery, cross battery.
en ——, in action. Second part of command in: 'feu en avant, en batterie!' action front!
entrer en ——, to take post.
pièce en ——, gun in action.
ressort de ——, hammer-spring.
sortir de ——, to form detachment rear, the guns being limbered up.
batteries *d'approche premières*, batteries in first parallel.
—— *de brèche secondes*, counter batteries in second parallel.
—— *croisées, à feux croisés*, separated batteries forming a cross-fire.
—— *de première position*, first artillery position.
—— *de deuxième position*, second artillery position.

batteries *et sonneries*, beats of drum and bugle calls.
battre, to batter, play on.
—— *à dos en revers*, to fire directly in rear.
—— *à plate couture*, to defeat utterly.
—— *à ricochet*, to cannonade with ricochet fire.
—— *aux champs*, to beat a salute, ruffle.
—— *en brèche*, to breach.
—— *en écharpe, d'écharpe*, to fire obliquely.
—— *en retraite*, to beat a retreat.
—— *en rouage*, to fire in flank.
—— *en sape*, to destroy by fire from the bottom (fort.).
—— *l'alarme*, to beat the alarm.
—— *l'appel*, to beat the call.
—— *la brelogue*, to beat for the working parties, the disperse.
—— *la chamade*, to beat a parley.
—— *la retraite*, to beat the retreat, the tattoo.
—— *l'estrade*, to scout.
—— *le tambour*, to beat the drum.
—— *par camarades*, to concentrate artillery fire.
contre ——, to counter-batter, to oppose (gun-fire).
baudrier, m. cross-belt, shoulder-belt.
bavières, f. pl. kind of chin-strap.
bavure, f. seam, chipped edge.
bec *d'ancre*, m. *v.* **ancre.**
—— *de capucine*, tang (rifle).
—— *de crosse*, *v.* **crosse.**
—— *de gâchette*, seer-nose.
bêche, f. spade, 48 to each infantry company.
bélière, f. pl. chape of scabbard.
belligérant, m. belligerent.
béret, m. dark blue woollen cap (kind of Tam-o'-shanter) worn by the Alpine troops.
berme, f. berm (any step left between excavation and parapet).
bicoque, f. fortlet of no importance.
bicorne, m. cocked hat (more frequently termed 'chapeau à claque').
bicyclistes, *section de*, f. bicyclist section.
bidon, m. water-bottle.
bifurcation, f. branching.
bigorne, f. beaked anvil.
bloc de ——, beaked anvil block.
bigue, f. sheers.
billet *d'appel*, m. roll for detailing.
—— *d'arrêts*, report of arrest.
—— *de logement*, billetting paper.
—— *de salle*, order for admission to hospital.
—— *de sortie d'hôpital*, order of discharge from hospital.
billot *de brêlage*, m. lashing block.
—— *de guindage*, rack-stick.
—— *de longe*, log.
—— *d'enclume*, anvil-block.
biscaïen, m. large iron bullet.
biscuité, *v.* **pain.**
biseau, m. back-edge (sword-blade).
bissac, m. ration or oat bag used by cavalry.
bivouac, m. bivouac.
bivouaquer, to bivouac.
blanc d'Espagne, m. pipe-clay.
passer, astiquer au ——, to pipe-clay.
bleu, m. recruit (slang).
coup —— *v.* **coup.**
blindage, m. blinding, bomb-proof, armour-plating, shield, mantlet, (there are five principal types of 'blindage'; 'plaques de fer, plaques en fonte durcie, plaques en acier, plaques compound ou mixtes, plaques en nickel-acier').
blinde, f. blind or frame for the support of fascines in constructing a blinded descent; piece of timber used in blinding such as bearing-planks, uprights, baulks.
blindé, blinded, armour-plated.
abri ——, *v.* **abri.**

blinder, to blind, armour.
bloc *de culasse*, m. breech-block.
blockhaus, m. blockhouse.
blocus, m. blockade.
bloquer, to blockade, block up, invest, hem in.
bobine (*de tire-feu*), f. toggle.
bois, m. stock (musket).
—— *de lance*, lance-pole.
—— *de mine*, mine-timbers.
boîte, f. spring-box, receiver (rifle), an army slang term for 'salle de police' or defaulter's room, guard-room.
—— *à balles*, case-shot.
—— *à charger les étoupilles*, box containing composition for filling tubes.
—— *à graisse*, grease-box.
—— *à mitraille*, canister-shot.
—— *chargeur*, magazine (rifle).
—— *d'amorce*, priming-tube (for firing mines).
—— *de carabine*, trap.
—— *de culasse*, breech-box.
—— *de roue*, *v.* roue.
envoyer à la ——, army slang, 'to roost.'
bombardement, m. shelling, bombardment.
bombarder, to shell.
bombe, f. bomb, mortar-shell.
bomberie, f. bomb-foundry.
bon, m. order (for stores).
bond, m. graze, rush.
—— *s successifs*, successive rushes.
premier ——, first graze.
boni *de l'ordinaire*, m. balance in favour of mess (soldiers').
bonnet *de police*, m. fatigue-cap.
—— *à poil*, bearskin-cap.
—— *de fusée*, fuze-cap.
bonnetage, m. (*des fusées*), capping.
bord *supérieur*, m. edge (of a shaft, mining).
bordage *de fond*, m. bottom-plank (pontoon).
bordé, m. lace on generals' cocked hat.
bordée, f. broadside.
border, to plank.
—— *un parapet*, to man a parapet.
botillon, m. small truss of straw for packing saddles in railway-trucks.
botte, f. cavalry-boot, truss, lunge.
—— *de lance*, lance-bucket.
—— *d'ordonnance*, regulation-boot.
—— *s à l'écuyère*, riding-boots.
—— *s fortes*, jack-boots.
fausses ——, *v.* basane.
porter une ——, to lunge.
bouche, f. muzzle, mouth.
—— *à feu*, piece of ordnance.
—— *à feu lisse*, smooth-bored gun.
—— *à feu rayée*, rifled gun.
—— *s*, mouths, (detail of a garrison with reference to supply).
exécution de la —— *à feu*, gun drill.
rupture des ——*s à feu*, disablement of guns.
boucher *un canon*, to bush a gun.
bouchon, m. plug, tampion, closing pellet (fuze), wisp (of hay).
—— *porte-amorce*, screw for the priming caps, fuze-hole.
boucle, f. loop, half-hitch, eye (of friction tube).
bouclier *métallique*, m. shield.
boulangerie *de campagne*, f. field-bakery.
boulet, m. cannon-ball.
—— *fuyant*, shunt-shot.
—— *massif*, *plein*, solid shot.
—— *mort*, spent shot.
—— *rouge*, red-hot shot.
—— *ramé*, bar-shot.
boulineur, m. camp-follower.
boulon *à clavette*, m. eye-bolt and key.
—— *d'assemblage*, transom-bolt.
—— *de manœuvre*, traversing-bolt.
—— *de lisoir*, pivot-bolt.
—— *de lunette*, trail-transom bolt.

boulon *de sellette*, bolster-bolt of limber.
—— *de semelle*, swing-bed bolt.
—— *taraudé*, screw-bolt.
bourgeois, *en*, in mufti.
bourgeron, m. jumper (for fatigue duty).
bourrage, m. tamping.
bourre, f. wadding.
—— *de soie*, floss-silk.
bourrée, f. faggot, fascine.
bourrelet, m. swell of the muzzle.
bourrelier, m. harness-maker for pack animals.
bourrer, to ram, to tamp (a mine).
bourriquet, m. windlass and basket.
bout *d'affût*, m. trail-plate.
à —— portant, point-blank.
boute-*charge*, m. bugle-call for loading waggons or pack-animals.
—— *selle*, m. boot and saddle.
bouterolle, f. fence (trigger-plate).
bouton, m. stud.
—— *de culasse*, cascable.
—— *de levier de manœuvre*, socket for traversing handspike.
—— *de mire*, muzzle-sight.
—— *molleté*, milled screw-head.
boutonner, to touch (fencing).
boyau, m. (*de mine*), branch.
—— *de communication, de tranchée*, connecting trench between parallels.
braban *d'équignon*, m. axle-clip.
—— *à patte*, holdfast.
brague, f. breech-tackle.
brancard, m. stretcher, shaft (carriage).
brancardier, m. stretcher-bearer.
compagnie de —— s, bearer-company.
branche *ascendante*, f. ascending branch.
—— *de la sous-garde*, end of the trigger-guard.
—— *de coquille*, bar of sword-guard.
branche *de crosse*, back-end (musket).
—— *de devant*, fore-end.
—— *de fer*, quarter of horse-shoe.
—— *de l'avaloire*, bearing-strap.
—— *de mors*, cheek of bit.
—— *de support de limon*, pole-stay.
—— *descendante*, descending branch.
grande ——, long limb.
petite ——, stud-side.
braquer, to traverse (a gun), to point (small arm).
bras *d'ancre*, *v.* **ancre.**
—— *de limonière*, m. single shaft.
à —— en arrière, en avant, *v.* **à bras,** etc.
à —— francs, *v.* **tir.**
braser, to braze, solder.
brassard, m. arm-badge.
brèche, f. breach.
battre en ——, *v.* **battre.**
faire ——, to breach, form a breach.
brêlage, m. lashing.
—— *à garrot*, racking.
—— *de deux pièces cylindriques*, diagonal lashing.
—— *de deux poutrelles superposées en croix*, square lashing.
brêler, to lash.
breloque, f. pioneer's march, the disperse.
bretelle, f. sling (musket), strap (valise).
—— *porte-obus*, strap for carrying shells.
brevet, m. commission.
—— *d'état-major*, staff college certificate.
breveté, past the staff college.
bricole, f. ricochet-fire.
bride, f. bridle.
—— *d'armons*, shifting bolt.
—— *de chaîne de brêlage*, traversing bar on which the keep-chain runs.
—— *d'épaulette*, shoulder-strap.
—— *de fourchette*, fork-strap.

bride *de hausse*, supporting spring on tangent scale.
brider, to bridle.
bridon, m. snaffle bit.
—— *d'abreuvoir*, watering-bridle.
scier du ——, to feel the bit.
brigade, f. brigade (2 regiments), small party detailed for specified part of work (engineers and pontooneers).
—— *de gendarmerie*, section of 4 gendarmes.
brigadier, m. corporal (cavalry).
—— *fourrier*, *v.* **fourrier**.
brimade, f. hazing (now strictly forbidden).
briquet, m. old word for infantry sword.
bris *d'armes*, m. wilful destruction or damage to arms.
brisure, f. break (fort.).
—— *de l'orillon*, reverse of the orillon.
broche, f. small rod, spike, spindle.
—— *à expansion*, gauze for gunhoops.
brosse, f. sponge (of rammer).
brosseur, m. officer's servant.
brouter, to bore away, or out of, metal.
brûler *une cartouche*, to fire a round (small arms).
brusquer, to begin the trenches on the counterscarp and work backwards.
brusquer *une place*, to take a place at first assault.
brutal, m. cannon (slang).
budget *de la guerre*, m. war estimates (637, 774, 820 fcs. for 1895).
buffle, m. buff-stick, emery-stick.
buffleteries, f.pl. slings and belts.
bulletin, m. report, notice, despatches.
—— *administratif*, departmental account or report.
—— *de l'armée*, account of operations, despatches.
—— *officiel du ministère de la guerre*, a periodical publication of all laws relating to the army, decrees, notes, orders, etc.
bureau *de la guerre*, m. war-office.
burette *à huile*, f. oil-can.
busc, m. hollow-cheek.
buse *de gabions*, f. row of gabions.
but, m. target, mark.
—— *à éclipse*, disappearing target.
de ——*en blanc*, point-blank.
butée, f. abutment pier, projection acting as stop.
buter, to hit (the mark).
butin, m. booty.
butoir, m. catch, clip.
butte *de tir*, f. proof-butt.
buttée, f. chamber-cone.
buttière, f. wall-piece for target practice.

C

cabestan, m. fascine-choker, capstan.
câble, m. cable.
—— *de chèvre*, gyn-fall.
—— *de pont volant*, mooring.
—— *de traille*, warp, sheer-line.
cabo, infantry slang for corporal.
cache - *lumière*, m. vent - cover hood.
—— *platine*, lock-cover.
cacolet, m. cacolet.
cadence, f. cadence. In quick time the pace is 120 steps of 0.75 centimetres per minute; the double is 170 of 0,80 cent., charging pace is 140 per minute.
cadre, m. roll of officers in a regiment, roll of officers, non-commissioned officers and corporals in a company, squadron, or

battery; cadre, frame, bracket-block, skeleton.
cadre *à oreilles*, top shaft frame.
—— *à sécher*, tray-board.
—— *cible*, velocity instrument consisting of screens connected by electric wires.
—— *coffrant*, case (shaft of mine).
—— *de mine*, frame (shaft).
—— *de treuil*, frame of capstan.
—— *dévidoir*, quick-match reel.
—— *porte-lunette*, poppet-head.
—— *pour flasques*, bracket-block.
—— *uni*, frame without horns for small shafts, shaft-frame.
faux ——, false frame.
hors ——, seconded.
troupe ——, *v.* **troupe.**
caffûter, to break up metal, to condemn.
caffûts, m. pl. splinters of shells.
cage, *en*, is said of a gun upset with carriage uppermost.
caisse, f. drum, chest, case, shell (pulley).
—— *à bagages*, baggage-box (officer's).
—— *à munitions*, portable magazine.
—— *à coulisse, à tasseaux*, box with ledge partitions.
—— *à vis*, metal-gauge with screw.
—— *d'amarrage*, *v.* **amarrage.**
—— *d'ambulance*, hospital store-chest.
—— *d'artifices*, powder-chest.
—— *de transport*, box for conveying stores (waggon).
—— *de voiture*, body of waggon.
—— *d'outils d'art*, tool chest.
—— *pour armes portatives*, small packing-case.
—— *pour moulage en sable*, flask, casting-box.
grosse ——, big drum.
caisson, m. ammunition-waggon.
calepin, m. patch, rifle-patch, greased patch.
caler, to scotch.
calibrage, m. gauging.
calibre, m. calibre, gauge, templet, diameter of bore.
gros ——, heavy bore.
petit ——, small bore.
calibrer, to gauge, to bore to the proper dimensions.
calice, m. cup of a fuze.
calot, m. upper part of shako or cap.
calotte, f. back-piece, stable-cap.
—— *de coupole*, *v.* **coupole.**
—— (*de fusée d'amorce*), cup.
—— *de monture de sabre*, back-piece of sword-hilt.
cambrer, to curve (an arm).
came, f. cam.
camion, m. truck.
camouflet, m. camouflet or undercharged mine.
—— *contre-puits*, camouflet set from the interior of a gallery by means of the 'machine à camouflets,' which see.
—— *établi au moyen d'un forage*, camouflet set by boring.
—— *établi au moyen d'un rameau*, camouflet set by means of a branch.
camp, m. camp.
—— *baraqué, de baraques*, hut-camp.
—— *d'instruction, de manœuvres*, camp of exercise.
—— *de marche, passager*, incidental camp, passing encampment.
—— *de rassemblement*, camp of assembly.
—— *de séjour*, standing camp.
—— *de tentes*, camp under canvas.
—— *offensif, de siège*, field-camp.
—— *retranché, défensif*, intrenched camp.
—— *volant*, flying camp, temporary camp.
assiette d'un ——, f. site of a camp.

camp, *dresser un*, to lay out a camp.
établir un ——, to pitch a camp.
lever le ——, to break up a camp.
tendre un ——, to form a camp (with tents).
campagne, f. campaign.
en ——, on a campaign, campaigning, in the field.
en rase ——, in the open country.
entrer en ——, to take the field.
mettre en ——, to bring into the field.
pièce de ——, *v.* **pièce.**
tenir la ——, to keep the field.
tenue de ——, *v.* **tenue.**
campement, m. camping, encampment, camping-ground; camp matériel, also department which provides it; party sent in advance to select the site and lay out the camp.
commandant du ——, officer in command of the 'campement' party.
camper, to encamp.
canal m. canal, groove.
—— *d'aérage*, air-hole.
—— *d'amorce, de lumière*, vent-channel.
—— (*de hausse*), slot.
—— *de la tige*, piston-hole.
—— *longitudinal*, powder-channel (fuze).
canevas, m. plot, outlines (topography).
canne *de tambour-major*, f. drum-major's stick.
cannelure, f. fluting, groove.
cannetille, f. flat braid of twisted gold or silver thread on head dress or collar.
canon, m. cannon, gun, *v.* **appendix.**
—— *à balles*, machine-gun (for flank defence).
—— *à fils d'acier*, steel-wire gun.
—— *à pivot*, revolving gun.
—— *à tir rapide*, quick firing gun.
—— *automatique*, machine-gun.
canon *cerclé*, hooped gun.
—— *de Bange*, *v.* **Bange.**
—— *de côte*, coast-gun.
—— *de douze*, twelve-pounder.
—— *de fusil*, barrel of musket.
—— *démontable*, screw jointed gun.
—— *de montagne*, mountain gun.
—— *s de mors*, beams of the bit.
—— *de place*, garrison-gun.
—— *de siège*, siege-gun.
—— *détapé*, a gun with its tampion out.
—— *en acier fondu*, cast steel ordnance.
—— *fretté*, coiled gun.
—— *lisse*, smooth bore gun.
—— *masqué pour battre la brèche à revers*, screened gun in retired flank.
—— *monté sur pivot*, pivot-gun, revolving gun.
—— *perce-cuirasse*, armour piercing gun.
—— *rayé*, rifled gun.
—— *renversé en cage*, *v.* **cage.**
—— *sur affût marin*, truck-gun.
—— *tubé et fretté*, built up gun.
coup de ——, *v.* **coup.**
destruction d'un ——, demolition of a gun.
enclouer un ——, to spike a gun.
marcher au ——, to march where the guns are heard.
mettre un —— *en batterie*, to run a gun out.
mettre un —— *hors de batterie, en dedans, à bout de brague*, to haul in a gun.
mettre un —— *hors de service*, to disable a gun.
pointer un ——, to train a gun.
rentrer un ——, to run in a gun.
repasser un —— to heat a barrel and hammer it lightly.
service du ——, service of a gun.
canons *courts, longs*, light and heavy guns (termed also 'canons légers, lourds').

canonnade, f. cannonade.
canonner, to cannonade, to play with artillery fire.
canonnier, m. gunner.
—— *conducteur*, driver.
—— *pointeur*, layer.
—— *servant*, one of the gun-detachment.
—— *s descendez !* dismount ! (field-artillery).
canonnière, f. gunboat.
canot *à torpille*, m. boat from which torpedoes are fired.
—— *torpille*, small torpedo-boat.
cantine, f, canteen.
—— *à vivres*, chest containing 2 days' rations and cooking utensils one 'cantine' to 4 or 5 officers.
—— *médicale*, field-hospital 'cantine.'
cantinier, m. } sutler, canteen-
cantinière, f. } keeper.
cantonnement, m. cantonment.
——*s étendus*, ordinary or extended cantonments or quarters.
——*s resserrés*, close cantonment.
cantonner, to canton.
cantonnière, f. corner-plate.
cape *de bâtardeau*, f. dam-wall cover.
capitaine, m. captain, *v.* **première.**
—— *adjudant-major*, adjutant.
—— *commandant*, major (cavalry).
—— *de recrutement*, recruiting officer.
—— *de remonte*, remount officer.
—— *d'habillement*, officer in charge of regimental accounts and matériel, and in command of the 'section hors rang.'
—— *en premier*, senior captain.
—— *en second*, second captain.
—— *trésorier*, paymaster.
capitulation, f. capitulation.
capituler, to capitulate.
caponnière, f. caponier.
—— *à ciel couvert*, covered caponier.
—— *à ciel ouvert*, open caponier.
caponnière *casematée*, casemated caponier.
—— *de revers*, rear caponier.
—— *double*, double caponier.
—— *enterrée*, sunken caponier.
—— *simple*, single caponier, half-caponier.
face de ——, face of caponier.
tête de ——, head of caponier.
caporal, m. corporal (infantry).
—— *armurier*, armourer's assistant.
—— *des clairons*, corporal of the bugles.
—— *de chambrée*, corporal in charge of barrack-room who has supervision of the guard, sentry-boxes and watch-coats.
—— *de consigne*, corporal who has supervision of the guard-house matériel.
—— *d'ordinaire*, mess-corporal.
—— *de pose*, corporal of the guard.
—— *de semaine*, corporal detailed weekly.
—— *d'infirmerie*, corporal in charge of the hospital wards and accounts.
—— *fourrier*, *v.* **fourrier.**
—— *moniteur d'escrime*, corporal who assists the fencing-master.
—— *ouvrier tailleur, cordonnier*, etc., a corporal who acts as foreman in the tailoring, shoemaking, etc., departments.
—— *sapeur*, a corporal in command of the sappers.
—— *secrétaire*, a corporal acting as clerk to the paymaster, or to the officers in charge of the clothing and arm departments.
—— *tambour*, corporal of the drums.
élève ——, acting-corporal, lance-corporal.
capote, f. great-coat.
—— *de faction*, } watch-coat for
—— *de guérite*, } sentries.

capsule, f. percussion cap.
capucine, f. band (rifle).
—— *première*, lower band.
carabine, f. rifle (cavalry).
—— *à magasin*, magazine-rifle.
—— *à répétition*, repeating rifle.
carabiner, to rifle (musket).
carabiniers, m. pl. heavy cavalry, armed with carbine, with helmet and breast-plate. Suppressed in 1871.
caracole, f. circling (cavalry), irregular sort of riding.
carcasse, f. carcass, skeleton-carcass.
carré, m. square.
—— *plein*, solid square.
—— *vide*, hollow square.
—— *du bouton, de culasse*, cascable-square, chuck-square.
—— *du chien*, tumble pin-hole.
former le ——, to form squares, has been susperseded since 1875 by the formation termed 'colonne contre la cavalerie,' *v.* **colonne.**
se former en ——, to form up in squares.
carrière, f. open manège.
cheval de ——, *v.* **cheval.**
carrousel, m. military sports, tournament.
carte *de l'état-major*, f. ordnance survey-map.
cartel *d'échange*, m. cartel.
cartouche, f. cartridge (musket), the cartridge of the 'fusil modèle' 1886 weighs about 29 grammes.
—— *à balle*, ball-cartridge.
—— *à blanc*, —— *à poudre*, } blank cartridge.
—— *à boulet*, round of fixed shot.
—— *à étui métallique*, metal cartridge.
—— *à inflammation périphérique*, rim-fire cartridge.
—— *à percussion centrale*, central-fire cartridge.
cartouche *avec fausse balle*, cartridge with dummy bullet.
—— *de dynamite*, dynamite cartridge.
—— *de fusée volante*, rocket-case.
—— *de lance à feu*, port fire-case.
—— *de tir à tube*, practice tube cartridge.
—— *ensabotée*, cartridge with a bottom.
—— *en tôle de la fusée de guerre*, sheet-iron case of congreve-rocket.
—— *spéciale*, self-igniting cartridge.
—— *vide*, empty cartridge, cylinder-case.
—— *s en chargeurs*, cartridges in loaders.
confection des ——*s*, making up of cartridges.
démolition des ——*s*, separating the component parts of cartridges.
fausse ——, dummy-cartridge.
réfection des ——*s*, remaking up of cartridges.
cartoucherie, f. cartridge-factory.
cartouchière, f. cartridge-pouch.
case (*de caisson*), f. partition.
casemate, f. casemate.
—— *à canons*, casemate for guns.
—— *à étages*, casemate in tiers.
—— *à façade courbe*, curve fronted casemate.
—— *à feu, voûte défensive*, defensible casemate.
—— *à tir indirect*, casemate for indirect fire.
—— *à un étage*, single tier casemate.
—— *à deux étages*, double tier casemate.
—— *de flanquement*, flanking casemate.
—— *d'habitation*, dwelling casemate.
—— *en décharge*, casemate open in rear.
—— *voûtée*, arched casemate.
ciel de ——, casemate roof,

casemate, *façade, tête de*, front of casemate.
pied-droit de ——, pier of casemate.
plancher de ——, casemate floor.
casemater, to casemate.
caserne, f. barracks.
casernement, m. barrack establishment, quartering in barracks.
caserner, to quarter in barracks.
casernier, m. barrack-master.
casque, m. helmet.
cassation, f. reduction to the ranks.
casser, to reduce to the ranks.
cavalerie, f. cavalry (12 regiments of cuirassiers, 30 of dragoons, 21 of chasseurs, 12 of hussars, 6 of chasseurs d'Afrique, 4 of spahis. Each regiment consists of 5 squadrons and 1 'peloton hors rang,' except the spahis 6 squadrons, 4 companies of remount cavalry. The cavalry is thus distributed: 1 brigade attached to each army corps, and several divisions acting independently).
—— *de ligne*, cavalry of the line (dragoons, for outpost and reconnoitring duty).
—— *de réserve*, reserve cavalry (to support other cavalry and act against infantry already shaken).
—— *indépendante*, independent cavalry (a division consists of 3 brigades each respectively of light cavalry, cavalry of the line, and reserve cavalry).
—— *légère*, light cavalry (chasseurs, hussars and spahis).
grosse ——, heavy cavalry (cuirassiers).
cavalier, m. cavalry-soldier, trooper.
—— *de tranchée*, trench-cavalier.
cavalot, m. a kind of wall-piece.
cave *à canon*, f. gun-pit.
caver, to excavate.
cavin, m. hollow way.
ceintrage, m. frapping.
ceintrer, to frap.
ceinture *de cuivre*, f. copper belt, driving-band, rotating ring, guide-ring.
—— *de forts*, chain of forts.
—— *de la couronne*, muzzle-ring.
ceinturon, m. waist-belt.
cellule, f. cell (the punishment cannot exceed 8 days).
cent-gardes, formerly the body-guard of Napoleon III.
centrage, m. centering.
centre *de rotation*, m. centre of rotation.
centrer, to set off.
cercle! circle right!
—— *de rupture*, radius of rupture.
—— *directeur*, directing circle.
—— *fusant*, priming circle.
—— *militaire*, military club.
formez le —— ! form in a circle.
cercler, to hoop.
cesser *le feu*, to cease firing.
chaine *à saucissons*, f. choking-chain (fascine making).
—— *d'arrêt*, locking-chain.
—— *d'attelage*, breast-chain.
—— *d'embrêlage*, keep-chain, limber-chain.
—— *d'enrayage*, drag chain.
—— *de tirailleurs*, front firing line in the attack.
chainette *de sus-bande*, f. chain of the fore-lock.
châlit, m. soldier's cot.
chamade, *v.* **battre.**
chamailler, m. light skirmish.
chambrage, m. chambering.
chambre, f. chamber.
—— *à air*, air-chamber.
—— *accélératrice*, accelerating chamber.
—— *à poudre*, powder-chamber.
—— *aux mines*, lamp-chamber.
—— *du projectile*, shot-chamber.
chambré, chambered.
chambrée, f. barrack-room, barrack-room squad.

chambrée, *homme de*, barrack-room orderly.
chambrière, f. long whip.
champ *de bataille*, m. field of battle.
—— *d'épreuve*, proof-ground.
—— *de lumière*, *v.* lumière.
—— *de lunette*, field of view.
—— *de manœuvres*, parade-ground, drill ground.
—— *de tir*, zone of fire, practice-ground.
—— *de vision*, *v.* de lunette.
champignon *de la tête mobile*, m. mushroom-head (obturator), *v.* *mécanisme d'obturation de Bange*.
chandelier, m. pillar-mounting for Hotchkiss gun.
—— *de tranchée*, m. wooden upright or stanchion with side-piece.
chandelle, f. stay, support.
changement *de front*, m. change of front.
—— *de main*, change (horsemanship).
—— *de pied*, changing feet.
—— *de postes* (*artillerie*), change of position of gun detachment.
changer *le pas*, to change step.
chantier *de chevalets à fascine*, m. fascine bench.
—— *s*, skids.
—— *s de calage*, skids.
mettre en ——, to set to work (intrenching).
chape, f. clip, catch, top-locket, block (pulley).
chapeau, m. cap, trestle, transom, top-sill, hat worn by generals (white plume for heads of an army-corps, black for the others).
—— *de lumière*, vent-cover.
—— *de réglage*, *v.* fusée.
chapelet *de torpilles*, m. string of torpedoes.
chapiteau, m. cap, top, head-beam.
—— *de fusée incendiaire*, carcass-heading.
chapiteau (*de garniture de fusée*), cone.
chaperon *de fonte*, m. holster-cap, flounce.
charge, f. charge, load, pack.
—— *à chambre pleine*, greatest charge.
—— *à la baïonnette*, bayonet charge.
—— *à rangs serrés*, *compacte*, charge in compact formation, in columns.
—— *à volonté*, loading in quick time.
—— *culasse à vis*, screw breech-loader.
—— *d'éclatement*, bursting charge.
—— *de guerre*, full service charge.
—— *d'épreuve*, proof charge.
—— *des projectiles creux*, charge of bursting powder.
—— *en fourrageurs*, charge of cavalry in extended order.
—— *en haie*, charge in line.
—— *en ordre de bataille*, charge in line at close intervals.
—— *en temps et mouvements*, loading by word of command.
—— *précipitée*, loading in quick time.
contre ——, *v.* contre.
faible ——, *réduite*, reduced charge.
chargeant *par la culasse*, *v.* arme.
charger, to load, charge.
—— *un canon sur un affût*, to mount a gun.
—— *une bombe*, to fill a shell.
chargeur *de magasin*, m. loader (magazine-rifle).
—— *latéral*, side-breech-loader.
chargez! charge! load!
chariot, m. waggon, slide, slider.
—— *à canon*, heavy sling carriage.
—— *de bagages*, *d'équipages*, baggage-waggon.
—— *de batterie*, ammunition and store-waggon.
—— *de parc*, siege-waggon.
—— *fournil*, bakery-cart.

chariot *fourragère*, forage-cart.
— *porte-corps*, block-carriage.
chartagne, f. intrenchment in a wood.
chasse, f. impact of the hammer of small arm.
— *d'eau*, rush of water from a sluice or moat.
— *fusée*, *v.* fusée.
— *noix*, nut-driver for small arms.
chassepot, m. pattern rifle of 1866 (needle-gun with central percussion).
chasseur *à pied*, m. rifleman.
— *s à cheval*, mounted chasseurs, light cavalry (formed in 1740, there are now 21 regiments. The uniform consists of red breeches and képi, blue cloak and jacket with black braid and red collar, and blue shako with metal strap).
— *s à pied*, rifles (formed in 1838 under the name of 'chasseurs de Vincennes.' There are 30 battalions; blue grey trousers, blue tunic and képi).
— *s d'Afrique*, light cavalry for African service. (Formed in 1831, 6 regiments. Same uniform as 'chasseurs à cheval,' but with a yellow collar and a 'chéchia' instead of the shako.)
— *s forestiers*, rifle corps recruited from the personnel of the government woods and forests. In Algeria 3 squadrons.
châssis, m. frame, traversing-platform, case (gallery).
— *coffrant*, case for branch-galleries.
— *de casemate*, casemate-platform.
— *de fermeture*, frame on the breech of some breech-loaders.
— *de plate-forme*, traversing-platform.
châssis *de transport*, bracket-perch.
roulette de —, traversing-truck.
chat, m. searcher.
— *de traille*, shifting-frame (flying-bridge).
chaude *grasse*, white heat.
— *rouge*, red heat.
— *soudante*, *suante*, welding-heat.
chaudière *de fusion*, f. mining pot.
— (*de machine à vapeur*), boiler.
— *de raffinage*, boiler for refining saltpetre.
chauffeur, m. stoker.
chaussée *de branchage*, f. road carried over a marsh with layers of boughs or brushwood.
— *de pont*, bridge-road.
— *de troncs d'arbres*, corduroy road.
— *en déblai*, excavated road.
— *en empierrement*, broken stone road.
— *en glacis*, *en remblai*, embanked road.
— *ferrée*, metalled road.
chausse-trappe, f. crow's foot.
chéchia, f. elongated fez worn by Algerine troops.
chef *d'attaque*, m. leading engineer.
— *de bataillon*, major (infantry).
— *de brigade*, brigadier, ganger.
— *de corps*, commanding officer.
— *de file*, file-leader, flank or pivot-man.
— *de section*, section-commander.
— *d'escadrons*, major (cavalry). The senior captain acts as major.
— *d'état-major*, chief of the staff.
— *d'état-major général de l'armée*, chief of the general staff. (In time of war he acts under the commander-in-chief of the principal group of armies with the title of 'major-général.')
— *de fanfare*, bandsman ranking as sergeant-major (acts as bandmaster to a brass band).

chef *de musique*, bandmaster (ranks as 2nd lieutenant or lieutenant).
—— *de peloton*, commander of section, troop leader.
—— *de petit poste*, commander of picket.
—— *de poste*, commander of the guard.
—— *du génie*, engineer officer in charge of works.
cheffrerie *du génie*, f. district supervised by a chief engineer.
chemin *couvert*, m. covered way.
—— *d'accès*, avenue.
—— *de fer*, line of railway.
—— *de fer à double voie*, double track line.
—— *de fer à voie unique*, single track.
—— *de ronde*, round way.
—— *latéral*, side way, by-way.
—— *principal*, main road.
—— *vicinal*, local road.
avant——*couvert*, advanced covered way.
cheminée, f. nipple.
cheminement, m. approach, progress (trenches), sapwork from the 1st parallel.
—— *tactique*, mode of measuring pace or rate of marching, marching on roads.
cheminer, to carry on the approaches, push on the zigzags of approach.
chemise, f. coating, case.
—— *de batterie*, epaulment.
—— *de fortification*, lining of earthwork, enceinte.
—— *de plomb*, lead-coat, leaden case.
—— *d'escarpement*, revetment facing of slope.
—— *de rempart*, rampart-wall.
cheval *d'artifice*, m. beam with spikes.
—— *atteint d'éparvins*, spavined horse.
cheval *de bât*, pack-horse.
—— *de bataille*, charger.
—— *de carrière*, horse for open manège.
—— *de derrière*, *de timon*, wheel horse (*porteur de derrière*, near-wheeler; *sous-verge de derrière*, off-wheeler).
—— *de devant*, leader (*porteur de devant*, near-leader; *sous-verge de devant*, off-leader).
—— *d'école*, trained horse.
—— *de frise*, stand of chevaux-de-frise.
—— *d'escadron*, regimental horse.
—— *de main*, led horse.
—— *de manège*, horse of the riding school establishment.
—— *demi-sang*, half-bred horse.
—— *de réforme*, cast horse.
—— *de remonte*, remount-horse.
——*de sang*, bloodhorse, thoroughbred.
—— *de trait léger*, light draught-horse (for artillery, engineers and army service corps).
—— *de gros trait*, heavy draught horse (for store and ammunition-waggons and spare carriages).
—— *de troupe*, troop-horse.
—— *des équipages régimentaires*, horse for infantry store-carriages.
—— *de volée*, centre-leader.
—— *entier*, entire horse.
—— *fourbu*, foundered horse.
—— *haut le pied*, spare-horse.
—— *hongre*, gelding.
—— *sage au feu*, steady horse, horse that will stand fire.
—— *sous-verge*, off-horse.
—— *vapeur*, horse-power.
à —— *!* mount!
chevalet, m. trestle, rocket frame. In the French service the trestles are 2 legged and 4 legged, the latter consisting of 1 'chapeau,' cap or transom; 2 'traverses,' cross-pins; 4 'écharpes,' trace-

and 2 'coussinets,' cross pins under the transom.

chevalet *à chapeau mobile*, trestle with movable transom, elevating trestle.

—— *bigue*, two legged trestle.

—— *de bombardement*, frame for siege rockets.

—— *de pointage*, stand for aim-drill.

—— *pour fusée de campagne*, field-rocket stand.

cheville, f. pin.

—— *à boucle et à croc*, bolt with ring.

—— *à bouton*, fender bolt and hook.

—— *à grosse tête*, saucer-headed bolt.

—— *à goupille*, fore-lock bolt.

—— *à grille*, tack bolt.

—— *à mentonnet*, capsquare bolt.

—— *à œillet*, eye-bolt.

—— *à repousser*, starting-bolt.

—— *à tête ronde*, bracket-bolt.

—— *à tourniquet*, rack-stick.

—— *clavetée*, clench-bolt.

—— *de châssis d'affût*, traversing bolt, pivot bolt.

—— *d'un avant-train d'affût*, pintle, limber-bolt.

—— *ouvrière*, bolster-pin.

—— *vissée*, screw-plug.

chevillette, f. key, keep-pin.

chèvre *brisée, de campagne*, f. field-gyn.

—— *de place*, triangle-gyn.

—— *de tranchée*, trench-gyn.

—— *postiche*, temporary gyn.

câble de ——, m. gyn-fall.

démonter la ——, to strike the gyn.

élingue de ——, f. gyn-sling.

chevrette, f. light gyn.

chevron, m. stripe (badge), rafter, spar.

chicane, f. slight skirmish, works and mines used by besieged.

chien, m. hammer (fire-arms).

chirurgien-major, m. surgeon-major.

choc *en muraille*, m. charge in close order.

choix, *v.* **avancement au choix.**

chute, f., *v.* **angle.**

cible, f. target.

—— *à éclipse*, disappearing target.

—— *cuirassée*, plated target.

—— *d'instruction*, instructional target.

—— *fixe*, stationary target.

—— *mobile*, moving, running target.

—— *pour tir réduit*, target for reduced charge practice.

—— *silhouette*, dummy target.

tir à la ——, *v.* **tir.**

ciel, m. roof (fortification and mines), top (of cupola).

—— *en voûte*, arched roof.

à —— *couvert*, under cover.

à —— *ouvert*, open, in the open.

plancher de ——, roof timbers (fort and mines).

cimier, m. crest (helmet).

cinquenelle, f. sheer-line or cable.

cintre *de crosse*, m. bend of trail.

—— *de mire*, curve on the upper part.

circonstance, *de*, (adj.), emergency, make-shift.

ciseler, to chase.

ciselet, m. graver.

ciselure *et gravure de bouches à feu*, f. chasing and graving of ordnance.

citadelle, f. citadel.

citrouillards, m. pl. nickname for the dragoons.

civière *de chargement*, f. shot-bearer.

civil, *en*, in plain clothes, in mufti.

claie, f. hurdle, wicker-work.

clairon, m. bugle, bugler.

clameau, m. clamp-iron, spike.

tracé à ——, *v.* **tracé.**

claque, m. cocked hat.

classe, *la*, batch of soldiers completing their last year of service.
clavette *de sus-bande*, f. cap-square key.
clayon, m. rod for gabions.
clayonnage, m. wicker-work, waling of gabions.
clayonner, to wale or form the web of a gabion.
clef *à écrou*, f. screw-wrench.
—— *de chaîne à enrayer*, T. or key.
—— *de manœuvre*, f. cam-lever.
—— *de voûte*, key-stone.
—— *pour fusées à temps*, key for regulating time-fuzes.
—— *tactique*, commanding points in a field of battle, the possession of which has a decisive influence on the result of a battle, such as the hill of Pratzen at Austerlitz.
—— *universelle*, universal key.
demi ——, half-hitch.
cliquet, m. catch.
cloisons, f.pl. lands, partitions (of pulley).
clou *d'enclouage*, m. spike for guns.
—— *d'enclouage à ressort*, m. spring-spike, temporary spike.
cocarde, f. cockade.
code *militaire*, m. military law.
—— *militaire pénal*, articles of war.
coffrage, m. side-sheeting.
planches de ——, *v.* **planches.**
coffrant, *v.* **cadre.**
coffre, m. box, case, chest.
—— *à munitions*, ammunition-box.
coffrer, to plank up.
coffret, m. ammunition-box, chest.
—— *à graisse*, grease-box.
—— *à mèche*, slow match-box.
—— *d'affût*, bracket-box.
—— *d'avant-train*, limber-box.
—— *de caisson*, body-box.
—— *de droite*, off box.
—— *de flèche*, perch-box.
—— *de gauche*, near box.
—— *de rempart*, ammunition-box.
—— *d'essieu*, shot-box.
coffret *d'outils*, tool-chest.
coiffe *d'armons*, f. clip for futchells.
—— *de coin de mire*, cap of the coin.
—— *de culasse*, cap of the breech.
—— *d'entretoise de mire*, middle-transom plate.
—— *de fusée*, cap of fuze.
—— *de lisoir*, plate of the body bolster or rider.
—— *de lunette*, pintle-plate.
—— *de sassoire*, bolster-plate.
—— *de sellette*, pintle-plate.
—— *de shako*, oil skin cap-cover.
coiffer *la fusée*, *v.* **fusée.**
coin, m. wedge, key (for rail-chair).
—— *d'arrêt, de recul, de châssis d'affût*, block for stopping the recoil on a traversing platform.
—— *de collier de guindage*, wedge for clamping curb-pieces.
—— *de guindage*, wedge of the curb-piece.
—— *de mire*, quoin for elevating.
—— *de mire à vis*, quoin with winch-handle and screw.
—— *de mire inférieur*, lower quoin.
—— *de mire pour le tir au-dessous de* 60°, quoin for high elevation.
—— *pour l'écrou de la vis de pointage*, quoin for the nut of the elevating screw.
coincé, jammed.
coincer, to wedge up.
colback, m. busby.
collection *d'effets*, f. clothing and necessaries.
—— *d'effets de pansage*, stable-kit.
—— *de matériel de bivouac*, picketing-gear.
collerette *de coupole*, f. flange of cupola.
—— (*de fusée*), collar.
collet *à billot*, m. sling for guns.
—— (*de canon*), neck.
—— *de lance*, *v.* **lance.**
—— *du bouton*, neck of the cascable.

collier *de guindage*, m. *v.* **guindage.**
colombier *militaire*, m. military dove-cot.
voiture ——, *v.* **voiture.**
colon, m. soldiers' slang for colonel.
colonel, m. colonel.
lieutenant ——, lieutenant-colonel.
colonelle, f. a colonel's wife. Formerly an appellation for the 1st company in a regiment.
colonne, f. column.
—— *à demi-distance*, column at half distance.
—— *à distance entière*, column at wheeling distance.
—— *avec distance*, open column (cavalry).
—— *contre la cavalerie*, formation of a column into section column, closed up to resist cavalry.
—— *d'assaut*, storming party.
—— *d'attaque*, attacking column, striking column.
—— *de bataillon*, column of companies in section column, distances between the companies equal to the front of a section plus 6 paces.
—— *de bataillon en masse*, company column at 6 paces distance.
—— *de bataillons en masse*, column of company columns, distances equal to front of company plus 12 paces.
—— *de compagnie*, company in section column at 6 paces.
—— *de composition*, fuze composition in the fuze.
—— *de marche*, marching column.
—— *de marche de corps d'armée, d'une division*, *v. ordre de* **marche** *normal.*
—— *de peloton*, half-section column.
—— *de pied ferme*, halted column (in the attack).
—— *de régiment*, column of battalions with companies in section column, distances equal to front of section plus 12 paces between each battalion.
colonne *de route*, company in order of march (by fours), column of route.
—— *de tête*, leading column.
—— *de vivres*, supply-column.
—— *double*, double column at 6 paces interval or more, each formed of 2 companies in section column one behind the other. For the cavalry the 'colonne double' consists of 2 columns in open column with interval of 12 mètres.
—— *en marche*, column on the march.
—— *en mouvement*, column on the move.
—— *la droite en tête, directe*, column right in front.
—— *mixte*, consists of 'service d'exploration et de sûreté; avant-garde; gros de la colonne, arrière-garde, train régimentaire' (march formation).
—— *mobile*, flying column.
—— *par batteries, colonne serrée*, columns of batteries in line (each battery being formed 'en bataille' i.e. on three lines, the 1st consisting of the guns with limbers, the 2nd of the gun detachment and the 3rd of the ammunition waggons) one behind the other at a distance of 10 mètres for field and 13 mètres for horse artillery.
—— *par demi-sections à distance de front*, columns of sections at section distance (infantry).
—— *par escadrons*, squadron column.
—— *par pelotons*, half-company column.
—— *par pelotons à distance entière*, column of half companies at wheeling distance.
—— *par pièce*, column of route (artillery).

colonne *par sections*, column of divisions. 10 mètres interval for field and 13 mètres for horse batteries.
—— *principale*, main column (squadrons in column at a distance of 18 mètres).
—— *serrée*, *v.* **colonne** *par batteries.*
—— *serrée en masse*, *v.* **colonne** *de bataillon en masse.*
faire rompre la —— *par pelotons*, from line to form half-company column.
faire rompre la —— *par sections*, from line to form section column.
formation en ——, column formation.
formation en ligne de colonnes, each battery formed in column of divisions is separated from the neighbouring battery by deploying interval, or by an interval of 25 mètres when in marching formation.
former la ——, to form in column.
gros de la ——, main of column.
ligne de ——*s*, line of half-section columns or of section columns, line of batteries in columns of sections, line of squadron columns.
ligne de ——*s de batteries*, line of battery columns.
ligne de ——*s de compagnie*, line of companies in section column, 24 paces interval or deploying interval.
ligne de ——*s en masse*, mass, *i.e.* line of squadron columns closed to 12 mètres interval.
marche en——, marching in column.
ordre en ——, column formation.
profondeur de ——, depth of column.
queue de ——, rear of column.
rompre la ——, to diminish the front of a column.
serrer la ——, to close the column.
colonne, *serrer en*, to form mass.
serrez la —— *!* Word of command used when changing from a formation to a closer formation (as from 'colonne à distance entière' to the 'colonne de compagnie').
tête de ——, head or front of a column.
combat *de front*, m. parallel action.
—— *en retraite*, running fight.
ligne de ——, *v.* **ligne.**
formation de ——, *v.* **formation.**
combe, f. sloping esplanade.
combleau, m. strong rope used to lift a gun or as a drag-rope.
commandant, m. commandant, commander, commanding officer, major (used colloquially in the latter sense).
—— *d'armes*, commandant in a garrison in time of peace; has charge of police duties, etc., and, in case of mobilisation or proclamation of martial law, delivers the command over to the governor.
—— *de batterie*, commander of a battery.
—— *d'étape*, station-commandant.
—— *de fort détaché*, officer in charge of detached fort, appointed by the governor.
—— *de fort isolé*, commandant acting as governor in such a fort.
—— *du campement*, *v.* **campement.**
—— *d'unités administratives*, officer in charge of the matériel and administration of a corps assisted by the sergeant-majors and 'fourriers.'
—— *en chef*, commanding-in-chief.
—— *en sous-ordre*, second in command.
commande, f. rope-band (military bridges).
—— *de billot*, f. rack-stick lashing.
—— *de guindage*, *v.* **guindage.**
—— *de pontage*, baulk-lashing.

commandé, adj. detailed, told off.
commandement, m. command, word of command.
—— *absolu*, command (fort.).
—— *d'avertissement*, preparatory command.
—— *en chef*, chief command.
—— *préparatoire*, caution.
au ——, by word of command.
le ——, superior military authorities.
remettre le ——, to deliver over the command.
commander, to command, order.
commencez *le feu*! commence firing.
commissaire, m. commissary, commissioner.
—— *du gouvernement*, prosecutor (court martial), a general officer with special functions.
commission *d'armes*, f. promotion board for captains and majors.
—— *d'enquête*, board of investigation.
—— *supérieure de classement*, promotion board for officers above the rank of major.
commissionné, m. re-enlisted artificer or bandsman who is at liberty to take his discharge on giving notice.
communication, f. communication.
communiquer, to communicate.
compagnie, f. company, corps. The sub-divisions are 2 'pelotons' or half-companies, 4 sections, 8 demi-sections, 16 'escouades.' The peace establishment is 125 men and non-commissioned officers and 3 officers; the war establishment is 256 men and non-commissioned officers and 4 officers.
—— *d'artificiers*, corps of laboratory men.
—— *de brancardiers*, bearer-company.
—— *d'élite*, formerly the grenadier and voltigeur companies, now suppressed. Corresponded to the grenadier and light companies of a British regiment.
—— *de fusiliers de discipline*, disciplinary company in Africa (cases of insubordination).
—— *de pontonniers*, company of the pontoon-train, *v.* **pontonnier.**
—— *de raquetiers*, rocket-company.
—— *d'infirmiers*, sanitary company.
—— *d'ouvriers d'artillerie*, company of artillery-artificers (construction of part of the artillery, engineer, and transport matériel).
—— *du centre*, directing company.
—— *du génie*, company of the engineer corps.
—— *franche*, volunteer-company (regular forces), consists of picked men who rejoin their respective posts when not on the special service.
colonne de ——, *v.* **colonne.**
compagnon *d'armes*, m. brother officer, comrade.
compassement *des feux*, m. proportioning the firing (mines).
compasser, to dispart.
composition *à fusées*, f. fuze-composition.
—— *d'étoupilles*, fuze detonating composition.
—— *fusante*, fuze-composition.
—— *incendiaire*, carcass-composition.
—— *lente*, slow-burning composition.
—— *pour lances-à-feu*, port-fire composition.
—— *vive*, quick burning composition.
concours *de tir*, m. firing competition.
conducteur, m. driver.
cône *de dispersion*, m. cone of spread.
—— *de raccordement*, that portion of the bore of the gun that arrests the projectile in loading position.

confection, f. making up (of cartridges, etc.).
congé, m. leave, furlough, full term of service.
—— *absolu, définitif*, full discharge.
—— *de convalescence*, sick-leave.
—— *de réforme*, discharge for physical or other unfitness.
—— *illimité*, unlimited leave.
—— *limité*, short leave.
—— *pour affaires personnelles*, leave of three months or more granted to officers, re-enlisted men, and non-commissioned officers.
—— *pour aller à l'étranger*, leave to travel abroad, granted by the war office.
—— *pour aller faire usage des eaux*, special sick-leave.
en ——, on leave, on furlough.
faire un ——, to serve a full term (3 years).
prolongation de ——, extension of leave.
conscrit, m. recruit (not joined).
conscription, *v.* **tirage** *au sort.*
conseil *de guerre*, m. council of war, court-martial *v.* **appendix.**
—— *de discipline*, regimental court-martial.
—— *d'enquête*, court of inquiry.
—— *de révision*, military court of appeal.
—— *de révision cantonal*, board to examine claims of exemption from military service, presided by the 'préfet' and assisted by a medical officer.
—— *supérieur de la guerre*, board to examine questions referring to preparations for war, presided over by the war minister.
parquet d'un —— *de guerre*, the place where the Prosecution hold their sittings, means also the Prosecution. In the field or besieged places the 'parquet, consists of a 'commissaire du gouvernement,' a 'greffier' or clerk, and a 'commis-greffier' or assistant clerk.
passer devant un —— *de guerre, passer au* ——, to be tried by court-martial.
conserves - *vivres*, f. pl. tinned provisions, iron-rations.
consigne, f. sentry's orders, instructions, confinement to barracks.
forcer la ——, to force a sentry, infringe orders.
lever la ——, to cancel, revoke orders.
manquer à la ——, to disregard, neglect orders.
portier ——, *v.* **portier.**
consigné, m. man confined to barracks.
consigner, to confine to barracks.
construction *de batteries*, f. battery building.
—— *des ponts, des routes*, *v.* **pont, route.**
—— *en terre battue*, beaten cobweb, coffer-work.
construire *une galerie de mine*, to drive a gallery.
—— *un ouvrage*, to throw up a field-work.
contact, m. touch.
perdre le ——, to lose touch.
prendre le ——, to establish touch.
contingent, m. contingent.
continuez *le feu!* (artillerie), action!
contour, m. outline, tracing.
contre-*aiguilles*, m. *v.* **rail.**
—— *appel, approches, attaque, batterie, battre*, *v.* **these words.**
—— *boutant*, m. buttress.
—— *bouter*, to prop, shore-up a buttress.
—— *brisure*, f. outer brisure.
—— *charge*, f. counterpoise.
—— *clavette*, f. fox-wedge, nose-key.
—— *cœur*, m. wing-rail.

contre *épaulette*, f. scale, shoulder-scale.
—— *fiche inclinée*, strut abutting against the upright (bridge).
—— *fort*, m. counterfort, buttress-pier shoulder.
—— *fossé*, m. advance-fosse.
—— *garde*, f. counter-guard.
—— *garde continue*, continuous counter-guard.
—— *heurtoir*, m. hurter.
—— *lunette*, f. bottom pintle-plate.
—— *marche*, *mine*, *v. these words.*
—— *mot*, m. countersign, counter-parole.
—— *mur*, m. outer-wall.
—— *ordre*, m. counter-order, cancelling of order.
—— *pas*, *v.* **pas.**
—— *pente*, f. counterslope, acclivity, steep slope.
—— *platine*, f. side-plate (lock).
—— *poids*, m. counterpoise, balance-weight, counter-balance.
—— *pointe*, f. sharp-edged point (sword), broadsword exercise, cut and thrust.
—— *rail*, m. check-rail.
—— *riposte*, f. counter-thrust.
—— *rivure*, f. rivet-plate.
—— *ronde*, f. counter-rounds, check-rounds.
—— *sanglon*, girth strap.
—— *tranchée*, f. counter-trench.
—— *volte*, f. counter-volt.
—— *volter*, to make a counter-volt.
système allemand de —— mines, countermine of main listeners with branches right and left.
contrescarpe, f. counterscarp.
contrevallation, f. contravallation.
contrôle, m. control, list, rolls.
—— *de l'administration de l'armée*, *v.* **corps.**
—— *de service*, m. roster.
—— *de tir*, practice-reports.
—— *des officiers en retraite*, retired list.
contrôleur *d'armes*, m. inspector of ordnance and small arms in arsenals.
convalescence, *v.* **congé.**
convergent, converging.
converger, to converge.
converser, to wheel, to wheel about.
conversion, f. wheeling, change of front, swinging or wheeling of a bridge.
—— *à droite*, right wheel.
—— *à pivot fixe*, wheeling on a standing point.
—— *à pivot mobile*, wheeling on a movable pivot.
demi ——, wheeling about.
point de ——, wheeling point.
quart de ——, wheel of the quarter circle.
convoi, m. convoy, train.
—— *s administratifs*, departmental transports of an army.
—— *administratif des subsistances*, food-supply transport.
—— *d'artillerie*, artillery transport.
—— *régimentaire*, *v.* **train régimentaire.**
coquillards, m. nickname of cuirassiers ('coquille,' a shell).
coquille, f. guard (sword).
corde, f. rope, line.
—— *à chevaux*, picketing rope.
—— *de retenue*, guy.
grandes—— *s de tente*, guy-ropes.
corbeau, m. corbel-piece.
cordeau *à tracer*, m. tracing-tape.
—— *de front*, tracing line.
—— *de piquet*, *de tirage*, guy (tent).
—— *porte-feu*, quick fuze.
—— *roulette*, measuring-tape.
exercice au ——, drill of a skeleton squad with ropes representing the files.
corder *et carotter les botillons de foin*, to twist or roll hay into bundles for marching order.
cordite, f. cordite.
cordon, m. cordon, cord, string.

cordon *de mur*, coping, coping-stone, cordon.
—— *de pétards*, m. necklace of gun-cotton (for felling trees).
—— *de tire-feu*, lanyard.
—— *de troupes, de postes*, chain of posts.
corps, m. body, corps.
—— *à corps*, hand to hand.
—— *d'armée*, army-corps. (They are 19 in number, each consists of 2 divisions of infantry, 1 brigade of cavalry, 1 battalion of 'chasseurs à pied,' 8 batteries of artillery, 1 company of engineers, 1 squadron of service-corps, 12 field hospitals, etc., and 1 company of the telegraph corps), *v.* **appendix.**
—— *d'affût*, block-trail.
—— *de bataille*, main body.
—— (*de botte à mitraille*), body.
—— (*de cheval de frise*), beam.
—— *de fusée*, *v.* **fusée.**
—— *de garde*, guard-house, guard-room.
—— *d'essieu*, *v.* **essieu.**
—— *de place*, enceinte, main enclosure, *v.* **enceinte.**
—— *de platine*, lock-plate.
—— *de support*, road support.
—— *du contrôle de l'administration de l'armée*, control department consisting of 52 controllers.
—— *du génie*, corps of engineers.
—— *du train de dessous*, limber-body.
—— *expéditionnaire*, field-force.
—— *franc*, independent corps of volunteers formed under the first Republic, the first Empire and in 1870-71 (for the duration of war).
—— *indigènes*, corps of natives in Algeria, Tunis and the colonies (4 regiments of 'tirailleurs algériens,' 4 regiments of 'spahis,' 1 regiment of 'tirailleurs annamites,' 3 regiments of 'tirailleurs tonkinois,' and 1 regiment of 'tirailleurs sénégalais.'
corps *mixte*, corps consisting of Europeans and natives (colonies).
—— *mort*, shore-transom.
—— *principal*, main body.
corvée, f. fatigue, fatigue-party.
de ——, on fatigue-duty.
cote, f. vertical interval (of a point).
côté *de châssis de côte*, m. side-beam of traversing-platform.
—— *extérieur*, exterior side.
—— *hors montoir*, off-side.
—— *intérieur*, inner side.
—— *montoir*, near side.
coton-poudre, m. gun-cotton.
couchage, *service du*, m. bedding department.
couche, f. bend (gun-butt).
coucher *en joue*, to present at.
—— *la lance*; *v.* **lance.**
couchis, m. bolster (bridge).
coude, m. bend, neck of bayonet, crank, bayonet-joint.
—— *à coude*, alignment in which the elbows must be felt.
coulage, m. casting, leakage.
coulant, m. slide (belt).
coulée, f. discharge of molten metal.
couler, to cast, to sink (ship).
coulis, m. melted metal for running in.
coulisse, f. carrier, groove, slide.
coup *à poudre*, m. blank shot.
—— *bleu*, miss.
—— *court*, short.
—— *de blanc*, bull's eye.
—— *de canon*, cannon-shot, report (of gun), round (artill.).
—— *de canon de diane*, morning-gun.
—— *de canon de réjouissance*, salute-gun.
—— *de canon de retraite*, evening-gun.
—— *de canon de signal*, signal-gun.
—— *de feu*, shot, shot-wound, report (fire-arms).

coup *de fusil*, musket-shot, shot-wound, report.
—— *de manchette*, wrist-stroke (sword).
—— *de poing*, *v.* **exploseur.**
—— *de pointe*, thrust.
—— *de revers*, back-stroke.
—— *de sabre*, sword-cut.
—— *d'essai*, proof-shot.
—— *de taille*, cut (sword).
—— *droit*, straight lunge.
—— *long*, over.
—— *manqué*, miss (target).
—— *rasant*, grazing shot.
—— *raté*, miss-fire; also 'faux feu.'
—— *touché*, hit.
faire le —— *de fusil*, to take up the musket (generally said of an officer), to shoot, fight as a private.
faire le —— *de sabre*, to fight (as a trooper).
sans —— *férir*, without resistance, without striking a blow, without firing a shot.
coupe, f. section.
—— *choux*, m. slang for infantry-sword.
—— *gazon*, sod-cutter.
—— *lance*, port fire-clipper.
—— *longitudinale*, longitudinal section.
—— *verticale*, vertical section.
coupelle, f. small brass gunpowder shovel, disc.
couper, to cut off, intercept.
—— *la ligne de l'ennemi*, to break the enemy's line.
—— *la retraite*, to cut off the retreat.
ne pas y ——, not to escape extra drill or other punishment (soldier's slang).
coupole, f. cupola.
—— *à éclipse*, disappearing cupola.
—— *oscillante*, oscillating cupola.
calotte de ——, top of cupola.
coupure, f. obstacle across a road or behind a breach, cut (bridge).
cour *martiale*, f. has been superseded by the term 'conseil de guerre.'
courbe *de niveau*, f. contour.
—— *des pressions*, curve of pressures.
coureur, m. mounted scout.
couronne *de galets*, f. circular racer.
—— *de roue*, *v.* **roue.**
——*s*, ribs (of projectile).
ouvrage à ——, *v.* **ouvrage.**
couronnement, m. crowning, manning, occupying heights.
—— *de vive force*, crowning by open force.
—— *du chemin couvert*, crowning of the covered way.
—— *pied-à-pied*, crowning by double sap.
couronner, to form a lodgment, occupy heights.
courroie, f. strap.
—— *d'attache de couvre-bouche*, strap of muzzle-cap.
—— *de botte*, carbine bucket strap.
—— *de brêlage*, strap for lashing.
—— *de charge*, baggage-strap.
—— *de dragonne*, carbine stay-strap.
—— *de guindage*, retaining-strap.
—— *de manteau*, bottom cloak-strap.
—— *de sacoche*, brush-bag strap.
course, f. flight (projectiles), travel (screw, slider).
courtine, f. curtain.
coussin *de mire*, m. quoin.
coussinet, m. pad, chair (rail-road).
—— *d'auget*, block under auget of traversing platform.
—— *de pointage*, breech-cushion
couteau, m. cutter (of rifling machine).
couvercle, m. lid.
—— *à coulisse*, box-plate.
—— (*de boîte à mitraille*), bottom.
couvert, m. cover.
couverte, f. rug, numnah, saddle-cloth.

couvre-batterie, m. hammer-cap.
—— *bouche*, muzzle-cap (gun).
—— *charge*, cover of compartment in ammunition-waggon.
—— *colback*, oil-skin cover for busby.
—— *culasse*, breech-cover.
—— *face*, counter-guard (fort.).
—— *fonte*, holster-cap.
—— *guidon*, dispart-cap.
—— *hausse*, breech sight-cap.
—— *lumière*, apron.
—— *nuque*, rear-peak, havelock, curtain (of helmet).
couvrir, to cover.
cracher, to spit.
cran, m. notch.
—— *de départ*, full-cock.
—— *de la noix*, bent in the tumble.
—— *de mire*, notch of the back-sight.
—— *de repos*, half-cock.
—— *de sûreté*, safety-bent.
crapaudine, f. socket-bearing.
crasse, f. fouling.
cravache, f. riding-whip.
cravate *d'un drapeau*, f. bow at top of pike of colours.
—— *d'avant-train de siège*, pintle-stay.
crémaillère, f. indented line (fort.), rack.
créneau, m. battlement, embrasure, loop-hole, interval between units.
—— *de pied, machicoulis*, machicoulis loop-hole.
—— *droit*, when the axis of the loophole is perpendicular to the direction of the wall.
—— *horizontal*, horizontal loop-hole.
—— *oblique*, when the axis is not perpendicular to the direction of the wall.
—— *vertical*, vertical loop-hole.
crénelé, loop-holed, embattled.
créneler, to loop-hole.
crénelure, f. battlement.
crête, f. ridge, top, crest.
—— *du chien*, comb (musket).
—— *extérieure*, exterior crest (intersection of the superior and exterior slopes).
—— *intérieure*, interior crest (intersection of the superior and interior slopes).
creuset, m. crucible.
—— *en fonte avec garniture réfractaire*, cast-iron crucible with fire-proof lining.
crever *un canon*, to burst a gun.
—— *une ligne*, to break a line.
crible *de poudrerie*, m. sieve for granulating gunpowder.
cric, m. jack.
—— *composé*, rack and pinion jack.
—— *à crémaillère*, rack-jack.
—— *à crochet*, hand-jack.
—— *à noix*, chain-jack.
—— *hydraulique*, hydraulic jack.
criméenne, f. collar with hood.
crinière, f. mane.
—— *de casque*, mane of helmet.
crinoline, *v.* affût *à crinoline.*
crique, f. creek, ditch or cut (fort.).
croc *à mentonnet*, m. fore-lock, hook.
crochet, m. hook, (fort.).
—— *à bascule*, hook.
—— *à bombe*, beam-hook.
—— *à étrangler*, choking hook.
—— *à fourche*, side-arm hook.
—— *à poignées*, handle.
—— *à ressort*, swivel of carbine-belt.
—— *à sonder les bouches à feu*, three pronged searcher.
—— *cheville ouvrière*, pintle-hook.
—— *d'attelage*, drag-rope hook, trace hook.
—— *défensif*, defensive return.
—— *de mors*, *v.* mors.
—— *d'entretoise de volée*, breast-hook.
—— *de rempart*, storm-hook.
—— *de retour, de tranchée*, return.

crochet *de retraite*, breast-hook, trail-hook.
—— *de sape*, sapper's hook.
—— *de tire-feu*, lanyard hook.
—— *offensif*, offensive return.
—— *porte-seau*, water-bucket hook.
croisement, m. cross (intersection of point-rails).
croiser, *v.* **baïonnette, étriers, lances.**
croisière, f. siding for single line (railway), spring-line (pontoon).
croissant, m. scraper (artillery).
croix *de genève*, f. red cross.
—— *d'honneur*, *v. ordre de la légion d'honneur.*
crosse, f. trail (gun), butt-end (small arm) comprises 'le bec,' nose; 'le talon,' heel; 'le busc,' hollow cheek; 'la joue,' cheek-piece; 'la plaque de couche,' butt-plate; 'la pente de dessous,' bottom-slope; 'la pente de dessus,' top slope, etc.
—— *lunette*, pintle-hole.
croupière, f. crupper.
cruche *à feu*, f. (obsolete) fire-pot.
cuiller *à canon*, f. gunner's ladle.
—— *porte-boulet*, shot-bearer.
cuirasse, f. cuirass, breast-plate, shield, armour (fort.).
cuirassé, adj. and m. armour-plated, iron-clad (ship).
cuirassement, m. armour-plating.
cuirassier, m. cuirassier. (The 'cuirassiers' date from 1791. There are 14 regiments. The cuirass weighs 6 kil. 090 and the helmet 1 kil. 250.
cuisinier, m. sergeant-cook.
aide ——, cook, assistant-cook.
cuissière *de tambour*, f. knee-cap.
cul *de lampe*, m. cascable.
—— *de mortier*, reinforce.
cul *de poule*, heel (musket.)
—— *de sac*, return.
culasse, f. breech.
—— *à chambre*, chamber-breech.
—— *brisée*, butt of the barrel.
—— *chambrée*, chambered breech.
—— *mobile*, removable breech, false breech.
—— *sans queue*, proot-plug.
—— *tonnerre*, patent breeching.
fermeture de ——, *v.* **fermeture.**
couvre ——, *v.* **couvre.**
se chargeant par la——, *v.* **arme.**
culasser, to breech.
culbuter, to overthrow.
culée, f. end or head of a bridge, shore transom.
—— *mobile*, floating-wharf (of a flying or swing-bridge).
culot, m. metal end, base-cup, bottom.
—— (*de boite à balles*), iron-tampion.
—— *de gargousse*, bottom of cartridge.
—— *d'expansion*, expanding sabot.
—— *obturateur en carton*, pasteboard bottom.
cunette, f. cunette (drain-ditch).
cure-pied, m. picker (hoof).
curette, f. picker, scraper (arms).
curseur, m. sliding sight-leaf, screw deflection-leaf, traveller, slider.
—— *avec vis de pression*, clamp.
cuvette *de tête mobile*, f. cup of mushroom-headed spindle.
cylindre, m. cylinder.
—— *à calibrer les étoupilles*, tube-gauge.
—— *à la colleton*, cylinder-pontoon.
—— *incendiaire*, incendiary shell or fuze.
—— *lunette*, shell-gauge.
—— *vérificateur*, barrel-plug.

D

dame, f. rammer, tongue of earth (as in double sap).
—— *de bâtardeau*, turret of batardeau.
damer, to ram.
dard *de fourreau*, m. shoe of scabbard.
dé *briseur*, m. securing-support.
débandade, f. breaking the ranks, stampede.
à la ——, helter-skelter, in extended order.
débandement, m. disbanding.
débander, to uncock, to disband.
se —— to disband, disperse, quit the ranks, run away.
débarcadère, m. platform (railway or quay).
débarquement (*d'un train*), m. detraining.
déblai, m. excavation, rubbish, clearing, deblai, dug-earth.
équilibre des —— s et des remblais, *v.* **équilibre.**
déblayer, to excavate, to remove rubbish or dug-earth, to clear.
—— *le terrain*, to clear the ground.
débloquer, to raise the blockade, relieve a besieged place
déboisement, m. clearing of timber.
déborder, to outflank, to overlap.
débouché, m. water-way (bridge), issue, outlet.
—— *de sape*, cut in the parapet of a trench.
déboucher, to issue forth, debouch.
—— *l'évent*, to set the fuze.
débouchez *l'évent ! tant de secondes*, corresponds to the command 'fuze, so many graduations.'
débourrer, to extract wadding or tamping, to begin breaking a horse.
débrêler, to unlash.
débroussaillement, m. clearing of bushes.
débusquer, to dislodge (generally from ambuscade or cover).
décaler, to unscotch.
décalibrement, m. alteration in the calibre.
décamper, to strike a camp (of tents).
décharge, f. volley, round.
déchet *de marche*, m. losses attendant on a march.
décimer, to decimate, to thin.
déclassement *d'un ouvrage*, m. suppression of a fort.
déclic, m. catch.
déclinaison, f. deflection of needle.
déclinatoire, f. small surveying compass.
déclisser, to take off a fish-plate.
décoiffer, *v.* **fusée.**
découronner, to dislodge troops (from heights).
décroiser *les échelons*, from oblique echelon to form direct echelon.
déculasser, to unbreech.
dédoubler *les files*, to form single rank.
défaire, to defeat.
défaite, f. defeat.
défaut (*de la cuirasse*), m. break.
défendre, to defend.
défense *de lieux habités*, f. defence of dwellings.
—— *des positions*, f. defence of positions consists in: '1° reconnaissance des abords; 2° division des troupes par secteurs de défense; 3° organisation définitive du front; 4° rendre les retours offensifs possibles; 5° avoir des réserves spéciales d'ailes.'
—— *générale*, all round defence.
—— *intérieure*, f. home defence.
mettre en état de ——, to prepare the defence.
susceptible de ——, defensible.
défenses, f. pl. outworks (fort.).

défenses *accessoires*, obstructions.
défenseur, m. defender.
défensif, defensive.
défensive, *se tenir sur la*, to preserve a defensive attitude.
défilé, m. and adj. march past, filing off, defile, defiladed, defilade.
défilement, m. defilading.
—— *horizontal, par le tracé*, defilading in direction.
—— *vertical, par le relief*, defilading in altitude.
défiler, to file off, march past, defilade, protect from enfilade fire.
—— *la parade*, to march past in a review, to die (soldier's slang).
se ——, to get under cover.
dégagement, m. disengaging, (fencing).
—— *du champ de tir*, clearing the zone of fire.
dégager, to clear, extricate, disengage, relieve.
—— *le champ de tir*, to clear the field of fire.
—— *l'épée*, to disengage,
se ——, to get clear, extricate oneself.
dégainer, to unsheath, draw (sword).
dégarnir, to disgarrison, dismantle, strip.
—— *le centre, les ailes*, to diminish the centre wings.
dégorger, *l'embrasure*, to cut out an embrasure.
—— *la lumière*, to prick, clear the vent.
—— (*une fusée*), to bore a fuze.
dégorgeoir, m. pricker, pricker-wire, priming-wire, primer, vent-bit borer.
—— *à maillet*, vent-punch.
—— *à vrille*, screw-wire (for clearing the vent).
dégradation, f. damage (to arms), wear and tear.
dégradation *du tir*, scoring.
—— *militaire*, discharge with ignominy.
dégradé *par le tir*, adj. enlarged by firing, scored.
dégrader, to damage (arms), to reduce, cashier with ignominy, drum out.
degré, m. degree.
—— *de hausse*, degree of elevation.
—— *d'immersion*, degree of immersion.
dégrossir, to trim, to plane.
dégrossissage, m. planing and trimming.
dehors *d'une place*, m. pl. outworks. (The most frequent are 'le chemin couvert, la contregarde, la coupure, la demi-lune, les places d'armes, les réduits de places d'armes, la tenaille.')
délai *de repentir*, m. time of grace before an absentee is declared a deserter.
délardement *des flasques*, m. slope of trail, tapering of brackets, chamfering of brackets.
déloger, to dislodge, oust.
démanteler, to dismantle.
démantellement, m. dismantling.
démasquer, to unmask.
d'emblée, *v.* **attaque.**
demi *à droite*, m. half right turn.
—— *à gauche*, half left turn.
—— *bastion*, m. demi-bastion.
—— *bataillon*, m. wing of a battalion (obsolete).
—— *brigade*, f. consisted of 3 battalions in 1793.
—— *caponnière*, f. demi-caponier single caponier.
—— *cercle*, m. semi-circular gauge.
—— *clef*, f. half-hitch.
—— *distance*, f. half-distance.
—— *flasque*, f. bracket of block-trail carriage.
—— *galerie*, f. low gallery.
—— *guêtre*, f. regulation legging.

demi *lune*, f. demi-lune (the English term is little used nowadays).
—— *solde*, f. *v.* **solde.**
—— *tour*, about turn. .
—— *volte*, about (riding school).
faire —— *tour*, to turn about.
démission, *donner sa*, to resign.
démolir, to destroy, break up.
démontable, adj. which can be taken to pieces.
démontage, m. dismounting, taking to pieces.
démonté, adj. dismounted, on foot (cavalry), taken to pieces.
démonter, to dismount (gun), unhorse, disable, take to pieces.
—— *la chèvre*, to strike a gyn.
démoucheter *un fleuret*, to uncap a foil.
démunir, to remove the ammunition (from a fort).
densité *de la ligne de combat*, f. number of men per yard frontage.
—— *du chargement*, ratio of charge to volume of chamber.
denté, adj. toothed.
dépêche, f. despatch.
—— *chiffrée*, cypher despatch.
déplacement, m. displacement.
déplier, to extend.
déploiement, m. deploying, displaying, extension.
intervalle de ——, deploying interval.
déployer, to deploy, extend, display.
—— *en tirailleurs*, to extend in skirmishing order.
se ——, to deploy, extend.
déposer *les armes*, to lay down one's arms, capitulate.
dépôt, m. depot.
—— *central de l'artillerie*, an establishment which possesses a collection of arms of all countries, library and work-shop for models.
dépôt *d'approvisionnements*, m. supply-depot.
dépôt *d'éclopés*, depot for disabled men on the line of march.
—— *de convalescents*, convalescent hospital.
—— *de projectiles pour la consommation journalière*, expense shell and cartridge store.
—— *de remonte*, remount-depot.
—— *de tranchée*, parade-ground for working parties where intrenching tools are drawn.
—— *des fortifications*, has the custody of engineer records and plans of forts.
—— *des modèles*, has the custody of clothing patterns.
—— *général de la guerre*, has the custody of military records of campaigns of all periods.
—— *intermédiaire*, intermediate supply-depot.
dérivation, f. deviation, deflection.
dérive, f. drift.
déroute, f. rout.
en ——, routed, in flight and disorder.
derrières, m. pl. rear (of an army).
sur les ——, in rear (army).
désagencer, to throw out of gear.
désamorçage, m. unpriming.
désapprovisionnnez ! word of command to empty the receiver of a magazine rifle.
désarçonner, to unhorse.
désarmer, to disarm, uncock, throw out of gear.
—— *le frein*, to unship or release the brake.
—— *un canon*, to withdraw the charge from a gun.
désarmement, m. disarming.
descendez ! dismount ! (field artillery).
descendre *la garde*, to come off guard, to die (soldier's slang).
—— *de cheval*, to dismount.

descente *à ciel ouvert*, f. ordinary descent (not blinded), descent by open double sap.
—— *blindée*, blinded descent, by a blinded sap.
—— *de cheval*, dismounting.
—— *de fossé*, descent into the ditch.
—— *souterraine*, descent by a gallery.
désembrayage, m. throwing out of gear.
désenclouage, m. unspiking.
désenclouer, to unspike.
désengrener, to throw out of gear.
désenrayer, to unskid.
désépauler, to take rifle off the shoulder (firing).
déséquipez-vous ! down props off pockets ! (gun drill).
déserter, to desert.
déserteur, m. deserter.
désertion, f. desertion.
—— *à l'intérieur*, declared after 6 days absence, and after 1 month for soldiers having served less than 3 months.
—— *à l'étranger*, declared after 3 days.
désigné, detailed, ordered for service.
désigner, to detail, to tell off, order for service.
desseller, to unsaddle.
desserrer, to free, slacken, unship (brake), unclamp.
dessin *topographique*, m. field-sketch.
dessus, m. fore-part (heel-plate).
destruction *de rupture*, f. moderate demolition.
—— *méthodique*, deliberate demolition.
—— *projetante*, violent demolition.
—— *rapide*, hasty demolition.
détachement, m. detachment, draft.
détachement *de corvée*, fatigue-party.
détacher, to detach.
détaper, to withdraw the tampion.
détendre, to strike (tents).
détente, f. trigger.
presser la ——, to pull the trigger.
détonateur, m. detonator.
détonation, f. detonation, report.
devancer *l'appel*, m. to enlist before the age for conscription.
devant *de canon*, m. fore-end of barrel.
—— *de gâchette*, neck of seer.
déversoir, m. overfall.
déviation, f. deviation, deflection.
—— *latérale*, lateral deviation.
—— *en portée*, distance short.
diable, m. devil-carriage, truck-carriage, devil (wet gunpowder).
diagramme, m. diagram.
diamant, *v.* fossé *diamant*.
diane, f. reveille.
sonner la ——, to sound the reveille.
digue *d'appui*, f. temporary dyke.
—— *de barrage*, dam for obstructing a stream.
—— *de fascinage*, fascine-dyke.
—— *défensive*, dam in defences.
couronne de la ——, ridge of the dyke.
flancs de la ——, slopes of the dyke.
piloter une ——, to pile a dam.
dilatation *cubique*, f. cubic extension.
—— *linéaire*, linear extension.
construction de ——, joint expansion (bridges).
direction *de l'effort des chevaux*, f. direction of harness-traces.
directrice, f. gear, object-line.
—— *d'embrasure*, axis of an embrasure, central line.
disciplinaire, m. soldier of the disciplinary company.
mesure ——, f. punishment for breach of discipline.

discipline, f. discipline.
compagnie de ——, *v.* **compagnie.**
discrétion, *à*, unconditionally, at will.
disparu, missing (after an action).
disponibilité, f. *en*, on the unattached list (general officers unemployed, and men sent home before completion of service).
disponible, on half-pay, unattached, off the staff.
dispositif *de marche*, m. marching arrangements.
—— *de mise à feu*, firing-gear.
——*s de circonstance*, emergency recesses for projectiles, *v. accessoires de* **batterie.**
dispositions *de combat!* prepare for action.
—— *de route*, f. order of march.
disque, m. disc.
distance *d'éclatement*, f. distance of the point of explosion.
—— *entière*, wheeling distance.
appréciation des ——*s*, *v.* **appréciation.**
évaluation des ——*s*, calculation of distance, range-taking.
divergeant, diverging.
division *de cavalerie*, f. division of cavalry (3 brigades).
—— *d'infanterie*, division of infantry (2 brigades).
—— *militaire territoriale*, military district.
divisionnaire, m. short for général de division, divisional.
dolman, m. jacket (cavalry, also infantry officer's).
donner, to be engaged, in action.
—— *l'assaut*, to storm.
faire ——, to engage (troops, guns).
dormants *de bretelle*, m. pl. upper part of straps of valise.
dos *de baïonnette, de lame*, *v. ces mots.*
dos *d'âne*, m. capping, hog-back.
dossière, f. back plate (cuirass).
douille, f. socket, case or shell (cartridge).
dragon, m. dragoon (32 regiments).
dragonne, f. sword-knot.
drague, f. dredger.
—— *de sapeur*, scraper.
draille *de tente*, f. ridge-rope.
drapeau, m. flag, colours.
—— *blanc*, } flag of truce.
—— *parlementaire*, }
—— *signal*, signal-flag.
arborer un ——, to set up a flag.
garde du ——, colour-party.
hampe de ——, colour-staff.
porte ——, colour-bearer.
sous les —— *x*, with the colours, in the service (active list).
dressage, m. setting (gun-barrels), breaking (horse).
dresser, to break (a horse), to trace out (a battery), to lay (an ambuscade), to pitch (a tent), to set (gun-barrels), to drill (recruits), to level.
—— *au cordeau*, to set by line.
—— *un canon de fusil*, to set and straighten a gun-barrel.
—— *un mortier*, to elevate a mortar.
droit *militaire*, m. military law.
—— *des gens*, the law of nations or the rights of individuals.
—— *international*, international law.
droite, f, right, right wing.
—— *!* right turn!
la —— *en tête !* right in front!
tournez —— *!* right wheel!
Dumanet, the French confrère of 'Tommy Atkins.'
dur *au départ*, is said of a stiff trigger.
durée *de la trajectoire*, f. time of flight.
dynamite, f. dynamite.

E

ébarber, to nip burrs.
ébarboir, m. burr nipper.
ébauchage, m. rough-hewing.
ébranlées, *troupes*, f. pl. shaken troops.
écart, m. error.
—— *absolu*, absolute deviation (from point of mean impact).
—— *à droite*, deviation right.
—— *d'éclatement d'un point suivant la trajectoire*, distance of a point to a plane perpendicular to mean trajectory.
—— *d'éclatement en hauteur*, error in height at burst.
—— *d'éclatement en portée*, distance short of the object at which the shell explodes (a shrapnel shell, however, should of necessity burst short of the object aimed at. But if it burst, say 70 yards short instead of 20, there would be an 'écart' of 20 yards).
—— *en direction, horizontal*, error in breadth.
—— *en hauteur*, vertical error.
—— *en portée*, error in length, deviation in range.
—— *horizontal moyen*, mean error in breadth, lateral deviation.
—— *latéral*, lateral error.
—— *moyen*, mean error.
—— *probable*, probable error (equal to mean multiplied by 0,8453).
—— *s probables en direction*, breadth zone.
—— *s probables en portée*, length zone.
—— *vertical*, vertical error.
probabilité d'un ——, ratio of the number of errors and total number of rounds fired.
écartement, m. spread, deflection.
—— *des poutrelles d'une chèvre*, splay of a gyn.
échancrure *du glacis*, f. defile-crotchet.
échantignole, f. block, housing-bracket.
—— (*de chèvre*), cheek-piece (gyn).
échappement, m. escapement.
écharpe, f. sash, sling (for the arm), brace (trestle).
d', *en* ——, obliquely, in flank.
en ——, in a sling, over the shoulder (insignia of order).
écharper, to cut to pieces.
échec, m. check, defeat, repulse.
être en ——, to be stopped, checked.
éprouver un ——, to be defeated.
échelle *d'escalade, de siège*, f. scaling ladder.
—— *de réduction*, diagonal scale.
—— *de vent*, scale of windage.
—— *numérique*, representative fraction.
échelon, m. echelon.
—— *débordant*, oblique échelon.
—— *de parc*, section of an army-corps ammunition-park.
—— *de combat*, first line of waggons of a battery.
—— *des distances*, echelon of ranges.
—— *direct*, direct echelon.
—— *double*, double echelon.
décroiser les —— *s*, *v.* **décroiser.**
échelonner, to echelon, draw up in echelon.
écheneau, m. off-set, gutter.
échiquier, *en*, in squares.
éclaircir *les rangs*, to thin the ranks.
éclairer, to scout, to cover by scouting.
éclaireur, m. scout.
—— *de but*, range scout or finder.
—— *de position*, ground scout.
éclat, m. splinter.
pare —— *s*, m. splinter-proof.

éclatante, f. rocket with stars.
éclatement, m. bursting.
éclater, to burst.
éclimètre, m. clinometer.
—— *pendule,* pendulum-clinometer.
éclipse, *à,* disappearing.
éclisse, f. fish-plate, splint (surgery).
école *à feu,* f. practice-camp.
—— *à feu à longue portée,* long range practice.
—— *centrale de pyrotechnie militaire,* at Bourges, trains specialists to become instructors in regiments for the manufacturing and use of service fire-works.
—— *d'administration militaire,* at Vincennes, for 'adjudants-élèves' of the 'intendance' and medical staff.
—— *d'application de l'artillerie et du génie,* at Fontainebleau, receives with the rank of 'officiers-élèves' sub-lieutenants sent from the École polytechnique and from the army.
—— *d'application de cavalerie,* at Saumur, completes the training of subaltern officers of the three arms; trains riding-masters, non-commissioned officers, etc.
—— *d'application des poudres et salpètres,* receives probationary engineers from the École polytechnique.
—— *d'aérostation militaire, v.* —— *d'instruction aérostatique.*
——*s d'artillerie,* 19 in number (one to each artillery brigade) provide a special course of instruction for lieutenants, second lieutenants, and non-commissioned officers, and lectures for field-officers. The 'écoles du génie,' 4 in number are organised on the same principles.
—— *de sous-officiers de l'artillerie et du génie,* at Versailles, receives artillery, engineer, and army-service corps non-commissioned officers.
école *d'application de médecine et de pharmacie militaires,* at the Val-de-Grâce, Paris, receives pupils who have passed out of the 'École du service de santé militaire.' The course is of 2 years' duration; after the first year candidates obtain the degree of doctor of medicine' or 'maître en pharmacie.'
—— *de bataillon,* battalion-drill.
—— *de batterie,* battery-drill.
—— *de compagnie,* company-drill.
—— *de la Flèche, v.* **Prytanée.**
—— *d'équitation,* riding establishment.
—— *d'escadron,* squadron-drill.
—— *de tir,* school of musketry.
—— *d'instruction aérostatique,* school of ballooning, at Meudon,
—— *du peloton de la pièce,* gun-detachment drill.
—— *du service de santé militaire,* medical school, at Lyons.
—— *du soldat,* manual and platoon exercise.
—— *militaire d'infanterie,* at Saint-Maixent, completes the instruction of non-commissioned officers of infantry, including the medical services, clerks, etc., who are competing for the rank of sub-lieutenant. A non-commissioned officer, in time of peace, cannot be promoted without going through the course of instruction at that school.
——*s nationales vétérinaires,* at Alfort, Lyons and Toulouse, sixty military students are trained at these schools for commissions as army veterinary surgeons.
—— *normale de gymnastique,* near Vincennes, trains instructors in fencing and gymnastics.

école *normale de tir*, school of musketry, founded in 1879, trains professors and instructors in musketry, carries out experiments with the arms adopted by foreign armies, records innovations and improvements in such armies, suggests improvements in small arms and ammunition. It comprises a committee of experiments and the committee of musketry shooting.

—— *polytechnique*, in Paris, trains cadets for commissions in the artillery, engineers, and navy, engineers for the 'ponts et chaussées,' mines, and the corps of 'ingénieurs-hydrographes,' service of the gun-powder factories, telegraphic lines, and tobacco manufactories.

—— *préparatoire d'enfants de troupe*, preparatory school for soldiers' boys. There are 4 for the infantry, 1 for cavalry, 1 for artillery, 1 for engineers and army service corps. Boys to the number of 500 to each establishment are admitted from the age of 13.

—— *régionale de tir*, musketry school, 3 in number.

—— *spéciale militaire*, at Saint-Cyr, trains cadets for infantry, marines, and cavalry commissions.

—— *supérieure de guerre*, staff-college, Paris.

écoperche, f. derrick.

écorcher, to damage the exterior part of a work.

écorné, is said in reference to a supply train part of which is cut off by surprise.

écoute, f. listener, listening-gallery.

écouvillon, m. sponge.

—— *à hampe mobile, à charnière*, joint-staff sponge.

—— *à hampe recourbée*, sponge with bent staff.

écouvillon *articulé*, sponge with a limbed staff.

—— *refouloir*, rammer.

écouvillonner, to sponge.

écran, m. screen (machine-gun).

écrasite, f. an explosive more powerful than dynamite.

écrêter, to destroy or knock off the crest of a parapet.

écrevisse, f. large double hoop for raising guns.

écrou, m. nut.

—— *ailé*, thumb-nut, winged screw.

—— *à pivot, à tourillons*, tumbler (elevating-screw).

—— *de réglage*, adjusting-screw.

—— *de vis de pointage*, male screw of elevating-screw.

écuanteur *des roues*, f. dish of wheels.

écuelle *de fusée*, f. cup of fuze.

écusson, m. trigger-plate.

écuyer, m. riding-master.

effectif, m. strength, numbers, effective.

—— *du pied de guerre, de paix*, war strength, peace strength.

état d' ——, effective state.

effet, m. effect, action, value.

—— *atténué*, unenergetic action.

—— *brisant*, explosive strength.

—— *contondant*, racking effect.

—— *d'éclatement*, bursting effect.

—— *meurtrier*, destructive value.

—— *perforant*, punching effect.

—— *retardé*, delay action.

—— *utile*, effective power.

—— *utile du tir*, number of hits by 100 men per minute.

—— *s de campement*, camp-necessaries.

—— *de la 1re portion*, include clothing accoutrements.

—— *de la 2e portion*, include the kit (not the greatcoat) and articles obtained privately or exceptionally from army stores.

—— *de petite monture*, consist of

brushes, oil-tin, button-stick, hold-all, comb, pipe-clay, all carried in a bag termed 'sac de petite monture.'

égalisation *des pelotons*, f. equalising a company.

égarer *la bouche d'un cheval*, to spoil a horse's mouth.

égrénements, m. pl. jags, gaps inside a gun.

égrugeoir, m. mealer, rubber.

égruger, to meal.

égueulement, m. dropping at the muzzle, running at the muzzle.

éjecteur, m. ejector.

élargissement, m. bell-muzzle, enlarging (trench).

élever *un ouvrage*, to throw up a work.

élite, *d'*, picked (the 'soldats d'élite' are now termed 'soldats de 1re classe').

éloignement *des forts*, m. distance of forts from the enceinte.

embarras, m. obstructions in roads.

embarrer, to place a lever or handspike preparatory to heaving.

embase, f. shoulder (trigger-plate, trunnions).

—— *de plomb*, leaden shoulder (fuze).

embarquement, m. embarking, entraining.

embauchage, m. inducing a soldier to serve in a foreign army, or to join in an insurrection.

emboîter, to adjust into, to clamp.

—— *le pas*, to lock (men marching).

embouchoir, m. upper-band (rifle).

embouchure, f. mouth-piece (bugle), mouth (embrasure).

embranchement, m. branch-road, branch-line, junction (roads).

embrasseur, m. implement for lifting a gun by the trunnions.

embrasure, f. embrasure. The parts are 'la directrice,' line of fire; 'l'évasement,' splay; 'le fond,' sole; 'la joue,' cheek, side; 'l'ouverture extérieure,' mouth; 'l'ouverture intérieure,' neck; 'les portières,' shutters, *v.* **dégorger**.

embrasure *aveuglée*, blinded embrasure.

—— *directe*, perpendicular or direct embrasure.

—— *d'obusier*, howitzer embrasure.

—— *d'une batterie à ricochets*, counter-sloping embrasure.

—— *du masque*, embrasure of the mask.

—— *en contre-pente*, counter-sloping embrasure.

—— *oblique*, oblique embrasure.

—— *ordinaire*, common embrasure.

—— *tunnel*, casemate embrasure.

embrigadement, m. forming into a brigade, incorporating into a 'brigade' with the meaning of squad, *v.* **brigade**.

embuscade, f. ambuscade.

dresser une ——, to prepare an ambuscade.

être en ——, to be in ambush.

emmagasiner, to store up.

emmanteler, to build a fortified enceinte round a place.

emmensite, f. a kind of high explosive.

émousser, to blunt (a sword).

empaillage, m. filling the bales with straw coverings.

empanion, m. hind-guide, fork, beam (artillery).

empilage *des projectiles*, m. piling up of projectiles.

empiler, to pile, stack.

emplacement, m. emplacement.

emploi, *retrait d'*, placing on the unemployed list.

emplombage, m. adherence of lead of projectiles in the grooves.

emplombé, adj. lead-coated.

employés *militaires*, m. pl. under this head are comprised officers assisting in departmental duties

such as 'officiers d'administration, adjoints du génie, etc.

emport *d'effets*, m. taking away articles of kit (as a deserter).

emporte-pièce, m. punch, nipping-tool, circle-iron.

—— *pièce pour gazon*, sod-cutter.

emporter, to carry.

—— *d'assaut*, to carry by storm.

—— *de prime abord*, to carry at first onset, first rush.

en, *v.* **avant, batterie, cage, faction,** etc.

—— *activité*, on the active list.

—— *cas mobiles*, m. pl. advanced food supply and ammunition relieving railway trains.

—— *descendant*, down hill.

—— *dessous*, under shot.

—— *dessus*, over shot.

—— *garde!* guard! engage!

à bras —— *arrière*, running back by hand.

à bras —— *avant*, running up by hand.

encadré, is said of unit acting with other units, in juxtaposition.

bien ——, well officered.

encadrement, m. providing with 'cadres,' *v.* **encadré.**

encadrer, to provide with 'cadres,' to support (young soldiers) with steady men or veterans, *v.* **encadré.**

—— *le but*, to lay between too long and too short range.

encastrement *de route*, m. travelling-hole.

—— *de tir*, firing trunnion-hole.

—— *de la culasse*, recess for the breech.

—— *des tourillons*, trunnion-holes.

enceinte, f. enceinte. (Termed 'corps de place' in the old forts, and 'noyau' in detached forts.)

encliquetage, m. pawl, ratchet.

enclouage, m. spiking.

enclume, f. anvil.

encoche, f. notch.

encorbellement, m. corbelling.

encrasser, to foul.

enculasser, to breech.

endivisionnement, m. forming brigades into divisions.

enfant *de troupe*, m. soldier's boy attached to regiment.

——*s perdus*, forlorn hope.

enfilade, f. enfilade, enfilading.

angle d' ——, *v.* **épaule** *de bastion.*

enfiler, to enfilade, to rake.

enfoncer *un carré*, to break, overthrow a square.

—— *la fusée*, to fix the fuze.

engagé *volontaire*, m. soldier enlisted for 3, 4 or 5 years.

engagement, m. engagement, action, enlistment, enlisting.

—— *pour la durée de la guerre*, enlisting for the duration of the war.

engager *le combat*, to commence the fight.

s' —— to enlist.

engerber *des barils de poudre*, to stack gun-powder barrels.

engorgé, filled up, stopped up by fouling.

engorger *la fusée*, *v.* **fusée.**

engrenage, m. gear.

roue d' ——, brake-wheel.

engrener, to gear.

enlèvement *de la défense active*, m. driving in outposts of besieged.

enlever (*un convoi*, *un poste*), to carry, cut off.

enrayage, m. jam in mechanism of repeating-rifle.

enrayure, f. chain for locking the wheel.

enrégimenter, to embody, to form a regiment (with men from various corps).

enrochement, m. induration.

enrôlement, m. enrolling.

enrôler, to enrol.

ensaboter, to bottom (shells).

enseignes, f. pl. colours.

—— *déployées*, with colours flying.

entaille, f. bolt-hole (rifle-stock).
—— *de l'affût*, stubb-mortise.
—— *de flasque*, horn or traversing-notch.
—— *aux flasques* (*pour servir d'appui aux leviers*), steps.
entamer, to cut into, penetrate, break a formation.
—— *un cheval*, to begin breaking a horse.
enterrement *militaire*, m. military funeral.
enterrer *le moule*, to sink and fire the gun-mould.
entonnoir (*à charger les gargousses*), m. funnel.
—— *de mine*, m. crater of a mine.
—— *d'embouchoir*, pipe for the rod.
lèvres d' ——, brink, rim of the crater.
rayon d' ——, radius of the crater.
entraîné, adj. in training.
entraînement, m. training (for marching).
entraîner, *s'*, to train.
entrait *de la ferme*, m. tie-beam.
entre-*ligne*, f. interval between lines.
—— *voie*, f. six-foot way.
entrée *en campagne*, f. entering on a campaign, taking the field, *v.* **indemnité, appendix.**
—— *en galerie*, preliminaries for constructing galleries.
entretoise, f. transom.
—— *d'affût*, carriage-bar transom.
—— *de couche, de repos*, centre-transom for the march.
—— *de crosse, de lunette*, trail-transom.
—— *de limonière*, shaft-bar.
—— *de mire, de pointage*, levelling-bolt.
—— *de support*, centre-transom, tie-bolt.
—— *de volée*, breast-transom.
envahir, to invade.
envahissement, m. invading.
envahisseur, m. invader.
enveloppe, f. advanced inclosure.
épaissir, to increase the depth of a line.
épars, m. pl. slats.
—— *du milieu*, middle-futchells.
épaule, f. shoulder.
—— (*de bastion*), shoulder.
—— *en dedans*, shoulder in.
épaulement, m. epaulment, axle-shoulder, gun-bank.
—— *d'une batterie*, flanking-parapet of a battery.
—— *de la détente*, shoulder of the trigger.
—— *en retour*, flanking traverse, epaulment on the flank.
—— *en retour d'une batterie*, retired epaulment of a battery.
épauler (*un fusil*), to bring to the shoulder.
épaulette, f. epaulet.
—— *à écailles*, brass-scale, wing.
—— *à graines d'épinard*, large bullion epaulet (field-officers).
arriver à l' —— to obtain officer's rank.
épée, f. sword.
—— *rabattue*, blunted sword.
coup d' ——, sword thrust.
l' —— *à la main*, sword in hand.
passer au fil de l' ——, to put to the sword.
se battre à l' ——, to fight with rapiers.
éperon *à la chevalière*, m. jack-boot spur.
—— *fixe*, screw spur.
—— *mobile*, box spur.
molettes d' ——, spur-rowels.
éperonner, to spur.
épinglette, f. pricker.
épissure, f. splice, splicing.
—— *courte*, short splice.
—— *longue*, long splice.
épreuve, *à l'*, proof.
éprouver *une arme*, to test a weapon.

éprouvette, f. powder-prover (also termed 'mortier-éprouvette').
—— *à crémaillère*, vertical eprouvette.
—— *à roues dentées*, pistol eprouvette.
mortier ——, mortar-eprouvette.
équerre *d'entretoise*, f. iron plate applied to the interior of transoms.
—— *montant*, iron strap.
équignon, m. axle-tree bar.
équilibre *des déblais et remblais*, m. balancing of parapet and excavation.
équipage *de pont*, m. pontoon-train.
——*s militaires*, service transport.
—— *d'artillerie*, park-train.
—— *de campagne*, baggage-train.
—— *de siège*, battering train.
équipement, m. equipment, fittings, outfit.
grand ——, accoutrements.
petit ——, kit.
équiper, to equip, fit out, rig, set up.
—— *une batterie*, to man a battery.
équipez-vous ! up props on pockets! (artillery).
escadron, m. squadron (120 horses in army-corps cavalry, 160 in independent cavalry; commanded by a captain; 2 squadrons under the command of a senior captain termed 'chef d'escadrons').
escadronner, to go through squadron evolutions.
escamoter *l'arme*, to suppress or quicken certain movements in manual drill.
escarmouche, f. skirmish.
escarpe, f. escarp.
contre ——. counterscarp.
escouade, f. half-section (infantry).
escrime, f. fencing.
—— *de la baïonnette*, bayonet-exercise.
—— *du sabre*, sword-exercise.
espace *battu, dangereux*, m. beaten ground, undefended ground,
—— *mort*, dead ground.
espalet, m. shoulder (hammer).
espion, m. spy.
esse *d'essieu*, f. axle-pin.
essieu *d'avant-train*, m. limber axle.
—— *porte-roue de rechange*, spare wheel-arm.
corps d' ——, axle-tree bed.
étrier d' ——, *v.* **étrier.**
fusée d' ——, *v.* **fusée.**
estacade, f. stockade, boom.
—— *en pilotis*, pile-stockade.
——*flottante*, chain-boom.
estafette, f. road-orderly, estafette.
estoc, *frapper d'*, to thrust.
estocade, f. wound produced by a thrust.
estrope, f. strop (block).
—— *de culasse*, breeching-strop.
établissement *de batteries de première position*, m. first artillery position.
—— *de traverses*, building traverses.
étage *de casemates*, m. tier of casemates.
—— *de feu*, tier of guns.
étançon, m. prop stanchion (used in trenches or shafts of mines).
étape, f. day's march, stage-halting station or place.
commandant d' ——, *v.* **commandant.**
faire une ——, to march one stage.
gîte d' ——*s*, quarters at halting place.
lieu d' ——, halting station.
ligne d' ——, staple line.
route d' ——, *v.* **route.**
station tête d' ——*s*, railway-station with a supply store depot.
état, m. list, roll, state muster-roll, return.
—— *d'effectif*, effective state.
—— *de filiation*, nominal roll of troops on board a transport.

état *de siège*, state of siege.
—— *des malades*, sick-list.
—— *major*, staff.
—— *major général*, general staff (for one army).
—— *major général de l'armée*, consists of the marshals and general officers (or ranking as such).
—— *major de régiment*, regimental staff, in which are included all non-combatant officers.
—— *major particulier de l'artillerie*, consists of 284 artillery officers on special duty independent of the artillery corps.
—— *major particulier du génie*, consists of 486 engineer officers on special duty independent of the engineer-corps.
—— *nominal*, nominal roll.
—— *signalétique*, soldier's descriptive return.
grand——*major général*, general staff (more than one army).
petit——*major*, consists of non-commissioned officers and men outside the various units, such as drummers, buglers, bandsmen, etc.
—— *s de service*, return of terms of service.
éteindre *le feu*, to silence fire.
étendard, m. standard.
porte ——, standard-bearer: a sub-lieutenant who has also charge of all details of barrack-establishment and is secretary to the soldiers' mess committee.
étoile, f. star (as distinguishing marks a lieutenant-general has 3, and a major-general 2).
—— *à calibrer*, star-gauge.
—— *mobile*, bore-gauge.
étoupille, f. friction-tube.
—— *à béquille*, rectangular tube.
—— *à friction*, friction-tube.
—— *à percussion*, percussion-tube.
—— *à roseau*, reed-tube.
étoupille *à tube*, tin-tube, metal-tube.
—— *à tube avec mèche*, quick-match tube.
—— *de sûreté*, safety-fuze.
—— *électrique*, electric tube used in the navy.
—— *en plume à godet*, quill-tube.
—— *fulminante*, friction-tube.
—— *obturatrice*, obturating tube.
étoupiller, to prime (friction-tube).
étoupillon, m. toppin.
étouteau, m. locking-ring piece (bayonet).
étranglement, m. choke.
étrangler, to choke.
machine à ——, *v.* **machine.**
étrangloir, m. choking-frame.
étrésillon, m. prop, stay (mining).
étrier, m. stirrup—the parts are: 'la grille,' bearings; 'l'œil,' eye; 'le porte-étrivières,' bar.
—— *d'essieu*, m. axle-hoop.
—— *d'essieu sous la flèche*, centre-stay, axle-tree stay.
—— *de flèche*, perch-band.
—— *de sellette*, bolster-hoop of limber.
—— *porte-leviers*, handspike-ring.
croiser les ——*s*, to cross the stirrups.
étrivières d' ——, stirrup-leathers.
étrille, f. curry-comb.
étrivières, f. pl. stirrup leathers.
étui *à lances*, m. port-fire case.
—— *de cartouche*, cartridge-case.
—— *de drapeau*, case for the colours.
—— *de pelle-bêche*, case for intrenching tool.
—— *de réglage*, auger.
—— *musette*, haversack.
—— *porte-boîte à mitraille*, leather case for shrapnel fixed on shaft.
—— *porte-lance*, port-fire case.
évasement, m., *v.* **embrasure.**

évasement *de la lumière*, enlargement of the vent.
—— *du milieu de la botte de roue*, grease-chamber.
évent, m. air-hole, crack, blow-hole.
—— *de prise de feu*, gas-escape hole, fire-hole.
déboucher l' ——, to bore time fuze.
éventail, *en*, fan-shaped.
éventer *une mine*, to discover and destroy a mine.
éventure, f. honeycomb.
évider, to scoop, trepan.
évoluer, to evoluate.
évolutions *de brigade*, f. pl. brigade field-movements.
excentrique, m. eccentric.
exécuter *les cheminements*, to push on the zigzags of approach.
—— *des feux*, to fire.
exécution *de la bouche à feu*, f. gun-drill.
—— *de la pièce au champ de manœuvre*, standing gun-drill.
—— *de la sape*, sapping.
—— *des brèches*, forming breaches.
—— *des feux*, shooting.
exécution *des ordres*, carrying out of orders.
—— *militaire*, military execution.
exercer, to drill.
exercice, m. drill.
—— *à feu*, field-exercise.
—— *de la baïonnette*, bayonet-drill.
—— *de la grenade*, grenading drill.
—— *du sabre*, sword-drill.
faire l' —— to be drilled.
faire faire l' ——, to drill.
expéditionnaire, m. and adj. copying clerk, expeditionary.
exploitation *des voies ferrées*, f. administrative railway-work.
exploseur, m. firing-machine (electric).
explosif, m. explosive.
explosion, f., explosion.
faire ——, to explode, burst.
expression *des pentes*, f. slope (ratio of the difference of level of two points and the distance between their projections on a given line).
extinction *des feux*, f. lights out (at 9 in winter, at 10 in summer).
extracteur, m. extractor.
extrados, m. extrados (convex exterior surface of an arch).

F

face! *à droite, à gauche*, right, left turn.
—— *de lame*, flat of blade.
—— *de puits de mine*, side of shaft (mine).
—— *d'un ouvrage*, face of a work.
—— *en arrière!* rear face!
faire ——, to confront, to take a turn, to face, to make head against.
faire volte ——, to wheel round, to turn about.
facettes (*de niveau de pointage*), f. pl. planes.
faction, f. standing sentry.
être en ——, to be on sentry duty.
mettre en ——, to post a sentry.
monter la ——, to walk the beat.
factionnaire, m. sentry (at buildings or tent).
faible, m. part nearest the point (sword-blade).
faire *demi-tour*, *v.* **demi-tour.**
—— *rompre la colonne*, *v.* **colonne.**
—— *du bifteck*, (slang), to get galled when riding.
—— *tête à*, to make head against, oppose, cope with.

faisceau *d'armes*, m. pile of arms.
—— *lumineux*, search light.
en —— *x*, piled (muskets).
former les ——, to pile arms.
rompre les ——, to unpile arms.
falot, m. lantern.
fanfare, f. flourish (trumpet), brass band.
chef de ——, *v.* **chef**.
fanion, m. small flag, distinguishing flag, camp-colour. A small flag is carried in front of each general commanding a division, in the field.
—— *d'alignement*, dressing flag.
—— *en forme de pavillon*, rectangular shaped 'fanion.'
—— *en forme de flamme*, swallow-tailed 'fanion.'
——*s signaux*, signalling flags.
fantassin, m. foot-soldier.
fascinage, m. fascine-work.
fascine, f. fascine.
—— *à fossé*, water-fascine.
—— *à revêtir*, revetting fascine, battery-fascine.
—— *de blindage*, covering fascine, blind-fascine.
—— *de couronnement*, trench-fascine.
—— *de retraite*, headed fascine.
—— *du premier rang*, fascine of the lowest course.
——*fondrière*, sinking fascine.
——*goudronnée*, tarred fagot (lighting up or signals).
—— *pour couvrir*, covering-fascine.
—— *pour le gabion de sape*, staff-fascine.
fausse-porte, f. sally-port.
fédérés, m. pl. volunteer battalions in 1792 and 1815, also name given to the insurgents of the Commune in 1871.
fendre *l'oreille*, in military parlance to place on the retired list.
se ——, to lunge out.
fenêtre, f. aperture.
fer, m. horse-shoe.
—— *acéré*, steeled iron.
—— *affiné*, refined iron.
—— *aigre*, brittle iron.
—— *cru*, crude iron.
—— *de fonte*, cast iron.
—— *de lance*, *v.* **lance**.
—— *doux*, soft iron.
—— *ductile*, bar-iron.
—— *fondu*, cast iron.
—— *forgé*, *battu*, wrought iron.
—— *laminé*, rolled iron.
—— *malléable*, malleable iron
ferme, f. truss, frame-work.
—— *!* (*commandement dans les manœuvres de force*) together!
faire ——, to make a stand.
fermeture *à coin*, f. side-wedge.
—— *à culasse tournante*, swinging-block apparatus.
—— *de culasse*, breech-fermeture. The 'Système de Bange,' comprises: 'la bague mobile,' spring clip; 'le dégagement du levier-poignée,' recess in the hood for the cam-lever; 'levier fixe,' loop; 'le levier-poignée,' cam-lever; 'le logement du loquet,' box for the clip; 'le loquet,' clip; 'la mortaise de sûreté,' recess in carrier ring; 'la vis,' the screw; 'le volet,' carrier-ring; 'les secteurs filetés,' projections; 'les secteurs lisses,' smooth-surfaces.
—— *à piston*, piston-fermeture.
—— *à vis*, screw-fermeture.
—— *par le côté*, side breech closing.
ferrer *à glace*, to rough-shoe.
——*une route*, to metal a road.
feu, m. fire (*feu !* fire!).
—— *à blanc*, *à poudre*, blank cartridge fire.
—— *à mitraille*, grape-shot fire.
—— *à répétition*, repeating-fire, magazine-fire.
—— *au commandement*, fire by word of command.

feu *à volonté*, independent firing, rounds of independent firing.
—— *à volonté et à cartouches limitées*, independent firing with a specified number of cartridges.
——*coup par coup*, firing with magazine rifle used as single loader.
—— *croisé*, cross fire.
—— *d'artillerie*, artillery-fire.
—— *d'écharpe*, oblique fire.
—— *de chaussée*, street-firing.
—— *d'enfilade*, enfilade fire.
—— *de file*, file-firing.
—— *de flanc*, flanking fire.
—— *de front*, frontal fire.
—— *de masse*, mass-fire.
—— *de mousqueterie*, musketry-fire.
—— *de peloton*, volley, volley-firing.
—— *de plein fouet*, horizontal fire.
—— *de revers*, reverse-fire.
—— *de salve*, salvo.
—— *d'étages*, firing with several tiers.
—— *direct*, direct fire.
—— *en arrière, en batterie !* action rear !
—— *en avant, en batterie !* action front !
—— *fichant*, high angle fire.
—— *lent*, slow firing,
—— *meurtrier*, deadly fire.
—— *nourri*, heavy fire.
—— *par pièce*, fire by sections (artillery).
—— *plongeant*, plunging fire.
—— *rapide*, quick firing (is opened at 400 mètres from the enemy).
—— *rasant*, grazing fire.
—— *roulant*, running fire.
—— *vif*, brisk fire, hot fire.
cesser le ——, to cease firing.
commencez le ——, *v.* **commences.**
continuez le ——, action ! (artill.).
éteindre le ——, to silence fire.
faire ——, to fire.
faire long ——, to hang fire.
faux ——, miss fire.
feu *et à sang, mettre à*, to lay waste with fire and sword.
ouvrir le —— to open fire.
soutenir le ——, to stand the fire, to keep up the fire.
feux, m. pl. fire, firing, fires, lights (camp, bivouac).
—— *d'éclairage*, lights (camps, barracks).
—— *de signaux*, signal-lights (fuzes).
—— *d'un navire, d'une côte*, lights of a ship, coast.
extinction des ——, *v.* **extinction.**
feuille *de route*, f. pass.
—— *d'émargement*, pay-list (officers).
—— *de prêt*, detail of pay (soldiers).
feuillet *de punitions*, m. defaulter's sheet.
fil *à plomb*, m. plumb-line.
—— *de fer*, iron wire.
—— *télégraphique*, telegraph-wire.
file, f. file.
—— *creuse*, blank file.
chef de ——, front rank man.
doubler les ——*s*, to form 4 deep.
par —— *à droite !* right face ! right pass !
par —— *en bataille*, *v.* **formation.**
rang des serre——, 3rd rank, rank of supernumeraries.
filet, m. bridoon.
—— *de rayure*, m. land.
—— *de vis*, worm-thread, screw-thread.
filetage, m. worming, threading.
fileter, to fillet, worm, wire-draw, cut threads.
filière, f. screw-plate.
fixe ! eyes front ! also a command for guides and section-commanders to resume their places (corresponding to 'steady').
fixer *la portée*, to determinate the range.
flamber *une pièce*, to flash off, scale a gun,

flamber *le moule*, to dry the mould.
flamme, f. bag or fly (busby), banderole, pennant (naval).
flammèches, f. pl., burning shreds of cartridges blown out of a gun.
flanc, m. flank.
—— *couvert*, retired flank.
—— *de chargement de rayure*, loading-side of the lands.
—— *de courtine*, second flank, auxiliary flank.
—— *de marche*, directing flank.
—— *de tir de rayure*, driving edge of groove.
—— *droit*, right-hand flank.
—— *extérieur*, outer flank.
—— *gardes*, flankers.
—— *haut*, upper flank.
—— *intérieur*, inner flank.
—— *oblique*, oblique flank.
—— *retiré*, retired flank.
—— *s collatéraux*, oblique flanks, second flanks.
faire par le ——, to wheel.
bas ——, lower flank.
marche de ——, *v.* marche.
par le —— *droit !* right turn ! sections right !
par le —— *gauche*, left turn.
flanquant, flanking.
flanquer, to flank.
flanqueur, m. flanker.
flasque, f. bracket.
flèche, f. block-trail, arrow, fleche or small redan.
—— *de pont-levis*, beam or counterpoise (draw-bridge).
—— *d'affût de côte*, block-trail carriage.
—— (*de caisson à munitions*) perch.
—— *de la trajectoire*, highest point of trajectory.
—— (*de trique-balle*), shaft, pole.
fausse ——, movable perch.
fleuret, m. foil.
flingot, m. musket (slang).
flotte *à crochet*, f. drag-washer.
flotter, to waver.
fond, m. bottom, (bore) sole, (embrasure) back-ground.
—— *de fossé*, sole of ditch.
fonderie *de canons*, f. gun-factory.
fondre, to cast.
fondrière, f. quagmire.
fonte, f. cast iron.
—— *au creuset*, crucible process.
—— *blanche*, hard, white cast iron.
—— *blanche lamelleuse, vive*, forge-pig.
—— *blanche caverneuse*, white cast-iron with air-cells.
—— *grise*, grey pig-iron.
—— *truitée, mêlée, bigarrée*, spotted iron.
—— *verte*, brass.
fontes, f. pl. holsters.
forage, m. boring.
—— *des puits*, well-boring.
force *expansive*, f. force of expansion.
—— *des supports flottants*, buoy ancy.
—— *s*, forces.
forcer *la consigne*, *v.* consigne.
—— *un cheval*, to override a horse.
—— *une passe*, to force a channel.
forer, to bore.
machine à ——, boring-machine.
forge *de campagne*, f. field-forge.
—— *de maréchal-ferrant*, farrier's forge.
formation, f. formation.
—— *de combat*, battle formation, attack formation. In battle formation the company, when 'encadrée,' *i.e.* in juxtaposition, has a firing line (in extended order) and supports, if acting singly it has reserves as well. The battalion in either case has a firing line, supports and a a reserve. The attack formation of the cavalry is the 'formation en bataille' *i.e.* in line with

files at close interval, squadrons at 12 mètres interval and regiments at 24 mètres. The fighting formation of the artillery is the 'formation en batterie,' *i.e.*, battery in action, the battery being subdivided into 'batterie de tir,' *i.e.*, first echelon or fighting battery with a 1st line of 6 guns, 2nd line of 3 waggons and a 3rd line of the limbers, and the 'échelon de combat,' *i.e.*, second echelon or reserve at a distance of 500 mètres.

formation *de marche*, march or route formation. The company generally marches by fours covering about 100 mètres (200 men), companies at 10 mètres interval. The battalion has a marching depth of about 450 mètres including distances. The regiment of 3 battalions has 1400 mètres. The rate of marching is 80 mètres per minute. In the artillery the marching unit is the battery which has two march-formations: the ordinary order or column of route, and when the enemy is near the subdivision into 'batterie de tir,' and 'échelon de combat' described above. The cavalry march by fours.

—— *de rassemblement*, close formation. For the infantry it consists in line of section columns at 6 paces interval; the 'colonne double' *i.e.* two columns placed side by side at 6 paces each, formed of two companies in company column; the 'bataillon en masse' or battalion column at a distance of six paces. In the regiment the battalions are in line or in several lines at 30 paces interval or distance. In the brigade the regiments are formed in two parallel lines at 40 paces distance each consisting of 3 battalions placed side by side at 30 paces interval. In the division the brigades are placed side by side or in column with 60 paces intervals or distances.

formation *en bataille*, battery in line with detachments and waggons rear. For the cavalry, *v.* **formation** *de combat.*

—— *en batterie*, *v.* **formation** *de combat.*

—— *en colonne par pièce* } *v.*
—— *en colonne par sections* } **colonne.**
—— *en ligne de colonnes* }

—— *en ligne déployée*, *v.* **ligne.**

—— *en masse*, mass-formation.

—— *par file en bataille*, forming company etc., from file-marching.

—— *par pelotons, par sections*, *v.* **colonne.**

—— *tactique*, tactical formation.

passage d'une —— (*à une autre*), movement from, evolution.

former *le carré*, *v.* **carré.**

—— *les faisceaux*, *v.* **faisceaux.**

fort, m. fort.

—— *avec crête basse*, fort with low crest-line (for musketry-fire).

—— *avec crête haute*, fort with high crest-line (for artillery fire).

—— *avec crête unique*, fort with a single crest-line.

—— *bastionné*, bastioned fort.

—— *circulaire*, tower-fort, martello-fort.

—— *côtier*, coast defence.

—— *de campagne*, field-work.

—— *de la lame*, centre of the blade.

—— *demi-bastionné*, semi-bastioned fort.

—— *détaché*, detached fort.

—— *du nouveau système*, modern type fort, typical modern fort.

—— *étoilé* (obsolete), star fort.

—— *isolé, d'arrêt*, barrier-fort at the junction of main lines of

communications or to bar defiles and narrow passes.
fort *de la mêlée, au*, in the thick of the fight.
forteresse, f. fortress.
grande —— large fortress (with three lines of work).
petite —— small fortress (extending the radius of action of a large fortress or barring the main line of communication).
fortification, f. fortification.
—— *à revers*, fortification for reverse-fire.
—— *artificielle*, artificial defences.
—— *bastionnée*, bastioned fortification.
—— *collatérale*, flanking defence.
—— *de campagne, de position*, deliberate field-fortification.
—— *improvisée*, hasty field-fortification.
—— *maritime*, coast defence.
—— *naturelle*, natural defences.
—— *passagère*, improvised fortification (including field and provisional fortification).
—— *permanente*, permanent fortification.
—— *polygonale*, polygonal fortification.
—— *provisoire, semi-permanente*, provisional fortification.
—— *tenaillée*, tenaille-fortification.
fortifier, to fortify.
fortin, m. fortlet.
fossé, m. ditch, moat.
—— *à fond angulaire*, triangular ditch.
—— *à manœuvre d'eau*, ditch with water-manœuvre.
—— *de séparation*, intervening ditch.
—— *des dehors*, ditch of outworks.
—— *diamant*, drop-ditch or **V** shaped ditch.
—— *du corps de place, principal*, main ditch.
fossé *peu profond*, shallow ditch.
—— *plein d'eau, inondé*, wet ditch.
—— *profond*, deep ditch.
—— *revêtu*, revetted ditch (stone-sides).
—— *sec*, dry ditch.
avant ——, advanced ditch.
dégorger un ——, to empty a ditch.
remblayer un ——, to fill up a ditch.
saigner un ——, to drain a ditch.
foudres, m. pl. thunderbolt (distinctive badge on collar or arm for staff-officers, 'archivistes' (*v. this word*), staff-clerks and the telegraphic section.
fouet, *de plein*, *v.* **feu**.
fouettement, m. jumping (of gun).
fougasse, f. ordinary fougasse.
—— *pierrier*, stone-fougasse.
fouille, f. excavating, excavated earth.
fouiller *des obstacles*, to ascertain the nature of obstacles by reconnoitring.
—— *le terrain*, to shell ground.
fouilles, f. pl. cavities in ordnance.
four *de campagne*, m. field-oven (the different kinds are 'four de construction' or standing oven; 'four portatif en tôle' or portable oven; 'four roulant' or travelling bakery waggons; and 'fours démontables,' *i.e.* which can be taken to pieces, used in mountain warfare).
fourbir, to furbish.
fourche *de sape*, f. sap fork.
fourchette, f. bracket (in ranging).
tirer à la ——, to find the bracket.
fourgon, m. waggon.
—— *régimentaire à vivres*, regimental food supplies waggon.
—— *d'ambulance*, ambulance-waggon.
fourneau (*de mine*), m. chamber.
—— *isolé*, independent, single mine.
—— *ordinaire*, common mine.

fourneau *sous - chargé*, undercharged mine.
—— *surchargé*, overcharged mine, globe of compression.
——*x accolés*, conjunct mines.
——*x étagés*, mines of several stages.
bourrage des —— x, *v.* **bourrage.**
fourniment, leather parts of fighting equipment, belts, etc.
fournisseur *de l'armée*, m. army-contractor.
fourniture, f. bed-fittings.
fourrage, m, forage.
fourrager *au sec*, to forage for hay.
—— *au vert*, to forage for grass.
fourragère, f. busby-line, cap-line, forage-waggon.
chariot ——, *v.* **chariot.**
fourrageurs, m. pl. foragers.
attaque en ——, *charge en ——*, } *v.* **attaque.**
fourreau, m. sheath, scabbard.
fourrier, *sergent*, quarter-master sergeant (infantry).
brigadier ——, *caporal ——*, } same functions as above.
maréchal-des-logis ——, quarter-master sergeant (cavalry).
foyer, m. focus, hearth.
—— *d'affinage*, copper refining furnace.
—— *de four à réverbère*, sole or hearth of reverberatory furnace.
—— *de mine*, m. cone of dispersion, focus of ignition.
—— *de fusée*, fuze-cup.
avant ——, breast-pan.
renvoyer dans ses —— s, to dismiss home.
fraction *constituée*, f. complete unit.
fractionnement, m. breaking up into groups.
frais *de route*, m. pl. —— *de déplacement*, —— *de traversée*, } travelling expenses. passage-money.
fraise, f. fraise.
fraise *pour la lumière*, countersink for the vent.
fraiser, to fraise, to counter-sink.
fraisure, f. row of fraises.
franc - tireur, m. franc - tireur, sharp-shooter.
frapper *d'estoc et de taille*, to thrust and cut, *v.* **sabrer.**
—— (*une corde*), to seize.
fraser, to shrink (guns).
frayé, beaten (roads).
frayer *un chemin*, *se*, to open, cut one's way.
frein *à vide*, m. vacuum-brake.
—— *à levier*, lever brake.
—— *automatique*, automatic brake.
—— *de moyeu*, nave-brake.
—— *hydraulique*, hydraulic brake.
—— *serré*, applied brake.
armer un ——, *v.* **armer.**
desserrer le ——, *v.* **desserrer.**
sabot de ——, brake-block.
frères, *gros*, a nickname for the cuirassiers.
frettage, m. coiling.
frette, f. iron hoop, band, ring, coil.
—— *arrière*, rear-coil.
—— *de culasse*, breech-piece coil.
—— *tourillon*, trunnion-ring.
——*s* (*de roue*,) f. front and rear-hoops.
fretté, adj. coiled.
fretter, to coil, shrink on the coils.
front, m. front, frontage.
—— *bastionné*, bastion-front.
—— *d'attaque*, front of attack.
—— *de bandière*, *v.* **bandière.**
—— *de combat*, line of battle, fighting line.
—— *de défense*, defensive front.
—— *de fortification*, defences on each side of polygonal fortification.
—— *d'opérations*, *stratégique*, strategic front.
—— *tenaillé*, tenaille-front.
——! *à droite*, *à gauche*, right, left turn! (when halted).

front, *changement de*, *v.* **changement.**
changer de ——, to reverse the front.
de ——, abreast.
faire ——, to face, turn about.
marche de ——, march in line.
fulmi-coton, m. gun-cotton.
fulminant, adj. fulminating.
fulminate, m. fulminate.
fusain, m. spindle.
fusant, *v.* **tir.**
fusée, f. fuze, rocket.
—— *à ballon*, rocket light ball.
—— *à carcasse incendiaire*, carcass-rocket.
—— *à commotion*, concussion-rocket.
—— *à double vol*, double rocket.
—— *à effet retardé*, delay-action fuze.
—— *à étages*, double ring fuze.
—— *à étoupille*, tube-rocket.
—— *à inertie*, fuze with free pellet (fusée Budin 1875 for field, and the 1878 for siege and mountain).
—— *à mitraille*, case-rocket.
—— *à obus*, shell-rocket.
—— *à temps, fusante*, time-fuze.
—— *d'amorce*, tube.
—— *de bombardement*, siege-rocket.
—— *de bombe*, common shell-fuze.
—— *d'essieu*, axle-tree arm.
—— *de grenade*, grenade-fuze.
—— *de guerre, à la congrève*, war-rocket.
—— *de guerre à ricochets*, ground-rocket.
—— *de signal*, signal rocket.
—— *de signal à pétard*, bounce-headed rocket.
—— *de sûreté*, safety-fuze.
—— *de treuil*, barrel of field-crab capstan.
—— *électrique*, electric fuze.
—— *en bois*, wood fuze.
—— *fusante*, burning fuze.
—— *instantanée, vive*, quick action fuze.
fusée *lente*, delay action fuze.
—— *lumineuse*, rocket light ball.
—— *mixte, à double effet*, time and percussion fuze.
—— *percutante*, percussion-rocket.
—— *torpille*, torpedo-rocket.
—— *volante*, sky-rocket.
âme (*de* ——), f. hollow part.
baguette (*de* ——), f. stick.
baguette à charger (*la* ——), f. drift.
bonnetage des —— *s*, *v.* **bonnetage.**
calice (*de* ——), m. cup.
canal, m. *lumière*, f. (*de* ——), bore.
chapeau de réglage de ——, m. movable collar of fuze.
chapiteau (*de* ——), m. cone.
chargement (*de la* ——), m. driving.
chasse ——, *v.* **maillet.**
coiffe (*de* ——), f. cap.
coiffer la ——, to cap the fuze.
corps (*de* ——), m. body.
décoiffer (*la* ——), to uncap.
dégorger la ——, to empty a fuze.
disposer la —— *à temps*, to time the fuze.
engorger (*la* ——), to fill, prime.
garniture de ——, rocket-heading.
goupille de sûreté (*de* ——), f. safety-pin.
la —— *est armée*, is said of the fuze on shock of discharge when the guard locks on to the pellet.
massif (*de* —— *de grenade*), m. solid part.
œil de ——, m. fuze-hole.
régler la ——, *v.* **régler.**
ressort d'armement de ——, m. spring of a fuze.
ruban de ——, band of fuze.
tête (*de* ——), f. head.
fusil, m. gun, musket.
—— *à aiguille*, needle-gun.
—— *à longue portée*, long range rifle.
—— *à magasin*, magazine rifle. The French infantry soldier is armed with the fusil modèle 1886 (Lebel, à répétition), *v.* **appendix**, under the head 'armes portatives.'

fusil *à tabatière*, musket converted into a breech-loader in 1870.
—— *à répétition*, repeating rifle.
—— *de rempart*, wall-piece.
—— *pendule*, gun-pendulum.
fusilier *marin*, m. naval rifleman.
fusiliers *marins, corps de*, naval brigade.
fusillade, f. fusilade, firing.
fusiller, to shoot (execution).
fusillette, f. small fuze.
fût, m. fore-end (stock).
fuyard, m. runaway, fugitive.

G

gabarit *du corps de canon*, m. modelling-board.
—— *de culasse*, cascable-board.
—— (*de gabion*) wooden bottom.
gabion, m. gabion.
—— *clayonné*, wicker gabion.
—— *de sape*, sap-gabion.
—— *de tranchée*, trench-roller.
—— *farci*, filled gabion or sap roller.
—— *roulant*, sap-roller.
gabionnade, f. intrenchment of gabions,
gabionner, to revet with gabions.
gâchette, f. seer (gun-lock), trigger.
peser sur la ——, to pull the trigger.
gagner *du terrain*, *v.* **terrain.**
—— *une bataille*, to gain a victory.
gaine, f. sheath, case, passage, shaft (mine or fort), fuze-socket.
—— *de circulation*, corridor, passage (fort).
—— *de tuyaux en tôle*, ventilating shaft of iron piping.
puits ——, *v.* **puits.**
galerie, f. drift, gallery.
—— *à ciel ouvert*, open gallery.
—— *casematée*, casemated gallery.
—— *de communication*, communication-gallery.
—— *crénelée*, loopholed gallery.
—— *d'écoute*, listening gallery.
—— *de revers*, reverse-gallery.
—— *d'escarpe*, escarp-gallery.
—— *descendante*, descending-gallery.
galerie *en décharge*, counterarched gallery.
—— *en pente, inclinée*, inclined gallery.
—— *enveloppe, de contrescarpe*, envelope-gallery, counterscarp-gallery.
—— *horizontale*, level gallery.
—— *magistrale*, magistral-gallery.
—— *majeure, principale*, main gallery.
—— *montante*, ascending gallery.
—— *transversale*, transverse gallery.
construire une —— *à ciel ouvert*, to work by open trench.
demi ——, low gallery.
grande ——, great gallery.
œil de ——, entrance to a gallery.
galet *d'affût*, m. roller.
couronne de ——*s*, *v.* **couronne.**
galetage, m. pressing into cake.
galette, f. press-cake, pad (of obturator, slab), *v.* **obturation.**
galon, m. lace, stripe.
rendre ses —— *s*, to resign one's rank of non-commissioned officer.
galop, m. gallop. The gallop has 4 degrees: 'galop de manège, galop ordinaire ou de manœuvre, galop allongé ou d'approche, le train de charge.'
—— *de manège, d'école*, hand-gallop.
—— *désuni*, disunited canter.
—— *allongé*, full gallop.
—— *ordinaire*, gallop.
au ——, at a gallop.

galoper, to gallop.
—— *faux*, to gallop false.
—— *juste*, to gallop true.
gamelle, f. mess-tin.
ganse, f. loop, bight, eye in a rope or trace.
—— *de chapeau*, star-loop.
gant *d'escrime*, m. fencing-glove.
—— *moufle*, kind of service gloves without separations for the fingers.
gantelet, m. gauntlet.
garage, m. shunting.
garant, m. running return (tackle).
garde, f. guard, guards (about 30,000 strong, suppressed in 1871), hilt, cartridge-cylinder.
—— m. guardsman.
—— *à vous !* attention !
—— *chevaux*, m. horse-holder.
—— *côte*, m. coastguard.
—— *d'artillerie*, m. artillery-store keeper.
—— *d'écurie*, m. stable-picket, stable-guard.
—— *de police*, f. barrack-guard, regimental picket.
—— *descendante*, f. old guard.
—— *de tranchée*, f. trench-picket.
—— *du camp*, f. quarter-guard.
—— *du corps*, m. body-guard (formed by Charles VII. in 1458 of Scottish gentlemen under the name of 'garde écossaise.' Suppressed in 1791, 1814 and finally in 1830).
— *du drapeau*, *v.* **drapeau.**
—— *du génie*, m. one in charge of ordnance store in a fort, synonymous with **adjoint** *du génie*, which see.
—— *flancs*, m. squadrons of cavalry placed on the flanks of a cavalry division to protect its wings from flank attacks.
—— *fou*, m. side rail (bridge).
—— *fou du chemin de ronde*, parapet of the roundway.
garde-*magasin*, m. barrack sergeant, store-house keeper.
—— *montante*, f. new guard.
—— *s forestiers*, m. pl. in charge of government woods and forests, form a military corps in case of war: the 'chasseurs forestiers.'
—— *nationale*, a kind of volunteer corps suppressed after 1871.
—— *nationale mobile*, *v.* **mobiles.**
—— *nationale mobilisée*, formed in 1870 of men 25 to 35 years of age who had not yet served.
—— *républicaine*, corps of gendarmerie stationed in Paris (3 foot-battalions and 4 squadrons).
arrière ——, rear-guard.
assurez —— ! guard ! (bayonet exercise).
avant ——, advanced-guard.
cent ——*s*, name of Napoleon III's body-guard.
de ——, on guard.
descendre la ——, to come off guard, to die (army slang).
en —— *!* guard ! engage ! (fencing).
flancs ——*s*, flankers.
grand ——, support of the outposts.
monter la ——, to mount guard.
tête d'avant ——, van.
gardien *de batterie*, m. has charge of the artillery stores in a permanent fortress.
gare, f. station, dock.
—— *de rassemblement*, depot-station.
—— *halte repas*, shed where troops have their meals when journeying by rail.
gargousse, f. cartridge (for guns). The cartridge for the guns of 80 and 90 centimetres respectively used by field and horse artillery is of floss-silk. The bag is filled with 560 grammes of B C powder (smokeless) for the 80 centimetres and 720 grammes for the 90. T?

bottom bears a priming of 10 grammes of C powder (pebble).

gargousse *à blanc*, blank cartridge.
—— *d'exercice*, practice-cartridge.
—— *pour salve d'artillerie*, saluting cartridge.
ligature de ——, choke of cartridge.

gargoussier, m. cartouche.

garnir, to fit the head and cone of rocket.
—— *la chèvre*, to rig a gyn.
—— *le saucisson*, to fill up a fascine with twigs.

garnisaire, m. member of a garrison.

garnison, f. garrison.
être en ——, to be garrisoned or stationed.
mettre ——, to garrison.

garniture, f. fittings, set, mounting, furniture, lashing.
—— *de fusée*, *v.* **fusée**.
—— *d'une pièce*, gun gear.
—— *en étoile*, star-heading.

garroture, f. packing hitch.

gauche, f. left.
la —— *en tête*, left in front.

gazons *de boutisse*, m. pl. sods laid lengthways, all 'headers.'
—— *de panneresse*, sods laid lengthways, 'stretchers.'
—— *plaqués*, facing sods.

gazonnage, m. sod-work.

gendarmerie, f. mounted and foot police corps (forms part of the army, and consists of men who have served 3 years in the army or navy). It includes the 'légion de la garde républicaine,' and is subdivided into 27 legions of 'gendarmerie départementale,' 4 companies of 'coloniale,' and 5 foot companies of 'maritime.'

général *de brigade*, m. major-general.
—— *de division*, lieutenant-general.

générale, f. sounding of the alarm, general's wife.

généralissime, m. generalissimo.

génie, m. engineers, *v.* **adjoint, corps.**

genou ! kneel!

genouillère, f. genouillere, knee-pad.

gerbe *d'écartement*, f. cone of spread. The 'noyau de la gerbe' is the part containing 50 p.c. of hits nearest to the mean trajectory, the 'enveloppe du noyau' is the part containing 40 p.c. of the next best hits, and the 'traînée' or 'queue' is the outer band that contains the remainder.

giberne, f. now superseded by the 'cartouchière' or ammunition-pouch.

gigue *de crosse*, f. cheek-layer of butt-end.

gîte, m. chair.
—— *d'étapes*, *v.* **étape.**

glacis, m. glacis.
—— *en contre-pente*, counter sloping glacis.
—— *simple*, single glacis.

glissière, f. slide.

globe *de compression*, m. *v* **fourneau** *surchargé.*
—— *d'éprouvette*, proof-shot.
—— *moulage d'obus*, shell-pattern.

godet, m. cup.
—— (*de mortier*), pan.
—— *de support*, insulator (telegraph wire).
—— *de fusée*, *v.* **fusée.**

gorge, f. gorge.
—— (*de culasse*), neck.

goulet, m. fuze-hole in shell.
—— *de fossé*, *syn.* **cunette.**

goupille, f. wire-pin, wood-pin.
—— *arrêtoir*, stop-pin.
—— *de sûreté*, safety-pin.

gourbi, m. hut made of branches, etc.

gourmette, f. curb-chain.

gouttière, f. fuller (of blade), intersection of two faces of glacis.

gouvernement *militaire*, m. Paris

and Lyons have each a military governor whose powers are the same as those of heads of army corps.

gouverneur *de place*, m. an officer in command of a fortified place.

grade, m. rank.

—— *élevé*, high rank.

officier le plus élevé en ——, senior officer.

gradés, m. pl. sergeants and corporals (are entitled to be saluted by privates).

gradins *de fusillade*, m. pl. steps ascending to the banquette.

—— *de franchissement*, steps to get over the parapet.

—— *de revers*, steps in the counterscarp.

à ——, stepped.

graduation *en portées*, f. range scale.

grain, m. pellet.

—— *anguleux*, f. angular grain.

—— *arrondi*, rounded grain.

—— *de lumière*, m. bush.

—— *dense*, close grain.

grakrut, f. Swedish smokeless powder.

grand-*garde*, *v.* **garde.**

—— *prévôt*, *v.* **prévôt.**

graphique *de marche*, m. itinerary or route-diagram.

graphomètre, m, graphometer.

grappin, m. grapnel.

gratification, f. gratuity (or lieu of pension) to non-officers.

grattoir, m. scraper.

grenade, f. grenade, hand-grenade.

—— *de rempart*, wall-grenade.

—— *éclairante*, light-grenade.

grenadier, m. grenadier (suppressed after 1870), grenade wall-piece.

grenadière, f. guard-swivel.

grenage, m. granulating, corning (of powder).

grener, to corn.

grenoir, m. corning-house, second sieve for corning powder.

gril, m. grate (hot shot).

grille, m. grating, iron barred grate.

grognard, *vieux*, m. familiar term for an old soldier.

gros, m. main body.

groupe, m. group, grouping of batteries under the command of a 'chef d'escadrons,' generally consists of 2 horse batteries or 3 of field artillery.

groupement *des coups*, m. grouping rounds.

grue, f. crane.

gué, m. ford.

passer or *traverser à* ——, to ford.

guéable, fordable.

guérite, f. sentry box.

guerre, f. war, warfare, war-office.

—— *souterraine*, mine warfare.

conseil de ——, *v.* **conseil.**

déclarer la ——, to declare war.

jeu de la ——, m. war game.

ministre de la ——, *v.* **ministre.**

petite ——, small war, sham fight, field-day.

sur le pied de ——, on war footing.

guêtre, f. gaiter, legging.

gueule, f. muzzle.

guide, m. flank directing file, covering sergeant.

—— *à gauche!* by your left.

guidon, m. small flag, field colours, fore-sight.

—— *à la bouche, de mire*, muzzle-sight, fore-sight, dispart-sight.

—— *à charnière*, movable fore-sight.

—— *à la culasse*, sight on the breech, back-sight.

—— *fin*, fine sight.

—— *fixe*, back-sight.

—— *plein*, full sight.

—— *rasé*, when the highest points of fore-sight and back-sight are laid on the target.

guindage, m. baulk.
collier de ——, baulk-collar or stirrup.
commande de ——, rack-lashing.
faux ——, short baulk.

guindage, *poutrelle de*, riband.
guindal, m. derrick.
gymnastique, *moniteur de*, *v.* **moniteur.**

H

hache, f. axe.
—— *paille*, chaff-cutter.
haha, m. haha (sunk fence).
haie, f. line of men (in ceremonial, etc).
former la ——, to form a double line of men in ceremonials.
halte, f. halt.
—— *au feu!* stand fast! (artillery).
—— *gardée*, a halt with outposts.
—— *horaire*, hourly halt.
—— *là!* halt! (challenge).
faire ——, to halt.
grande ——, long halt during a march.
hamée, f. sponge-stave.
hampe, f. flagstaff, stave.
—— *d'écouvillon*, sponge-staff.
—— *de lance*, lance-shaft.
—— *de refouloir*, rammer-shaft.
happe *à anneau*, f. axle-clout.
haquet, m. small truck.
—— *à bateau, à ponton*, m. pontoon carriage.
—— *à nacelle*, boat-carriage.
haras, m. breeding stud (horses).
harceler, to harass.
harnachement, m. harness, saddlery.
harnais, m. harness.
—— *de derrière*, wheel-harness.
—— *de devant*, lead-harness.
—— *de poitrail*, breast-harness.
—— *de retraite*, anchoring-binder.
hast, *v.* **armes.**
hausse, f. back-sight, tangent sight.
—— *à charnière*, folding notch sight, leaf-sight.
hausse *à cadran*, revolving sight, a vertical arc.
—— *à curseur*, leaf-sight.
—— *à lunette*, telescopic sight.
—— *à miroir*, reflecting sight.
—— *à tige*, tangent sight.
—— *à trous*, orthoptic sight.
—— *courbe*, bow-sight.
—— *de coin de mire*, wedge.
—— *de pointage*, tangent scale.
—— *de volée*, chase-sight.
—— *fixe*, back-sight.
—— *fixe à coulisse*, tangent sliding-scale.
—— *latérale*, side-sight.
—— *médiane*, central sight.
—— *mobile*, movable sight.
—— *plus loin* or *plus près, tant de tours*, range!
haut, m. top-cheek (bit), *v.* **fourneau, armes.**
haute paye, f. increased pay (to re-enlisted men, etc.).
hauteur *d'appui*, f. breast-height.
—— *d'éclatement*, height of burst.
—— *d'inclinaison de la plongée du parapet*, dip of the parapet.
haut-le-pied, *v.* **cheval.**
havresac, m. valise.
héliostat, m. heliostat.
hérisser, to plaster (fort.).
hérisson, m. (literally hedgehog), kind of improvised cheval-de-frise consisting of 3 lances (used in Algeria), rag-wheel, spur-wheel.
—— *foudroyant*, rampart-beam.
—— *roulant*, wheeled harrow (obsolete).
—— *stable*, harrow.

herminette, f. adze.
herse, f. portcullis.
—— *articulée*, a kind of expanding balloon grapnel invented by Commandant Renard.
hersillon, m. plank with spikes used as an obstacle.
heurtoir, m. hurter, *v.* **contre.**
—— *de flasque*, first bolt behind the trunnions.
—— *de plate-forme*, hurter.
hiérarchie *militaire*, f. gradual power.
historique *d'un régiment*, m. regimental records.
hivernage, m. wintering.
hiverner, to be in winter-quarters.
homme *de chambre*, man on barrack-room duty.
—— *de chambrée*, *v.* **chambrée.**
homme *de corvée*, man on fatigue-duty.
——*s de troupe*, *v.* **troupe.**
—— *du 2e rang*, rear-file.
—— *du 1er rang*, front-rank man.
honneurs, *rendre les*, to pay compliments.
hôpital *militaire*, m. station-hospital, general hospital.
—— *de campagne*, field-hospital.
housardaille, f. sudden and rapid attack of a small party of cavalry.
hors *cadre*, *rang*, *v.* **cadre, peloton.**
—— *de combat*, disabled (man).
—— *de service*, unserviceable.
Hôtel *des Invalides*, m. army-pensioners establishment in Paris (founded in 1670 by Louis XIV).
housse, f. horse-cloth.
hussard, m. hussar (12 regiments of 5 squadrons).

I

immatriculer, to place on the rolls, take on the strength of a regiment.
impact, *point d'*, m. point of impact.
imprenable, adj. impregnable.
impropre (*au service*), unfit.
incliner *une pièce sous l'horizon*, to depress a gun.
inclinaison, f. dip, gradient, declivity, slope.
incorporer, to incorporate.
indemnité, f. allowance.
—— *d'entrée en campagne*, outfit money (active service), *v.* **appendix.**
—— *de logement*, lodging allowance or billet-money.
—— *de monture*, horse allowance.
—— *de première mise de harnachement*, allowance to officers promoted to mounted rank.
—— *de première mise d'équipement*, allowance on promotion.
—— *de rengagement*, bounty money on re-enlistment.
indemnité *de route*, travelling expenses.
—— *de table*, mess allowance.
indépendance *de l'escarpe et du parapet*, f. principle according to which the magistral and interior crest should be independent of one another.
index, m. index reader.
indicateur *de position*, m. position finder.
indiscipliné, m. and adj. undisciplined, unruly.
inertie, f. inertia.
inexpugnable, impregnable.
infanterie, f. infantry. Comprises 163 line regiments of 3 battalions, 4 regiments of zouaves, and 4 of 'tirailleurs algériens' of 4 battalions, 2 foreign regiments of 4 battalions, 30 battalions of 'chasseurs' or rifles, and 5 of 'infanterie légère d'Afrique.'
—— *de ligne*, infantry of the line.

infanterie *de marine*, corps of marines, 8 regiments of 3 battalions.
—— *légère*, light infantry, *v.* **bataillon.**
infirmerie, f. infirmary, hospital.
—— *de gîte d'étape*, *v.* **étape.**
—— *régimentaire*, regimental hospital. There are besides, 'infirmeries de garnison, infirmeries hôpitaux, infirmeries de gare, infirmeries de gîtes d'étapes, infirmeries vétérinaires.'
infirmier *militaire*, m. field or general hospital orderly.
—— *régimentaire*, soldier detailed as regimental infirmary orderly.
inflammation *centrale*, f. central-fire.
—— *des mines de guerre*, firing of war-mines.
—— *par percussion*, percussion-firing.
—— *périphérique*, rim-firing.
initiale, *v.* **vitesse.**
inondation, f. flooding, inundation.
inonder, to flood.
insignes, m. pl. insignia.
insoumis, m. recruit who fails to join his corps within a specified delay.
instructeur, m. officer or non-commissioned officer who has charge of the instruction of recruits or training of horses.
instruction *des recrues*, f. squad-drill.
instruire, to instruct, drill.
instrument *de vérification*, m. gauge.
intendance *militaire*, f. one of the five administrative departments; nearly corresponds to the army service corps. It is responsible for the clothing, pay, supply, transport, camping equipment, horse equipment, departmental stores, bedding, and audit departments, etc. This service is conducted, administratively, by the corps de l'intendance' and for executive purposes by the 'officiers d'administration du service de l'intendance.'
intendance *militaire, adjoint à l'*, an assistant who ranks as captain.
intendant *général*, m. forms part of the staff of the 'intendance,' ranks as lieutenant-general.
—— *militaire*, ranks as brigadier.
sous —— *militaire de* 1*re*, *de* 2*me*, de 3*me* classe, deputies who rank as colonel, lieutenant-colonel, major.
interprètes *militaires*, m. interpreters, rank as officers and have a special hierarchy. The rank of 'interprète principal' corresponds to that of major, and 'interprète auxiliaire' to second lieutenant.
—— *de réserve*, a corps of interpreters attached to the staff, in the field.
intervalle, m. interval.
—— *de bataillon*, 32 paces (22m. 50).
—— *de compagnie* (6 paces).
—— *de déploiement*, deploying interval.
—— *ouvert*, full interval.
—— *serré*, close interval.
invalide, m. pensioner, *v.* **hôtel.**
investir, to invest.
investissement, m. investment.
isolateur, m. insulator.
isolement *du projectile*, m. clearance.
isolés, m. pl. men detached from their corps on special duties such as clerks, orderlies, etc, and who have to rejoin in case of mobilisation.
itinéraire, m. route, line of march, itinerary.

J

jalon, m. stake, picket, pole, flag or banderole (used as a mark), directing staff.
jalonner, to stake out, mark out with anything, to lay base-marks.
jalonneur, m. marker.
jarretière, f. sling, strap used in repository exercises.
jauge, f. gauge.
—— *de fascine*, fascine-gauge.
jeu, m. play, working of mechanism, springing (mines), clearance (difference between the height of the stud and the depth of the groove), set.
—— *de ferrures*, set of iron fittings.
—— *de poulies*, block (more than one sheave).
mis en ——, actuated, geared.
jeune *soldat*, *v.* **soldat.**
joint, m. joint.
—— *éclissé*, fish-joint.
joue, f. side-cheek (embrasure).
—— *!* present!
coucher en, *mettre en* ——, to take aim (at a person).
jouer, to be loose, to act (mechanism).
faire ——, to bring into play, to spring (mine).
journal *du siège*, m. journal of the attack.
joyeux, nickname for the men of the 'bataillon d'Afrique.'
jugulaire, f. chin-strap.
—— *d'écailles*, helmet-scales.
jumelles, f. pl. field-glasses.
justesse, f. accuracy (shooting).

K

képi, m. military cap.

L

lâcher *la détente*, to pull the trigger.
laissez-passer, m. free pass.
lambourde, f. transverse piece of timber in a wood ground platform, scantling, sleeper.
—— *gîte*, same as above under bottom row.
lame, f. blade. The parts are 'le biseau,' back-edge; 'le dos,' the back; 'le faible,' part nearest the point; 'le fort,' centre part; 'le plat,' flat; 'la pointe,' point; 'la soie,' tang; 'le talon,' shoulder; 'le tranchant,' edge.
—— *à gouttière*, *évidée*, hollowed blade.
—— *courbe*, curved blade.
lame *de baïonnette*, bayonet-blade.
—— *de lance*, lance-blade.
—— *de sabre*, sword-blade.
—— *droite*, straight blade.
—— *non évidée*, flat blade.
lamette, f. cramp.
laminer, to roll (sheets of metal).
laminoir, m. flattener.
lampes, *chambre aux*, f. lamp-room.
lance, f. lance. The parts are 'branches,' prongs; 'boucles porte-flamme,' flag-loops; 'collet,' neck; 'courroie,' sling; 'douille,' socket; 'fer,' lance-head; 'flamme,' lance flag, pennon; 'hampe,' shaft; 'lame,' blade;

'lanière,' thong; 'sabot,' shoe; 'vis à tête fendue' prong-screws.

lance *à feu*, port-fire.

—— *de sonde*, sounding-rod.

—— (*des chevaux-de-frise*), spear, arm.

—— *sur l'épaule!* order lance!

—— *torpille*, apparatus for launching torpedoes.

croisez —— *!* guard!

coucher la ——, to slope the lance.

fer de —— lance-head.

portez —— *!* carry lance!

lancier, m. lancer (suppressed in 1871). Dragoons are armed with lances in the first rank.

langue *de bœuf*, f. miner's pick.

—— *de carpe*, double edged armourer's tool.

languette, f. pawl, detent.

lanière, f. thong, strap.

—— *de manteau*, cloak-strap.

lanterne (*à charger les fusées*), f. copper ladle.

—— *à mitraille*, canister-shot.

—— *signal*, signalling lantern.

large! *au*, stand off!

marchez —— *!* go large!

latte, f. straight sword for heavy cavalry.

laver (*une pièce de bois*), to roughhew.

lavoir, m. scouring-rod.

layette, f. powder-tray, rifle-trap.

layon, m. tail-board (cart).

Lebel, *fusil*, the regulation repeating rifle, *v.* **fusil** *à magasin*.

légion *étrangère*, f. foreign legion, formed in Africa 1831, two regiments of four battalions each, serve in Africa and colonies. The officers are French; the uniform is similar to that of the infantry of the line, except that the collar of the tunic is red and the flaps on the collar of the jacket and greatcoat are black instead of red.

légion *d'honneur, ordre de la*, was created in 1802 for military men and civilians. The different grades are 'chevalier, officier, commandeur, grand-officier, grand-croix.' The military members receive a yearly stipend and their daughters may have free education in establishments termed 'maisons d'éducation de la Légion d'honneur.'

légionnaire, m. soldier of the foreign legion or of a legion of 'gendarmerie départementale.' Also a member of the 'ordre de la Légion d'honneur.'

législation *militaire*, f. military law.

lest, m. ballast for balloons.

lettre *de service*, f. communication in the form of a brevet or diploma forwarded to an officer to acquaint him that he has been promoted or that he has been detailed for certain duties.

—— *des compagnies*, independently of their respective numbers, companies of the same infantry regiment are respectively designated by the letters A, B, C, etc., and Z for the non-combatant unit.

levé *d'itinéraire*, m. road-report.

—— *topographique*, survey.

levée, f. levy.

—— *de terre*, embankment, causeway.

—— *d'un siège*, raising a siege.

—— *en masse*, general levy.

lever, m. survey, to levy, raise.

—— *le camp*, to break up a camp.

—— *le siège*, to raise the siege.

—— *un plan*, to survey.

levier, m. lever, handspike, capstan-bar.

—— *courbé, brisé*, bent lever, angle-lever.

—— *de manœuvre, de travers, ou*

directeur, traversing handspike for field guns.
levier *de pointage*, traversing handspike.
—— *fixe*, loop (of breech screw).
—— *poignée*, cam-lever (of breech screw).
—— *portereau*, shell-bearer.
—— *pour fascinage*, lever of the fascine-choker.
lèvre, *v.* **entonnoir.**
liaison, f. joint co-operation (of troops).
—— *à articulation*, joint.
libéré *du service*, m. and adj. man who has obtained his discharge.
libérer, to discharge.
licenciement, m. disbanding.
licou, m. halter.
lieutenant, m. lieutenant.
—— *colonel*, lieutenant-colonel.
—— *en premier*, first lieutenant.
—— *en second*, second lieutenant.
sous ——, sub-lieutenant.
ligature, f. choke, fastening.
lignard, m. linesman (familiar term).
ligne, f. line.
—— *à intervalles*, line with intervals.
—— *à redans*, redan-line.
—— *à tracer*, chalk-line.
—— *continue*, continued line.
—— *couvrante*, covering line.
—— *d'alignement*, base-line.
—— *d'amarrage*, seizing, lashing.
—— *d'approvisionnements*, line of communication in the rear.
—— *de bataille*, (*obsolete*) *v.* **ligne** *déployée.*
—— *de bataillons en masse, de colonnes*, *v.* **masse, colonne.**
—— *de butée*, line of adjustment.
—— *de combat*, fighting line.
—— *de défense*, defensive line.
—— *de départ, de projection*, line of departure (tangent to the trajectory at the muzzle).
ligne *de feu*, firing-line.
—— *de feux*, interior base-line, interior crest.
—— *déployée, de manœuvre*, formation in extended line, (sections 2 paces interval, companies 6 paces, battalions 30 paces).
—— *de l'âme*, axis.
—— *de mire artificielle*, line of sight.
—— *de mire naturelle*, line of metal.
—— *de moindre résistance*, line of least resistance.
—— *d'étape*, commissariat-line.
—— *de terre*, ground line, ground-level.
—— *de tir*, line of fire.
—— *de visée*, line of sight.
—— *d'explosion*, radius of explosion.
—— *d'investissement*, line of investment (comprises the 'ligne de combat' or principal lines of defensive works, and 'seconde ligne de défense' formed in rear).
—— *extérieure*, outer line.
—— *intérieure*, inner line.
—— *intermédiaire*, intermediate line.
—— *magistrale*, magistral, crest-line.
——*s manœuvres*, the ensemble of directions followed by an army marching to a point. The army is said to manœuvre in simple lines when it is concentrated and has one single objective of manœuvres with a single line of operations, and in double or multiple lines when on the same field of operations it has several objec tives of manœuvres distant from one another, the final objective being the same. The 'lignes-manœuvres' are interior or exterior in relation to an enemy's lines.

ligne *télégraphique*, telegraphic line, 'lignes permanentes' are those constructed by civilian telegraphists. The 'lignes provisoires' are established by military telegraphists; they are divided into 'aériennes, rampantes, mixtes.'

—— *tenaillée*, tenaille-line.

en ——, in a line, in line.

en première ——, in the first rank, foremost, in the front.

être en ——, to be on the line.

grande —— (*chemins de fer*), main line.

mettre en ——, to draw up, to bring into the field.

rompre la ——, to occupy a position in front or rear of the general direction.

se porter sur la ——, to take up a position in the line.

section en ——, a command to form into section column at section distance from a flank march.

limonier, m. shaft-horse.

—— *sous-verge*, rear off-horse.

limonière, *v.* **attelage.**

lingot, m. slug.

linteau, m. upper rail-band or riband.

liséré, m. edging.

lisière, f. border, skirt (topography), edge (of a wood).

lisoir, m. body-bolster, rider, front or pivot transom.

—— *directeur*, traversing slide.

lissage, m. glazing.

lisse, *v.* **arme** *à canon lisse.*

lisser, to glaze, smoothe.

lissoir, m. glazing-barrel, polisher.

liste *d'admissibilité*, f. list of candidates to military schools who have passed the preliminary and are admitted to the oral tests.

—— *d'admission*, list of successful candidates.

—— *d'ancienneté*, seniority roll.

liste *d'appel*, list for roll-call.

—— *d'aptitude*, roll of officers qualified for promotion.

listel, m. listel, fillet.

—— *du cul-de-lampe*, neck-fillet.

lit *de camp*, m. plank-bed (guard-room).

—— *s militaires*, the beds are partly furnished by and are under the control of private firms or companies.

literie, f. bedding.

litière, f. litter (stable).

livrer, to give up.

—— *bataille*, to give battle, to fight a battle.

livret, m. small record book, account-book, squad-book.

—— *d'armement*, record of arms of a unit.

—— *de bouche à feu*, book containing description of a piece of ordnance and record of its services.

—— *d'infirmerie*, book containing horses' medical history sheets.

—— *d'ordinaire*, soldiers' mess-book.

—— *individuel*, each soldier is provided with a book containing all personal details and records of service, etc. A corresponding book is kept by the head of the departmental unit.

—— *matricule des officiers*, same as above (for officers) in charge of the commanding officer of the unit.

—— *matricule de l'homme de troupe*, a book provided for each recruit by the head of the recruiting office. It contains descriptive return, etc., and is sent to the head of the departmental unit on the soldier joining his corps.

—— *matricule des chevaux*, book for each horse containing descriptive return, etc.

locomotive, f. railway engine.
—— *routière*, road steam engine (in use in the French service).
logement, m. lodgment, quarters, quartering, billeting, mortise, bed-groove.
—— *de canon*, bed, bedding.
—— *de mine*, mine-lodgment.
—— *sous-garde*, bed for guard-plate.
—— *de la vis de culasse*, portion of the breech in which the screw is geared.
—— *de tenon*, swivel-hole.
—— *des tourillons*, trunnion-hole.
—— (*du boulet*), indentation.
—— *du loquet*, *v.* **loquet.**
billet de ——, billeting-paper.
loger *chez l'habitant*, to be billeted.
logistique, f. logistics (calculation of time and marching area).
loi *militaire*, f. law regulating the liability to military service and terms thereof.
longe, f. tether, longe, picketing rope or strap.
—— *de croupière*, turn-back strap.
—— *de trait*, collar-rein.
plate ——, kicking strap, breeching.
longeron, m. string-piece, uphir.
longrine, f. baulk, girder (ramps).
longueur *de cheval*, f. horse's length.
loquet *mobile*, m. clip (de Bange fermeture).
loquet, *logement du*, recess on left side of carrier ring within which the clip is pivoted.
ressort du ——, clip spring (carrier-ring).
talon du ——, end of clip in recess of breech-screw.
rampe transversale du talon du ——, recess in breech screw into which the clip is forced.
louchet, m. intrenching spade.
lubrifier, to lubricate.
lubrificateur, m. lubricator.
lumière, f. vent.
—— (*de bombe*), fuze-hole.
—— *de hausse à canon*, sight.
grain de ——, *v.* **grain.**
champ de ——, vent-piece.
percer la ——, to drill the vent.
lunette, f. field-glass, pintle-hole, lunette the parts of which are: 'la face, le flanc, la gorge.'
—— *à calibrer*, gauge.
—— *à charnière*, carrier-ring (also termed 'volet').
—— *d'affût*, upper pintle-plate, nose-plate.
—— *de cantonnier*, stone breakers' spectacles (served out to the markers).
—— *de chevaux*, blinders.
—— *de flèche*, perch-eye.
luter, to lute.
lutte *d'artillerie*, f. artillery-duel.
—— *sur le terrain extérieur*, driving in the outposts of the besieged.

M

macadam, m. macadam.
macadamiser, to macadamise.
machicoulis, m. machicoulis.
machine *à camouflet*, f. auger for undercharged mines with gear which gives it a double rotatory and lateral motion.
machine *à canneler, à rayer*, rifling machine.
—— *à effets de quantité*, quantity dynamo electric machine.
—— *à effets de tension*, tension dynamo machine.
—— *à étrangler*, f. choking-frame.

madrier *de pont*, m. chess.
magasin, m. store-room, store-house.
—— *administratif*, army clothing departmental store.
—— *à gargousses*, expense cartridge store (holding ammunition for 24 hours).
—— *à poudre*, main magazine (in a work).
—— *à poudre central*, field powder-magazine (at 1000 mètres from a group of batteries).
—— *à poudre principal*, magazine in which only powder is stored, from 50,000 to 100,000 kilog. (at 10 kilomètres from the outer works of the besieged place).
—— *automatique*, *v.* **chargeur**.
—— *aux vivres*, commissariat-store.
—— *caverne*, powder-magazine built in the rock.
—— *s centraux*, expense clothing stores.
—— *d'artillerie*, store-house for ordnance matériel.
—— *du service courant*, expense-magazine.
—— *fixe*, stationary magazine.
—— *mobile de rempart*, removable magazine.
—— *s généraux*, expense and reserve clothing stores.
—— *mobile*, *v.* **chargeur**.
—— *roulant*, store or ammunition column.
garde ——, store-keeper.
petit —— *à poudre de batterie de siège*, temporary or expense magazine.
station ——, main supply reserve at a railway station.
magasinier, m. store-keeper.
magistrale, *v.* **ligne** *magistrale*.
maille, f. towing-rope (pontoon), link.
maillet *chasse-fusée*, fuze-mallet.
maillet (*d'artificier*), m. mallet.
main *à poudre*, f. powder-ladle.
—— *de bride*, bridle hand.
maison *militaire*, f. military household.
maître *armurier*, m. armourer sergeant (more correctly 'chef armurier').
—— *artificier*, laboratory sergeant.
—— *d'escrime*, fencing master (an adjutant or sergeant).
—— *maréchal-ferrant*, sergeant farrier.
—— *poudrier*, master worker (powder factory).
—— *sellier*, sergeant collar-maker.
premier —— *maréchal-ferrant*, *v.* **maréchal-ferrant**.
major, m. field-officer with administrative duties in a regiment.
—— *de la garnison*, town-major.
—— *de tranchée*, trench-commandant.
—— *général*, chief of staff of a group of armies.
malade, *se faire porter*, to get oneself placed on the sick-list.
malle, f. soldiers' slang for prison.
manchette, f. gunner's over-sleeve.
coup de ——, *v.* **coup**.
manchon, m. trunnion-ring, distinguishing white cover for head-dress (used in sham fights), connecting piece between the hammer and striker in the breech of the 'fusil modèle' 1874.
—— *à double écrou*, screw coupling box.
mandat *d'étape*, m. order for supplies at a stage.
mandrin, m. cartridge former, mandril.
mandriner, to form.
manège, m. riding-school, manege.
maniement *d'armes*, m. manual drill.
manivelle, f. handle, winch-crank.

manivelle (*de la vis de pointage*), horn or handle.
mannequin, m. dummy for sword post practice and bayonet-drill.
manœuvre, f. manœuvre, drill.
—— *du canon*, gun-drill.
——*s de force*, mounting and dismounting ordnance, any heavy work necessitating mechanical labour and large parties, such as conveying and embarking heavy ordnance, etc.
——*s spéciales*, special work connected with pontooning such as fishing up an anchor, floating a boat, etc.
champ de ——*s*, *v.* **champ.**
les grandes ——*s*, autumn manœuvres.
manœuvrier, *bon*, m. one skilled in manœuvring.
manquant, m. absent from roll-call.
manteau, m. cavalry cloak.
—— *d'armes*, a small conical tent used as a shelter for arms in camp.
mantelet, m. mantlet.
—— *du sapeur*, screen for protection against musketry.
manufacture *d'armes*, f. small-arm factory.
manutention, f. bakery.
marche, f. march, course, progress.
—— *!* march !
—— *à volonté !* march easy !
—— *d'attaque*, march on the offensive.
—— *de flanc*, flank-march.
—— *de guerre*, field-march.
—— *de nuit*, night-march.
—— *de retraite*, march in retreat.
—— *de régiment*, each regiment has a special march played by the buglers, each call is preceded by a bar of the march.
—— *de route*, marching by ordinary roads.
marche *en arrière*, stepping-back.
—— *en avant*, advance.
—— *en bataille*, march in line.
—— *en colonne*, march in column.
—— *en ligne*, march in line.
—— *en parade*, filing past.
—— *forcée*, forced march.
—— *oblique*, diagonal march.
—— *ordinaire*, ordinary day's march in opposition to forced march.
—— *pied*, footboard.
—— *pied à charnière*, hinged foot-board.
—— *pied de derrière*, platform foot-board.
—— *rétrograde*, retrograde march.
—— *s-manœuvres*, tactical marching.
contre——, countermarching.
en ——, marching, on the march.
fermer la ——, to bring up the rear.
formation de ——, *v.* **formation.**
journée de —— day's march.
largeur de —— breadth of marching area.
ordre de ——, order of march.
ordre de —— *normal*, normal order of march.
ouvrir la ——, to lead.
planche —— *pied*, foot-rest.
point initial de ——, point initial of march.
profondeur de ——, depth of marching area.
régiment de ——, *v.* **régiment, bataillon.**
se mettre en ——, to set off.
service de ——, transport route department.
surface de ——, marching area.
vitesse de ——, marching rate, *v.* **vitesse.**
marcher *au canon*, *v.* **canon.**
—— *de front*, to march abreast.
—— *en bataille*, to march in line.
—— *en colonne*, to march in column.

marcher *le pas en arrière*, to step back.
—— *serré*, to march in close order.
marchez *large*! go large!
maréchal *de France*, marshal of France, the highest rank in the army. Termed in 1804 'maréchal d'empire,' 18 in number. The number of marshals should be 6 at most in time of peace, and 12 during war, according to the law of 1839. The last to hold the rank was Marshal Canrobert, died 1895.
maréchal *des logis*, m. sergeant (cavalry).
—— *des logis chef*, sergeant-major (cavalry).
—— *des logis fourrier*, quartermaster-sergeant (cavalry).
—— *ferrant*, farrier.
aide —— *ferrant*, shoeing smith.
brigadier —— *ferrant*, farrier ranking as corporal in each squadron, battery, draught-company of engineers, and company of army-service corps.
premier maître —— *ferrant*, farrier ranking as sergeant-major attached to a corps of mounted troops.
maréchalerie, f. shoeing department.
atelier de ——, farrier's establishment (under the supervision of the principal veterinary surgeon).
mariage *des officiers*, m. the consent of the secretary for war is necessary. The wife must have a marriage portion of 24,000 fcs. at least in case the officer's pay is less than 5000 fcs. yearly.
—— *des sous-officiers*, the marriage portion of the wife must be at least 5000 fcs. A private soldier is not allowed to marry.
marine, f. navy. Officers are trained at the 'École navale' on the ship *Iphigénie* at Brest. Cadets are admitted from 14 to 16 years of age, and after 2 years obtain the rank of 'aspirant de 2e classe.' The rank of 'amiral' corresponds to 'maréchal de France'; 'vice-amiral' to 'général de division'; 'capitaine de vaisseau' to 'colonel'; 'capitaine de frégate' to 'lieutenant-colonel'; 'lieutenant de vaisseau' to 'capitaine'; 'enseigne' to 'lieutenant'; 'aspirant de 1re et de 2e classe' to 'sous-lieutenant.'
marine, *infanterie de*, *v.* **infanterie.**
marmite *de campement*, f. camp-kettle.
marque *des chevaux*, f. consists in the mark of the corps on the off fore hoof, and number of animal on the near fore hoof.
marquer *le pas*, to mark time.
marqueur, m. marker.
marrons *d'artifices*, m. pl. cardboard boxes filled with gunpowder.
—— *de distribution*, kind of metal counters delivered as vouchers to the contractor for heating and lighting guard-rooms.
—— *de service*, discs showing the hour for visiting rounds.
marsouin, m. soldier of 'infanterie de marine' or marines (slang).
marteau *à bascule*, m. tilt-hammer.
—— *à emboutir*, m. chasing-hammer.
—— *de calfat*, caulking mallet.
—— *de percuteur*, percussion-hammer.
—— *pilon*, steam-hammer.
masque, m. blind, cover, screen, mask.
former ——, to screen, mask.
masquer, to blind, conceal, screen.
masse, f. mass, regimental fund.
—— *à damer*, earth-rammer.

masse *de fusée*, solid part of fuze.
—— *de lumière*, bush placed in the mould previous to casting.
—— *de mire*, dispart-patch.
—— *individuelle*, soldier's fund, formed from various sources (special to the 'gendarmerie,' the 'sapeurs-pompiers de Paris,' and the 'spahis').
—— *ordinaire*, block used for checking the recoil.
avoir de ——, balance in favour of a soldier on his regimental account.
bataillon en ——, *v.* colonne.
ligne de bataillons en ——, line of battalions at 30 paces interval formed in company columns at 6 paces distance.
masselote, f. guard of fuze.
masser, to mass, form mass.
massif *de terre*, m. mass of earth used to build or support a parapet.
mât *de tente*, m. tent-pole.
matelas, m. soldier's mattress, consists of 8 kilog. of wool and 2 kil. of horse hair.
matériel, m. matériel, stores, plant.
—— *d'attache*, picketing implements.
—— *de guerre*, warlike stores and matériel, (valued in 1895 at 2½ milliards of francs, £100,000,000).
—— *roulant*, rolling-stock.
matière *fusante*, f. rocket-composition.
matricule, m. regimental roll.
registre ——, register of the records of a corps and details of the status of the men.
mazaro, m. soldiers' appellation for the prison (choky).
mazette, f. a worn out horse unfit for service.
mécanicien, m. engine-driver.
mécanisme *à roues d'angles*, m. *v.* roues d'angles.
—— *de fermeture de culasse*, breech closing arrangements.
—— *de répétition*, repeating apparatus consists of 'la vis de mécanisme, l'auget, le butoir d'auget, le levier de manœuvre, le ressort de ce levier, l'arrêt de cartouche.'
—— *d'obturation*, *v.* obturation.
mèche, f. match, drill-bit.
—— *à canon, incendiaire*, slow match.
—— *à l'anglaise*, quick match.
—— *de communication*, train of gunpowder (mine).
médaille *militaire*, f. medal given to non-commissioned officers and men, and exceptionally to generals.
médecin *militaire*, m. army medical officer. The medical staff consists of '1 médecin inspecteur général, 9 médecins inspecteurs, 45 —— principaux de première classe, 45——principaux de 2e classe, 320——majors de 1re classe, 480——majors de 2e classe, 300——aides-majors de 1re classe and 100——aides-majors de 2e classe,' ranking from lieutenant-general down to sub-lieutenant.
—— *major de première classe*, surgeon-major.
—— *de deuxième classe*, surgeon-captain.
melon, m. military schools' slang for newly joined cadet, 'snooker.'
mentonnet *de bombe*, m. hook for lifting large bombs.
—— *de chargement*, hook.
merlon, m. merlon.
métal *à canon*, m. gun-metal.
mettre *à la suite*, to attach an officer as supernumerary of his rank.
—— *bas les armes*, *v.* armes.

mettre *en batterie*, *v.* **mise.**
—— *en marche, en mouvement*, to set in motion, cause to march.
——*garnison dans*, to garrison.
—— *hors de combat*, to disable.
—— *la baïonnette au canon*, *v.* **baïonnette.**
—— *le grain de lumière*, to bush a gun, to vent.
—— *le mousqueton à la botte*, *v.* **mousqueton.**
—— *le siège devant*, *v.* **siège.**
—— *une pièce hors de service*, to disable a gun.
meurtrière, f. loophole.
micromètre, m. micrometer.
militaire, m. and adj. military man, soldier, military.
militairement, *occupé*, occupied by the military.
mine *à aiguillette*, f. bored mine.
—— *à fourneau ordinaire*, common mine.
—— *à T. double*, double or T. mine.
—— *à trèfle, en croix*, triple mine.
—— *à percussion*, percussion-mine.
—— *automatique*, uncontrolled or mechanical mine.
—— *d'attaque*, offensive mine.
—— *défensive*, defensive mine, counter-mine.
—— *étagée*, mine of several tiers.
—— *inflammable à volonté*, controlled mine.
—— *offensive d'attaque*, offensive mine.
—— *sous-chargée, surchargée*, *v.* **fourneau.**
contre ——, counter-mine.
miner, to undermine.
ministère *de la guerre*, m. war-office.
ministre, m. soldiers' slang for mule.
—— *de la guerre*, secretary for war.
mire, f. sight.
coin de ——, *v.* **coin.**
cran, masse de ——, *v.* **cran, masse.**

mise *en batterie*, f. bringing a gun into action.
première ——, outfit allowance (soldiers').
mitraille, f. grape-shot.
boîte à ——, *v.* **boîte.**
charger à ——, to load with grape.
grosse ——, grape-shot, round of grapes.
obus à ——, shrapnel-shell.
petite ——, case-shot, canister-shot.
tirer à ——, to fire with grape.
mitrailler, to ply with grape-shot.
mitrailleuse, f. machine-gun.
mixte, *v.* **régiment.**
mobiles. The corps of 'mobiles' of 1870 included the men who had been exempted from service in the active army for reasons other than physical inability previous to the formation of the corps.
mobilisation, f. mobilisation.
mobilisés, *v.* **garde** *nationale mobilisée.*
modèle, m. pattern, type, mark.
nouveau ——, new type.
moine, m. monk (mining).
moineau, m. small flat bastion.
moniteur, m. instructor in gymnastics, swimming, etc.
—— *général*, senior instructor.
montant, m. stanchion (of cases and frames for galleries), stile (of frames for shafts), upright.
—— (*de bride*), cheek.
—— (*de chevalet*), leg.
—— *de courbe de ponton*, upright of rising-timber (pontoons).
—— *de semelle de ponton*, top of rising-timber.
—— *intermédiaire*, intermediate stanchion.
en ——, up hill.
grand —— *tropical*, troopers' slang for riding breeches.
monte-charges, m. lift.
monter *à l'assaut*, to storm.
—— *la garde, un canon*, *v. ces mots.*

monter *un cavalier*, to provide with a mount.
monte-ressort, m. spring-cramp or hook, gun-lock vice.
monticule, m. knoll.
montoir, *v.* **côté.**
monture, f. mount.
—— *de sabre*, f. sword-hilt.
moral, m. morale.
mors, m. bit, bridle-bit. The parts are 'les branches,' cheeks; 'les anneaux porte-rênes' bit-rings; le banquet,' rivet-hole, 'le bas' leg; 'les bossettes,' bit-bosses; 'le crochet,' curb-hook; 'le haut,' top-cheek; 'l'œil,' eye; 'l'embouchure,' mouth-piece; 'l'esse,' off-side curb-hook; 'la gourmette,' curb; 'la liberté de langue,' arch; 'le pli,' joint.
—— *de la bride*, bridle-bit.
—— *du bridon*, snaffle-bit.
—— *du filet*, bridoon-bit.
mortaise, f. mortise hole for the wedge.
—— *de sûreté*, recess in carrier-ring.
mortier, m. mortar.
—— *éprouvette*, proof-mortar.
—— *lisse*, smooth-bore mortar.
—— *rayé*, rifled-bore mortar.
mot *de ralliement*, m. countersign, *v.* **avance.**
—— *d'ordre*, parole.
avance au —— de ralliement, *v.* **avance.**
mouche, f. bull's eye (of a target), cap of a foil, tuft of hair on chin, calk on horse-shoe.
faire ——, to make a bull's eye.
chasser les ——s, is said of a swordsman who parries wildly in fencing.
moufle, m. tackle-block.
rapprocher les ——s, to round in the blocks.
séparer les —— s, to overhaul the blocks.
moulage, m. moulding.
—— *creux*, hollow castings.
—— *en châssis*, loam-moulding between flasks.
—— *en coquille*, moulding in iron-moulds.
moulin *à café*, m. an appellation for a mitrailleuse.
—— *à poudre*, *v.* **poudre.**
moulinet *de chèvre*, m. windlass of triangle-gyn.
faire le ——, to guard by flourishing the sword.
moulures, f. pl. mouldings.
—— *de culasse*, breech-mouldings.
—— *du bourrelet*, muzzle-mouldings.
mousquet, m. musket.
—— *à pierre*, flint-lock.
mousqueterie, f. musketry.
mousqueton, m. carbine.
accrochez le —— ! spring the carbine!
banderole porte ——, carbine-belt.
décrochez le —— ! strap carbine!
mettre le —— à la botte, to strap the carbine.
porte ——, *v.* **porte-mousqueton.**
mouton, m. monkey (of pile-driver).
—— *de mouleur*, wooden-driver.
mouvement, m. movement, gear.
—— *à bras*, running up by hand.
—— *du terrain*, contour of the ground.
—— *en avant*, forward movement, advance.
—— *enveloppant*, surrounding manœuvre.
—— *s à la muette*, manœuvres by signals of arm or sword.
munitions, f. pl. ammunition ('munitions de sûreté,' distributed for home-service; 'munitions d'instruction,' blank; 'munitions de mobilisation,' kept in store).
—— *de bouche*, food supplies.
—— *de guerre*, warlike stores such

as arms, projectiles, powder, tools, etc.

munitions *de la ligne de bataille*, ammunition in possession of troops in the field including the regimental and field reserves.

—— *de parc d'artillerie*, intermediate reserve.

—— *de parc, de corps d'armée*, army-corps reserve ammunition.

—— *du parc d'armée, du grand parc*, grand depot ammunition.

mur *détaché*, m. detached revetment.

—— *de revers*, back-wall.

—— *en décharge*, unloading wall.

—— *latéral*, side-wall.

murer, to wall, wall in.

muserolle, f. nose-band.

musette, f. haversack, bag.

—— *à pansage*, stable-bag.

—— *de cavalier*, brush-bag.

—— *mangeoire*, nose-bag.

musicien, m. bandsman.

musique *militaire*, f. military band (40 all told).

chef de ——, bandmaster (ranks as second lieutenant).

sous-chef de ——, band sergeant-major.

mutilation, f. any man convicted of self-inflicted injuries making him unfit for service is liable to from 1 month's to 1 year's imprisonment, after which he is sent to a punishment company to serve his full term.

N

nacelle, f. boat (pontoon), *v.* **ballon**.

natte, f. matting for gun moulds.

nécessaire *d'armes*, m. cleaning kit for rifle.

—— *de bouche à feu*, hold-all containing spare fittings (artillery).

nègre, m. the senior cadet at Saint-Cyr military school (slang, from the phrase 'travailler comme un nègre').

nettoyage *d'armes*, m. cleaning of arms.

nettoyer *le terrain*, to clear the ground.

nid-de-pie, m. lodgment in an outwork.

niveau, m. level.

—— *à bulle d'air*, air-level, spirit-level.

—— *à collimateur à pendule*, pendulum-level.

—— *à plomb*, field-level.

—— *d'eau*, water-level.

—— *de maçon*, mason's level.

—— *de pointage*, quadrant.

niveau *des eaux*, water-mark.

nivelette, f. boning rod.

nivellement, m. levelling.

nœud, m. knot.

—— *allemand*, figure of 8.

—— *coulant simple*, slip-knot, running-knot.

—— *coulant sur double clef*, timber hitch.

—— *d'agui à élingue*, bowline on a bight.

—— *d'ancre*, fisherman's bend.

—— *d'artificier, de batelier*, clove-hitch.

—— *de bosse*, stopper-knot.

—— *de cabestan*, bowline.

—— *de galère, amarrage d'un levier sur un cordage*, lever-hitch.

—— *de jointure*, splice-knot.

—— *de pontet*, knob.

—— *de poupée*, magnus-hitch.

—— *de routes*, crossing points of roads.

—— *de tisserand*, single-bend.

—— *d'orin*, buoy-rope knot.

nœud *double*, double bowline.
—— *double fixe*, rolling-bend.
—— *droit*, reef-knot.
—— *droit gansé*, draw-knot.
—— *glissant*, running-hitch.
—— *simple*, thumb or overhand knot.
—— *simple gansé*, drag-rope knot, running or slip-knot.

non-*activité*, *v. en non-***activité.**
nourri, *v. feu.*
noyau, *v. garbe, enceinte.*
numéro *matricule*, m. regimental number.
numérotage, m. numbering.
numéroter, to number, tell off.
numérotez-*vous !* by numbers!

O

oblique *à droite !* half-right turn (when marching).
obliquer, to incline.
observatoire *de campagne*, m. field observatory.
obturateur, m. obturator.
—— *de Bange*, de Bange obturator, *v.* **obturation.**
—— *changeant à chaque coup*, the obturation is effected by the cartridge.
—— *en carton*, paste-board obturator for breech-loading guns.
—— *fixe*, the de Bange obturator is the principal type of this pad obturator.
—— *plastique*, gas-check.
obturation, f. obturation, gas-checking.
—— *à boule*, vent-closing by a pellet.
mécanisme d'—— *de Bange*, structure of the de Bange system of obturation. It comprises:—1º, 'l'obturateur,' consisting of 'la galette,' or pad of asbestos and mutton fat encased in canvas or 'enveloppe en toile'; 'les coupelles en étain,' or protecting discs; 'les trois bagues fendues en laiton,' or brass split rings. 2º, 'la tête mobile,' or axial head with its 'grain de lumière en cuivre rouge,' or bush; 'le champignon,' or mushroom; 'la tige,' or stalk; 'l'épaulement,' or shoulder; 'le canal de lumière,' or vent channel; 'le logement de l'étoupille,' tube-recess; 'la cuvette,' or cup. 3º, 'la bague de tête mobile,' or spring clip. The stalk passes through the breech screw and its head fits the bore tolerably well. On firing, the axial head is forced back by the pressure, and causes the pad to expand, completely sealing all escape of gas.
obus, m. shell.
—— *à anneaux*, ring-shell.
—— *à balles*, shrapnel-shell.
—— *à ceinture expansive*, shell with expanding driving-band.
—— *à chemise*, shell with lead-coating.
—— *à étoile*, star-shell.
—— *excentrique*, eccentric shell.
—— *à fusée*, common shell, fuze-shell.
—— *à expansion*, expanding shell.
—— *allongé*, elongated shell.
—— *armé*, shell with bursting charge and fuze.
—— *à segments*, segment shell.
—— *chargé*, filled shell, live shell.
—— *concentrique*, concentric shell.
—— *de rupture*, armour-piercing shell.
—— *fougasse*, cast-iron globe filled with explosive.
—— *incendiaire*, carcass.

obus *lesté*, plugged shell.
—— *non chargé*, empty shell.
—— *ordinaire*, common shell.
—— *ogival*, ogival-headed shell.
—— *tête-de-mort*, carcass.
—— *torpille*, shell about 6 calibres in length charged with high explosive.
éclats d' ——, *v.* **éclat.**
enveloppe d' —— *à mitraille*, body of shrapnel shell.
obusier, m. howitzer.
—— *lisse*, smooth-bored howitzer.
—— *rayé*, rifled howitzer.
œil, m. fuze-hole.
—— *de charnière*, hole in the hinge of the block.
—— *de galerie*, *v.* **galerie.**
œilleton, m. eye-hole.
officier, m. officer.
—— *acheteur*, remount officer who purchases the horses.
—— *à la suite*, officer attached as supernumerary of his rank.
—— *breveté*, past staff-college.
—— *comptable*, accountant-officer.
—— *corps de pompe*, slang for an officer well up in scientific or technical subjects.
—— *d'approvisionnement*, has charge of the food supplies of a regiment.
—— *de casernement*, officer (the standard-bearer) who acts as barrack-master.
—— *de corps*, regimental officer.
—— *de détail*, officer reponsible for administrative and executive details in detachments consisting of several administrative units.
—— *de distribution*, a captain who superintends the issuing of food supplies.
—— *d'habillement*, *v.* **capitaine d'habillement.**
—— *de jour*, orderly-officer for the day.
officier *de recrutement*, recruiting-officer.
—— *de ronde*, officer on rounds.
—— *de semaine*, officer detailed for the week.
—— *d'état-major*, staff-officer.
—— *d'ordonnance*, orderly staff officer.
—— *en activité*, officer on the full pay or active list.
—— *en demi-solde*, officer on half-pay.
—— *en retraite*, retired officer.
—— *général*, general officer.
—— *hors cadre*, seconded officer.
—— *le plus ancien, le plus élevé en grade*, senior officer.
—— *monté*, mounted officer.
—— *payeur*, paymaster.
—— *subalterne*, officer below the rank of major.
—— *supérieur*, field-officer.
—— *surnuméraire*, supernumerary officer, such are lieutenants and sub-lieutenants detached for the recruiting service.
——*s d'administration*, officers who have the charge of an administrative department or who assist the head of a department in audit or accountant duties. They belong to three several departments—'bureaux de l'intendance' (*v.* **intendance**), 'les subsistances' or supply, 'l'habillement et le campement' or clothing and camping equipment. They rank from major to second lieutenant.
——*s d'administration du service des hôpitaux*, have the management, and keep the accounts of sanitary establishments under the orders of the medical officer.
——*s d'administration de la justice militaire*, act as chief clerks to courts-martial or military courts of appeal.

officiers *du service de santé*, include medical officers, apothecaries, and the 'officiers d'administration des hôpitaux.'
—— *s sans troupes*, officers holding staff-appointments, commissariat officers, etc.
adjudant sous ——, *v.* **adjudant.**
sous ——, non-commissioned officer.
opercule, m. wrought iron diaphragm, lid (projectile).
ordinaire, m. messing, special soldiers' mess-fund.
caporal d' ——, *v.* **caporal.**
ordonnance, f. orderly.
—— *de la place*, garrison order.
à l' ——, according to regulation (of uniform, etc.).
cavalier d'——, mounted orderly.
d' —— (as an adjective), regulation (of uniform, etc.).
ordre, m. order.
—— *à distance entière*, open order.
—— *à distance serrée*, close order.
—— *à rangs serrés*, close order.
—— *de marche*, *v.* **marche.**
—— *de route*, pass.
—— *de combat*, order of battle.
—— *dispersé*, extended order.
—— *du jour*, order of the day.
—— *en échiquier*, order by divisions in quarter-lines.
—— *en ligne de file*, order in line ahead, single column.
—— *en ligne de front*, order in line-abreast.
—— *en potence*, formation with one flank refused or thrown forward.
—— *en tirailleurs*, dispersed or skirmishing order.
——*s généraux*, general orders.
—— *inverse*, inverted order.
—— *naturel*, direct order.
—— *mince*, shallow formation.
——*s particuliers*, special orders.
—— *profond*, deep formation.
—— *renversé*, inverted order.
—— *serré*, close order.
ordre *supplémentaire*, after order.
avance à l' ——, *v.* **avance.**
dans l' —— *du jour*, in orders.
être mis, porté à l'—— *du jour de l'armée*, to be mentioned in army orders.
mettre à l' ——, to put in orders.
révoquer un ——, to cancel an order.
oreilles, f. pl. horns (case, mining), lugs.
oreillons, m. pl. ears (sword-guard).
organe *de réglage*, m. adjustment.
organeau *d'ancre*, *v.* **ancre.**
orientation *en direction*, f. fixing the line of fire.
orientement, m. bearing.
orienter, to place in line, orient, find the bearing.
orin, m. buoy-line.
ôtage, m. hostage.
ôter *l'avant-train*, *v.* **avant-train.**
ours, hosto, m. military slang for prison, 'choky.'
outil *à dégrossir*, m. trimming tool.
—— *à planer*, planing tool.
—— *s de pionnier*, m. pl. intrenching tools.
coffret d' —— *s*, *v.* **coffret.**
porte ——, tool-carrier.
ouverture, f. opening, neck, span (of an arch).
—— *de la tranchée*, opening trenches, execution of the first parallel.
ouvrage *à cornes*, m. horn-work.
—— *à couronne*, crown-work.
—— *annexe*, subsidiary work.
—— *avancé*, advanced work.
—— *casematé*, casemated work.
—— *collatéral*, collateral work.
—— *crénelé*, loop-holed work.
—— *de campagne*, field-work.
—— *défensif*, defences.
—— *demi-revêtu*, partially reveted work.
—— *détaché*, detached work.
—— *de terre*, earth-work.

ouvrage *écharpé*, work battered by oblique fire.
—— *enfilé*, enfiladed, raked work.
—— *épaulé*, work with broken wings.
—— *extérieur*, outwork.
—— *fermé*, closed work.
—— *flanquant*, flanking-work,
—— *flanqué*, flanked work.
—— *intermédiaire*, intermediate work.
—— *mi-fermé*, half-closed work.
—— *non revêtu*, unrevetted work.
—— *ouvert*, open work.
—— *passager*, temporary work.
ouvrage *permanent*, permanent work.
—— *principal*, main work.
—— *retiré*, retired work.
—— *secondaire*, auxiliary work.
—— *vu de revers*, work commanded in rear.
—— *s d'art*, bridges, viaducts, etc.
ouvrez *vos rangs !* *v.* **rangs.**
ouvriers *de batterie*, m. battery artificers.
—— *d'art*, skilled workmen.
—— *d'artillerie*, military artificers.
ouvrir, *v.* **feu, marche, parallèle, tranchée.**
s' —— *un chemin*, to cut one's way.

P

pain *biscuité*, m. kind of biscuit bread.
—— *de munition*, ration-bread.
palan *de gui*, m. boom-tackle.
—— *de retraite*, relieving tackle.
—— *des sabords*, gun-tackle, side-tackle.
—— *du bouton de culasse*, cascable-lashing.
—— *s conjugués*, whip upon whip tackle.
—— *s avec chaînes*, tackle of crane-chain.
courants de ——, m. returns.
garant de ——, running end of fall.
palanque, f. stockade.
—— *tournante*, tambour-stockade.
palée, f. piles.
palis, m. stake (for palisade).
palissade, f. palisade, palings.
—— *défensive*, a palisade without intervals between the stakes.
—— *tournante*, swing palisade, barrier gate.
palonnier, m. swingle-tree.
pan *coupé*, m. cant.
—— *de canon*, flat.
pan *de cuirasse*, lower border of cuirass.
panache, m. plume.
panier *d'ancrage*, m. anchoring-basket.
anse de ——, basket handle.
panneau, m. panel (saddle), a kind of dummy target representing a skirmisher or small body of men.
—— *en planches*, target for gun-practice.
panneresse, f. *v.* **gazons.**
panoplie, f. panoply.
pansage, m. grooming.
jeu d'effets de ——, horse-kit.
pansement, m. dressing of wound.
panser, to groom, dress a wound.
pantalon *de cheval*, m. regulation cavalry trousers, the lower parts of which, from the knee downwards, are provided with leather lined with canvas.
—— *de treillis*, sack-cloth trousers for fatigue duty.
pantographe, m. pantograph.
pantomètre, m. pantometer.
paquetage, m. packing, pack (caval.).
parade, f. parade, parry.

parade, *en*, in line (gun-detachment).
parados, m. parados, back-screen.
parallèle, m. parallel.
ouvrir le ——, to commence the construction of the parallel.
parapet, m. parapet.
—— *en clayonnage*, hurdle-breastwork.
—— *en gabionnade*, gabion-breastwork.
—— *de poutres*, log or timber breastwork.
border un ——, *v.* **border.**
parc, m. park, depot.
—— *aérostatique*, balloon-section.
—— *aux munitions*, ammunition-depot.
—— *d'armée*, *v. grand* **parc.**
—— *d'artillerie*, artillery-park.
—— *de corps d'armée*, army-corps reserve.
—— *de siège*, siege-park.
—— *de voitures*, waggon-park.
—— *du génie*, engineer-park.
—— *télégraphique*, telegraph-park.
grand ——, grand depot.
petit ——, work-shops, sheds.
pare-*balles*, m. screen.
—— *éclats*, m. splinter-proof.
—— *étoupilles*, m. apparatus for catching the tube.
parement *de mur*, m. wall-battered face.
—— s, cuff facings (uniform).
parer, to parry.
—— (*le saucisson*), to trim.
parlementaire, m. bearer of a flag of truce.
drapeau ——, *v.* **drapeau.**
parlementer, to parley.
parois (*de canon*) m. pl. sides.
—— *de tranchée*, sides of cutting.
parole, *sur*, on parole.
partie *filetée*, f. screw-threads.
—— *morte*, dead part.
partir, to go off (arm).
partir *du pied gauche*, to step off with the left.
—— *juste*, to take off with right leg (horse).
pas, m. step, pace, walk, twist (screw).
—— *accéléré*, quick time, quick march, *v.* **cadence.**
—— *allongé*, stepping out.
—— *averti*, is when the horse, at a walk, lifts his feet in a regular and careful manner.
—— *d'âne*, sharp bit.
—— *de charge*, charging pace.
—— *d'école*, balance-step.
—— *de côté*, shoulder-in, side-step.
—— *de rayure*, pitch, twist (of rifling).
—— *de route*, marching at ease (1 kilomètre in 11 or 12 minutes, not including halts).
—— *de souris*, pas-de-souris.
—— *de vis*, furrow, channel of screw.
—— *écourté*, short stepping.
—— *gymnastique*, double.
—— *progressif*, gaining twist.
—— *redoublé*, double quick time.
—— *relevé*, high stepping.
—— *rétrograde*, stepping back.
—— *uniforme*, constant, uniform twist.
allonger le ——, to step out.
au ——, at a walk, walk!
changer le ——, to change step.
contre ——, changing step.
gravir au —— *de course*, to go up at a run.
longueur du ——, length of step.
marquer le ——, to mark time.
passer d'un —— *à un autre*, to change from one degree of march to another.
rompre le ——, to break step.
raccourcir le ——, to shorten step.
passage, *m.* crossing, passaging.
—— *à gué*, fording.
—— *à niveau*, level crossing.

passage *d'une formation à une autre*, evolution.
passant, m. runner, loop.
—— *d'épaulette*, lace-binder.
passe, f. thrust (fencing), channel.
—— *balle*, bullet-gauge.
—— *boulet*, shot-gauge.
—— *cheval*, ferry-boat for cavalry.
—— *parole*, word of command passed on from van to rear.
—— *partout*, m. cross-cut saw (literally latch-key).
—— *poil*, m. edging, piping.
forcer une ——, *v.* **forcer.**
passer *à l'ennemi*, to go over to the enemy.
—— *à gué*, to ford.
—— *au fil de l'épée*, to put to the sword.
—— *de l'ordre en colonne à l'ordre de bataille*, forming line from column.
—— *en revue*, to review, inspect.
—— *l'arme à gauche*, *v.* **arme.**
—— *l'inspection*, to inspect.
—— *sur son adversaire*, to close with one's opponent (fencing).
passerelle, f. foot-bridge.
—— *en radeaux légers*, raft foot-bridge.
—— *roulante*, foot-bridge on wheeled axle.
—— *sur buse de gabions*, foot-bridge on gabions.
—— *sur cadres arc-boutés*, single or double lock bridge.
—— *sur chevalets bigues*, foot-bridge on trestles strengthened by stays.
—— *sur chevalets en perche*, foot-bridge on eight-footed trestles.
—— *sur chevalets en planches*, foot-bridge on plank trestles.
—— *sur chevalets palées*, foot-bridge on trestles placed as piles.
—— *sur petits pilotis*, foot-bridge on stakes.
passerelle *sur voitures*, foot-bridge on waggons.
pâte *à grener*, f. mill-cake, incorporated cake (manufacture of gunpowder).
pâté *de fortification*, m. small advanced or detached work (termed thus especially when in flooded ground).
patelette, f. flap (cartridge-pouch).
patience, f. button-stick.
patin, m. magazine-slipper, batten.
patrouille, f. patrol.
—— *d'avant-postes*, *de sûreté*, cavalry patrol at the outposts (generally consists of two troopers and a corporal).
—— *de communication*, patrol of communication, intermediate patrol.
—— *de découverte*, reconnoitring group ($\frac{1}{3}$ or $\frac{1}{4}$ of a peloton, *i.e.*, $\frac{1}{12}$ or $\frac{1}{16}$ of a squadron in command of a sergeant or corporal).
—— *de flanc*, flank-patrol.
—— *de police*, night-rounds in garrison-town, patrolling picket.
—— *offensive*, combat patrol (cavalry).
chef de ——, commander of a patrol.
faire une ——, to patrol.
grande ——, strong patrol.
petite ——, small patrol.
patrouiller, to patrol.
patte, f. shoulder-strap, flower, (hammer-spring).
—— *à piton*, patch-plate.
—— *d'ancre*, *v.* **ancre.**
—— *de lièvre*, *traversée de* **voie** *oblique.*
—— *d'oie*, *v*, **amarrage.**
—— *d'anspect*, claw.
—— *de fer*, clamp-iron.
pavillon, m. flag, colours (navy).
—— *de signaux*, signal-flag.
baisser le ——, to strike the colours.
paye, f. pay (soldiers').

paye, *haute*, extra-pay.
payeur, m. pay-master ('payeur général,' one to each army; 'payeur principal,' one to each army-corps; 'payeur particulier,' one to an army division; 'payeur adjoint' or assistant pay-master. These rank severally from major-general to captain).
peau *de caisse*, f. drum-head.
pédomètre, m. pedometer.
pékin, m. military slang for civilian.
en ——, m. in mufti.
pèlerine, f. cape with hood.
pelisse, f. pelisse.
pelle-*bèche*, f. intrenching tool which serves as hatchet, shovel, or saw, 48 to each company.
—— *carrée*, service spade employed for sod-cutting or light digging.
—— *ronde*, field service shovel (carried by regimental transport).
pelleteur, m. shoveller.
peloton, m. squad, party, ride, troop (subdivision of squadron at drill). The 'peloton' properly is half a company or one fourth the squadron.
—— *d'exécution*, firing-party (execution).
—— *de punition*, punishment-squad.
—— *des servants*, gun-detachment.
—— *hors rang*, non-combatant or departmental unit consisting of clerks, fencing-master, collar-makers, armourers, baggage-waggon drivers etc.
pendule *balistique*, m. ballistic pendulum.
fusil ——, *v.* **fusil.**
pénitencier *militaire*, m. a penitentiary for soldiers sentenced to more than one year's imprisonment. There are 6 such establishments in Algeria.
pension *de réforme*, f. pension on retirement through physical or other unfitness (officers).
—— *de retraite*, retiring pension.
—— *pour services éminents*, good service pension (reverting by special decision to widow or children).
pente, f. slope, incline.
—— *ascendante*, ascent, acclivity, gradient.
—— *d'un fusil*, crook of a musket-stock, bend or fall.
—— *du glacis*, slope of the glacis.
—— *raide*, steep incline.
en ——, inclined, sloping.
en —— *douce*, with a gentle incline.
terrain en ——, sloping ground.
perçage, m. boring of musket barrel.
percée, f. breaking through the enemy's lines (siege).
percer, to break through, to drive (a gallery).
perche, f. rod 3 or 4 metres long used in tracing or profiling.
percussion, f. percussion.
percuteur, m. percussion-hammer, striker.
perforation *des cuirassements*, f. perforation of armour.
permission, f. leave (maximum 30 days), pass.
en ——, on leave.
permissionnaire, m. man on pass, on furlough.
permutation, f. transfer, exchange (from a regiment to another).
—— *d'office*, transfer by order.
—— *par convenance personnelle*, exchange.
permuter, to exchange.
perruquier, m. regimental hair-dresser and barber.
personnel, m. (in opposition to matériel) personnel.
pertes, f. pl. casualties.
—— *graves*, severe losses.

pertes *légères*, slight losses.
pesade, f. pesade (when the horse is made to rest on his hind legs when about to leap).
pétard, m. petard.
—— *de cavalerie*, petard of melinite used by the cavalry.
—— *de mine*, blast-hole.
pétarder, to blow up by means of a petard.
petit, *v.* **équipement, état-major, piquet, poste.**
petite *monture*, *v.* **effets.**
phare, m. lighthouse. There are 6 kinds:—1° 'à feu fixe;' 2° 'à éclats,' with alternating flashes and disappearances, 5 of each in 1 minute; 3° 'tournant,' gradually increasing and decreasing in revolving; 4° 'fixe à éclats;' 5° 'intermittent;' 6° 'alternatif,' with alternating red and white lights without disappearance.
pharmacie *portative*, f. hospital medicine-chest.
pharmacien *militaire*, m. apothecary (the staff of apothecaries consists of '1 pharmacien inspecteur, 6 pharmaciens de 1re classe and 6 de 2e classe,' 43 pharmaciens aides-majors de 1re classe and 15 de 2e classe,' ranking severally from major-general to sub-lieutenant).
pic *à roc*, *m.* miner's pick for rock.
—— *à tranches*, mattock.
piéce, f. piece, the gun complete with the gun-detachment.
—— *à âme lisse*, smooth-bored gun.
—— *bien alésée*, true gun.
—— *d'artillerie*, piece of artillery.
—— *de campagne*, field-piece.
—— *de culasse*, breech-piece.
—— *dégradée par le tir*, unserviceable gun.
—— *de lumière mobile*, removable vent-piece.
pièce *d'ordonnance*, piece of ordnance.
—— *égalisée*, gun with no dispart.
—— *en batterie*, gun in action.
—— *en cage*, *v.* **cage.**
—— *feu !* n° — fire ! (artillery).
—— *folle*, badly bored piece.
—— *mise hors de service*, disabled gun.
chef de ——, captain of a gun.
descendre la —— *de son affût*, to dismount a gun.
faire passer une —— *dans son affût de l'encastrement de tir à la position de route*, to shift a gun from the firing to the travelling trunnion-holes.
monter la ——, to mount a gun.
pied *à terre !* dismount ! (cavalry).
—— *de banc*, soldiers' slang for sergeant.
—— (*de batterie*), toe.
—— *de biche*, pinching-bar.
—— *de chevalet*, trestle-foot.
—— *de chèvre*, miner's pinching-bar.
—— *de guerre*, war-footing.
—— *droit*, springing-wall, abutment.
—— *du glacis*, foot of the glacis.
—— *hors montoir*, right fore-foot.
—— *montoir*, left fore-foot.
lâcher ——, to give way.
mettre —— *à terre*, to dismount.
pieu, m. stake, pile.
—— *à vis*, screw-stake for pile-work.
pigeonnier *militaire*, *v.* **colombier.**
pignon, m. trestle of a caisson, prop of the cover, pinion (literally gable).
pile, f. pile (of shot), pier, starling, bed (powder), pile (stake).
—— *culée*, abutment.
—— *des parcs, plongeante*, electric pile for firing mines (another kind is the 'pile à renversement' in which the current is produced by reversing the pile).

pillage, m. pillage.
piller, to loot.
pilot, m. pile.
pointe de ——, pile-foot.
tête de ——, pile-head.
piloter, to drive piles in.
pilotis, m. pile-work.
—— *d'ancre*, anchoring-picket.
pinçard, m. is said of a rider who has a firm grip in the saddle (slang).
pince, f. pinching-bar, crow-bar, tweezers.
—— *à désamorcer*, metal pincers for removing primers.
—— *balle*, pincers for hot shot.
—— *débouchoir*, hook-borer.
—— *en pied de biche*, claw-hand-spike.
avoir de la ——, *v.* **pinçard.**
pincer *un cheval*, to apply the spur lightly.
pinne, f. spear of chevaux-de-frise.
pinnule, f. pinule, sight-vane.
pioche *portative*, f. field service pickaxe weighing 1 kil. 16.
pionnier, m. pioneer (there is a section of 'pionniers' in each disciplinary company, composed of incorrigible offenders).
pioupiou, m. familiar term for an infantry soldier.
pipo, m. cadet's slang for the École Polytechnique or a cadet.
piquet, m. picket (any party or detachment ready to turn out for any duty), stake, picket, peg.
—— *à mentonnet*, anchoring-picket.
—— *à tracer*, tracing-picket.
—— *d'attache*, picketing-post.
—— *de repérage*, direction-stake, marking-stake.
—— *de retraite*, holdfast.
—— *de service en cas d'incendie*, fire-picket.
—— *de tente*, tent-peg.
—— *directeur*, directing picket.
piquet *ferré et fretté*, stake or pile shod or hooped.
—— *saboté*, iron-shod stake.
de ——, on picket duty.
petit ——, pointed stake (obstacles).
piquetage, m. tracing (by means of pickets), paling.
piqueter, to trace, mark, or set with pickets, to picket.
piqûre, f. surface blow-hole in guns.
pisé, *mur en*, m. cobbed-wall, pisé-wall.
piste, f. track or tan (manège).
pistolet, m. pistol.
—— *d'arçon*, horse-pistol.
—— *de mineur*, miner's drift, boring-drift.
piston, m. breech-pin piston.
—— *de fermeture*, breech-loader piston.
piton *à crochet*, m. spring-hook.
—— *à boucle*, ring-bolt.
pivot, m. pivot, stud (hammer-spring).
—— *central*, central pivot.
—— *fixe*, standing pivot.
—— *mobile*, movable pivot.
—— *stratégique*, a fortified place is thus termed viewed as a point of support for armies manœuvring.
affût à ——, pivot-carriage.
monté sur ——, pivoted.
pivoter, soldiers' slang for to be drilled, to be on fatigue duty.
place *forte*, —— *de guerre*, fortified place.
—— *frontière*, frontier fortress.
petite ——, old fortified place or small fortress in a very strong position.
plan, m. and ad. plan, plane, design, level.
—— *de campagne*, plan of campaign.
—— *de comparaison*, level (fortif.)
—— *de défilement*, plane of defilade

plan *de départ*, plane of departure.
—— *de direction*, plane of direction.
—— *d'écartement*, plane of spread.
—— *de niveau*, datum-level.
—— *de site*, plane of site.
—— *de site artificiel*, plane of site on ground not horizontal.
—— *de site naturel*, on horizontal ground.
—— *de terrain*, plotting.
—— *de tir*, plane of fire.
—— *de tir initial*, initial plane of fire.
—— *direct*, plan of attack.
—— *directeur des attaques*, plan of attack (fortresses).
—— *graphique*, plan (delineated).
—— *horizontal*, horizontal plane, ground plane.
—— *incliné*, inclined plane.
—— *relief*, plane in relief.
—— *topographique*, survey.
arrière ——, background.
premier ——, fore ground.
second ——, middle ground.
planche *armée de clous*, f. board with spikes.
—— (*à bagages*), shelf in barrack-room (one over each bed).
—— *à mouler*, cast-iron plate for moulding projectiles.
—— *circulaire*, bottom (gabion).
——*s de ciel*, top-sheeting planks.
——*s de coffrage*, side-sheeting planks, plank-lining.
—— *de fond*, moulding-board, flooring-board (pontoon).
—— *marchepied*, *v.* **marche.**
—— *mobile*, movable sight-frame.
—— *portant les crans de mire*, sight-frame (rifle).
planchette, f. scale, tangent scale frame, sight-frame.
—— *de chargement*, kind of loading-tray employed in the case of heavy projectiles.
planchette *de dérive*, deflection-scale.
—— *de lever*, plane-table.
—— *de tir*, range laying-scale.
—— *graduée*, graduated scale.
planton, m. orderly in waiting (soldier).
être de ——, to be on orderly duty.
plaque *à boutonnières*, f. end of shoulder-strap (cuirass).
—— *carrée*, trail-transom plate.
—— *d'appui de roues*, locking-plate.
—— *de blindage*, shield.
—— *de ceinturon*, belt-plate.
—— *de couche*, heel-plate, butt-plate.
—— *de crosse*, trail-plate.
—— *de cuirasse*, armour-plate.
—— *de frottement*, friction-plate, perch-plate.
—— *de frottement d'essieu*, linch-plate, axle-tree clout.
—— *de garniture*, garnish-plate, axle-strap.
—— *de hausse*, slide-block or badge.
—— *de lunette*, pintle-plate.
—— *de pivot*, pivot-plate.
—— *de semelle*, swing-bed plate.
—— *d'identité*, badge bearing name and regimental number hung on a soldier's neck in time of war (worn now on the wrist, on the occasion of the Madagascar expedition, the enemy decapitating the dead).
—— *tournante*, turn-table.
plastron, m. fencing-pad, breast-piece, breast-plate.
plat, m. flat (sword-blade).
plateau *de mortier à plaque*, m. sole, timber-bed, or plank-layer.
plate-bande *de bout de l'affût*, f. trail-plate.
—— *de tête d'affût*, head plate.
—— *de culasse*, base-ring.
plate-forme, f. platform.

plate-forme *à tablier continu*, decked ground-platform.
—— *de batterie de côte*, traversing-platform for coast-batteries.
—— *de circonstance*, extemporised platform.
—— *de côte*, coast-battery platform.
—— *de mortier*, mortar-platform.
—— *de siège*, siege-platform.
—— *d'obusier*, howitzer-platform.
—— *en éventail*, splayed platform.
—— *en pierre*, stone-platform, garrison-platform.
—— *en terre*, gun-bank.
—— *ordinaire*, common rectangular platform.
—— *volante*, temporary platform, simple platform with three planks.
plate-longe, f. kicking-strap.
platine, f. lock-plate.
—— *à aiguille*, needle-lock.
plein *fouet*, *v.* **tir.**
plier, to give way, to lose ground.
—— *les tentes*, to strike tents.
ploiement, m. forming column from line.
plongeant, *v.* **feu.**
plongée, f. superior slope (parapet), sole (embrasure).
plonger, to fire at a depressed angle.
—— *le coup*, to depress a gun.
ployer, to form into column.
plumet, m. plume.
—— *droit*, hair-plume.
poignée, f. hilt, handle.
—— *à ressort*, firing-key.
—— *de coffre*, guard-iron.
—— *de crosse*, trail-handle.
poil, *à*, bareback.
point *d'alignement*, m. distant point.
—— *d'appui de levier*, fulcrum.
—— *de chute*, graze.
—— *de courtine*, point of the flank.
—— *d'éclatement*, bursting point.
—— *de dislocation*, point where, after a march, troops branch off to quarters.
point *d'impact*, point of impact.
—— *de mire*, object of aim.
—— *d'épaule*, shoulder-point.
—— *de ralliement*, rallying point.
—— *de repère*, mark, direction stake, auxiliary mark (artillery).
—— *du milieu*, centre of motion.
—— *initial de marche*, *v.* **marche.**
—— *mort*, dead point.
—— *moyen d'impact*, mean point of impact.
—— *s dangereux*, *v.* **terrain** *dangereux.*
pointage, m. laying.
—— *au fil à plomb*, laying by plumb-line.
—— *direct*, direct laying.
—— *direct à la hausse*, laying by aligning the sights directly on the object.
—— *en direction*, laying for direction.
—— *en hauteur*, laying for elevation.
—— *horizontal*, laying point-blank.
—— *indirect*, indirect laying.
—— *indirect par la rainure de visée avec hausse et guidon*, partly direct and partly indirect laying in cupolas. The cupola is provided with a hole near the top at the opposite side to the muzzle of the piece. A sight is then taken through this hole whilst the muzzle is turned away. The cupola is then revolved through 180 degrees and the elevation is given by quadrant.
vis de ——, *v.* **vis.**
pointal, m. prop (mining), piece of skidding.
pointe, f. point (of weapon).
—— *d'avant-garde*, point.
—— *de bastion*, salient.
—— *de cœur*, apex of railway crossing.
être en ——, to be in the point.

pointer, to thrust, to lay (a gun), *v.* **sabrer.**
—— *au niveau de pointage*, to lay by quadrant angle.
—— *de but en blanc, par la ligne de mire naturelle*, to lay a gun by the line of metal.
—— *en hauteur*, to elevate.
pointerolle, f. miner's pitching-tool.
pointeur, m. gun layer.
polir, to burnish.
polissoir, m. burnisher.
polygone, m. polygon, military practice ground.
—— *extérieur*, exterior polygon.
—— *intérieur*, interior polygon.
pommeau, m. pummel.
pompier, *v.* **sapeurs** *pompiers.*
pompon, m. tuft.
ponceau, m. small bridge.
—— *avec contre-fiches*, strutted bridge.
—— *avec étais*, frame-bridge with stays.
—— *avec traverses*, bridge without supports, with two baulks, cross-transoms and chesses.
—— *sur cadres arc-boutés*, single or double lock bridge.
—— *sur fermes en perche*, single sling bridge.
pont, m. bridge.
—— *à armatures*, truss-frame bridge.
—— *à bascule*, balance-bridge.
—— *à supports fixes*, bridge on fixed supports.
—— *à supports flottants*, bridge on floating piers.
—— *avec armatures et contre-fiches*, bridge with a combination of struts and straining beam strengthened by trusses.
—— *biais*, oblique skew-bridge.
—— *de bateaux*, bridge of boats.
—— *de caisses*, bridge of air-proof cases.
pont *de chevalets*, trestle-bridge.
—— *de chevalets à chapeau mobile*, bridge on 2 legged trestles with movable transoms.
—— *de circonstance*, temporary bridge.
—— *de cordages*, rope-bridge.
—— *de fascines*, causeway of fascines.
—— *de gabions*, gabion-bridge.
—— *de pilotis*, pile-bridge.
—— *d'outres*, bridge of inflated skins.
—— *de pontons*, pontoon-bridge.
—— *de radeaux*, raft-bridge.
—— *de tonneaux*, cask-bridge.
—— *de voitures*, cart or carriage-bridge.
—— *dormant, fixe*, standing bridge (spanning a ditch in permanent fort).
—— *en buse de gabions*, bridge on a row of gabions laid end to end.
—— *flottant*, floating bridge.
—— *mixte*, composite bridge (floating piers, and alternate trestles or intermediate spans).
—— *pour franchir une arche rompue*, (avec arbres en grume), temporary bridge of trees.
—— *provisoire*, temporary bridge.
—— *roulant*, carriage bridge.
—— *sans supports intermédiaires*, suspension-bridge, bridge on cables, or tension-bridge without struts.
—— *sur chainettes*, bridge on suspension cables.
—— *sur chevalet suspendu*, bridge on suspended trestle.
—— *sur traverses en encorbellement*, bridge supported on corbels which rest upon logs at points of support (cantilever system).
—— *suspendu*, suspension-bridge.
—— *suspendu à centre*, bridge on the principle of the bow-string

or tension-bridge suspended by rods or bent beams.

pont *tournant*, swing, turn, or swivel-bridge.

—— *volant*, flying, pendulum or swing-bridge.

agrès, balancier de ——, *v. these words.*

construction d'un —— par bateaux successifs, construction of a bridge by forming up or booming out.

construction d'un —— par conversion, construction by swinging.

construction d'un —— par parties, making bridge from rafts.

équipage de ——, bridge-train.

faire sauter un ——, to blow up a bridge.

jeter un ——, to throw, build a bridge.

portière de——, *v.* **portière.**

ramener un —— à sa première position, to reform, rehaul a bridge.

replier un ——, to dismantle a bridge.

tablier, tête de ——, *v. these words.*

pont-levis, m. draw-bridge.

—— *à flèche*, gothic draw-bridge.

—— *à poids variable*, chain counterpoise draw-bridge.

pontage, m. bridging, pontoonage.

—— *à bateaux à contrepoids*, bridging with counterpoised boats.

—— *à petites portées*, bridging at short intervals.

—— *à grande portée*, bridging at wide intervals.

—— *par bateaux successifs*, bridging by forming up.

—— *par conversion*, bridging by swinging.

—— *par parties, par portières*, bridging by rafts.

pontée, f. floating pier or support including the bay that precedes or follows it.

pontet, m. trigger-guard.

ponton, m. pontoon.

—— *cylindrique*, cylinder-pontoon.

—— *en liège*, cork-pontoon.

—— *en toile goudronnée*, sail-cloth pontoon.

—— *métallique*, metallic pontoon.

bac à ——, pontoon-raft.

cadre à ——, pontoon-frame.

haquet à ——, pontoon-carriage.

pontonnier, m. pontooneer. (The corps was suppressed in 1894. Bridge-building is now carried out by the corps of engineers.)

port d'armes, *être au*, to be at shoulder arms.

porte-amorce, m. cup in the base of the cartridge, *v. porte*—**amorce.**

—— *baïonnette*, bayonet-belt.

—— *bêche*, spade-case.

—— *canon*, carbine-bucket.

—— *cartouchière*, pouch-belt.

—— *corps*, platform-carriage for conveying dismounted ordnance.

—— *drapeau*, colour-bearer.

—— *étendard*, standard-bearer, bucket.

—— *étrier*, hole for stirrup leather.

—— *étrivière*, stirrup-bar.

—— *fer*, horse-shoe case.

—— *fourreau*, sword-pouch.

—— *lance*, port fire stick.

—— *manteau*, valise (cavalry and artillery).

—— *mousqueton*, carbine-swivel or attachment.

—— *selle*, saddle-peg.

—— *outil*, tool-carrier.

—— *traits*, trace-bearer.

—— *vis*, side-plate.

porte *de coffre*, f. lid of box (artillery).

—— *latérale*, charging or working door.

—— *principale*, main gate.

portée, f. range, pitch, compass, distance between supports (piers, beams), span.

portée *de fusil*, gunshot distance.
—— *d'essai*, relative range.
—— *efficace*, effective range.
—— *maximum*, greatest range.
—— *moyenne*, medium range.
à ——, within range.
à —— *de fusil*, within gunshot.
demi ——, half range.
hors de ——, out of range.
longue ——, long range.
petite, courte ——, short range.
trouver la ——, to find the range.
vraie ——, actual range.
porter *pour*, to propose for (reward, promotion).
—— *malade*, to put on the sick list.
se —— *en avant*, to advance.
portez *armes*, *v.* **armes.**
porteur, m. near-horse.
—— *de derrière*, near-wheeler.
—— *de devant*, near-leader.
—— *d'outils*, pack animal bearing the intrenching tools of an infantry company (12 picks and 18 spades).
portier-*consigne*, m. a retired non-commissioned officer acting as gate-keeper in a fortress.
portière *d'embrasure*, f. *v.* **embrasure.**
—— *de pont*, raft, cut bay, any section or independent portion consisting of one or two bays in a boat-bridge.
portillon, m. small postern.
portion *circulaire*, f. *v.* **sape.**
—— *détachée*, detachment.
—— *principale*, main detachment.
deuxième —— *du contingent*, consists of men (the higher numbers on the list of conscription) who may be sent home 'renvoyés dans leurs foyers en disponibilité' at the conclusion of one year's service.
première —— *du contingent*, consists of men (lower numbers on list) who have to serve their full term.
portique, m. covered passage in trenches.
pose, f. relief (sentries).
—— *de la voie*, laying the line (railroad).
—— *descendante*, sentry relieved.
—— *des lignes télégraphiques*, laying field telegraph.
—— *montante*, relief (sentry).
poser *une sentinelle*, *v.* **sentinelle.**
position, f. *position.*
—— *de chargement*, loading position.
—— *de route*, travelling trunnion-holes.
—— *du soldat sous les armes*, at attention.
—— *hors rang*, forming part of non-combatants, *v.* **peloton** *hors rang.*
éclaireur de ——, *v.* **éclaireur.**
poste, m. post, guard-house.
—— *avancé*, advanced post.
—— *de combat*, station in action.
—— *de correspondance*, relay, despatch-post, connecting post.
—— *de secours*, temporary field-hospital.
—— *des soutiens*, reserve picket.
—— *détaché*, detached post.
—— *d'examen*, examining post.
—— *isolé*, detached post.
—— *militaire*, f. field post.
—— *télégraphique*, telegraph station.
—— *voisin*, adjoining post.
avant —— *s*, outposts.
chaîne, cordon d'avant —— *s*, chain of sentries.
chef de ——, commander of a post, of a picket, guard-room sergeant or corporal.
enlever un ——, to carry off a post.
extrémité de la ligne des avant-——*s*, flank of the line of outposts.
ligne de —— *s*, picket line.

postes, *officier chargé du service des avant,* commander of outposts.
petit ——, picket (outposts).
prendre son ——, to station oneself, to take one's station.
se rendre à son ——, to go to one's duty, to go to one's assigned post.
pot-à-feu, m. fire-pot (obsolete).
—— *de presse,* lodgment of the pivot of a cupola.
—— *en tête,* helmet worn by sappers in siege-operations (obsolete).
potence, *en,* with a flank forming an angle with the line.
poterne, f. postern, sally-port.
—— *voûtée,* postern with an arched roof.
poudre, f. gunpowder.
—— *à canon,* gunpowder.
—— *à gros grains,* coarse-grained powder.
—— *anguleuse,* powder with angular grains.
—— *avariée,* damaged powder.
—— *brisante,* high explosive.
—— *chocolat,* cocoa-powder.
—— *cylindrique,* cylinder-powder.
—— *de guerre,* service powder.
—— *demi-écrasée,* bruised powder.
—— *de mine,* blasting powder.
—— *en roche,* rotten powder.
—— *en vrac,* loose powder
—— *fine,* fine-grained powder.
—— *fulminante,* detonating powder.
—— *grenée,* granulated powder.
—— *lissée,* glazed powder.
—— *neuve,* new powder.
—— *prismatique,* prismatic powder.
—— *radoubée,* regenerated powder.
—— *ronde,* round grained powder,
—— *sans fumée,* smokeless powder.
—— *verte,* new powder.
boite aux —— s, de fourneau, powder box (mining).
mesurette à ——, powder-measure.
moulin à —— powder-mill.
poudrerie, f. powder-factory.
poudrier *maître,* m. master worker in a powder-manufactory.
poudrière, f. powder-magazine.
poulet *d'Inde,* m. trooper's appellation for a horse.
poulie *mouflée,* f. tackle-block.
pourtour *de la chambre,* m. breech part of mortar.
pourvoyeur *servant,* m. the number who serves ammunition.
pousse-cailloux, m. cavalry slang for infantry man, 'beetle-crusher or mud-crusher.'
poussier *sec,* m. powder-dust after drying, glazing or rolling.
—— *vert,* dust produced in the process of granulation.
poutre *armée,* f. trussed beam.
—— *à griffes,* beam with claws.
—— *d'assemblage,* built beam, compound timber.
poutrelle *de guindage,* f. ribband.
—— *de tablier,* road-bearer.
—— *trainante,* beam used as substitute for disabled wheel.
—— *s jumelées,* fished spars.
pratique, f. military slang for one who shirks duty, 'scrimshanker.'
pratiquer *des embrasures,* to loop-hole.
—— *des rameaux,* to run out branches (mine).
prélart, m. waggon tilt.
première *classe,* f. Half the captains and lieutenants belong to 1st class according to seniority. Lieutenants of the 1st class have a higher pay than those of the 2nd., *v.* **soldat** *de* 1re *classe.*
prendre *les armes,* to take up arms, to turn out (guard).
—— *les distances,* to open out.
présentez *armes, v.* **armes.**
prestation *en deniers,* f. pay and allowances

prestation *en nature*, rations (supplies in kind).
prêt, m. soldier's pay.
prévôt, m. provost, fencing-master.
—— *d'étape*, commander of the gendarmerie under the orders of the provost-marshal.
grand ——, provost-marshal.
prévôté *militaire*, f. the gendarmerie under the orders of the 'prévôt.'
prime *de rengagement*, f. bounty of re-enlistment.
prise *d'armes*, f. taking up arms, parading in arms.
prisonnier *de guerre*, m. prisoner of war.
—— *sur parole*, prisoner on parole.
faire ——, to take prisoner.
probabilité (*du tir*) f. probability.
profil, m. profile, section.
—— *de culasse*, model of breech.
—— *en lattes*, lath-profile.
—— *en long*, longitudinal section.
—— *en travers*, transverse section.
—— *naturel*, when the scale of the vertical dimensions is the same as in the plan.
—— *surbaissé*, when the scale is lower than in the plan.
—— *surhaussé*, when the scale is higher.
élever des —— *s*, to set up profiles.
profilement, m. profiling.
profiler, to set up profile, erect profiles.
projecteur *électrique*, m. search-light apparatus.
projectile *à ailettes*, m. winged shot.
—— *à concussion*, concussion-shot.
—— *allongé, oblong*, elongated projectile.
—— *arrondi sur l'avant*, round fronted projectile.
—— *à tête plate*, flat-headed projectile.
— *creux*, hollow projectile.
projectile *de rupture*, armour-piercing projectile.
—— *durci*, chilled shot.
—— *forcé*, projectile with guide-rings.
—— *fulminant*, percussion-shot.
—— *incendiaire*, carcass.
—— *ogival à deux diamètres*, ogival projectile of two diameters.
—— *plat sur l'avant*, flat-fronted projectile.
—— *plein, massif*, solid shot.
—— *sphérique*, round shot.
—— *vérificateur*, projectile used as a gauge.
marche (*du* ——), flight.
projet *de siège*, m. report of all information gathered by the besieging force, before and during the investment, by means of reconnoitring, etc., on the nature of the works and means of defence. On this report depends the selection of points of attack and the organisation of the battering-train.
prolonge, f. heavy general service-waggon, forage-waggon, drag-rope.
—— *à ridelles*, waggon with staff-sides.
—— *de campement*, picket-line or rope.
prolongement *des faces*, m. prolongation of the faces.
promenade *militaire*, f. route-march.
promotion, f. promotion, batch of newly commissioned officers from military school.
promu (*au grade de*), promoted.
Prytanée *militaire de la Flèche*, m. preparatory military school for the sons of officers without means or who died in action.
puissance *de traction*, f. hauling power.
—— *hydraulique*, water-power.

puits, m. well, shaft.
—— *à coffrage*, shaft lined with sheeting and frames.
—— *à la barre de mine*, well bored by means of an auger.
—— *artésien*, artesian well, deep-seated springs well.
—— *d'éclatement*, pit in which projectiles are burst.
—— *de mine*, shaft of a mine.
—— *gaine d'aérage*, air-shaft.
—— *instantané, à tube-flèche*, tube-well.
puits *militaire*, military pit.
—— *par forage*, bored well.
—— *sans coffrage*, shaft without sheeting.
grand ——, great gallery shaft.
moyen ——, common branch shaft.
petit ——, shaft into which a branch with frames and sheeting opens.
pulvérin, m. mealed powder.
pyrotechnie, f. pyrotechnics, *v.* *école de pyrotechnie.*

Q

quadrilatère *italien*, m. space between the fortresses of Peschiera and Mantua protecting the two extremities of the line of Mincio and those of Verona and Legnano and the two points of the line of Adige. This quadrilateral formerly had a great strategic importance in view of an Austrian attack.
quart, m. drinking tin cup (soldiers).
—— *de conversion à droite*, quarter right, half turn.
—— *de rond*, quarter-round.
quart de cercle, m. quadrant.
—— *à niveau*, spirit-level quadrant.
—— *à pendule*, pendulum-quadrant.
quartier, m. cavalry-barracks.
quartier *général*, head quarters.
——*s d'hiver*, winter quarters.
grand —— *général*, general head quarters.
en ——, quartered.
faire ——, to give quarter.
quenouillette, f. iron-bar with pear-shaped stopper.
queue, f. rear, tail.
—— *d'armon*, fork (artillery).
—— *d'aronde*, dove-tail, single tenaille with converging flanks.
—— *de culasse*, tang, tail.
—— *de la colonne*, rear-rank of column.
—— *de tranchée*, mouth of trench.
quillon, m. cross-bar (sword, bayonet).
qui vive ! who comes there !
crier ——, to challenge.
sur le ——, on the alert.

R

raban *de volée*, m. muzzle-lashing.
rabattre, to deploy (tactics).
râble, m. floor-timber (pontoon).
raccourcir *le pas*, to step short.
radeau *de tonneaux*, m. raft of casks.
radoubage *de la poudre*, m. regeneration of gunpowder.
raffinage, m. refining.
rafraîchir, to recut (grooves).
rail *à double champignon*, m. double headed rail.

rail *à patin*, flat bottomed rail.
—— *contre-aiguilles*, stock-rail.
rainure, f. groove.
—— *de visée*, sighting-groove.
ralliement, m. rally, rallying, recall.
mot de ——, *v.* **avance, mot.**
sonner au ——, to sound the recall, the rally.
rallier, to rally.
rameau, m. branch (mine).
—— *de combat*, branch with cases.
grand ——, great branch.
petit ——, small branch.
ramené, *être*, to be driven back (is said of cavalry charging the same arm).
ramener *un cheval*, to make a horse carry his head well up.
rampe, f. ramp, gradient, slope.
—— *à longrines en fer*, girder-ramp.
—— *improvisée*, temporary ramp.
—— *mobile en charpente*, portable timber-ramp.
—— *voûtée*, arched ramp.
rang, m. rank, row.
—— *d'ancienneté*, order of seniority.
—— *de fascines*, row, course of fascines.
—— *des serre-file*, supernumerary-rank.
aligner par —— *de taille*, to size.
en ——, dressed in a line, arrayed.
hors ——, *v.* **peloton, position.**
par —— *d'ancienneté*, according to seniority.
par —— *de taille*, *v. aligner par* —— *de taille*, **contrôle.**
premier ——, front rank.
second ——, rear rank.
sur un seul ——, on a single line.
ranger, to draw up, form, marshall.
—— *en bataille*, to form in battle order.
rangs, *à vos*, fall in!
ouvrez vos ——, open order!
rangs, *rompre les*, to break off, disperse.
serrer les ——, to close up.
sortant des ——, risen from the ranks, 'ranker.'
sortir des ——, to leave the ranks, fall out, rise from the ranks.
rappel, m. tattoo, assembly.
—— *de solde*, further payment.
rapport, m. report, ratio.
—— *de santé*, state of sick.
—— *du matin*, morning-report.
—— *du soir*, tattoo-report.
—— *sur la conduite*, confidential report on conduct.
salle des —— *s*, orderly-room.
rapporter, to plot, to join (a piece), to fit in (a new piece).
rapporteur, m. semi-circular scale, officiating judge advocate (court-martial).
raser, to graze, to level (works or buildings).
rassemblement! a command to form up gun detachments in battery drill, *v.* **formation.**
rassembler, to assemble, to gather (horse).
rastel, m. ramp out of the covered way through the glacis.
râtelier *d'armes*, m. arm-rack.
raté (or 'faux feu'), m. a miss fire.
rater, to miss fire, to miss.
ration, f. ration, allowance.
—— *d'étapes*, route-ration.
—— *normale de guerre*, *forte*, field ration.
—— *réduite*, short allowance.
demi ——, half-ration.
ravelin, m. ravelin.
ravitaillement, m. revictualling.
ravitailler, to revictual, re-store.
rayage, m. rifling.
rayer, to rifle.
—— *des contrôles*, to strike off the rolls.
machine à ——, rifling-machine.
tringle à ——, rifling-rod.

rayon, m. spoke, radius.
—— *d'entonnoir*, line of compression.
—— *d'explosion*, radius of explosion.
—— *de rupture*, radius of rupture.
rayure, f. rifling, groove.
—— *à cheveux*, multigroove, polygroove rifling.
—— *à colonnes*, straight groove.
—— *à facettes*, groove with facets.
—— *à pas constant*, uniform twist.
—— *à pas progressif*, progressive, increasing twist.
—— *à rétrécissement, à profondeur décroissante, à fond incliné, fuyante*, shunt-groove.
—— *arrondie*, rounded groove.
—— *capillaire*, hair-rifling.
—— *d'entonnoir*, line of compression.
—— *d'explosion*, radius of explosion.
—— *de charge*, loading-groove.
—— *de décharge*, discharging groove.
—— *de rupture*, radius of rupture.
—— *double, alternative*, alternate rifling.
—— *droite*, straight rifling.
—— *en spirale*, spiral groove.
—— *excentrique*, eccentric groove.
—— *fuyante*, shunt-groove.
—— *parabolique*, *v.* —— *à pas progressif*.
—— *peu profonde*, shallow groove.
—— *progressive*, groove of increasing twist.
—— *rectangulaire*, rectangular groove.
réapprovisionnement, m. replenishing.
réapprovisionner, *v.* **ravitailler.**
—— *en munitions*, to reprovide, replenish with ammunition, refil ammunition-chests.
—— *en vivres*, to revictual.
rebattre *les boulets*, to hammer shot.
rebut, *arme de*, f. condemned arm.
mettre au ——, *rebuter*, to condemn, refuse.
recéper, to cut off or saw the tops of stakes or piles.
récepteur, m. recorder (telegraph).
rechange, m. sifting powder from one mortar to another.
——*s*, spare fittings, stores.
de ——, spare.
rechute, f. bonnet.
reconnaissance, f. reconnaissance, reconnoitring.
aller en ——, to reconnoitre.
de —— (used adjectively) reconnoitring.
reconnaître, to reconnoitre, to challenge (patrol's rounds).
recouvrement *de flasque*, m. garnish-plate.
—— *des flancs*, flanking party.
recrue, f. recruit.
recrutement, m. recruiting. The modes are 'l'appel' or calling out the men of 20 years of age after the conscription, 'engagement volontaire,' or enlisting, 'rengagement,' or re-enlisting, and 'commissions' a kind of brevet granted to certain soldiers with the colours to induce them to remain in the service.
—— *de l'armée de mer*, recruiting of the sea-forces by men included in the 'inscription maritime,' *i.e.* roll of fishermen, sea-faring men, etc., or by enlistment.
recruter, to recruit.
rectangle *de probabilité*, m. probable rectangle (the mean point of impact is the centre and the sides are double the probable errors in breadth and length).
rectifier *l'alignement*, to correct the dressing.
—— *le tir*, to correct the range.
recuire, or 'adoucir,' to anneal.
recuite, f. annealing.

recul, m. recoil, falling back.
redan, m. redan.
reddition, f. surrender (of a place).
redoute, f. redoubt.
—— *batterie*, semi-permanent redoubt in the intervals of the forts.
—— *carrée*, quadrilateral redoubt.
—— *couverte*, *v.* **blockhaus.**
—— *en croix*, cross redoubt.
redressez *vos armes*, *v.* **armes.**
réduit *de place*, m. reduit, keep. 'réduit' of large proportions takes the name of 'citadelle.' There are no 'réduits' in the modern French or German forts.
—— *de groupe de batteries*, when the detached or adjunct batteries are at short intervals they may be connected together and to a 'réduit' containing reserves and ammunition stores.
reforer, to bore up, ream out, enlarge.
réforme, *de*, cast (horse), condemned (material).
en ——, discharged and placed on reduced pay list for misconduct or physical unfitness.
mettre en ——, *v.* above.
mettre à la ——, to cast (horse), to condemn (material).
réformer, *v. en* **réforme.**
refoulement, m. enlargement of chamber through wear and tear.
refouler, to drive home, back.
refouloir, m. gun-rammer.
réfractaire, m. one who has failed to comply with the law on obligatory military service.
refuser *le front*, *l'aile*, to retire the front, the wing.
régiment, m. regiment. There are 3 kinds of infantry regiments: the 'régiment actif' with 3 battalions of 4 companies each commanded by the colonel; the 'régiment mixte' of 3 battalions, consisting of soldiers of the active army and 2 of 'territoriaux' commanded by the lieutenant-colonel of the active regiment; the 'régiment territorial' commanded by a lieutenant-colonel of the 'armée territoriale.'
régiment *de marche*, term applied to regiments formed in the 2nd period of the war of 1870, consisting of the remains of other regiments and recruits.
—— *mixte*, *v.* **régiment.**
région *de corps d'armée*, f. military district of an army corps in time of peace. Each 'région' is divided into 8 'subdivisions de région' each forming a 'régiment territorial.'
registre *des punitions*, m. defaulters' book.
—— *du tir à la cible*, practice-record.
—— *matricule*, regimental book.
réglage *du tir*, m. ranging.
—— *du tir percutant de campagne*, ranging a battery.
règle, f. rule.
—— *à anneau carré*, instrument for verifying the position of trunnions.
—— *à coulisse*, instrument to relay a gun after displacement through recoil.
—— *glissante*, sliding-ruler.
—— *graduée*, index-rod.
règlement, m. regulations.
—— *du tir*, regulation of fire.
régler *le tir*, to correct the practice.
—— *les fusées*, to set fuzes according to range.
réglet, m. small fillet.
réglette, f. graduation bar.
régulateur, m. governor (steam engine).
rejoindre *son corps*, to join.
relever *une sentinelle*, to relieve a sentry.

relever *une pièce renversée en cage*, to right a gun which has been upset carriage upside down.
relief, m. relief (of works).
—— *de la culasse*, *v.* **culasse.**
relien, m. half pulverised gunpowder not sifted.
remblai, m. embankment, remblai.
équilibre des —— s et des déblais, *v.* **équilibre.**
remettre, *v.* **baïonnette, commandement, sabre.**
remonte, f. remount.
remonter, to remount, re-ascend, re-stock (musket).
rempart, m. rampart.
remplacement *des lignes*, m. relief of lines.
remporter *la victoire*, to gain the victory.
remuer (*les poudres*), to sun.
rendre *les honneurs*, *v.* **honneurs.**
—— *ses armes*, to give up one's arms.
—— *ses galons*, to resign one's rank as non-commissioned officer.
se ——, to surrender.
se —— *à discrétion*, to surrender unconditionally.
se —— *avec les honneurs de la guerre*, to surrender with the honours of war.
renflement *du bourrelet*, m. swell of the muzzle.
renfort, m. reinforcement, support (attack formation), reinforce (gun).
—— *de tourillons*, trunnion-cleat.
premier, second ——, first, second reinforce.
rengagé, m. re-enlisted soldier.
rengagement, m. re-enlistment.
rengager, to re-enlist.
rengainer, to sheath.
renouveler *les rayures*, to re-cut grooves.
renseignements, m. pl. information, intelligence.
renseignements, *service des*, *v.* **service.**
rentrant, re-entering.
rentrer *un canon*, *v.* **canon.**
rentrez ! dress back !
renversé *en cage*, *v.* **cage.**
réparations *éventuelles du matériel*, f. pl. fitting up of temporary expedients for disabled carriages, etc.
repasser *un canon*, *v.* **canon.**
repérage, m. marking, laying land-marks.
—— *du tir*, laying on a mark.
points de ——, marks, land-marks.
repère, m. mark.
repérer, to mark.
repli, m. support (tactics).
—— *de terrain*, wave of the ground.
replier *un pont*, *v.* **pont.**
se ——, to fall back.
repos ! easy !
—— *de curseur*, m. rest for slide or index.
arme au ——, f. arm not cocked.
en place —— *!* stand at ease !
reposez *armes !* *v.* **armes.**
repousser, to repulse, kick (rifle).
repoussoir, m. punch, nipping tool, pin-driver.
reprise *du manège*, f. instruction followed by a short interval (riding-school), riding squad.
réquisition, f. requisition.
mettre en ——, *réquisitionner*, to requisition.
réseau *de triangles*, m. triangulation.
——*x de fil de fer*, wire-entanglement.
——*x de postes*, line of posts.
réserve, f. reserve.
résidus, m. pl. beads (powder).
ressaut, m. annular surface (of the chamber).
—— (*de projectile*), wing.
—— *de terrain*, abrupt fall of the ground.

resserrement, m. closer formation, closing up.
ressort *à boudin*, m, spiral spring.
—— *à clavette*, m. key spring.
—— *d'armement* (*de fusée*), spring on which the guard rests.
—— *de batterie*, hammer-spring.
—— *de boucle*, band-spring.
—— *de capucine*, lower-band spring.
—— *de couvercle à coulisse*, box-plate spring.
—— *d'embouchoir*, upper-slide spring.
—— *de gâchette*, seer-spring.
—— *de grenadière*, middle-side spring.
grand ——, main spring.
retardataire, m. one late.
retenue *de solde*, f. stoppage of pay, deduction.
retirade, f. retreat (fort.).
retour *de mine*, m. change of direction at intersection of galleries.
—— *de sape*, change of direction of sap.
—— *droit*, change at right angles.
—— *en tête*, change of direction of same gallery.
—— *oblique*, oblique change of direction.
—— *offensif*, renewed attack.
retrait *d'emploi*, m. placing on unemployed list.
retraite, f. recall, retreat, pension, tattoo, running end of fall.
avoir sa ——, to be on pension.
battre en, battre la ——, *v.* **battre.**
couper la ——, to cut off the retreat.
être mis à la ——, to be put on the retired list, to be pensioned off.
retranché, intrenched.
retranchement, m. intrenchment, trench-work.
—— *de champ de bataille*, shelter, trenches work.
retranchement *ordinaire*, common trench work.
—— *rapide*, flying trench-work.
retrancher, *se*, to intrench oneself.
rétrécissement, m. shrinkage.
rétrogradation, f. reduction to next rank.
retroussis, m. pl. facings of regimentals.
revers, m. cuff-facings, reverse.
à ——, m. in rear (attack, fire).
coup de ——, back-stroke (sword)
de ——, obliquely, in flank.
revêtement, m. revetment, facing, lining (fortification).
—— *à parement extérieur incliné*, leaning revetment.
—— *à parements verticaux*, rectangular revetment.
—— *de contrescarpe*, counterscarp revetment.
—— *d'escarpe*, scarp-revetment.
—— *en briques*, brick-revetment.
—— *en charpente*, plank-revetment.
—— *en claies*, hurdle-revetment.
—— *en gabions*, gabion-revetment.
—— *en maçonnerie*, masonry-revetment.
—— *en nattes*, straw band revetment.
—— *en pierres*, stone revetment.
—— *en pierres sèches*, loose stone revetment.
—— *en pisé*, clay or rammed earth revetment.
—— *en sacs à terre*, sand-bag revetment.
—— *en saucissons*, fascine-revetment.
—— *en décharge*, counterarched revetment.
—— *en gazons*, sod-revetment.
—— *plein*, full revetment.
demi ——, demi-revetment.
mur de ——, revetment-wall.
revêtir, to paste.

révision, f. view, inspection, medical examination.
conseil de ——, *v.* **conseil**.
révolver, m. revolver, *v.* **barillet**.
revue, f. review.
—— *d'effectif*, general inspection.
—— *de petit équipement*, kit inspection.
—— *d'inspection*, kit inspection.
grande ——, field-day.
passer en ——, to review.
ricocher, to ricochet, to use ricochet fire.
ricochet, m. ricochet, *v.* **battre**.
—— *mou, plongeant*, trajectory of greater curvature.
—— *tendu, raide*, trajectory of least curvature.
rideau, m. screen (of troops).
rigodon, m. bugle-call or beat of drum to indicate that a bull's eye has been made.
rigole *de châssis de place*, f. groove for the trail-truck.
—— *du milieu*, main drain.
riposte, f. parry and thrust.
riposter, to parry and thrust.
roche-à-feu, f. incendiary composition.
rochette, f. synonyme **fusée**.
rochoir, m. solder-box.
rognons *de fer noyés dans l'asphalte*, m. pl. iron-concrete.
rôle, m. list.
rompre, to break, to diminish the front (tactics).
—— *en colonne*, to wheel into column.
—— *le pas*, to break step.
—— *le salpêtre*, to pulverise saltpetre.
—— *les faisceaux*, to unpile arms.
—— *les rangs*, to break off.
—— *un carré*, to reform into column, to break a square.
ronde, f. rounds, patrol.
—— *d'officier*, officer's rounds.
—— *major*, visiting rounds.
ronde *supérieure*, grand rounds.
contre ——, check-rounds.
faire la ——, to go the rounds.
rondeau, m. astragal.
rondelle, f. disc, washer, slab.
—— *de carton*, paper disc.
—— *de cuir embouti*, leather-washer (fuze).
—— *de laiton*, brass disc.
—— *d'épaulement d'essieu*, body-washer.
—— *de poudre*, gunpowder-pellet.
—— *d'essieu*, drag-washer plate.
rosette, f. burr, rivet-plate.
—— *de battant*, stud of the fore-swivel.
—— *en talus*, bevelled washer.
rouage, m. wheel-work.
roue, f. wheel. The parts are: 'la boîte,' nave-box; 'la bande,' tire; 'la couronne,' rim; 'le crampon de boîte,' cramp-iron of the nave-box; 'l'esse d'essieu,' linch-pin; 'la jante,' felloe; 'le lien des jantes,' grip, tire-clip; 'le moyeu,' nave; 'les rais,' spokes.
—— *à auget*, bucket-wheel.
—— *s d'angles*, bevelled wheels.
—— *de devant*, front wheel.
—— *de derrière*, hind wheel.
—— *dentée*, toothed wheel.
—— *de rechange*, spare wheel.
—— *du champ*, cog-wheel.
—— *enrayée à bloc*, wheel skidded fast.
—— *motrice*, driving wheel.
rouet, m. sheave (block).
rouleau *de bandes*, m. field-dressing.
—— *de manœuvre*, gun-roller.
—— *de secours*, a pack containing a flannel shirt and all necessaries for recovery in cases of drowning, etc.
roulement, m. roll (drum).
—— *des effets*, gradual issuing of effects from store according to time of storage.

roulette *de châssis*, *v.* **châssis.**
route *à flanc de coteau*, f. road taken along the side of a hill.
—— *à profil, partie en déblai partie en remblai*, road half in excavation, half in embankment.
—— *d'étapes*, divided route, road connecting an army in the field with the nearest railway-station on the line of communication.
chaussée de ——, road-bed, *v.* **accotement.**
construction des ——, road-making.
itinéraire de ——, itinerary report.
tracé de ——*s*, road-laying.
rue *de camp*, f. camp-interval, 'grand rues' are perpendicular to the huts, 'petites rues' are parallel to the huts.
rue *du rempart*, ground extending from the slope to the nearest houses.
rugueux, m. friction-bar, needle (fuze).
rupture *de mouvement*, f. breaking from one formation into another (cavalry).
—— *des routes*, destruction of roads.
—— *stratégique*, breaking up an army into two distinct masses.

S

sable *de moulage*, m. moulding-sand.
sabord *de casemate*, m. port-hole in casemate or cupola.
sabot *de boite à balles*, m. case-shot bottom.
—— *de boulet*, round-shot bottom.
—— *d'enrayage*, drag-shoe.
—— *de lance*, *v.* **lance.**
—— *d'obus*, shell-bottom.
sabre, m. sword, *v.* **lame.**
—— *au clair*, sword bared.
—— *baïonnette*, sword bayonet.
—— *main !* draw swords!
haut le —— *!* assault!
portez —— *!* slope swords!
présentez —— *!* carry swords!
remettez —— *!* return swords!
sabrer, to sabre, cut.
—— *et pointer*, to cut and thrust.
sabretache, f. sabretache.
sac, m. valise, sacking (of a town).
—— *à charge*, leather bag containing one round for gun.
—— *à étoupilles*, tube-case.
—— *à terre*, sand-bag.
—— *d'ambulance*, a kind of medical field companion (contains medicine, instruments, and 'rouleaux de secours,' (*v. ce mot*) one to each battalion).
sac *de batterie*, sack for oats or hay, holds 65 kil. of oats or 225 kil. of hay.
—— *tente-abri*, a kind of tent used by troops in Algeria, formed of squares of canvas (side 1m, 80), buttoned on to one another.
—— *s à terre !* take off your packs!
bretelles (*de* ——), slings.
poitrail (*de* ——), breast-strap.
porte ——, orderly who carries the 'sac d'ambulance' *v. ce mot.*
sachet, m. empty cartridge.
—— *plein*, gun-cartridge.
sacoche, f. saddle-bag, brush-bag, tool-pouch.
—— *d'ambulance*, cavalry 'sac d'ambulance,' *v. ce mot.*
—— *de cavalerie*, hold-all.
saignée, f. opening in a powder hose.
saigner *un fossé*, *v.* **fossé.**
—— *une inondation*, to drain flooded ground.
saillant, m. salient.
saillie, f. flange, jutting.
formant ——, flanged, juttin gout, standing out.

sainte-barbe, f. gun-room.
saison *des transports*, f. trooping-season.
salle *d'armes*, f. armoury.
—— *d'artifices*, shed for preparing laboratory stores.
—— *d'humidité*, damping-room.
—— *de police*, f. defaulter's room, guard-room.
—— *des malades*, sick-ward.
—— *des rapports*, orderly-room.
salpêtre, m. saltpetre.
—— *brut*, saltpetre after the first boiling.
—— *de houssage*, saltpetre found on walls.
saluer, to salute,
salut, m. salute. Sergeants and corporals are entitled to be saluted by the men.
—— *au drapeau*, saluting the colours.
—— *du drapeau*, dropping the colours.
salve, f. salvo, volley.
sandale, f. fencing-shoe.
sangle, f. girth.
sangler, to girth, strap.
sanglon, sanglot, m. girth-strap.
santé, v. service.
sape, f. sap.
—— *accidentelle*, a sand-bag sap formed with earth brought to the spot.
—— *à découvert, ouverte*, open sap.
—— *en gabions*, when a small quantity of earth is available on the spot, a 'sape volante en gabions et sacs à terre' is executed.
—— *à terre roulante*, single or double shallow-sap by direct advance, the excavated earth at the head being gradually pushed on.
—— *blindée*, blinded sap.
—— *couverte*, covered sap.
—— *debout*, direct double sap.
—— *demi-double*, half-double sap.
sape *double*, double sap.
—— *double à traverses en crémaillère*, direct double sap with lock-traverses.
—— *entière, pleine*, full sap.
—— *en zig-zag à angles arrondis*, serpentine sap.
—— *forcée*, a trench made by rupture of horizontal mine.
—— *peu profonde*, shallow sap.
—— *pleine double à traverses tournantes*, direct double sap with tambour traverses.
—— *profonde, sans parapet*, deep sap.
—— *simple*, single sap.
—— *simple à traverses*, single traverse sap.
—— *simple en zigzag*, zig-zag simple sap.
—— *sur pentes*, sapping on sloping ground.
blinde (*de* ——), shield, mask, blind.
changement de direction (*de la* ——), changing direction.
crochet de ——, sap-hook.
fagot de ——, sap-faggot.
faire déboucher une ——, to break out a sap.
fourche de ——, sap-fork.
exécuter la ——, *marcher en* —— } to sap.
masque de ——, head-parapet.
portion circulaire (*de* ——), circular portion (obsolete).
pousser une ——, to push a sap.
tête de ——, sap-head.
sapeur, m. sapper, pioneer.
—— *conducteur*, driver of the engineers (one draught company to each engineer regiment).
—— *de chemins de fer*, engineer soldier belonging to the railway corps (5th regiment of engineers).
—— *du génie*, engineer sapper.
—— *mineur*, employed specially for sapping and mines.
—— *s ouvriers d'art*, section of

engineers (13 men and 1 corporal) attached to regiments of the line, zouaves, etc.

sapeurs *pompiers de Paris*, a military body of firemen forming part of the infantry, in the pay of the town.

—— *porte-hache*, before 1871 each regiment had a certain number of pioneers.

—— *s porteurs d'outils*, section of engineers attached to a regiment (for executing field-works).

saucisson, m. powder-hose.

—— *du premier rang*, first fascine.

—— *garni de pierres*, water fascine.

parer le ——, *v.* parer.

sauf-conduit, m. pass.

saut *de mouton*, m. buck-jump.

sauter, to blow up.

faire ——, to blow up.

sauteur, m. horse trained as a buck-jumper (riding school).

savartine, f. synonymous with 'mine de projection,' or fougasse charged with fuzed barrels filled with gunpowder or other explosives.

schabraque, f. shabrack.

schako, m. schako.

scie *articulée*, f. a saw contrived so as to be rolled up when not used, and enclosed in a case.

—— *couteau*, fret-saw.

—— *cylindrique*, drum-saw.

—— *égohine*, hand-saw.

—— *passe-partout*, cross-cut saw.

—— *de cuisine*, hand-saw for the kitchen.

—— *de scieur de long*, pit-saw.

scier, to saw.

seau *d'abreuvoir*, m. watering-bucket.

—— *d'affût*, iron bucket (gun).

—— *d'écurie*, stable-bucket.

—— *de la forge*, forge-bucket.

—— *en toile*, canvas bucket (camp).

séchoir, m. drying-room.

secteur *privé de feux*, m. undefended space.

division en ——*s*, division into sections of the zone of investment and zone of defence, of the defence of a wood or village with a tactical unit to each section.

——*s fletés*, longitudinal projections (in breech).

——*s lisses*, smooth surfaces (of breech-screw).

section, f. section. There are a certain number of 'sections' which constitute a corps. Such are 'les sections de commis et ouvriers militaires d'administration,' departmental clerks and skilled workmen; 'les sections de secrétaires d'état-major,' staff-clerks; 'les sections d'infirmiers militaires,' hospital orderlies; 'les sections techniques d'ouvriers de chemins de fer,' railway-construction corps; 'les sections de télégraphie militaire,' corps of military telegraphists; 'les sections de chasseurs forestiers,' corps of keepers of Government woods and forests; 'les sections de douaniers,' corps of custom house officers and coast-guards.

—— *s de munitions*, ammunition reserve column.

—— *s de 1re ligne*, sections of the military telegraphist corps working in the zone of operations occupied by the troops (they are 19 in number, one to each army-corps and comprise 3 commanders of stations, 10 telegraphists, and 32 workmen).

—— *s de 2me ligne*, sections of military telegraphists working in the rear of an army and connecting the telegraphic system of the first line with the interior system (they are 6 in number, and

stationed in Paris, Rouen, Marseilles, and Bordeaux. Each section in command of a mounted 'chef de section' comprises 4 mounted commanders of stations, 15 telegraphists, and 40 workmen).

sections *techniques*, a working staff attached to the technical committees of each arm or department, to assist or prepare the subjects for consideration (they are 7 in number).

sécurité, f. mining explosive used in Austria.

selle *de cavalerie*, f. cavalry-saddle. Some of the parts are 'l'arçon,' saddle-tree; 'l'arcade de derrière,' rear-arch; 'l'arcade de devant,' front-arch: 'les bandes d'arçon,' saddle-tree bars; 'le contre-sanglon,' girth-strap; 'le coussin,' pilch; 'la croupière,' crupper-dock; 'la liberté de garrot,' hollow of pommel and cantle; 'le poitrail,' breast-plate; 'le quartier,' flap; 'la sangle,' girth; 'le siège,' seat; 'le surfaix de chabraque,' surcingle; 'le trousseguin,' cantle.

sellette, f. axle-bolster.

—— *d'avant train*, limber-bolster.

—— *de devant*, fore-bolster.

—— *de derrière*, hind-bolster.

semaine, *être de*, to be on duty for the week.

semelle, f. groundsill (cases and frames for galleries), end rail (frames for shafts), bottom-plate.

—— (*de bateau*), lee-board.

—— (*de châssis*), side-rail.

—— (*de chevalet*), sole.

—— *extérieure de bateau*, oak-plank under the bottom of a boat.

—— *mobile, d'affût*, swing-bed.

semestre, m. furlough of 6 months' duration, granted formerly to soldiers at the time when the term of service was 7 years.

semestre, *en*, on furlough.

sens *du tir*, m. direction of fire

sentinelle, f. sentry.

—— *d'observation*, look-out sentry.

—— *du poste*, guard-room sentry.

—— *double*, double sentry.

—— *intermédiaire*, connecting sentry.

—— *perdue*, forlorn sentry.

—— *voisine*, adjoining sentry.

—— *volante*, running sentry.

poser une ——, to post a sentry.

relever une ——, to relieve a sentry.

sergent, m. sergeant.

—— *de garde*, sergeant responsible for the reliefs, bugle-calls, and sanitary arrangements in the yards, guard-room, etc.

—— *de section*, supervises the instruction of corporals and soldiers, barrack-rooms and arms, and equipment of his section.

—— *fourrier*, quarter-master sergeant.

—— *garde-magasin*, sergeant in charge of the clothing-stores.

—— *major*, sergeant-major (infantry).

série *de marche*, f. box containing scales and implements for distributing provisions.

serpe, f. bill-hook.

serpenteau, m. serpent, small rocket.

serpenter, to ride on a serpentine line.

serrage, m. shrinkage of the hoops.

serre-*file*, m. supernumerary, serre-file.

en ——, in the supernumerary rank.

serrer, to close up, to lock.

—— *sur la tête*, to close up on the head.

servant, m. one of the gun-detachment.

peloton des —— *s*, *v.* **peloton**.

servante, f. prop, prop-stick.

service *militaire*, m. military

service; 3 years in the active army, 7 in the reserve of the active, 6 in the territorial, and 9 in the reserve of the territorial, *v. deuxième* portion.

service *actif*, service with the colours.

— *courant*, expense department.

— *de campagne*, field-duty.

— *de la solde*, army pay department.

— *de l'habillement*, army clothing department.

— *de pansage*, stable duty.

— *de place*, garrison duty.

— *de santé*, medical department. (The personnel includes: 'médecins et pharmaciens militaires, officiers d'administration des hôpitaux, infirmeries militaires, infirmeries et brancardiers régimentaires, aumôniers militaires, sœurs hospitalières.'

— *de santé en campagne*, medical department in the field (divided into 'service de l'avant' and 'service de l'arrière'). With an army the field hospital director is a 'médecin inspecteur,' and with an army corps or infantry division a 'médecin principal.' In a cavalry division or brigade he is the P. M. O. of the ambulance.

— *de santé de l'arrière*, includes the medical establishments which do not form part of the mobilised army-corps, such as 'hôpitaux de campagne temporairement immobilisés, hôpitaux d'évacuation, infirmeries de gare et de gîtes d'étapes, dépôts de convalescents, dépôts d'éclopés.'

— *de santé de l'avant*, comprises the regimental medical departments, ambulances, and field hospitals.

— *des hôpitaux militaires*, hospital staff-corps.

service *des renseignements*, intelligence department.

— *des subsistances militaires*, food supply department.

—*s administratifs*, departmental sections. Include the departments of pay, victualling, clothing, harness and saddlery, camping, marching, transport, and bedding, carried on by the 'intendance militaire.'

—*s auxiliaires*, accessory departments (non-combatants) comprise the men who have not the regulation height of 1m, 54.

— *éminents*, distinguished services.

—*s particuliers*, the sanitary department, supply, recruiting, remount, telegraph, interpreters etc.

au —, in the service.

de —, on duty.

directeur du — *de santé*, principal medical officer.

durée du —, term of service.

être désigné pour un —, to be told off for duty.

remettre le —, to hand over the duty.

tour de —, tour of duty.

servir, to serve.

— *un canon*, to work a gun.

servitudes *militaires*, f. pl. reserved ground about fortifications in which building is forbidden or allowed under certain conditions.

— *s de la frontière*, zones on the limits of which no works or road-making may be undertaken without the consent of the military authorities.

sextant, m. sextant.

seye, f. bolster-bolt.

siège *accéléré*, m. attack of a place with batteries erected at once without approaches.

siège *en règle*, regular siege.
lever le ——, to raise the siege.
mettre le —— *devant*, to lay siege to.
sifflet, m. small portion of tin visible in gun-metal, whistle.
coup de ——, whistle-call.
signal *optique*, m. signal by coloured lights or rockets.
fusée de ——, *v.* **fusée.**
signalement, m. personal descriptive return.
signaler, *se*, to make oneself conspicuous, to distinguish oneself.
signaleur, m. signaller.
simulacre *de combat*, m. sham-fight.
société *de secours aux blessés*, f. a society for assistance to the wounded in time of war.
sœur *hospitalière*, sister on army nursing service.
soldat, m. soldier.
—— *de planton*, orderly in waiting.
—— *de 1re classe*, title given to a soldier for good conduct and efficiency (a woollen badge on each sleeve).
—— *d'infanterie*, infantry soldier. The weight carried is, for France, 61 lbs. independently of tent and intrenching tool.
—— *musicien*, bandsman.
jeune ——, recruit (joined).
simple ——, private.
taille du ——, *v.* **taille.**
solde, f. pay (officer's), *v.* **appendix.**
—— *d'activité*, full pay (active list).
en demi ——, on half pay.
sommation, f. summons.
sommer, to summon.
sondage, m. taking soundings, probing.
sonde, f. lead, sounding-lead, probe.
—— *à tarière*, auger, earth-borer.
lance de ——, *v.* **lance.**
sonner, to sound.
sonnerie, f. bugle-call, blast, field-call.
sonnette, f. pile-driver, pile engine, ringing-engine.
—— *à déclic*, monkey with pawl.
—— *à tiraudes*, ringing pile-engine.
sortie, f. sally, sortie.
—— *en masse*, sortie by force, general sortie.
souffiant, m. slang for bugler.
souffle, m. compression of the air (explosion).
sous-*bande*, f. trunnion-plate.
—— *chef de musique*, m. band sergeant-major.
—— *égalisoir*, m. third sieve in granulating powder.
—— *garde*, f. trigger-guard and trigger.
—— *intendant*, *v.* **intendant.**
——*lieutenant*, m. *v.* **lieutenant.**
—— *officier*, m. non-commissioned officer.
—— *poutres et contrefiches*, m. pl. struts and straining beams.
—— *verge*, m. off-horse.
—— *verge de derrière*, hind-wheeler.
—— *verge de devant*, off-leader.
limonier —— *verge*, off-leader.
souterraine, *v.* **guerre.**
soutien, m. support.
spahis, corps of native cavalry in Africa. (There are 4 regiments. The 'cadres' are half French, and half native up to the rank of lieutenant inclusive).
sphère *d'activité*, f. sphere of explosion.
—— *d'artifice*, storm-wreath.
—— *de commotion*, sphere of rupture (mine).
stand, m. short practice-range.
station *de rassemblement*, *v.* **gare.**
—— *de transition*, intermediate station.
—— *halte repas*, *v.* **gare.**
—— *magasin*, depot for stores and materiel from the rear.
—— *tête d'étape de guerre*, terminus on the line of communication.

stratégie, f. strategy.
stratégique, strategic.
subsistance, *mise en*, attaching temporarily to a corps for rations.
—— *s militaires*, f. pl. food-supplies.
suif *de montagne*, m. tallow-disc at top of gun-cartridge.
suite, *à la*, *v.* officier.
supérieur, m. superior. The mode of addressing a superior (officer) corresponding to the 'sir' in the English army, is to prefix 'mon' to his rank. Thus, a lieutenant will address his captain as 'mon capitaine,' but the latter will address the former as 'lieutenant.'
supplément *de solde*, m. extra allowance.
support, m. collar-bearer (pontoon).
—— *d'affût de place*, m. block under the hind transom of a garrison-carriage.
support *d'essieu porte-roue*, cross-bar (to which is affixed the spare axle-tree).
—— *de porte-corps*, centre transom (uniting the side pieces of a platform-carriage).
—— *de timon*, bearing-block.
surégalisoir, m. granulating-sieve.
surfaix, m. surcingle.
sus-bande, f. capsquare.
suspenseur, m. sling (for bridge, horses).
suspension *d'armes*, f. armistice.
système *angulaire*, m. tenaille-system.
—— *bastionné*, bastioned system.
—— *de contre-mines*, countermined system.
—— *de pointage*, elevating gear.

T

tabatière, *v.* fusil.
table *à égruger les poudres*, f. mealing-tray.
—— *à rouler*, trundle-plank.
—— *à sécher*, drying-tray.
—— *battière*, moulding-trough.
—— *de batterie*, seat.
—— *de défilement*, range-table for indirect fire.
—— *de tir*, range-table, accuracy-table.
—— *de tir graphique*, range-diagram.
—— *de tir plongeant*, range-table for plunging fire.
tableau *d'avancement*, m. promotion-list.
—— *de défilement*, *v.* table *de défilement*.
—— *de tir*, practice-table.
—— *figuratif du tir*, diagram in which the point of impact of each round fired at a target divided into small squares is plotted, in order to find the point of mean impact and subsequently the figure of merit which is given by the mean of the radial distances of each hit from the point of mean impact.
tablette *de platine*, f. lock-plate.
tablier, m. deck (platform), upper structure or road (bridge).
tact *des coudes*, m. touch of files (obsolete practice).
tacticien, m. tactician.
tactique, f. tactics.
taille, f. height (1m 54 for infantry, 1.59 for light cavalry, 1.64 for dragoons, 1.70 for cuirassiers, 1.66 for artillery and engineers).
coup de ——, *v.* coup.
tailler *en pièces*, to cut to pieces.
talon, m. (*de crosse*), heel.
—— (*de culasse*), neck.
—— *de flasque*, trail-plate.

talon *de lame*, shoulder of the blade.
talus *de banquette*, m. slope of the banquette.
—— *de contrescarpe*, slope of the counterscarp.
—— *d'escarpe*, slope of the scarp.
—— *extérieur*, exterior slope.
—— *intérieur*, interior slope.
tambour, m. drum, drummer, tambour (fort.).
—— *maître*, corporal of the drums.
—— *major*, drum-major.
——*s battant*, with drums beating.
baguette de ——, *v.* **baguette.**
battement de ——, *v.* **battement.**
batterie de ——, beating of drums.
tamis, m. sieve.
tamisage, m. sifting.
tampon, m. plug, tampion.
—— *de choc*, buffer.
tamponnage, m. plugging.
taper, to plug (gun).
tapin, m. slang for drummer.
taquet, m. trunnion-cleat.
tarauder, to tap.
targette, s. small catch-bolt.
tarière, f. wimble, auger, boring-bar.
tasseau, m. tappet-ring.
taupin, m. military slang for engineer-officer (from 'taupe,' a mole).
télégraphe *optique*, m. visual signalling.
télégraphier, to telegraph.
télégraphie *militaire*, f. field-telegraph department.
sections de ——, *v.* **section.**
télégraphique, adj. telegraphic.
poste ——, telegraph station.
télégraphiste, m. man of the telegraph troop, *v.* **section.**
télémètre, m. range-finder.
—— *à curseur*, range-finder with traveller.
—— *à indications automatiques*, self-acting range-finder.
temps *de chute*, m. time of descent.
au —— *!* as you were!
tendre, *v.* **camp, tente.**
tenir *en échec*, to keep in check.
—— *liquide*, to cover in column.
—— *tête*, *v.* **tête.**
tenon, m. bayonet-stud.
—— *d'arrêt*, stopper.
—— *de manœuvre*, prize-bolt, running up bolt.
—— *de tiroir*, barrel-hoop.
tente, f. tent.
—— *abri*, small tent.
abattre, détendre une ——, to strike a tent.
mât, piquet de ——, *v. ces mots.*
tendre une ——, to pitch a tent.
tenue, f. dress, uniform, deportment, bearing.
—— *bahutée*, smart dress (Saint-Cyr school slang).
—— *bourgeoise*, mufti.
—— *de campagne*, service marching-order.
—— *de corvée*, fatigue-dress.
—— *d'exercice*, drill order.
—— *de route*, marching-order.
—— *d'ordonnance*, regulation-dress.
bonne ——, smart bearing.
en ——, in uniform.
grande ——, full dress.
mauvaise ——, slovenly bearing.
petite ——, undress.
terrain *accidenté*, m. broken-ground, ground with accidents.
—— *argileux*, clayey ground.
—— *battu*, fire-swept ground.
—— *broussailleux*, scrubby ground.
—— *dangereux*, undefended space.
—— *découvert*, open ground.
—— *de manœuvres*, drill-ground, parade-ground.
—— *d'exercices*, drill-ground.
—— *dominant*, commanding ground.
—— *d'opérations*, field of operations.

terrain *en fer à cheval*, forked ground.
—— *en pente*, sloping ground, declivitous ground.
—— *en pente douce*, ground with a gentle incline.
—— *en pente raide*, ground with a steep incline.
—— *entrecoupé*, intersected ground.
—— *fourré*, scrubby ground.
—— *glaiseux*, loamy ground.
—— *marécageux*, marshy ground.
—— *militaire*, ground in the zone of 'servitudes militaires,' *v.* **servitudes.**
—— *montagneux*, hilly ground.
—— *mou*, soft ground.
—— *pierreux*, stony ground.
—— *plan*, level ground.
—— *qui va en montant*, rising ground.
—— *qui va en descendant*, falling ground.
—— *sablonneux*, sandy ground.
—— *taluté*, sloping ground.
—— *uni*, smooth, level ground.
accident de ——, break in the ground.
aller sur le ——, to fight a duel.
gagner du ——, to gain ground.
marche en ——, *v.* **marche.**
perdre du ——, to lose ground.
pli, replí de ——, wave of ground.
terrassement, m. executing earthworks, embankment, bank, banking, ballasting.
terre *coulante*, f. loose earth.
—— *plein*, m. terre-plein.
terrer, *se*, to cover oneself by earth-works, especially sap-works.
territoriale, *v.* **armée.**
tête *d'affût*, f. breast of a gun-carriage.
—— *d'avant-garde*, *v.* **garde.**
— *d'écouvillon*, sponge-head.
tête *de levier-poignée*, cam portion of cam-lever (breech-screw).
—— *de pont*, bridge head.
—— *d'étapes*, the 'gite d'étapes' nearest to an army, *v.* **étape.**
—— *de refouloir*, rammer-head.
—— *de sape*, sap-head.
—— *de tranchée*, *v.* **tranchée.**
—— *mobile*, axial head, *v.* ***mécanisme d'obturation de Bange.***
—— *plongeante*, dead head (foundry).
de ——, leading, in front, heading.
être en ——, to lead, head.
faire ——, *v.* **faire.**
têtière, f. head-stall. The parts are: 'le frontal,' brow-band; 'les montants,' cheeks; 'la muserolle,' nose-band; 'la sous-gorge,' throat-lash.
thème *de manœuvre*, m. scheme of manœuvres.
théorie, f. drill as laid down by regulations (theoretical), drill-manual.
tige, f. rod, spindle, shank, (seer).
—— *articulée*, jointed rod.
—— *de la noix*, pin of the nut.
—— *de la tête mobile*, stalk (axial head).
—— *de la vis de pointage*, spindle.
—— *filetée*, worm-bolt.
—— *horizontale*, sliding-leaf.
—— *mobile*, breech-pin.
—— *percutrice*, needle, striker.
—— *verticale*, vertical scale.
timbale, f. kettle-drum.
tinet, m. pole (artillery).
tinette, f. powder tub.
tir, m. shooting, practice, range.
—— *accéléré*, quick firing.
—— *à balles*, ball-practice.
—— *à boulets rouges*, firing red hot shot.
—— *à charge renforcée, pour battre en brèche*, breaching fire.
—— *à dos*, firing directly in rear.
—— *à la cible*, target-practice.

tir *à longue portée*, long range practice.
—— *à poudre*, blank-practice.
—— *à revers*, oblique fire (rear).
—— *à ricochet*, ricochet-fire.
—— *à toute volée*, random-firing.
—— *au-dessous de l'horizon*, firing below point-blank.
—— *collectif*, group-firing.
—— *de bricole*, indirect ricochet-firing.
—— *de but en blanc*, point blank fire.
—— *d'écharpe*, oblique fire (front).
—— *de démolition*, plunging fire (directed on caponiers, casemates, and powder magazines where a regular breach cannot be made).
—— *de groupe*, group-firing.
—— *d'enfilade*, enfilading or flank-fire.
—— *d'ensemble*, simultaneous firing.
—— *d'essai*, trial shots.
—— *de nuit*, night practice.
—— *de plein fouet*, direct fire (with full service-charge).
—— *de réglage*, range-practice.
—— *de rupture*, armour-piercing fire.
—— *des armes portatives*, small arm fire.
—— *des bouches à feu*, artillery-practice.
—— *direct*, direct fire.
—— *en brèche*, breaching-fire.
—— *fichant*, plunging fire on flank of bastion.
—— *fusant*, rocket-practice.
—— *indirect*, indirect or curved fire.
—— *individuel*, independent firing.
—— *montant*, firing at an elevation above the horizon.
—— *percutant!* common! (artillery).
—— *rasant*, grazing-fire.
—— *réduit*, reduced charge practice.
tir *roulant*, mortar-practice with lowest charge (nearly obsolete).
—— *vertical, en bombe*, high angle fire.
école, régler, table de ——, *v. ces mots.*
tirage, m. tow-path.
—— *au sort*, drawing lots at conscription for classification of recruits in the land or sea-forces, and in the first or second part of contingent, *v.* **portion** and **service** *militaire.*
tirailler, to fire in a desultory manner, to skirmish.
tirailleur, m. skirmisher, rifleman.
——*s algériens* (generally denominated 'turcos'), consist of four regiments recruited from natives with the exception of fourteen men in each company who are French. Half of the lieutenants and sub-lieutenants are natives. From the rank of captain the officers are French.
—— *annamites, sénégalais, tonkinois*, are organised as the above.
en ——*s*, in skirmishing order.
tirant, m. keeper (sword-belt), stay.
—— *de volée*, splinter-bar stay.
tire-*cartouche*, m. extractor.
—— *bourre*, metal hook for removing wads.
——*feu*, m. lanyard.
——*fond*, turrel, wood-screw, screw-ring.
——*fusée*, fuze-engine for drawing fuzes, appliance for destroying shells.
—— *sabot*, wad-hook.
tirer, to fire, shoot, fence.
—— *à balle*, to fire ball cartridge.
—— *à barbette*, to fire en barbette.
—— *à blanc*, to fire blank cartridge.
—— *à bout portant*, to fire point blank.

tirer *à bras franc*, to fire from the shoulder.
—— *à la cible, au blanc*, to fire at a target.
—— *à mitraille*, to fire case.
—— *à plein fouet*, to fire with full service charge.
—— *à poudre*, to fire blank.
—— *au flanc*, military slang for malingering, to deceive with a view of shirking duty, to 'scrimshank.'
—— *sur appui*, to fire from a rest or with elbow supported.
tireur, m. marksman.
bon ——, good shot.
tiroir, m. slide.
toile *amiantine*, f. amianth-cloth.
—— *de voile*, sail-cloth.
tolérance, f. founder's limitation of error in ordnance.
tonne *de pulvérisation*, f. rolling-barrel.
tonnelade, f. breast-work of casks.
tonnerre, m. powder-chamber (rifle).
topographie, f. topography.
torpille, f. torpedo.
—— *automotrice*, automatic torpedo.
—— *dormante*, stationary torpedo.
—— *inflammable à volonté*, controllable torpedo.
—— *submergée détonante*, submerged detonating torpedo.
—— *terrestre*, land torpedo.
obus ——, *v.* **obus.**
torpilleur, m. torpedo-boat.
torsade, f. bullion.
touche, f. finger-piece, tang.
toucher, to draw, receive (pay, rations, or matériel).
touée, f. warp, tow-line.
tour *à noyau*, m. moulding-spindle.
—— *d'ancienneté*, rank of seniority.
—— *de commandement*, f. conning-tower.
—— *de service*, tour of duty.
—— *marine*, martello, martello-tower.
tour *mort*, m. clove-hitch, round-turn.
demi ——, about turn.
tourelle, f. turret, cupola.
—— *cuirassée*, armour-plated cupola.
—— *mobile, tournante*, rotating cupola.
tourillon, m. trunnion.
bandes de ——*s*, *v.* **bande.**
tournant, m. locking-turn (wheels).
tourne-*gueule*, m. scraper (artillery).
tourner, to turn, outflank.
tournez *droite!* right turn!
tourniquet, m. swinging cheval-de-frise.
tourteau, m. wooden disk, runner for crushing gunpowder.
—— *x*, disks made of old slow-match and fuze-composition (used as signal-light).
tracé m. outline, ground-plan, sketch, marking out, trace, tracing.
—— *à clameaux*, crotchet-tracing (at the extremity of traverse).
—— *à crémaillère*, indented tracing (in traverse).
—— *à la pioche*, spit-locking.
—— *bastionné*, bastioned trace, bastion-tracing.
—— *brisé, tenaillé*, redan-tracing.
—— *circulaire*, curved trace.
—— *polygonal*, polygonal trace.
—— *rectiligne*, rectilinear trace.
faire le ——, to lay out, trace, sketch the outline.
tracer, to mark out, sketch the outline, to trace.
cordeau à ——, *v.* **cordeau.**
traille, f. trail-ferry.
—— *sur pontons*, trail flying-bridge.
bac à ——, *v.* **bac.**
câble de —— *v.* **câble.**
train *auxiliaire*, m. field supply reserve train, 4 sections with 75 waggons each, (to replenish

regimental and departmental train).

train *d'ambulance*, medical train.

—— *d'artillerie*, artillery-train (suppressed in 1883 and replaced by 'sections de munitions').

—— *de charge*, full gallop.

—— *de combat*, 'fighting train,' consists of three batteries complete with their waggons, infantry ammunition-carts, engineer and infantry-waggons and divisional medical train (all these elements are not grouped).

—— *de derrière*, hind-quarters.

—— *de dessous*, under-carriage.

—— *de dessus*, upper part of carriage.

—— *de devant*, fore-quarters.

—— *des équipages militaires*, draught corps.

—— *du génie*, engineer draught-corps.

—— *régimentaire*, draught-corps consisting of waggons and vehicles not included in the 'fighting train,' *i.e.* supply and baggage-waggons, post, telegraph, equipment and military chest waggons and cantinière's cart.

——*s d'évacuation*, trains for removal of wounded to the rear. They are divided into 'trains sanitaires permanents ou improvisés' and 'convois de malades.'

trainard, m. straggler.

traineau *à roulettes*, m. truck.

—— *de fourreau, de sabre*, m. shoe.

—— *de montagne*, sledge for mountain-service.

—— *de poterne*, sally-port or roller sledge.

traînée *de poudre*, f. train of gunpowder.

—— *de la gerbe*, *v.* **gerbe**.

trainement (*du boulet*), m. track, indentation.

trait, m. trace.

—— *de canon*, m. draught-rope.

—— *de derrière*, wheeler-trace.

—— *de devant*, leader-trace.

—— *de manœuvre*, spring-line.

ganse de ——, trace-loop.

traitement, m. pay of military members of the 'Légion d'Honneur.'

trajectoire, f. trajectory.

—— *limitée*, trajectory of greatest range.

—— *tendue, rasante*, flat trajectory.

trajet, m. flight (projectile), passage (pontoon).

durée du ——, time of flight.

tranchant, m. edge of sword, of tool.

tranche *de la bouche*, f. fore-end (barrel), face of a gun.

tranchée, f. trench.

—— *à ciel ouvert*, opened trench.

—— *à ciel couvert*, covered trench.

—— *abri*, shelter-trench.

—— *abri ébauchée pour tireur à genou*, first stage of service shelter trench.

—— *abri normale*, shelter trench deepened, cover standing.

—— *couvrante normale*, trench deepened with parapet thickened, affording cover from artillery-fire to supports and reserves.

—— *couvrante simplifiée*, the same as above, but protecting from musketry-fire.

—— *de communication*, zigzag trench.

—— *de revers*, trench with traverses.

—— *simple*, *v.* **boyau** *de communication*.

ouverture de la ——, *v.* **ouverture**.

queue de la ——, *v.* **queue**.

tête de ——, entrance of trench.

transversales, f. pl. system of traverse galleries (countermines), system of cross telegraph-lines.

travailleur, m. one of a working-party.
travaux *d'approche*, m. pl. approach-works.
—— *d'art*, *v.* **ouvrages.**
—— *de force*, moving heavy ordnance, etc.
—— *de siège*, works of attack.
—— *de terrassement*, earth-working, soil-clearing.
travée *de culée*, f. landing-bay.
—— *de pont*, bay of a bridge.
ouverture de ——, f. span of the bays.
travers, m. transversal crack (fire-arms).
traverse, f. cross-bar, cross-beam, transom.
—— *à bonnettes*, traverse with bonnettes, traverse.
—— *à crémaillère*, lock-traverse.
——*s abris*, earth-traverses.
—— *casematée*, casemated traverse.
—— *creuse*, hollow traverse.
—— *d'appui*, breast-rail.
—— *de châssis*, stay (foundry).
—— *de chemin de fer*, transverse sleeper.
—— *de communication*, zigzag trench.
—— *de garde de sabre*, cross-bow.
—— *de mine*, cross-cut.
——*s de la potence d'un pont volant*, traversing-beam and top-beam of a swing-bridge.
—— *des montants de branloire*, bearer or cross bar (forge-cart).
—— *merlon*, merlon-traverse.
—— *pleine*, solid traverse.
—— *temporaire*, bearing-bar.
—— *tournante*, tambour-traverse.
traversée *de voie*, *v.* **voie.**
traversière, f. breast-line.
trempe, f. hardening.
—— *en paquet*, case-hardening.
tremper, to harden, temper.
trépan, m. ground-auger.
trépied *à fusée*, *v.* **affût** *à fusée.*
trésorier *capitaine*, m. pay-master.
tresse (*d'écouvillon*), f. bristles of wool.
tréteau, m. trestle (not for bridges), 4 legged prop.
treuil, m. windlass.
—— *à leviers de chèvre*, gyn-windlass.
—— *à manivelle*, common windlass.
tringle *à rayer*, f. rifling-rod.
—— (*de châssis de place*), riband.
—— *de connexion*, tie bar.
—— *de tirage*, traction-rod.
—— *servant à relier les blindes*, diagonal brace.
tringlot, m. soldiers of the draught corps (slang).
triqueballe, f. devil-carriage.
tromblon, m. blunderbuss.
trompette, m. trumpeter.
—— *major*, trumpet-major.
—— f. trumpet.
trot, m. trot.
au ——, at a trot.
au grand ——, at full trot.
au petit ——, at a slow trot.
trotte-sec, m. army slang for field artillery gunners.
trotter, to trot.
—— *sec*, to have a rough trot.
trou *de charge*, m. filling hole.
—— *de clavette*, key-hole.
—— *de culasse*, breech-screw hole.
—— *d'entretoise de lunette*, trail-eye.
—— *d'esse*, linch-pin hole.
—— *de goupille*, wire-pin hole.
—— (*de la culasse*), tail-hole.
—— *de la détente*, pin-hole of the trigger.
—— *de la gâchette*, seer-hole.
—— *de loup*, military pit.
—— *de pétard*, blast-hole.
—— *de tirailleur*, rifle-pit.
—— *de vis de culasse*, breech-screw hole.
—— *taraudé de vis de pression*, fly-screw hole.

trouée, f. opening, gap, breaking through enemy's lines.
troupe, f. party, N.C. officers and men.
—— *cadre*, skeleton-troop.
——*s auxiliaires*, auxiliary forces.
——*s de couvertures*, covering troops.
——*s frontières*, border-troops.
——*s d'instruction*, dépôt-troops.
——*s de marine*, marines.
——*s de soutien*, supporting forces.
hommes de ——, any not ranking as officers.
troupier, m. soldier (familiar).
trousse, f. house-wife, case of surgical instruments.
trousse *de cartouches*, bundle of packets of cartridges.
truc, m. truck.
tubage *d'un canon*, m. shrinking in a steel-tube.
tube, m. tube, pipe.
—— *à tir*, practice-tube.
—— *de chargement*, case for loading.
—— *de transmission*, firing-tube.
—— *en acier*, steel-tube.
petit ——, nib-piece (friction-tube).
tuber, *v.* tubage.
tué *à l'ennemi*, killed in action.
tulipe, f. neck and swell of the muzzle.
tunique, f. tunic.
turbine, f. water-wheel.
turcos, m. pl. *v.* tirailleurs *algériens*

U

uniforme, m. uniform.
grand ——, full dress.
Union *des femmes de France*, f. a society for assistance to wounded soldiers.
unité, f. unit.
—— *administrative*, the smallest organised unit possessing a distinct administration such as a company, squadron, or battery.
—— *de combat*, fighting unit.
—— *stratégique*, group formed of troops of all arms and necessary department.
unité *tactique*, tactical division.
usinage *des bouches à feu*, m. gun construction.
—— *des projectiles à ailettes*, fitting on the studs.
ustensiles *de campement*, m. pl. camp cooking utensils.
—— *des cantines à vivres*, canteen utensils for officers.
—— *d'écurie*, stable implements.

V

vaguemestre, m. baggage-master, non-com. officer who receives and distributes letters.
—— *général*, one in command of a supply waggon train.
valet *d'établi*, m. dog, holdfast.
—— *en anneau*, ring-wad.
valide, effective.
non ——, non-effective.
vanne, f. sliding-valve.
vedette, f. vedette.
—— *double*, double vedette.
—— *simple*, single vedette.
vent *des ailettes*, m. clearance.
—— *du projectile*, windage (expressed in linear units).
ventilation *des mines*, f. ventilation of mines.
ventrière, f. sling for hoisting horses.

verge *de calibre*, f. gauge for bore.
vérificateur, m. instrument for inspecting ordnance.
—— *du culot*, sliding callipers.
—— *de la longueur du canon*, gauge for the length of the barrel.
—— *de l'œil*, fuze-hole gauge.
vérification *des bouches à feu*, f. gauging the length of ordnance.
vérin, m. screw-jack.
vernier, m. vernier.
verrou, m. catch-bolt, stop-bolt.
—— *de sûreté*, safety-bolt.
veste *d'écurie*, f. stable-jacket (men).
vide, adj. and m. empty, hollow space, area (fort.), gap.
vider *les arçons*, to be thrown, unhorsed.
vieux briscard, old soldier with long-service stripes. From 'brisque' stripe (slang).
vif *de la pièce*, m. outer surface of the gun fresh from the mould.
vigote, f. standard by which shot and shell-gauges are made and tested.
virole, f. ferrule, iron-ring or hoop, bayonet-clasp, locking-ring.
—— *de bout d'essieu*, linch-hoop.
—— *de flèche*, ring-collar.
—— *de timon*, pole-hoop.
vis *à filets carrés*, f. square-threaded screw.
—— *à filets interrompus*, interrupted screw.
—— *bouchon*, screw-plug.
—— *culasse*, interior portion at the breech admitting the breech-screw.
—— *d' ajustage*, adjusting screw.
—— *d'arrêt*, regulating screw.
—— *de bague*, locking-ring screw.
—— *de battant*, swivel-screw.
—— *de culasse*, breech-screw.
—— *de fond*, bottom screw.
—— *de gâchette*, seer-screw.
—— *de noix*, tumbler-screw.
vis *de plaque de couche*, heel-plate screw.
—— *de pointage*, elevating-screw.
—— *de pression*, thumb-screw, fixing screw, screw-pivot.
—— *de rappel*, regulating screw.
—— *de tringle*, carbine rib-nail.
—— *du devant*, fore-side screw.
—— *du milieu*, hind-side screw.
—— *guides*, guide-screws.
—— *sans fin*, endless screw.
course de ——, *v.* course.
visée, f. taking a sight, sighting.
ligne, rainure de —— *v. ces mots.*
viser, to aim.
viseur, m. fore-sight.
visière, f. small arched cover in front part of caponier, peak (of cap), breech-sight.
—— *à clapet*, folding sight.
—— *à coulisse*, sliding sight.
—— *de casque*, visor.
—— *fixe*, fixed back-sight.
—— *mobile*, movable sight.
visite *des postes*, f. visiting-rounds.
—— *des armes*, examination of arms.
—— *des bouches à feu*, examination of ordnance.
visser, to screw.
visuel, m. mark (target).
vivandier, m. sutler.
vitesse *absolue*, f. absolute velocity.
—— *accélérée*, accelerated velocity.
—— *d'arrivée*, striking velocity.
—— *de chute*, velocity of descent.
—— *de marche*, rate of marching, about 4 kilomètres per hour for a detachment of infantry, halt included, and about 3600 mètres for a column of troops of all arms.
—— *d'inflammation*, rapidity of ignition.
—— *initiale*, initial velocity.
—— *relative*, relative velocity.
—— *restante*, remaining velocity.
—— *retardée*, retarded velocity.
—— *uniforme*, uniform velocity.

vitriers, m. pl. a nickname for the 'chasseurs de Vincennes,' on account of the similarity of their high knapsacks (obsolete) to a glazier's pack. Now called 'chasseurs à pied.'
vivres, m. pl. food supplies.
—— *de campagne, petits* ——, groceries and dried vegetables.
—— *d'ordinaire*, mess-rations.
—— *du sac*, rations (two days).
—— *pain*, bread and biscuit rations.
—— *viande*, meat-rations (expense or iron-rations).
voie, f. permanent way, track (span between wheels).
—— *circulaire*, racer.
—— *de campagne*, field railway.
—— *Décauville*, kind of line like a movable tramway.
—— *de chemin de fer, ferrée*, railroad.
—— *de garage, d'évitement*, siding.
—— *de plateforme*, runner (for wheel), trail-plank.
—— *double*, double line.
—— *étroite*, narrow gauge line.
—— *normale*, ordinary gauge line.
—— *unique, simple*, single track.
——*s de fait envers un supérieur*, assault on a superior.
croisement de ——, crossing, through-road.
largeur de —— *étroite*, narrow gauge.
largeur de —— *normale*, broad gauge.
pose de la ——, laying the line (rail).
traversée de —— *oblique, patte de lièvre*, cross-over road.
voie *rectangulaire, traversée de*, square crossing.
voiler *une caisse*, to muffle a drum.
voiture, f. vehicle, the carriage and limber.
——*-colombier*, f. pigeon-cart.
volant, m. fly wheel.
—— *manivelle*, hand-wheel.
volée, f. chase, volley.
—— *de bout de timon*, master swingle-tree, front trace-bar.
—— *de derrière*, splinter-bar.
—— *fixe*, rear-trace bar.
volet, m. drying-tray, carrier-ring (in the fermeture of heavy ordnance the 'volet' of the de Bange system has been replaced by a 'console à charnière' or hinged bracket).
—— *de frein*, brake-frame. [engagé.
volontaire, *en*, as a volunteer, *v.*
volontariat, m. act of volunteering, period of service as one year volunteer (now abolished).
volte, f. volt, turn. A swordsman makes a volt when he turns on the left foot to avoid a thrust.
—— *face*, turn about, change arms (bayonet exercise).
faire —— *face*, to turn about, change arms, change ranks.
voltige, f. voltige, vaulting.
selle de ——, voltige saddle.
voltigeur, m. rifleman, light infantry man.
voussoir, m. arch-stone, wedge.
voûte, f. arch.
—— *d'arête*, cross-vault.
—— *surbaissée*, elliptic arch, sloping arch.
vrac, m. any loose material or articles carried unpacked.

W

wagon, m. railway-carriage or van. In military phraseology 'wagon' is a van for the conveyance of animals and materiel, and 'voiture' for the men.
wagonnet, m. small waggon, truck.

Z

zigzag, m. zigzag.

zéphir, m. a nickname for the soldiers of the 'bataillon d'infanterie légère d'Afrique' or disciplinary companies. A play on the word 'voler' to fly, to steal, *v.* **bataillon d'infanterie légère d'Afrique.**

zone, f. zone.

—— *d'alimentation*, zone of supply.

—— *d'attaque*, zone of fire-action.

—— *dangereuse*, dangerous zone.

—— *défilée*, defiladed zone.

—— *des servitudes militaires*, *v.* **servitudes.**

zone *des tirs efficaces*, effective zone.

—— *d'opérations*, zone of operations.

—— *rasée*, fire-swept zone for a target 1m. 60 in height.

Zouaves, m. pl. zouaves (4 regiments, formed in 1831, at first recruited from African natives, now all French). The term is derived from 'Zouaoua,' the name of a tribe of Djurdjura Kabyles, who were the first formation.

APPENDIX

CHEFS-LIEUX OF ARMY-CORPS.

Ier	Corps,	Lille.	XIe	Corps,	Nantes.
IIe	,,	Amiens.	XIIe	,,	Limoges.
IIIe	,,	Rouen.	XIIIe	,,	Clermont.
IVe	,,	Le Mans.	XIVe	,,	Grenoble.
Ve	,,	Orléans.	XVe	,,	Marseille.
VIe	,,	Châlons.	XVIe	,,	Montpellier.
VIIe	,,	Besançon.	XVIIe	,,	Toulouse.
VIIIe	,,	Bourges.	XVIIIe	,,	Bordeaux.
IXe	,,	Tours.	XIXe	,,	Alger.
Xe	,,	Rennes.			

GOUVERNEMENTS MILITAIRES : Paris et Lyon.

NOMENCLATURE OF ORDNANCE.

	Calibre.	Modèle.	Poids.	Vitesse initiale de l'obus.	Poids de l'affut.
Artillerie de campagne.	80 mm.	1877	430 k.	490 m.	540 k.
	90	,,	530	455	675
	95	1876	700	443	740
	8 c. 4	1881	450	450	550
	,,	1872	425	425	612
Artillerie de montagne.	80	1878	102	299	170
Artillerie de siège et place.	95	—	700	443	1500
	120	1878	1200	481	1440
	155	court	1023	270	1123
	,,	1877	2530	464	3255
	mortier de 220	—	3000	260	2170
	270	—	,,	,,	,,
Côte.	240	—	13980	485	4526
	19 c.	1878	7850	438	3500
	24	1876	16200	470	6180
	27	1870	23200	434	
	mortier de 270	—	,,	,,	,,

SMALL ARMS.

Fusil à répétition, modèle 1886: calibre, 8 millimètres; vitesse initiale, 610 m.; fermeture de culasse à rabattement; magasin sous le canon, contient 8 cartouches; poids du fusil vide, 4 kil. 18; poids de la cartouche, 29 grammes; enveloppe de la balle en maillechort pèse 15 grammes; charge de poudre sans fumée, 2 grammes 7; munitions portées par l'homme, 112; le magasin se charge à la main, cartouche par cartouche.

Carabine du même système que le fusil 1886, mais plus courte et plus légère: tire la même cartouche; le levier est recourbé pour éviter les chocs accidentels à cheval, et permettre le port à la botte. Cette carabine constitue l'arme de certaines troupes à cheval.

Mousqueton d'artillerie, modèle 1874, pour l'armement des servants d'artillerie et les aérostiers: plus court et plus léger que la carabine; tire les mêmes cartouches que le fusil modèle 1874.

Fusil de rempart, modèle 1831: canon de 1 m. 19 de longueur se chargeant par la culasse; calibre de 21 millimètres 8, avec 12 rayures; platine à percussion; poids, 10 kilogr.

Modèle 1838: calibre, 20 mill., 5 à 6 rayures; poids, 6 kilogr.

Modèle 1842: poids, 5 kilogr.

Revolver modèle 1873 à 6 coups pour la cavalerie: longueur, 0 m. 242; poids, 1 kil. 200; cartouche métallique à percussion centrale.

Revolver modèle 1874 à peu près semblable au modèle 1873, et destiné aux officiers: poids, 1 kil. 010; calibre, 11 millimètres.

Un nouveau modèle, du calibre de 8 millimètres, a été arrêté en principe pour remplacer le modèle 1874.

PAY OF OFFICERS AND N.C. OFFICERS.

The pay is classified into: 1° 'solde proprement dite, or pay proper; 2° 'indemnités,' or allowances; 3° 'hautes payes,' or increased pay; 4° 'masses,' or funds. The pay proper is divided into 'solde d'activité,' or pay on the active list (subdivided into 'solde de présence,' or full pay, and 'solde d'absence,' or 'leave and captivity,' which as a general principle amounts to half the full pay); 'solde de non-activité,' or unemployed, amounting to three-fifths of full pay in the case of lieutenants and sub-lieutenants, half-pay for all other degrees of rank, and two-fifths for any officer placed on the list on account of breaches of discipline; 'solde de disponibilité,' which applies to general officers or those ranking as such; 'solde de réforme,' or reduced pay, which amounts to two-thirds of the minimum of retired pay in the case of officers placed on the list on account of incurable in-

firmities, and one-half to officers placed on the list for breaches of discipline, (it is applicable only to officers who have served the full time required by law but have not been twenty years in the service); and the 'solde de réserve,' which specially applies to general officers, or officers ranking as such, placed on the reserve list, and is on a par with retired pay.

The pay of captains, and officers ranking as such, is progressive. That of lieutenants varies according to class or seniority, and that of officers ranking as such varies according to their position in the first or second portion of the list. N.C. officers are entitled to a higher scale of pay on re-enlisting for a further term of service.

PAY (FULL) OF OFFICERS ON THE ACTIVE LIST (1890)

(Exclusive of the Paris Corps of 'Sapeurs-Pompiers').

	P. Annum. Francs.	*Daily.* Francs.
LIEUTENANT-GENERAL, and ranking as such: 'intendant général, médecin inspecteur général,'	18,900	52·50
MAJOR-GENERAL, and ranking as such: 'intendant militaire' médecin inspecteur, pharmacien inspecteur,' .	12,600	35·00
COLONEL, and ranking as such: 'sous-intendant militaire de 1re classe, médecin et pharmacien principal de 1re classe, ...	8,136	22·60
LIEUTENANT-COLONEL, and ranking as such: 'sous-intendant militaire de 2e classe, médecin et pharmacien principal de 2e classe, vétérinaire principal de 1re classe,'	6,558	18·30
MAJOR, and ranking as such: 'interprète principal, officier d'administration principal, garde d'artillerie, contrôleur d'armes et archiviste principal de 2e classe,' etc., etc., ...	5,508	15·30
CAPTAIN, and ranking as such, after 13 years tenure, .	4,140	11·50
" " " after 10 years tenure, .	3,780	10·50
" " " after 6 years tenure, .	3,420	9·50
" " " before 6 years tenure, .	3,060	8.50
LIEUTENANT of the 1st Class, and ranking as such, . .	2,700	7·50
" of the 2nd Class, and ranking as such, . .	2,520	7·00
SUB-LIEUTENANT, and ranking as such, ...	2,340	6·50

OUTFIT ALLOWANCES.

Outfit allowances granted to officers ordered on active service range from 8,000 francs to the commander-in-chief to 400 francs to a lieutenant. The scale is higher in the case of mounted troops: 1,200 francs to a colonel, and 500 francs to a lieutenant or second lieutenant.

PAY OF N.C. OFFICERS

		Daily
Foot.	ADJUTANT, BAND SERGEANT-MAJOR,	2·65
	DRUM-MAJOR, SERGEANT BUGLER (Sergeant-Major),	1·55
	SERGEANT-MAJOR,	1·25
	SERGEANT,	0·95
Horse.	ADJUTANT, BAND SERGEANT-MAJOR,	2·80
	SERGEANT TRUMPETER (Sergeant-Major),	1·55
	SERGEANT-MAJOR,	1·40
	SERGEANT,	1·10
	SERGEANT TRUMPETER (Sergeant),	1·10

PENSIONS.

A yearly deduction of 5 per cent. is made on officers' pay to go to the funds of the retired pay. Pensions are divided into retired pay for long service (a minimum of 30 years in the case of officers, and 25 years in the case of non-officers, 20 years more of service or active service constituting the maximum); proportional retired pay for non-officers only (minimum 15 years, and maximum 25 years); pension for wounds or infirmities incurred in the service (subdivided into six classes according to the severity of the wounds, the loss of sight and two limbs entitling to the maximum of long-service retired pay, increased by 20 per cent, in the case of officers, and 30 per cent. in the case of non-officers, etc.); pension for distinguished services granted by the Legislative, and reverting to widows or orphans; widows' pension; reduced pay pension, which applies to officers only, with a minimum of 20 years' service, and is determined according to the minimum of the retired pay, and half that only in case the officer has been placed on the list on account of breaches of discipline.

In the computation of retiring pensions, terms of active service or 'campagnes' are added to the years of ordinary service. They are reckoned thus: one-half 'campagne' is equivalent to one year on board ship in time of peace; one 'campagne' to each year on board ship in time of war or in the field in Europe, and two to field service out of Europe. Service in Tonquin, Algeria, and the colonies is reckoned as that in Europe.

PENSIONS OF NON-COMMISSIONED OFFICERS, CORPORALS, AND MEN.

	Minimum, 15 years' service.	Maximum, 45 years' service, including active service.	Widows.	Orphans.
ADJUTANT,	455 fcs.	1300	650	975
SERGEANT-MAJOR,	395	1200	600	900
SERGEANT,	365	1100	550	825
CORPORAL,	347	900	450	675
PRIVATE,	335	750	375	563

COURTS-MARTIAL.

Courts-martial in France are empowered to take cognisance of crimes and offences committed by members of the army, and provided for by common criminal law as well as by the Articles of War, excepting infringements of the game and fisheries laws, customs, etc.

There is one court-martial to each home army-corps, and one to each army division in Algeria. In the field, one or two to each army or army-corps headquarters general, the same number to each active division, and two to each besieged place.

In time of peace the court is generally composed of one colonel or lieutenant-colonel acting as president, one major, two captains, one lieutenant, one second lieutenant, and one non-commissioned officer; but the composition may vary according to the rank of the accused. The court should not, in any case, include more than two officers of the degree of the prisoner, nor any of a lower rank.

In the field it consists of five members only.

A court-martial also includes a prosecutor (commissaire du Gouvernement) and a judge-advocate (rapporteur), a clerk who is an officer of the Army Service Corps, an assistant clerk (adjutant), and an usher (sergeant).

After the counsel for the defence (barrister or military man) has spoken, no other address is allowed, except by the prisoner.

THE DECIMAL SYSTEM REDUCED TO ENGLISH MEASURES AND WEIGHTS.

MEASURES OF LENGTH (UNIT METRE).

Millimètre	=0·03937 inches.
Centimètre	=0·39371 ,,
Décimètre	=3·93708 ,,
Mètre	=3·280899 feet 1·094 yards.
Décamètre	=10·9363306 yards=5·4681653 fathoms.
Hectomètre	=109·3633056 ,, =54·6816528 ,,
Kilomètre	=1093·6330556 ,, =0·6213824 miles.
Myriamètre	=10936·3305556 ,, =6·2138242 ,,

CUBIC MEASURES (UNIT LITRE).

Millilitre, or Cubic Centimètre	=0·06103 cubic inch	=0·00176 pints.
Centilitre	=0·61027 ,,	=0·01761 ,,
Décilitre	=6·10271 ,,	=0·17608 ,,
Litre	=1·76077 pints	=0·2200967 gallons.
Décalitre	=17·60773 ,,	=2·2009668 ,,
Hectolitre	=22·0096677 gallons	=2·7512085 bushels.

MEASURES OF WEIGHT (UNIT GRAMME).

Milligramme	=0·01543 grains.
Centigramme	=0·15432 ,,
Décigramme	=1·54323 ,,
Gramme	=15·43235 ,,
Décagramme	=154·32349=0·321507 troy oz. (ounce).
Hectogramme	=3·215073 troy oz.
Kilogramme	=2·2046213 avoirdupois lb. (pound).
Myriagramme	=22·0462126 ,,
Quintal métrique (100 kil.)	=220·5 ,,
Millier (ou tonneau de mer)	=2205 ,,

SQUARE OR MEASURES OF SURFACE (UNIT ARE).

Centiare or Square Mètre	=10·764299 square feet=1·196033 square yards.
Are or 100 Square Mètres	=119·603326 square yards.
Hectare or 1000 Square Mètres	=2·4711431 square acres.

LIMIT OF AGE IN THE SERVICE.

VOLUNTEERING in the army, from 18 years of age; in the navy from 16; and for both services up to the age of 32.

CONSCRIPTION at 20; for sons of foreigners born in France at 21; for all up to 45 in case of omission on the list, etc.

SAINT-CYR SCHOOL	from 17	for both up to 21.
ECOLE POLYTECHNIQUE	,, 16	
NAVAL SCHOOL	,, 16 to 21.	

SUPERANNUATION.—Men at 47; sub-lieutenant at 51; lieutenant at 52; captain at 53; major at 56; lieutenant-colonel at 58; colonel at 60; major-general at 62; lieutenant-general at 65. General officers with distinguished services in the field may be kept on the active list by special warrant of the Chief of the State.

Printed by T. and A. CONSTABLE, Printers to Her Majesty,
at the Edinburgh University Press.

ABRÉVIATIONS DES DÉSIGNATIONS DE GRADES, FONCTIONS, DIGNITÉS, ETC.

A.A.G., Assistant Adjutant General.
A.C., Assistant Commissary.
A.Ch.F., Acting Chaplain to the Forces.
A.D.C., Aide-de-Camp.
Adjt., Adjutant.
Adm., Admiral.
A.G., Adjutant General.
A.M.S., Army Medical Staff.
A.O.C., Army Ordnance Corps.
A.O.D., Army Ordnance Department.[1]
A.Q.M.G., Assistant Quartermaster-General.
Army Rem. Dept., Army Remount Department.
A.S.C., Army Service Corps.
Assist. Surg., Assistant Surgeon.
A.V., Artillery Volunteers.

B.A., Bachelor of Arts.
Bart., Baronet.[2]
B.D., Bachelor of Divinity.
B.L.R., Breech-loading Rifle.
B.M., Brigade Major.
Brig., Brigade.
Bt., Brevet.

Capt., Captain.
C.B., Companion of the Order of the Bath.[3]
C.ch.F., Chaplain to the Forces.
C.I.E., Companion of the Order of the Indian Empire.
C.-in-C., Commander-in-Chief.
C.M.G., Companion of the Order of St. Michael and St. George.[4]
C. of the S., Chief of the Staff.
Col., Colonel.
Comm., Commander (Navy).
Comy., Commissary.
C.O., Commanding Officer.
C.O.O., Chief Ordnance Officer.
Corp., Corporal.
C.R.A., Commanding Royal Artillery.
C.R.E., Commanding Royal Engineers.
C.S.I., Companion of the Order of the Star of India.[5]
C.V.O., Companion of the Victorian Order.
D.A.A.G., Deputy Assistant Adjutant General.
D.C., Deputy Commissary.
D.D., Doctor of Divinity.
Dep., Deputy (adjoint, suppléant).
Dept., Department.
Drmr., Drummer.
D.S., Regimental District.[6]
D.S.O., Companion of the Distinguished Service Order.

Eq., Equerry to the Queen.
Esq., Esquire.[7]
Etc., Et cætera.[8]
F.A., Field Artillery.
F.O., Field Officer.

F.M., Field-Marshal.
F.R.A.S., Fellow of the Royal Astronomical Society.
F.R.C.P., Fellow of the Royal College of Physicians.
F.R.C.P.E., Fellow of the Royal College of Physicians, Edinburgh.

F.R.C.S., Fellow of the Royal College of Surgeons.
F.R.C.S.I., Fellow of the Royal College of Surgeons, Ireland.
F.R.S., Fellow of the Royal Society.
F.R.S.E., Fellow of the Royal Society, Edinburgh.
F.S.A., Fellow of the Society of Arts.

Gaz., Gazetted (nomination à l'Officiel).
G.C.B., Knight Grand Cross of the Order of the Bath.
G.C.I.E., Knight Grand Commander of the Indian Empire.
G.C.M.G., Knight Grand Cross of the Order of St. Michael and St. George.
G.C.S.I., Knight Grand Commander of the Order of the Star of India.
G.C.V., Knight Grand Cross of the Victorian Order.
Gen., General.
G.O., General Order.
G.S., General Service.

Hd.-qrs., Head-quarters.
H.G., Horse Guards.
Hon.,[9] On fait précéder de la désignation *Hon.* (honourable) le nom du fils *cadet* d'un *earl* ou comte, des fils ou filles d'un vicomte, du fils aîné ou de l'héritier d'un baron. La désignation, *The Most Hon.*, s'applique à un marquis, et *The Right Hon.* à un comte, vicomte, ou baron.
Hon. Sec., Honorary Secretary.
H. P., Half-pay.
H.M.S., Her Majesty's Service, Her Majesty's Ship.
H.R.H., His or Her Royal Highness.

I.M., Instructor at the School of Musketry.
I.M.S., Indian Medical Staff.
Inspr., Inspector.
Ins.-Gen., Inspector-General.
I. of A., Instructor of Artillery.
I.S.C., Indian Staff Corps.

K.C.B., Knight Commander of the Order of the Bath.
K.C.S.I., Knight Commander of the Order of the Star of India.
K.C.M.G., Knight Commander of the Order of St. Michael and St. George.
K.C.I.E., Knight Commander of the Order of the Indian Empire.
K.C.V.O., Knight Grand Cross of the Victorian Order.
K.G., Knight of the Order of the Garter.[10]
K.P., Knight of the Order of St. Patrick.[11]
K.T., Knight of the Order of the Thistle.[12]
Kt., Knight.

L.I., Light Infantry.
Lieut., Lt., Lieutenant.
LL.B., Bachelor of Laws.
LL.D., Doctor of Laws.
L.R.C.P., Licentiate of the Royal College of Physicians.

M.A., Militia Artillery.
Maj., Major.
M.B., Medicinæ Baccalaureus.
m.c., Attached to Royal Military College.
m.c.c., Certificate Royal Military College.
M.D., Medicinæ Doctor.
Med. Dept., Medical Department.
M.L., Muzzle-loader.
M.O., Medical Officer.
M.P., Member of Parliament.
Mr., Mister.[13]

M.R.C.P., Member of the Royal College of Physicians.
M.R.C.S., Member of the Royal College of Surgeons.
M.V.O., Member of the 4th or 5th class of the Victorian Order.

n.c.o., Non-Commissioned Officer.

o.d., Serving in Ordnance Department.
O.O., Ordnance Officer.
Ord. Com., Ordnance Committee.

p.a.s., Passed final examination Artillery College. (Certificat.)
Paym., Paymaster.
p.d., serving in Army Pay Department.
P.M., Provost-Marshal.
P.M.O., Principal Medical Officer.
P.O.O., Principal Ordnance Officer.
Pres. Ch., Presbyterian Chaplain.
Priv., Private.
p.s.c., Passed final examination Staff College (Brevet d'officier d'Etat-Major).

Q.H.C., Honorary Chaplain to the Queen.
Q.H.P., Honorary Physician to the Queen.
Q.H.S., Honorary Surgeon to the Queen.
Q.M.G., Quartermaster-General.
Q., qm., Quartermaster.

(R.), Reward for distinguished or meritorious service.
R.A., Royal Artillery.
R. Ars., Royal Arsenal.
R.A.M.C., Royal Army Medical Corps.
R.C.Ch., Roman Catholic Chaplain.
R.E., Royal Engineers.
Regt., Regiment.
R. Est., Riding Establishment.
Ret., Retired (en retraite).
Rev., The Reverend.
R.H.A., Royal Horse Artillery.
R.M., Royal Marines, Riding Master.
R.M.A., Royal Military Academy.
R.M.C., Royal Military College.
R.N., Royal Navy.
R.N.C., Royal Naval College.
R. Sc. Fus., Royal Scottish Fusiliers.
R.V., Rifle Volunteers.

S., On the Staff.
S.A.A., Small Arm Ammunition.
S.B., Smooth Bore.
S.C., Student at the Staff College.
Sch. M., School-Master.
S. Cl., Superintending Clerk.
S.M., Sergeant-Major.
Sergt., Sergeant.
S.O.P., Staff Officer of Pensioners (Invalides).
S.Pm., Staff Paymaster.
Sp. emp., Specially employed.
S.S.M., Staff Sergeant-Major.
Supt., Superintending.
Surg., Surgeon.

Trans. Dept., Transport Department.

U.S.A., United States Army.
U.S.M.A., United States Military Academy.
U.S.N., United States Navy.

V., Volunteers.
Vet., Veterinary.
V.C., Victoria Cross.[14]
V.D., Volunteer Officers' Decoration.

W.O., Warrant Officer, War Office.
W.C., Wesleyan Chaplain.

HACHETTE AND COMPANY,

PUBLISHERS AND FOREIGN BOOKSELLERS,

LONDON: 18 KING WILLIAM STREET, CHARING CROSS.

POPULAR WORKS

FOR THE STUDY OF THE

Italian, Spanish, Portuguese, Danish, Norwegian, Swedish, Dutch, Russian, Greek, and Icelandic Languages.

ITALIAN—

	s.	d.
Echo of Spoken Italian. Practical Conversations on Topics of Interest, introducing numerous Idiomatic Expressions in Constant Use. Arranged for Reading Purposes, Vivâ-voce Exercises, and Practice in Fluent Speaking. With a comprehensive Italian-English Vocabulary. 180 pp. Cr. 8vo. Cl.	2	6

The object of this book is to familiarise the learner with the *spoken* or *colloquial* language by means of conversations such as they really occur. The author has contrived not only to give the genuine idiom but also to depict the life and manners of the Italian people.

Marchetti, New Practical and Easy Method of Learning the Italian Language. Including Rules for Pronunciation, Exercises, Reading Lessons, Dialogues, Vocabularies, etc. 210 pages. Crown 8vo. Cloth	3	0
—— **Key to the Exercises in Same**	1	6
—— **Italian and English Idiomatic Phrases and Dialogues.** Including Vocabularies of Useful Words, Familiar Conversations, Idioms, Proverbs, and Italian Moneys with English Equivalents. 160 pages. Small 8vo. Cloth .	2	0
—— **Italian Reader.** Containing Sentences, Aphorisms, Tales, Historical Anecdotes, Novelle Morali, etc. With English Notes. 128 pages. Crown 8vo. Cloth . .	2	0
Perini, Italian Conversation Grammar. Comprising the most important Rules, with numerous Examples and Exercises, Dialogues, Hints on Versification, Poetical Extracts, Guide to Italian Composition, and Vocabularies. 270 pp. Demy 8vo. Cloth	5	0

'One of the best Italian Grammars for general use which we have met with in English, if not the best of all. It gives the student a clear and sufficiently full view of the Italian language. Signor Perini appears to us to have succeeded in making his Grammar thorough and complete for all the purposes of the ordinary student, without doing too much. . . . It may safely be recommended both as a school-book and to those who wish to teach themselves Italian. For the latter, indeed, it is certainly the best that we have seen.'—*Saturday Review.*

—— **First Italian Reading Book** in Prose and Poetry, with Rules for Pronunciation, Hints on Versification, and an Accented Vocabulary of all the Words in the Text. Crown 8vo. Cloth	2	6

SPANISH—

	s.	d.
First Spanish Book. Grammar, Conversation, Translation, List of Useful Words and Vocabulary. Based upon Hugo's 'Simplified System.' 250 pages. Cloth	2	0
'The stereotyped wording of old-time grammars has been cast to the winds, and only such rules and exceptions as would be given by a practical modern instructor have been presented to the learner.'—*South American Journal.*		
—— **Key to the Same.** Limp Cloth	1	6
First Steps in Spanish Idioms. An Alphabetical List of Idioms, Explanatory Notes, Exam. Papers, and a Comprehensive Selection of English Phrases to be turned into Idiomatic Spanish. 120 pages. Cloth	2	0
'. . . simple, practical, and conveniently arranged, and may be used with advantage in private study. The printing is clear, and the get-up neat and tasteful.'—*Aberdeen Journal.*		
—— **Key to the Same.** Limp Cloth	1	6
New Spanish-English Dialogues for Travellers and Students. Including Vocabulary of Words of Daily Occurrence, Elements of Conversation, Practical Dialogues, etc., etc. By Prof. TOLRÁ Y FORNES. 400 pages. Demy 16mo. Cloth	2	0
'A useful companion and an excellent supplement to the grammar, and so used would enable the student to speak the language, soon and readily.'—*Educational News.*		
Salvo, A New Practical and Easy Method of Learning the Spanish Language. Including Rules for Pronunciation, Lessons, Models of Letters, Idiomatic Phrases, Dialogues, etc. 216 pages. Crown 8vo. Cloth	3	0
—— **Key to the Exercises in Same**	1	6
—— **Spanish and English Idiomatic Phrases and Dialogues.** Including Vocabularies of Useful Words, Familiar Conversations, Idioms, Spanish Moneys with English Equivalents, etc., etc. 160 pages. Small 8vo. Cloth	2	0
Echo of Spoken Spanish. Practical Conversations, Idioms, etc., with English Translation. Arranged on the same Plan as the 'Echo of Spoken Italian.' 206 pp. Cr. 8vo. Cl.	3	0
Cervantes, El Cautivo, from 'Don Quixote,' with Explanatory Notes and Vocabulary. By Prof. E. TOLRÁ Y FORNES. 120 pages. Crown 8vo. Cloth	2	0
Moratin, A de, El si de las Niñas. With Notes and Vocabulary by Prof. E. TOLRÁ Y FORNES. Crown 8vo. Cloth	2	0
Morceaux choisis des Classiques Espaguols. Selections from Eminent Spanish Authors of the 16th, 17th, 18th, and 19th Centuries. With Introduction, Biographies and Notes in French, by HERNANDEZ and LEROY. 340 pages. 16mo. Boards	2	6

PORTUGUESE—

	s.	d.
Cabano, A New Practical and Easy Method of Learning the Portuguese Language. Including Rules for Pronunciation, Reading Lessons, Exercises, Vocabulary of Useful Words, Dialogues, Idioms, etc. 176 pp. Cr. 8vo. Cl.	3	0

DANISH AND NORWEGIAN—

Lund, A New Practical and Easy Method of Learning the Danish and Norwegian Languages. Including Rules for Pronunciation, Exercises, Reading Lessons, Vocabularies of Useful Words, Dialogues, Reading Extracts, etc., etc. 145 pages. Crown 8vo. Cloth . .	3	0
——— **Key to the Exercises in Same**	1	6
——— **Danish, Norwegian, and English Idiomatic Phrases and Dialogues.** Vocabularies of Useful Words, Practical Conversations, Idioms, Proverbs, etc. 136 pp. Sm. 8vo. Cl.	2	0
Echo of Spoken Danish. Practical Conversations on Interesting Topics, introducing numerous Idiomatic Expressions in Constant Use. Arranged for Reading Purposes, Viva-voce Exercises, and Practice in Fluent Speaking. 104 pages. Crown 8vo. Cloth	2	0

SWEDISH—

Lenström, A New Practical and Easy Method of Learning the Swedish Language. Including Rules for Pronunciation, Exercises, Reading Lessons with Interlinear Translations, Vocabularies of Useful Words, Dialogues, Reading Extracts, etc., etc. 150 pages. Crown 8vo. Cloth	3	0
——— **Swedish and English Idiomatic Phrases and Dialogues.** Lists of Useful Words, Familiar Conversations, Idiomatic Expressions, etc. 150 pages. Small 8vo. Cloth	2	0
Echo of Spoken Swedish. Practical Conversations introducing numerous Idiomatic Expressions in Constant Use. Arranged for Reading Purposes, Viva-voce Exercises, and Practice in Fluent Speaking. 100 pages. Crown 8vo. Cloth	2	0

DUTCH—

Ahn, A New Practical Grammar of the Dutch Language. Including Rules for Pronunciation, Exercises, Reading Lessons, Lists of Useful Words, Dialogues, Selections from Dutch Authors, etc., etc. 130 pages. Crown 8vo. Cloth	3	0
Dutch Made Easy to Englishmen who wish to learn to speak it in the shortest possible time. By J. J. L. BOURDREZ. 158 pages. Small 8vo. Cloth . . .	2	0
Exercises to 'Dutch Made Easy.' Cloth	1	6
——— **Key to the Exercises**	0	6
Echo of Spoken Dutch. Arranged on same Plan as 'Echo of Spoken Swedish.' 104 pages. Crown 8vo. Cloth . .	2	0

RUSSIAN—

Alexandrow, A New Practical Method of Learning the Russian Language. Including Rules for Pronunciation, Exercises, Reading Lessons, Lists of Useful Words, Dialogues, etc., etc. 134 pages. Crown 8vo. Cloth . . 3 0

This work is used by officers for the Staff College Examination in Russian.

'This little book will be found useful by those preparing for examinations in Russian, more especially the elementary stages.'—*Army and Navy Gazette.*

——— **Key to the Exercises in Same** 2 0

——— **Russian and English Idiomatic Phrases and Dialogues.** Including Lists of Useful Words, Idiomatic Expressions, Familiar and Practical Conversations, Russian Money with English Equivalents, etc. 114 pages. Small 8vo. Cloth 2 0

Echo of Spoken Russian. Practical Conversations, introducing numerous Idiomatic Expressions. Arranged for Reading, Vivâ-voce Exercises, and Practice in Fluent Speaking. 120 pages. Crown 8vo. Cloth 2 6

Introduced at the Royal Military Academy, and at the Oriental Institute, Berlin.

MODERN GREEK—

Vlachos, A New Practical and Easy Method of Learning the Modern Greek Language. With Rules and Hints on Pronunciation, Exercises, Reading Lessons with Footnotes, Vocabularies of Usual Words, Idioms, Familiar Phrases, and Dialogues. 142 pages. Crown 8vo. Cloth 3 0

——— **Key to the Exercises in Same** 1 6

Echo of Modern Greek. Practical Conversations, introducing numerous Idiomatic Expressions. Arranged for Reading Lessons, Vivâ-voce Exercises, and Practice in Fluent Speaking. 96 pages. Crown 8vo. Cloth . . . 2 6

ICELANDIC (OLD NORSK TONGUE)—

Rask, A Short Practical and Easy Method of Learning the Old Norsk Tongue or Icelandic Language. With Rules and Hints for Pronunciation, Reading Selections, an Account of the Norsk Poetry and the Sagas, and an Icelandic Vocabulary of Useful Words for Travellers and others. 124 pages. Crown 8vo. Cloth 3 0

HACHETTE'S CATALOGUE of Popular and Standard Works for the Study of European Languages, post free on application.

London: HACHETTE & Co., 18 King William Street, Charing Cross.

YA 061

320702

UNIVERSITY OF CALIFORNIA LIBRARY